叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 富尔顿的“蒸汽电池”：阻塞船和双(fulton's Steam Battery Blockship And) 000001

2. 富尔顿的“蒸汽电池”：阻塞船和双(fulton's Steam Battery Blockship And) 000002

3. 富尔顿的“蒸汽电池”：阻塞船和双(fulton's Steam Battery Blockship And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

富尔顿的“蒸汽电池”：阻塞船和双(Fulton's Steam Battery Blockship and)

第1/3页

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðɪs] [ɪz]['peɪpə(r)] - [frɒm; frəm][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ['bʊlətɪn] - ,
This is Paper 39 from the Smithsonian Institution United States National Museum Bulletin 240 ,
这 是 纸 - 从 这 史密森尼 机构 团结的 各州 国家的 博物馆 公告 - ,

这是史密森学会美国国家博物馆公报240中的第39篇论文，

[kəm'praiz] ['peɪpəz] - - - , [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [iː] - [bʊk] .
comprising Papers 34 - 44 , which will also be available as a complete e - book .
包括 文件 - - - , 哪个 将要 还 是 可用的 作为 一个 完全的 e - 书 .

包括第 34-44 篇论文，这些论文也将以完整的电子书形式提供。

[ðə; ði] [frʌnt] [mə'tɪəriəl] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] ['reləvənt] ['ɪndeks] ['entrɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] - ['peɪpə(r)][iː] - [bʊk] .
The front material , introduction and relevant index entries from the Bulletin are included in each single - paper e - book .
这 正面 材料 , 介绍 和 相关的 指数 条目 从 这 公告 是 包括 在 每个 单身的 - 纸 e - 书 .

每本单页电子书都包含公告中的前言、引言和相关索引条目。

[kə'rekʃnz] [tuː; tə] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndər'laɪnd] [laɪk] [ðɪs] .
Corrections to typographical errors are underlined like this .
更正 到 印刷 错误 是 下划线 喜欢 这 .

更正后的拼写错误会用下划线标出，如下所示。

[maʊs] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
Mouse over to view the original text .
老鼠 超过 到 看法 这 原来的 文本 .

鼠标悬停即可查看原文。

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
SMITHSONIAN INSTITUTION
史密森尼 机构

史密森学会

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm]
UNITED STATES NATIONAL MUSEUM
团结的 各州 国家的 博物馆

美国国家博物馆

['bʊlətɪn] -
BULLETIN 240
公告 -

公告 240

[smɪθ'səʊni.ən] [pres]
SMITHSONIAN PRESS
史密森尼 按

史密森尼出版社

[mju'ziːəm] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi]
MUSEUM OF HISTORY AND TECHNOLOGY
博物馆 的 历史 和 技术

历史与科技博物馆

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]
Contributions
贡献

贡献

[frɒm; frəm][ðə; ði]
From the
从 这

从

[mju'ziːəm]
Museum
博物馆

博物馆

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
of History
的 历史

历史

[ænd; ənd]
and
和

和

[tek'nɒlədʒi]
Technology
技术

技术

['peɪpəz] - - -
Papers 34 - 44
文件 - - -

论文34-44

[ɒn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi]
On Science and Technology
在 科学 和 技术

关于科学技术

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] · ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
SMITHSONIAN INSTITUTION · WASHINGTON , D . C . 1966
史密森尼 机构 · 华盛顿 , D . C . -

史密森学会 · 华盛顿特区 1966年

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm]
Publications of the United States National Museum
出版物 的 这 团结的 各州 国家的 博物馆

美国国家博物馆出版物

[ðə; ði] ['skɒləli] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm]
The scholarly and scientific publications of the United States National Museum
这 学术性的 和 科学 出版物 的 这 团结的 各州 国家的 博物馆
[ɪn'kluːd] [tuː] ['sɪəriːz] ,
include two series ,
包括 二 系列 ,

美国国家博物馆的学术和科学出版物包括两个系列，

[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] [ænd; ənd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl]
Proceedings of the United States National Museum and United States National
诉讼程序 的 这 团结的 各州 国家的 博物馆 和 团结的 各州 国家的
[mju'ziːəm] ['bʊlətɪn] .
Museum Bulletin .
博物馆 公告 .

美国国家博物馆学报和美国国家博物馆公报。

[ɪn] [ðiːz] ['sɪəriːz] ,
In these series ,
在 这些 系列 ,

在这些系列中，

[ðə; ði] [mju'ziːəm] ['pʌbliʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
the Museum publishes original articles and monographs dealing with the
这 博物馆 出版 原来的 文章 和 专著 处理 和 这
[kə'lekʃn] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪts] [kən'stɪtʃuənt] [mjʊ'zɪəm] — [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl]
collections and work of its constituent museums — The Museum of Natural
收藏 和 工作 的 它是 组分 博物馆 — 这 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] — ['setɪŋ] [fɔːθ]
History and the Museum of History and Technology — setting forth
历史 和 这 博物馆 的 历史 和 技术 — 环境 前进
['njuːli] [ə'kwaɪəd] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] ,
newly acquired facts in the fields of anthropology ,
新 获得 事实 在 这 字段 的 人类学 ,

博物馆出版原创文章和专著，内容涉及其组成博物馆——自然历史博物馆和历史与技术博物馆——的藏品和工作，并阐述人类学领域新近获得的研究成果。

[baɪ'ɒlədʒi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɒlədʒi] , [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] .
biology , history , geology , and technology .
生物学 , 历史 , 地质学 , 和 技术 .

生物学、历史学、地质学和技术学。

['kɒpiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['laɪbɹəɹiz] , [tuː; tə] ['kʌltʃərəl]
Copies of each publication are distributed to libraries , to cultural
副本 的 每个 发布 是 分布式 到 图书馆 , 到 文化
[ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
and scientific organizations ,
和 科学 组织 ,

每份出版物的副本都会分发给图书馆、文化和科学组织。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['speʃəlɪsts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] .
and to specialists and others interested in the different subjects .
和 到 专家 和 其他的 感兴趣的 在 这 不同的 主题 .

以及对不同主题感兴趣的专家和其他人士。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] , [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɪn] ['seprət]
The Proceedings , begun in 1878 , are intended for the publication , in separate
这 诉讼程序 , 开始 在 - , 是 故意的 为了 这 发布 , 在 分离
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

该会议记录始于1878年，拟以单独形式出版。

[ɒv; əv] [ʃɔːtə] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of shorter papers from the Museum of Natural History .
的 较短 文件 从 这 博物馆 的 自然的 历史 .

来自自然历史博物馆的短篇论文。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ɪn] ['vɒljuːmz] , [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] [ɪn] [saɪz] ,
These are gathered in volumes , octavo in size ,
这些 是 聚集 在 卷 , 八开本 在 尺寸 ,

这些书籍汇编成册，均为八开本。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [deɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['peɪpə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒljuːm] .
with the publication date of each paper recorded in the table of contents of the volume .
和 这 发布 日期 的 每个 纸 记录 在 这 桌子 的 内容 的 这 体积 .

每篇论文的发表日期均记录在卷册目录中。

[ɪn] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['sɪəriːz] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [ə'pɪə(r)] [lɒŋgə(r)] ,
In the Bulletin series , the first of which was issued in 1875 , appear longer ,
在 这 公告 系列 , 这 第一的 的 哪个 曾是 发布 在 - , 出现 更长 ,

在《公报》系列中（该系列第一期发行于1875年），篇幅较长。

['seprət] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['mɔnəˌgræfs] ([ə'keɪʒnəli] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːts]) [ænd; ənd] ['vɒljuːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [wɜːks] [ɒn] [rɪ'leɪtɪd] ['sʌbdʒɪkts] .
separate publications consisting of monographs (occasionally in several parts) and volumes in which are collected works on related subjects .
分离 出版物 由 的 专著 (偶尔 在 一些 部分) 和 卷 在 哪个 是 集 作品 在 有关的 主题 .

单独的出版物包括专著（有时分为几个部分）和收录相关主题作品的合集。

['bulitinz] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] [ɔː(r)] ['kwɔːtəʊ] [ɪn] [saɪz] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
Bulletins are either octavo or quarto in size , depending on the needs of the presentation .
公告 是 任何一个 八开本 或者 四开本 在 尺寸 , 取决于 在 这 需求 的 这 推介会 .

根据演示需要，公告的尺寸可以是八开本或四开本。

[sɪns] - ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'tænɪk(ə)l] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['sɪəriːz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [hɜː'beəriəm] ,
Since 1902 papers relating to the botanical collections of the Museum of Natural History have been published in the Bulletin series under the heading Contributions from the United States National Herbarium ,
自从 - 文件 相关 到 这 植物 收藏 的 这 博物馆 的 自然的 历史 有 到过 已发布 在 这 公告 系列 在下面 这 标题 贡献 从 这 团结的 各州 国家的 植物标本馆 ,

自 1902 年以来，与自然历史博物馆植物标本收藏相关的论文一直在《公报》系列中以"美国国家植物标本馆的贡献"为标题发表。

[ænd; ənd] [sɪns] - , [ɪn] ['bulitinz] ['taɪtld] " [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] ,
and since 1959 , in Bulletins titled " Contributions from the Museum of History and Technology ,
和 自从 - , 在 公告 标题 " 贡献 从 这 博物馆 的 历史 和 技术 ,

自 1959 年以来，在题为"历史与技术博物馆的贡献"的公告中，

" [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] [ʃɔːtə] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'lekʃn] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [mju'ziːəm] .
" have been gathered shorter papers relating to the collections and research of that Museum .
" 有 到过 聚集 较短 文件 相关 到 这 收藏 和 研究 的 那 博物馆 .

"收集了一些与该博物馆的藏品和研究相关的短篇论文。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , ['peɪpəz] - - - , [kəm'praiz] ['bʊlətɪn] - .
The present collection of Contributions , Papers 34 - 44 , comprises Bulletin 240 .
这 展示 收藏 的 贡献 , 文件 - - - , 包括 公告 - .
本论文集（第 34-44 篇）包含第 240 期公报。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz] [hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['seprət] [fɔːm] .
Each of these papers has been previously published in separate form .
每个 的 这些 文件 有 到过 之前 已发布 在 分离 形式 .
这些论文此前均以单独形式发表过。

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][ɒv; əv] [iːtʃ] ['peɪpə(r)] .
The year of publication is shown on the last page of each paper .
这 年 的 发布 是 所示 在 这 最后的 页 的 每个 纸 .
每篇论文的最后一页都标明了出版年份。

[fræŋk] [ə; eɪ] . ['teɪlə(r)]
Frank A . Taylor
坦率 一个 . 泰勒
弗兰克·A·泰勒

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm]
Director , United States National Museum
导演 , 团结的 各州 国家的 博物馆
美国国家博物馆馆长

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 137]
[页 -]
[第137页]

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm]
Contributions from
贡献 从
来自

[ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] :
The Museum of History and Technology :
这 博物馆 的 历史 和 技术 :
历史与科技博物馆：

['peɪpə(r)] -
Paper 39
纸 -
论文39

['fʌltənz] " [stiːm] ['bætri] " :
Fulton's " Steam Battery " :
富尔顿的 " 蒸汽 电池 " :
富尔顿的"蒸汽电池"：

['blɒkʃɪp] [ænd; ənd][ˌkætəmə'ræn]
Blockship and Catamaran
阻塞船 和 双体船
阻塞船和双体船

['haʊəd] [ai] . [ʃæ'pɛl]
Howard I . Chapelle
霍华德 我 . 教堂
霍华德·I·查佩尔

[sə'vaɪvɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['fləʊtɪŋ] BATTERIES145
SURVIVING DESIGNS FOR FLOATING BATTERIES145
幸存 设计 为了 漂浮的 BATTERIES145
浮式蓄电池的幸存设计145

[ˌkɒntrəˈvɜːʃ(ə)l] DESCRIPTIONS147
CONTROVERSIAL DESCRIPTIONS147
有争议的 DESCRIPTIONS147

争议性描述147

[ˌkəʊpənˈheɪgən] PLANS150
COPENHAGEN PLANS150
哥本哈根 PLANS150

哥本哈根计划150

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l] - [hʌl] CRAFT152
HISTORY OF DOUBLE - HULL CRAFT152
历史 的 双倍的 - 船体 CRAFT152

双体船的历史152

[seɪl] [ænd; ənd] [ˈɪnbɔːd] PLANS157
SAIL AND INBOARD PLANS157
帆 和 船内 PLANS157

帆船和舷内机设计图157

[ˌriːkənˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] PLANS161
RECONSTRUCTING THE PLANS161
重建 这 PLANS161

重建计划161

APPENDIX167
APPENDIX167
APPENDIX167

附录167

[ˈfʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[ˈɪndeks]
INDEX
指数

指数

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 138]
[页 -]

[第138页]

[ˈfɪgə(r)] [wʌn] . — [skeɪl] [ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv] [ˈfʌltənz] [stiːm] [ˈbætri] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Figure 1 . — Scale model of Fulton's Steam Battery in the Museum of History
数字 1 . — 规模 模型 的 富尔顿的 蒸汽 电池 在 这 博物馆 的 历史
[ænd; ənd] [tekˈnɒlədʒi] .
and Technology .
和 技术 .

图 1.—历史与技术博物馆中富尔顿蒸汽电池的比例模型。

([smɪθˈsəʊni.ən][ˈfəʊtəʊ][piː] - - - [ef] .)
(Smithsonian photo P - 63390 - F .)
(史密森尼 照片 P - - - F .)

（史密森尼照片 P-63390-F。）

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 139]
[页 -]

[第139页]

['haʊəd] [ai] . [ʃæ'pɛl]
Howard I . Chapelle
霍华德 我 . 教堂

霍华德·I·查佩尔

['fʌltənz]
FULTON'S
富尔顿的

富尔顿

“ [stiːm] ['bætri] ” :
“ STEAM BATTERY ” :
“ 蒸汽 电池 ” :

“蒸汽电池”:

['blɒkʃɪp] [ænd; ənd] [ˌkætəmə'ræn]
BLOCKSHIP and CATAMARAN
阻塞船 和 双体船

区块船和双体船

['rɒbət] ['fʌltənz] “ [stiːm] ['bætri] , ” [ə; eɪ][ˌkætəmə'ræn] - [taɪp] ['blɒkʃɪp] , [wɒz; wəz] [bɪlt] ['djʊərɪŋ]
Robert Fulton's “ Steam Battery , ” a catamaran - type blockship , was built during
罗伯特 富尔顿的 “ 蒸汽 电池 , ” 一个 双体船 - 类型 阻塞船 , 曾是 建造 期间
[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .
the War of 1812 .
这 战争 的 - .

罗伯特·富尔顿的“蒸汽炮台”是一艘双体船式阻塞船，建于 1812 年战争期间。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,
Until recently ,
直到 最近 ,

直到最近，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [mə'tɪəriəl][hæz; həz] [biːn] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [pə'mɪt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['ækjərət]
not enough material has been available to permit a reasonably accurate
不是 足够的 材料 有 到过 可用的 到 允许 一个 合理 准确的
[ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [stiːm] [mæn] -
reconstruction of what is generally acknowledged to be the first steam man -
重建 的 什么 是 一般来说 已确认 到 是 这 第一的 蒸汽 男人 -
[ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
of - war .
的 - 战争 .

由于缺乏足够的资料，无法对公认的第一艘蒸汽战舰进行较为准确的重建。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['rɔɪəl] ['aːkaivz] [æt; ət][ˌkəʊpən'heɪgən] , [ɒv; əv][plænz][ɒv; əv]
With the discovery , in the Danish Royal Archives at Copenhagen , of plans of
和 这 发现 , 在 这 丹麦语 皇家 档案 在 哥本哈根 , 的 计划 的
[ðɪs] ['ves(ə)l] ,
this vessel ,
这 血管 ,

在哥本哈根的丹麦皇家档案馆发现了这艘船的设计图纸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .
it is now possible to prepare a reconstruction and to build a model .
它 是 现在 可能的 到 准备 一个 重建 和 到 建造 一个 模型 .

现在可以进行重建并建立模型了。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ['sʌməraɪzɪz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][plænz][ænd; ənd]
This article summarizes the history of the vessel , describes the plans and
这 文章 总结 这 历史 的 这 血管 , 描述 这 计划 和
[ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] ,
the reconstruction ,
这 重建 ,

本文概述了该船的历史，并描述了其设计方案和重建过程。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [i'væljueit] [ɪts] [dɪ'zaɪn] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [hʌl]
and also evaluates its design with particular attention to the double - hull
和 还 评估 它是 设计 和 特别的 注意力 到 这 双倍的 - 船体
[kən'strʌkʃn] .
construction .
建造 .

并对其设计进行了评估，尤其关注其双船体结构。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] :
The Author :
这 作者 :

作者：

['haʊəd] [ai] . [ʃæ'pɛl] [ɪz][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tuːʃənz]
Howard I . Chapelle is curator of transportation in the Smithsonian Institution's
霍华德 我 . 教堂 是 馆长 的 运输 在 这 史密森尼 机构的
[mju'ziːəm][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] .
Museum of History and Technology .
博物馆 的 历史 和 技术 .

霍华德·I·查佩尔是史密森学会历史与技术博物馆的交通运输策展人。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [stiːm] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]
The identity of the first steam man - of - war has been known for many
这 身份 的 这 第一的 蒸汽 男人 - 的 - 战争 有 到过 已知 为了 许多
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

第一艘蒸汽战舰的身份多年前就已为人所知。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
and a great deal has been written and published on the history of
和 一个 伟大的 交易 有 到过 书面 和 已发布 在 这 历史 的
[ðɪs] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] .
this American vessel .
这 美国人 血管 .

关于这艘美国军舰的历史，已经有大量的著作和出版物问世。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,
Until recently ,
直到 最近 ,

直到最近，

[ðə; ði]['əʊnli][ə'veɪləb(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['drɔːɪŋ]
the only available drawing of the ship has been a patent drawing
这 仅有的 可用的 绘画 的 这 船 有 到过 一个 专利 绘画
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbət] ['fʊltən] .
made for Robert Fulton .
制成 为了 罗伯特 富尔顿 .

目前唯一可用的船舶图纸是为罗伯特·富尔顿绘制的专利图纸。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [kəm'plaɪ] [wɪð] [kən'temp(ə)rəri] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
This does not comply with contemporary descriptions of the steamer and the
这 做 不是 遵守 和 当代的 描述 的 这 汽船 和 这
['drɔːɪŋ] [ɔː(r)] [plæn] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊn] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
drawing or plan is out of proportion with the known dimensions .
绘画 或者 计划 是 出去 的 部分 和 这 已知 方面 .

这与当时对轮船的描述不符，而且图纸或平面图与已知的尺寸不成比例。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [plænz] [hæz; həz] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['ves(ə)l]
The lack of plans has heretofore made it impossible to illustrate the vessel
这 缺少 的 计划 有 此前 制成 它 不可能的 到 阐明 这 血管
[wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
with any degree of precision ,
和 任何 程度 的 精确 ,

由于缺乏图纸，此前一直无法精确地描绘出这艘船的模样。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [skeɪl] ['mɒd(ə)l] .
or to build a scale model .
或者 到 建造 一个 规模 模型 .

或者制作一个比例模型。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] - [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði]
The discovery in 1960 of some of the plans of this historic ship in the
这 发现 在 - 的 一些 的 这 计划 的 这 历史性 船 在 这
['deɪnɪʃ] ['rɔɪəl] ['ɑːkaivz] [æt; ət] [ˌkəʊpən'heɪgən] [naʊ] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['ækjərət]
Danish Royal Archives at Copenhagen now makes possible a reasonably accurate
丹麦语 皇家 档案 在 哥本哈根 现在 制作 可能的 一个 合理 准确的
[ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['klærəfaɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt]
reconstruction of the vessel and also clarifies some of the incomplete
重建 的 这 血管 和 还 澄清 一些 的 这 未完成
[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [kən'fjuːzɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [baɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtər] .
and often confusing descriptions by contemporary writers .
和 经常 令人困惑 描述 经过 当代的 作家 .

1960 年，在哥本哈根的丹麦皇家档案馆发现了这艘历史名船的一些图纸，这使得对该船进行相当准确的重建成为可能，同时也澄清了当时一些作家不完整且常常令人困惑的描述。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ,
Of the numerous published accounts of the ship that are available ,
的 这 很多的 已发布 账户 的 这 船 那 是 可用的 ,

在已出版的众多关于这艘船的记载中，

[ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] [ɪz] ['deɪvɪd] [biː] . ['taɪlərz] " ['fʌltənz] [stiːm] ['frɪgət] . " [[wʌn]]
the most complete is David B . Tyler's " Fulton's Steam Frigate . " [1]
这 最多 完全的 是 大卫 B . 泰勒的 " 富尔顿的 蒸汽 护卫舰 . " [1]

最完整的是戴维·B·泰勒的《富尔顿的蒸汽护卫舰》。[1]

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,
A contemporary description of the vessel by the British Minister to Washington ,
一个 当代的 描述 的 这 血管 经过 这 英国 部长 到 华盛顿 ,
- - - ,
1820 - 23 ,
- - - ,

1820-23年间，英国驻华盛顿公使对该船的描述如下：

['strætfəd] ['kænɪŋ] , [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [dʒeɪ] . [meɪ] . [[ˌtuː'tuː]]
Stratford Canning , was published by Arthur J . May . [2]
斯特拉特福德 罐头 , 曾是 已发布 经过 亚瑟 J . 可能 . [2]

《斯特拉特福德罐头厂》由亚瑟·J·梅出版。[2]

[ɪn]['neɪv(ə)l][ænd; ənd][meɪl] [s'tiːməz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [baɪ] [tʃɑːlz] [biː] . ['stjuːət] ,
In Naval and Mail Steamers of the United States , by Charles B . Stuart ,
在 海军 和 邮件 蒸汽船 的 这 团结的 各州 , 经过 查尔斯 B . 斯图尔特 ,

在查尔斯·B·斯图尔特所著的《美国海军和邮轮》一书中，

[[θriː]] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] ['neɪvi] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [baɪ] [fræŋk] [em] . ['benət] ,
[3] and The Steam Navy of the United States , by Frank M . Bennett ,
[3] 和 这 蒸汽 海军 的 这 团结的 各州 , 经过 坦率 M . 贝内特 ,

[3] 以及弗兰克·M·贝内特所著的《美国蒸汽海军》，

[[fɔːr]] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪ'skrɪptɪv] [fækts][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] .
[4] the history of the ship and some descriptive facts are given .
[4] 这 历史 的 这 船 和 一些 描述性的 事实 是 给定 .

[4] 给出了该船的历史和一些描述性事实。

['stjuːət] , [ɪn][æn; ən] [ə'pendɪks] ,
Stuart , in an appendix ,
斯图尔特 , 在 一个 附录 ,

斯图尔特在附录中写道：

[gɪvz] [ɪn] [fʊl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri] [kə'mɪti] ([set] [ʌp] [tuː; tə]
gives in full the report of the Supervisory Committee (set up to
给予 在 满的 这 报告 的 这 主管 委员会 (放 向上 到
[əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt]) .
administer the building contract) .
管理 这 建筑 合同) .

完整地提交监事会（为管理建筑合同而设立）的报告。

['tailə] [ænd; ənd]['stjuːət] ,
Tyler and Stuart ,
泰勒 和 斯图尔特 ,

泰勒和斯图尔特，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and the Committee Report are the principal sources from which the
和 这 委员会 报告 是 这 主要的 来源 从 哪个 这
['fɒləʊɪŋ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [drɔːn] .
following summary of the ship's history is drawn .
下列的 概括 的 这 船的 历史 是 绘制 .

委员会报告是以下关于该船历史概述的主要来源。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 140]
[页 -]

[第140页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] . — “ - ,
Figure 2 . — “ Demologos ,
数字 2 . — “ - ,

图 2.—“Demologos，

” [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [sketʃ] [wɪtʃ] ['rɒbət] ['fʊltən] [ʃəʊd] [tuː; tə] ['prezɪdənt]
” a wood engraving based on the sketch which Robert Fulton showed to President
” 一个 木头 雕刻 基于 在 这 草图 哪个 罗伯特 富尔顿 显示 到 总统
['mædɪsn] [ɪn] - .
Madison in 1813 .
麦迪逊 在 - .

这是一幅根据罗伯特·富尔顿于 1813 年向麦迪逊总统展示的草图绘制的木刻版画。

[ðɪs] [wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ə'pɪəz] [æz; əz] [pleɪt] [wʌn][ɪn] [tʃɑːlz] [biː] . ['stuːərts] ['neɪv(ə)l][ænd; ənd][meɪl]
This wood engraving appears as plate 1 in Charles B . Stuart's Naval and Mail
这 木头 雕刻 出现 作为 盘子 1 在 查尔斯 B . 斯图尔特的 海军 和 邮件
[s'tiːməz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Steamers of the United States ,
蒸汽船 的 这 团结的 各州 ,

这幅木刻版画出现在查尔斯·B·斯图尔特的《美国海军和邮轮》一书中，作为图版1。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒn]['neɪv(ə)l] [s'tiːməz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] “ [ðə; ði]
and illustrates the section on Naval Steamers , from which the account “ The
和 图示 这 部分 在 海军 蒸汽船 , 从 哪个 这 帐户 “ 这
- ;
Demologos ;
- ;

并展示了有关海军轮船的部分，其中有“德莫洛戈斯号”的描述；

[ɔː(r)] , ['fʊltən] [ðə; ði] [fɜːst] , ” [ɪz][hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] ([ˌpiː 'piː] . - - -) .
or , Fulton the First , ” is here reproduced (pp . 167 - 171) .
或者 , 富尔顿 这 第一的 , ” 是 这里 复制品 (pp . - - -) .

或者，富尔顿一世”在此被转载（第 167-171 页）。

['stjuːət] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [sketʃ] ,
Stuart obtained the sketch ,
斯图尔特 获得 这 草图 ,

斯图尔特得到了这幅草图，

[ə'sjuːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fʌltənz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]
assumed to have been made for Fulton's patent on the design of
假定 到 有 到过 制成 为了 富尔顿的 专利 在 这 设计 的
[ðə; ði] [stiːm] ['bætri] ,
the Steam Battery ,
这 蒸汽 电池 ,

据推测，它是为富尔顿的蒸汽电池设计专利而制作的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][faɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] .
from the files of the U . S . Navy Department .
从 这 文件 的 这 U . S . 海军 部门 .

摘自美国海军部档案。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , ['rɒbət] ['fʊltən] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] [frendz] — ['prɒmɪnənt]
On December 24 , 1813 , Robert Fulton invited a group of friends — prominent
在 十二月 - , - , 罗伯特 富尔顿 受邀 一个 团体 的 朋友们 — 著名的
['mɜːrtʃənt] ,
merchants ,
商人 ,

1813年12月24日，罗伯特·富尔顿邀请了一群朋友——都是些知名的商人——

[prə'feʃən(ə)l] [men] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd]
professional men and naval officers — to his home in New York City and
专业的 男人 和 海军 警官 — 到 他的 家 在 新的 约克 城市 和
[ðeə(r)] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [ɡreɪt] ['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəst] .
there presented a proposal for a project of great local interest .
那里 呈现 一个 提议 为了 一个 项目 的 伟大的 当地的 兴趣 .

专业人士和海军军官们来到他在纽约市的家中，向他提出了一个在当地引起极大兴趣的项目提案。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['sekənd] [jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]
At that time the War of 1812 was in its second year and the economic
在 那 时间 这 战争 的 - 曾是 在 它是 第二 年 和 这 经济的
[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [blɒ'keɪd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [felt] [sɪ'vɪəli] .
effect of the British naval blockade was being felt severely .
影响 的 这 英国 海军 封锁 曾是 存在 毛毡 严重 .

当时，1812 年战争已进入第二年，英国海军封锁造成的经济影响十分严重。

[ðə; ði] [blɒ'keɪd] [kʌt] [ɒf] ['siːbɔːn] [treɪd] [ænd; ənd] [pəʊzd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [θret] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ə'pɒn]
The blockade cut off seaborne trade and posed a constant threat of attack upon
这 封锁 切 离开 海运 贸易 和 摆拍 一个 持续的 威胁 的 攻击 之上

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔːts] ,
New York and other important ports ,
新的 约克 和 其他 重要的 端口 ,

封锁切断了海上贸易，并对纽约和其他重要港口构成持续的攻击威胁。

[pə'tɪkjələli] ['bɔːltɪmɔː(r)] .
particularly Baltimore .
特别 巴尔的摩 .

尤其是巴尔的摩。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pɔːts] ,
To defend the ports ,
到 保卫 这 端口 ,

为了保卫港口，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [bɪld] ['məʊbaɪl] ['fləʊtɪŋ] ['bætəris] [ɔː(r)] ['hevɪli] [bɪlt] [ænd; ənd]
it had been proposed to build mobile floating batteries or heavily built and
它 有 到过 建议的 到 建造 移动的 漂浮的 电池 或者 重度 建造 和

[ɑːmd] [hʌlk] [wɪð] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] [rɪgz] ,
armed hulks with small sailing rigs ,
武装 绿巨人 和 小的 帆船 钻井平台 ,

有人提议建造移动式浮动炮台或配备小型帆装的重型武装船体，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['daʊtf(ə)l] ['væljuː] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]
but the high cost of these and their doubtful value in helping to break the
但 这 高的 成本 的 这些 和 他们的 疑 价值 在 帮助 到 休息 这

[blɒ'keɪd] ,
blockade ,
封锁 ,

但这些措施成本高昂，而且在帮助打破封锁方面价值存疑。

[kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] , [lɑːdʒ] ['frɪgət] , [ɔː(r)] [ə; eɪ]
compared to the value and action of a very heavy , large frigate , or a
比较的 到 这 价值 和 行动 的 一个 非常 重的 , 大的 护卫舰 , 或者 一个

\- - [gʌn] [ʃɪp] ,
74 - gun ship ,
\- - 枪 船 ,

与一艘非常庞大、重量级的护卫舰或一艘74门炮的战舰相比，它的价值和作战能力如何?

[kɔːzd] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['eni] ['blɒkʃɪp]
caused authorities to hesitate to proceed with the construction of any blockships
导致 当局 到 犹豫 到 继续 和 这 建造 的 任何 阻塞舰

[ɔː(r)] ['fləʊtɪŋ] ['bætəris] .
or floating batteries .
或者 漂浮的 电池 .

这导致当局在建造任何阻塞船或浮动炮台方面犹豫不决。

['fʌltənz] [prə'pəʊz(ə)l] [kən'sɜːnd] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['bætri] [prə'peld] [baɪ] [stiːm] ['paʊə(r)] .
Fulton's proposal concerned a floating battery propelled by steam power .
富尔顿的 提议 担心的 一个 漂浮的 电池 推进 经过 蒸汽 力量 .

富尔顿的方案是建造一个由蒸汽动力驱动的浮动电池。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [stiːm] [prə'pʌlʃ(ə)n] [nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektɪv] [məˌnʊvə'bɪlətɪ]
He believed that steam propulsion not only would give it effective maneuverability
他 相信 那 蒸汽 推进 不是 仅有的 会 给 它 有效的 机动性

[wɪð] [nəʊ] [lɒs] [ɒv; əv] ['gʌnˌpaʊə] ,
with no loss of gunpower ,
和 不 损失 的 枪炮威力 ,

他认为蒸汽动力不仅能赋予战舰有效的机动性，而且不会损失火力，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [blɔ'keɪdɪŋ] [ʃɪps]
but also would allow a successful attack upon the Royal Navy blockading ships
但 还 会 允许 一个 成功的 攻击 之上 这 皇家 海军 封锁 船舶
['djʊərɪŋ]['pɪərɪədz][ɒv; əv] [prə'træktɪd] [kɑːm] ,
during periods of protracted calm ,
期间 时期 的 拖延 冷静的 ,

但也使得在长期平静时期成功袭击皇家海军封锁舰艇成为可能。

[wen] ['seɪlɪŋ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['helpləs] .
when sailing men - of - war were nearly helpless .
什么时候 帆船 男人 - 的 - 战争 是 几乎 无助 .

当时的战舰几乎毫无还手之力。

[ðə; ði] [blɒ'keɪdə(r)] [ðen] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'tækt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ɒf] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [baɪ][ðə; ði]
The blockaders then could be attacked and picked off , one by one , by the
这 封锁者 然后 可以 是 遭到攻击 和 挑选 离开 , 一 经过 一 , 经过 这
['hevɪli] [ɑːmd] ['stiːmbəʊt] .
heavily armed steamboat .
重度 武装 汽船 .

然后，装备精良的汽船就可以逐个攻击并消灭封锁者。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['henri] ['dɪəbɔːn] ,
Among those present at the meeting was Major General Henry Dearborn ,
之中 那些 展示 在 这 会议 曾是 主要的 一般的 亨利 迪尔伯恩 ,

出席会议的还有亨利·迪尔伯恩少将。

[ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd]['səʊldʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['nəʊtɪd][ɪn] [ə'merɪkən]
a leading citizen and soldier who was later to become noted in American
一个 领导 公民 和 士兵 WHO 曾是 之后 到 变得 著名的 在 美国人
[pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
political history .
政治的 历史 .

一位杰出的公民和军人，后来在美国政治史上留下了浓墨重彩的一笔。

[ðə; ði][fɜːst] [step] ['teɪkən]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd]
The first step taken during this meeting was the founding of the Coast and
这 第一的 步 已采取 期间 这 会议 曾是 这 创立 的 这 海岸 和
['hɑːbə(r)] [dɪ'fens] ['kʌmpəni] [wɪð] ['dɪəbɔːn] [æz; əz] ['prezɪdənt] ,
Harbor Defense Company with Dearborn as president ,
港口 防御 公司 和 迪尔伯恩 作为 总统 ,

此次会议采取的第一步是成立海岸与港口防御公司，迪尔伯恩担任总裁。

['fʊltən] [æz; əz][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ænd; ənd] ['tɒməs] ['mɒrɪs] [æz; əz]['sekrət(ə)ri] .
Fulton as engineer , and Thomas Morris as secretary .
富尔顿 作为 工程师 , 和 托马斯 莫里斯 作为 秘书 .

富尔顿担任工程师，托马斯·莫里斯担任秘书。

[nekst] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [frɒm; frəm] ['fedərəl] , [steɪt] ,
Next , a committee was established to raise funds from Federal , State ,
下一个 , 一个 委员会 曾是 已确立的 到 增加 资金 从 联邦 , 状态 ,

接下来，成立了一个委员会，负责从联邦、州政府筹集资金。

[ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ['gʌvənmənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'trɪbjʊtər] [tuː; tə]
and New York City governments as well as from individual contributors to
和 新的 约克 城市 政府 作为 出色地 作为 从 个人 贡献者 到
[bɪld] [ðə; ði] ['bætri] .
build the battery .
建造 这 电池 .

纽约市政府以及个人捐助者也为建造该电池提供了资金。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [kən'sistid] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['dɪəbɔːn] , ['kɒmədɔː(r)]
The members of this committee consisted of General Dearborn , Commodore
这 成员 的 这 委员会 由……组成 的 一般的 迪尔伯恩 , 准将
['stiːvn] [də'keɪtə(r)] , [juː] . [es] . [en] . ;
Stephen Decatur , U . S . N . ;
史蒂芬 迪凯特 , U . S . N . ;

该委员会成员包括迪尔伯恩将军、美国海军准将斯蒂芬·迪凯特；

['dʒen(ə)rəl] ['mɔːgən] ['luːɪs] ; ['kɒmədɔː(r)] ['dʒeɪkəb][dʒəʊnz] ; [juː] . [es] . [en] . ; ['nəʊə] [braʊn] ,
General Morgan Lewis ; Commodore Jacob Jones ; U . S . N . ; Noah Brown ,
一般的 摩根 刘易斯 ; 准将 雅各布 琼斯 ; U . S . N . ; 诺亚 棕色的 ,
['ʃɪpbɪldə(r)] ; ['sæmjʊəl][el] . ['mɪtʃɪl] ;
shipbuilder ; Samuel L . Mitchill ;
造船厂 ; 塞缪尔 L . 米切尔 ;

摩根·路易斯将军；雅各布·琼斯准将；美国海军；造船商诺亚·布朗；塞缪尔·L·米切尔；

['henri] ['rʌtgərz] ; [ænd; ənd] ['tɒməs] ['mɒrɪs] .
Henry Rutgers ; and Thomas Morris .
亨利 罗格斯大学 ; 和 托马斯 莫里斯 .

亨利·鲁特格斯；以及托马斯·莫里斯。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [pruːvd] ['kʌmbəsəm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['luːɪs] , ['ɪzək]
The committee proved cumbersome and was reduced to General Lewis , Issac
这 委员会 已证实 笨重 和 曾是 减少 到 一般的 刘易斯 , 艾萨克
['brɑːnsən] , ['henri] ['rʌtgərz] ,
Bronson , Henry Rutgers ,
布朗森 , 亨利 罗格斯大学 ,

委员会运作繁琐，最终缩减至路易斯将军、艾萨克·布朗森、亨利·拉特格斯等人。

['neɪθən] ['sænfəd] , ['tɒməs] ['mɒrɪs] , ['ɒlɪvə] ['wʊlkət] , [ænd; ənd][dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] .
Nathan Sanford , Thomas Morris , Oliver Wolcott , and John Jacob Astor .
内森 桑福德 , 托马斯 莫里斯 , 奥利弗 沃尔科特 , 和 约翰 雅各布 阿斯托 .

内森·桑福德、托马斯·莫里斯、奥利弗·沃尔科特和约翰·雅各布·阿斯特。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kəʊst] [dɪ'fens] [sə'saɪəti][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ['gɪv(ə)n]
Known as the Coast Defense Society and with the name of Pyremon given
已知 作为 这 海岸 防御 社会 和 和 这 姓名 的 - 给定
[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [prə'spektəs] ,
the ship in prospectus ,
这 船 在 招股说明书 ,

该船名为"海岸防御协会"，在招股说明书中被命名为"Pyremon"。

[ðeɪ] [ə'temptɪd] , [ˌʌnsək'sesfəli] , [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] ['praɪvətli] .
they attempted , unsuccessfully , to raise funds privately .
他们 尝试过 , 不成功 , 到 增加 资金 私下 .

他们曾尝试私下筹集资金，但没有成功。

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [sʌmz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['bætri] - [fiːt] [lɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] - - [fʊt] [biːm] ,
The estimated sums to build a battery 130 feet long , with a 50 - foot beam ,
这 估计的 总和 到 建造 一个 电池 - 脚 长的 , 和 一个 - - 脚 光束 ,

建造一座长130英尺、宽50英尺的电池的估计费用为：

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv][faɪv][ˌem piː 'eɪtʃ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] - [lɒŋ] [gʌnz] (- - [ˌpiː'diː'ɑːr]
capable of a speed of 5 mph , and carrying 24 long guns (18 - pdr
有能力的 的 一个 速度 的 5 每小时 , 和 携带 - 长的 枪支 (- - 血浆置换
.) , [wɒz; wəz] $110 , - .
.) , was $110 , 000 .
.) , 曾是 $110 , - .

速度可达每小时 5 英里，可携带 24 门长炮（18 磅炮），造价为 110,000 美元。

['fʊltən] , [stɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
Fulton , still the chief engineer , in an effort to interest the Federal Government ,
富尔顿 , 仍然 这 首席 工程师 , 在 一个 努力 到 兴趣 这 联邦 政府 ,

富尔顿，当时仍是总工程师，为了引起联邦政府的注意，

[bɪlt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['ves(ə)l][ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm]
built a model of the proposed vessel and submitted it to some
建造 一个 模型 的 这 建议的 血管 和 提交 它 到 一些

['prɒmɪnənt] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] — ['kɒmədɔː(r)] ['stiːvn] [də'keɪtə(r)] ,
prominent naval officers — Commodore Stephen Decatur ,
著名的 海军 警官 — 准将 史蒂芬 迪凯特 ,

他制作了一个拟建舰艇的模型，并将其提交给一些著名的海军军官——斯蒂芬·迪凯特准将。

['dʒeɪkəb][dʒəunz] , [dʒeɪmz] ['bɪdəl] , ['sæmjʊəl]['evənz] , ['ɒlɪvə] ['peri] , ['sæmjʊəl] ['wɒrɪŋtən] , [ænd; ənd]
Jacob Jones , James Biddle , Samuel Evans , Oliver Perry , Samuel Warrington , and
雅各布 琼斯 , 詹姆斯 比德尔 , 塞缪尔 埃文斯 , 奥利弗 佩里 , 塞缪尔 沃灵顿 , 和

['dʒeɪkəb] ['luːɪs] .
Jacob Lewis .
雅各布 刘易斯 .

雅各布·琼斯、詹姆斯·比德尔、塞缪尔·埃文斯、奥利弗·佩里、塞缪尔·沃灵顿和雅各布·刘易斯。

[ɔːl] [geɪv] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] [ðɪs]
All gave their support to the Society in a written statement and this
全部 给予 他们的 支持 到 这 社会 在 一个 书面 陈述 和 这

[ˌrekəmen'deɪʃn] [pruːvd] ['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪn] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
recommendation proved helpful to the project in Congress and in the
推荐 已证实 有帮助 到 这 项目 在 国会 和 在 这

['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] .
Navy Department .
海军 部门 .

所有人都以书面声明表示支持该协会，这一建议对国会和海军部的项目推进起到了积极作用。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] ['neɪv(ə)l] [ə'feəz]
In the process of passing a bill which went to the Senate Naval Affairs
在 这 过程 的 通过 一个 账单 哪个 去 到 这 参议院 海军 事务

[kə'mɪti] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] $250 ,
Committee calling for $250 ,
委员会 呼叫 为了 $250 ,

在通过一项提交参议院海军事务委员会的法案的过程中，该法案要求拨款 250 美元，

\- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['bætri] , [ðə; ði] [sʌm] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə]
000 for the construction of the floating battery , the sum was raised to
\- 为了 这 建造 的 这 漂浮的 电池 , 这 和 曾是 提高 到

$1 ,
$1 ,
$1 ,

用于建造浮动电池的资金从 000 美元增加到 1 美元。

\- , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] “ [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ” ['fləʊtɪŋ] ['bætəris] [ænd; ənd]
500 , 000 for the construction of “ one or more ” floating batteries and
\- , - 为了 这 建造 的 “ 一 或者 更多的 ” 漂浮的 电池 和

[pɑːst] [ɒn] [mɑːtʃ] [naɪn] , - .
passed on March 9 , 1814 .
通过了 在 行进 9 , - .

1814 年 3 月 9 日，拨款 50 万英镑用于建造“一个或多个”浮动炮台。

[tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] , [ðə; ði] [kəʊst] [dɪ'fens] [sə'saɪəti] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]
To supervise the start of construction , the Coast Defense Society appointed a
到 监督 这 开始 的 建造 ， 这 海岸 防御 社会 任命 一个
[kə'mɪti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪəbɔːn] ,
committee consisting of Dearborn ,
委员会 由 的 迪尔伯恩 ，

为了监督工程开工，海岸防御协会任命了一个委员会，成员包括迪尔伯恩、

['wʊlkət] , ['mɒrɪs] , ['mɪtʃɪl] , [ænd; ənd] ['rʌtgərz] , [wɪð] ['fʊltən] [æz; əz][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
Wolcott , Morris , Mitchill , and Rutgers , with Fulton as engineer ,
沃尔科特 ， 莫里斯 ， 米切尔 ， 和 罗格斯大学 ， 和 富尔顿 作为 工程师 ，

沃尔科特、莫里斯、米切尔和罗格斯，富尔顿担任工程师，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['ves(ə)l][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]
and a model and drawing of the proposed vessel was submitted to
和 一个 模型 和 绘画 的 这 建议的 血管 曾是 提交 到
[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] .
the Patent Office .
这 专利 办公室 .

并向专利局提交了拟建船舶的模型和图纸。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [ɔːl'ðəʊ] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
The Secretary of the Navy , although supporting the project ,
这 秘书 的 这 海军 ， 虽然 支持 这 项目 ，

海军部长虽然支持该项目，

[dɪ'leɪd] ['ækʃ(ə)n][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [wei] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n]
delayed action until he had weighed the importance of the batteries in relation
延迟 行动 直到 他 有 称重 这 重要性 的 这 电池 在 关系
[tuː; tə]['ʌðə(r)][wɔː(r)] [niːdz] ,
to other war needs ,
到 其他 战争 需求 ，

他推迟了行动，直到权衡了这些炮兵阵地相对于其他战争需求的重要性。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['prəʊgræm][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [wɒz; wəz]
for at this time the naval shipbuilding program on the Great Lakes was
为了 在 这 时间 这 海军 造船 程序 在 这 伟大的 湖泊 曾是
[kən'sɪdəd] [ɒv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
considered of prime importance .
经过考虑的 的 主要的 重要性 .

因为当时五大湖区的海军造船计划被认为至关重要。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [reɪzd] [sʌm; səm] ['teknɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] ,
He also raised some technical questions concerning the design of the batteries ,
他 还 提高 一些 技术的 问题 有关 这 设计 的 这 电池 ，

他还提出了一些关于电池设计方面的技术问题。

[wɪtʃ] ['fʊltən] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][æz; əz] - [fiːt] [ɒn] [dek] ,
which Fulton answered with a description of the vessel as 138 feet on deck ,
哪个 富尔顿 回答 和 一个 描述 的 这 血管 作为 - 脚 在 甲板 ，

富尔顿回答说，这艘船甲板长138英尺。

- [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [kiːl] ,
120 feet on the keel ,
- 脚 在 这 龙骨 ，

龙骨长120英尺

- [fiːt] [biːm] ([iːtʃ] [hʌl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - - [fʊt] [biːm] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [reɪs] ” [bɪˈtwiːn]
55 feet beam (each hull to have a 20 - foot beam and the “ race ” between
- 脚 光束 (每个 船体 到 有 一个 - - 脚 光束 和 这 “ 种族 ” 之间
[tuː; tə][biː; bi] - [fiːt] [waɪd]) ,
to be 15 feet wide) ,
到 是 - 脚 宽的) ,

船体宽度为 55 英尺（每个船体宽度为 20 英尺，船体之间的“连接处”宽度为 15 英尺），

[drɑːft][eit][ɔː(r)][naɪn] [fiːt] [ˈləʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [spiːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɔːr] - [wʌn] /
draft 8 or 9 feet loaded , and the intended speed was to be 4 - 1 /
草稿 8 或者 9 脚 已加载 , 和 这 故意的 速度 曾是 到 是 4 - 1 /
[ˌtuːˈtuː][tuː; tə][faɪv][ˌem piː ˈeɪtʃ] .
2 to 5 mph .
2 到 5 每小时 .

满载吃水 8 或 9 英尺，预期航速为 4.5 至 5 英里/小时。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] - [lɒŋ] [gʌnz] (- - [ˌpiːˈdiːˈɑːr] .) , [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə]
The ship was to carry 24 long guns (32 - pdr .) , the engine was to
这 船 曾是 到 携带 - 长的 枪支 (- - 血浆置换 .) , 这 引擎 曾是 到
[biː; bi] - [ˌeɪtʃ ˈpiː] ,
be 130 hp ,
是 - 惠普 ,

该舰将配备24门长炮（32磅炮），发动机功率为130马力。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][kɒst] , $200 , - .
and the total cost , $200 , 000 .
和 这 全部的 成本 , $200 , - .

总成本为 20 万美元。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] ,
In his letters to the Secretary of the Navy ,
在 他的 信件 到 这 秘书 的 这 海军 ,

在他写给海军部长的信中，

[ˈfʊltən] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈædəm][ænd; ənd][ˈnəʊə] [braʊn] [wʊd] [bɪld] [ðə; ði] [hʌl] [fɔː(r); fə(r)] $69 ,
Fulton stated that Adam and Noah Brown would build the hull for $69 ,
富尔顿 声明 那 亚当 和 诺亚 棕色的 会 建造 这 船体 为了 $69 ,

富尔顿表示，亚当和诺亚·布朗将以 69 美元的价格建造船体。

- [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪld]
800 and that he would build
- 和 那 他 会 建造

800，他将建造

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 142]
[页 -]

[第142页]

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] , [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] [ˈbɔɪləz] [fɔː(r); fə(r)] $78 , - , [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] $147 , - .
the engine , machinery and boilers for $78 , 000 , a total of $147 , 800 .
这 引擎 , 机械 和 锅炉 为了 $78 , - , 一个 全部的 的 $147 , - .

发动机、机械和锅炉价值 78,000 美元，总计 147,800 美元。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbɔɪləz] , [vælvz] , [ˈfɑːsnɪŋz] , [ænd; ənd][eə(r)] [pʌmps] [ɒv; əv]
He intended to have the boilers , valves , fastenings , and air pumps of
他 故意的 到 有 这 锅炉 , 阀门 , 紧固件 , 和 空气 水泵 的
[brɑːs] [ɔː(r)][ˈkɒpə(r)] ,
brass or copper ,
黄铜 或者 铜 ,

他打算用黄铜或紫铜制作锅炉、阀门、紧固件和空气泵。

[wɪtʃ] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [kɒsts] - [pə'sent] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv] ['steɪʃənri] ['endʒɪnz]
which would raise the machinery costs 59 percent above that of stationary engines
哪个 会 增加 这 机械 成本 - 百分比 多于 那 的 静止的 发动机
[ænd; ənd] ['bɔɪləz] [ðen] [ɪn] [juːz] .
and boilers then in use .
和 锅炉 然后 在 使用 .

这将使机械成本比当时使用的固定式发动机和锅炉高出 59%。

[ɒn] [meɪ] - , - ,
On May 23 , 1814 ,
在 可能 - , - ,

1814年5月23日，

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [kəʊst] [dɪ'fens] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ɪts]
the Secretary of the Navy authorized the Coast Defense Society and its
这 秘书 的 这 海军 授权 这 海岸 防御 社会 和 它是
[kə'mɪti] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['neɪvi] ['eɪdʒənts] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒntrækts; kən'trækts]
committee to act as Navy agents and to enter into the contracts
委员会 到 行为 作为 海军 代理人 和 到 进入 进入 这 合同
[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,
required to build a vessel ,
必需的 到 建造 一个 血管 ,

海军部长授权海岸防御协会及其委员会作为海军代理人，并签订建造舰艇所需的合同。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪvi] ['stɔː,kiːpə] [ɔː(r)] ['neɪvi] [jɑːd] [,kɔmən'dænt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
and to draw on the Navy storekeepers or Navy Yard commandants for such
和 到 画 在 这 海军 店主 或者 海军 院子 指挥官 为了 这样的
[stɔːz] [ɔː(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn] [hænd] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn] .
stores or articles on hand needed for construction .
商店 或者 文章 在 手 需要 为了 建造 .

并可向海军仓库管理员或海军造船厂指挥官索取施工所需的现有物资或物品。

[ðə; ði] ['kɒntrækts; kən'trækts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [naʊ] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli]
The contracts were prepared and the committee now was officially
这 合同 是 准备 和 这 委员会 现在 曾是 官方
[em'paʊəd] [tuː; tə] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
empowered to act for the Society ,
赋权 到 行为 为了 这 社会 ,

合同已准备就绪，委员会现已正式获得授权代表协会行事。

[wɪð] ['rʌtgərz] , ['wʊlkət] , ['mɒrɪs] , ['dɪəbɔːn] , ['mɪtʃɪl] , [ænd; ənd] ['fʊltən] .
with Rutgers , Wolcott , Morris , Dearborn , Mitchill , and Fulton .
和 罗格斯大学 , 沃尔科特 , 莫里斯 , 迪尔伯恩 , 米切尔 , 和 富尔顿 .

与罗格斯大学、沃尔科特学院、莫里斯学院、迪尔伯恩学院、米切尔学院和富尔顿学院合作。

[ɒn] [dʒuːn] [fɔːr] , ['dɪəbɔːn] [ɑːskt] [ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] $25 , - [əd'vɑːns] , [fɔː(r); fə(r)]
On June 4 , Dearborn asked the Navy Department for $25 , 000 advance , for
在 六月 4 , 迪尔伯恩 问 这 海军 部门 为了 $25 , - 进步 , 为了
[wɜːk] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
work had started .
工作 有 开始 .

6月4日，迪尔伯恩向海军部申请预付25000美元，因为工程已经开始。

[ɒn] [ðə; ði] 6th ,
On the 6th ,
在 这 6th ,

6日，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [kə'mɑːnd]
he informed the Secretary that he had been ordered to assume command
他 知情的 这 秘书 那 他 有 到过 订购 到 认为 命令
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ænd; ənd] [ðæt] ['rʌtgərz] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['tʃeəmən]
of the defenses of Boston and that Rutgers had been appointed chairman
的 这 防御 的 波士顿 和 那 罗格斯大学 有 到过 任命 主席
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [kə'mɪti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
of the construction committee in his place .
的 这 建造 委员会 在 他的 地方 .

他告知国务卿，他已奉命接管波士顿的防御工作，而罗格斯已被任命为建设委员会主席，接替他的职务。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [prest] [fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] ,
It is apparent that the Navy Department was pressed for funds ,
它 是 明显 那 这 海军 部门 曾是 按下 为了 资金 ,

很明显，海军部当时面临资金短缺的问题。

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['prəʊɡræms] [ɒn] [leɪks] ['ɪri] , [ɒn'teəriəʊ] ,
due to the very extensive shipbuilding programs on Lakes Erie , Ontario ,
到期的 到 这 非常 广泛的 造船 程序 在 湖泊 伊利 , 安大略省 ,

由于伊利湖和安大略省的造船项目非常庞大，

[ænd; ənd] [ʃæm'pleɪn] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːɡəʊɪŋ] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
and Champlain in addition to the seagoing vessels being built in some of
和 尚普兰 在 添加 到 这 远洋 船只 存在 建造 在 一些 的
[ðə; ði] ['kəʊst(ə)l] [pɔːts] .
the coastal ports .
这 沿海 端口 .

除了尚普兰号之外，还有一些沿海港口正在建造远洋船舶。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪviz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə]
This was certainly one cause for the Secretary of the Navy's reluctance to
这 曾是 当然 一 原因 为了 这 秘书 的 这 海军的 不情愿 到
['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl] [pɑːst] [baɪ] ['kɒŋɡres] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ɪts]
carry out the requirements of the bill passed by Congress immediately after its
携带 出去 这 要求 的 这 账单 通过了 经过 国会 立即地 后 它是
['sɪɡnətʃə(r)] [ænd; ənd] ,
signature and ,
签名 和 ,

这无疑是海军部长不愿立即执行国会签署通过的法案的要求的原因之一。

['ɔːlsəʊ] , [ðɪs] [rɪ'lʌktəns] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri] [kə'mɪti] [mʌtʃ] [ɪm'bærəsmənt]
also , this reluctance caused the supervisory committee much embarrassment
还 , 这 不情愿 导致 这 主管 委员会 很多 尴尬
[ɪn] [ɪts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
in its administration of the contract .
在 它是 行政 的 这 合同 .

此外，这种不情愿也给监事会在合同管理方面造成了很大的尴尬。

[ə'nʌðə(r)] ['fæktə(r)] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt]
Another factor which caused difficulty in the administration of the contract
其他 因素 哪个 导致 困难 在 这 行政 的 这 合同
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ædəm] [ænd; ənd] ['nəʊə] [braʊn] .
was the position of Adam and Noah Brown .
曾是 这 位置 的 亚当 和 诺亚 棕色的 .

导致合同执行困难的另一个因素是亚当·布朗和诺亚·布朗的职位。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['prəʊɡræm] [ɒn] [ðə; ði] [leɪks] ,
The brothers were deeply involved in the shipbuilding program on the Lakes ,
这 兄弟 是 深 涉及 在 这 造船 程序 在 这 湖泊 ,

兄弟俩深度参与了五大湖区的造船项目。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð] ['henri] ['ɛkfərd] .
in which they were associated at times with Henry Eckford .
在 哪个 他们 是 联系 在 时代 和 亨利 埃克福德 .

他们有时与亨利·埃克福德有联系。

[ðə; ði] [braʊnz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['blɒkhaʊs] , [ʃɒps] , [ænd; ənd] ['kwɔːtəz] [æt; ət] ['ɪri] ;
The Browns constructed a blockhouse , shops , and quarters at Erie ;
这 布朗队 建造 一个 炮楼 , 商店 , 和 四分之一 在 伊利 ;

布朗一家在伊利建造了碉堡、商店和住所；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɛriz] [tuː] [brɪg] [ænd; ənd] [faɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skuːnə(r)] ,
in addition to Perry's two brigs and five of his schooners ,
在 添加 到 佩里的 二 布里格斯 和 五 的 他的 双桅帆船 ,

除了佩里的两艘双桅帆船和五艘纵帆船之外，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˌsærə'təʊgə]
they also built some of the Lake Ontario vessels and , later , the Saratoga
他们 还 建造 一些 的 这 湖 安大略省 船只 和 , 之后 , 这 萨拉托加
[ɒn] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] .
on Lake Champlain .
在 湖 尚普兰 .

他们还建造了一些安大略湖上的船只，后来又在尚普兰湖上建造了萨拉托加号。

[ɪn] [ðeə(r)] [njuː] [jɔːk] [jɑːd] , [huːz] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ðeɪ] [bɪlt]
In their New York yard , whose operation continued throughout the war , they built
在 他们的 新的 约克 院子 , 谁 手术 持续 自始至终 这 战争 , 他们 建造
[sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['letə(r)] - [ɒv; əv] - [mɑːrks] :
some large letter - of - marques :
一些 大的 信 - 的 - 侯爵 :

在他们位于纽约的船厂里（战争期间该船厂仍在运营），他们制造了一些大型私掠许可证：

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːmˌstrɒŋ] , [prɪns] [diː] [ˌnəːʃæ'tel] , ['zebrə] , [pɔːl] [dʒəunz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]
the General Armstrong , Prince de Neufchatel , Zebra , Paul Jones , and some
这 一般的 阿姆斯特朗 , 王子 德 讷沙泰尔 , 斑马 , 保罗 琼斯 , 和 一些
[smɔːlə(r)] ['ves(ə)lz] .
smaller vessels .
较小的 船只 .

阿姆斯特朗将军号、讷沙泰尔王子号、斑马号、保罗·琼斯号以及一些较小的船只。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] - [dekt] , ['mɜːtʃənt] [ʃɪp] ['tʃaɪnə] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [flʌʃ] -
They also cut down the 2 - decked , merchant ship China into a single flush -
他们 还 切 向下 这 2 - 甲板 , 商人 船 中国 进入 一个 单身的 冲洗 -
[dek] ['letə(r)] - [ɒv; əv] - [mɑːk] ,
deck letter - of - marque ,
甲板 信 - 的 - 商标 ,

他们还将双层甲板的商船“中国号”缩减为单层甲板的私掠船。

[ˌriː'neɪmd] ['jɔːktaʊn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [sluːp] -
renamed Yorktown ; and they had a contract to build the sloop -
更名 约克镇 ; 和 他们 有 一个 合同 到 建造 这 单桅帆船 -
[ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['piːkɒk] .
of - war Peacock .
的 - 战争 孔雀 .

更名为约克镇；他们还签订了建造单桅战舰“孔雀”号的合同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [braʊnz] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'teɪk] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk]
It is remarkable that the Browns could undertake and complete so much work
它 是 卓越 那 这 布朗队 可以 承担 和 完全的 所以 很多 工作
[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [stiːm] ['bætri] [ɪn][ə; eɪ]
between 1813 and 1815 and still be able to build the steam battery in a
之间 - 和 - 和 仍然 是 有能力的 到 建造 这 蒸汽 电池 在 一个
['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .
very short time .
非常 短的 时间 .

布朗家族在 1813 年至 1815 年间能够完成如此多的工作，并且还能在很短的时间内建造蒸汽炮台，这真是令人惊叹。

[wɪð] [ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] [braʊnz] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] .
With the contracts in order , the Browns began building .
和 这 合同 在 命令 , 这 布朗队 开始 建筑 .

合同办妥后，布朗队开始动工。

[ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][dʒuːn] - , - .
The keels of the battery were laid June 20 , 1814 .
这 龙骨 的 这 电池 是 铺设 六月 - , - .

炮台的龙骨于 1814 年 6 月 20 日铺设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [braʊnz] [prɪ'peəd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [hʌl] [plænz] ,
It is apparent that the Browns prepared the original hull plans ,
它 是 明显 那 这 布朗队 准备 这 原来的 船体 计划 ,

很明显，布朗家族绘制了最初的船体设计图。

[ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
undoubtedly before the building authority was obtained .
无疑 前 这 建筑 权威 曾是 获得 .

毫无疑问，这是在获得建筑许可之前。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊnli] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [mʌnθs] [tuː; tə] [bɪld] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɒk'təʊbə(r)]
The vessel required only about four months to build ; she was launched October
这 血管 必需的 仅有的 关于 四 几个月 到 建造 ; 她 曾是 发射 十月
- ,
29 ,
- ,

该船仅用了大约四个月的时间就建造完成；她于10月29日下水。

- , [æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] .
1814 , at 9 a . m .
- , 在 9 一个 . 米 .

1814年上午9点

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [pə'fɔːməns] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
This was an excellent performance , considering the size of the vessel ,
这 曾是 一个 出色的 表现 , 考虑 这 尺寸 的 这 血管 ,

考虑到船只的尺寸，这已经是一次非常出色的表现了。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ænd; ənd] ['hændld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mæsɪv] [kən'strʌkʃn] ,
the amount of timber required and handled in her massive construction ,
这 数量 的 木材 必需的 和 处理 在 她 大量的 建造 ,

她庞大的建筑工程所需和使用的木材数量，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːk] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bɪldəz] .
and the other work being done by the builders .
和 这 其他 工作 存在 完毕 经过 这 建筑商 .

以及建筑工人正在进行的其他工作。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʃɪps] [kən'strʌkʃn] , ['sait,si:ə] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['njuːsns] [ænd; ənd]['faɪnəli] [gɑːdz]
During the ship's construction , sightseers were a nuisance and finally guards
期间 这 船的 建造 , 观光客 是 一个 滋扰 和 最后 守卫
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .
had to be obtained .
有 到 是 获得 .

在船舶建造期间，观光者造成了诸多不便，最终不得不聘请守卫。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['bætri] ,
During the building of the steam battery ,
期间 这 建筑 的 这 蒸汽 电池 ,

在建造蒸汽电池期间，

[wɜːk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkli] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [sluːp] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['piːkɒk] [æt; ət]
work had to be practically stopped on the sloop - of - war Peacock at
工作 有 到 是 几乎 停止 在 这 单桅帆船 - 的 - 战争 孔雀 在
[wʌn]['pɪəriəd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['pɑːʃəli] [pl'æŋkt] .
one period after she had been partially planked .
一 时期 后 她 有 到过 部分 木板 .

在“孔雀”号单桅战舰部分铺设船体板之后，一度不得不停止建造工作。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['metlwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]
There were difficulties in obtaining metalwork for the vessel during her
那里 是 困难 在 获得 金工 为了 这 血管 期间 她
[kən'strʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,

该船建造过程中，金属构件的获取遇到了困难。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒ'keɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]
due to the blockade and the demand for such material for other
到期的 到 这 封锁 和 这 要求 为了 这样的 材料 为了 其他
['ʃɪpbɪldɪŋ] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] .
shipbuilding at New York .
造船 在 新的 约克 .

由于封锁以及纽约其他造船厂对这类材料的需求。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - ,
On November 21 , 1814 ,
在 十一月 - , - ,

1814年11月21日，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [təʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braʊnz] - [jɑːd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)][baɪ] ['fʌltənz] [kɑː(r)]
the ship was towed from the Browns ' yard on the East River by Fulton's Car
这 船 曾是 被拖走 从 这 布朗队 - 院子 在 这 东方 河 经过 富尔顿的 车
[ɒv; əv] ['neptjuːn] [ænd; ənd] ['fʊltən] ,
of Neptune and Fulton ,
的 海王星 和 富尔顿 ,

这艘船是由富尔顿海王星和富尔顿公司的汽车从东河上的布朗家船厂拖走的。

[iːtʃ] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] , [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] ['fʌltənz] [wɜːks] [ɒn]
each lashed to the sides of the battery , and taken to Fulton's works on
每个 鞭打 到 这 侧面 的 这 电池 , 和 已采取 到 富尔顿的 作品 在
[ðə; ði] [nɔːθ] ['rɪvə(r)] .
the North River .
这 北 河 .

每个炮台都被绑在炮台两侧，然后运到北河畔的富尔顿工厂。

[ðeə(r)] ['fʊltən] ['sʊpərvaɪz] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] [kən'strʌkʃn]
There Fulton supervised in person the completion of the vessel and construction
那里 富尔顿 受监督 在 人 这 完成 的 这 血管 和 建造
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːnəri] .
of her machinery .
的 她 机械 .

富尔顿亲自监督了船舶的建造和机械设备的安装。

[ʌn'daʊtɪdli] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][ɪn][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Undoubtedly only a little of his time was required in inspection of the
无疑 仅有的 一个 小的 的 他的 时间 曾是 必需的 在 检查 的 这
[braʊnz] - [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['bætri] ,
Browns ' work on the battery ,
布朗队 - 工作 在 这 电池 ,

毫无疑问，他只需要花很少的时间来检查布朗兄弟在电池上的工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɪpbɪldə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['fʊltən] [θruː'aʊt]
for the shipbuilders had been closely associated with Fulton throughout
为了 这 造船厂 有 到过 密切 联系 和 富尔顿 自始至终
[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][æz; əz] [ʃɪp] [dɪ'zaɪnər]
the life of the project and were fully capable as ship designers
这 生活 的 这 项目 和 是 完全 有能力的 作为 船 设计师
.
.
.

因为造船厂在整个项目周期内都与富尔顿保持着密切的联系，并且完全有能力担任船舶设计师。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The work on the machinery was another matter , however ,
这 工作 在 这 机械 曾是 其他 事情 , 然而 ,

然而，机器的维修工作则是另一回事。

[fɔː(r); fə(r)] [men] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['met(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [skeəs] [ænd; ənd] [fjuː] ['wɜːkmən] [kʊd; kəd]
for men capable of working metal were scarce and few workmen could
为了 男人 有能力的 的 在职的 金属 是 稀少 和 很少 工人 可以
[riːd] [plænz] .
read plans .
读 计划 .

因为会金属加工的人很少，而且很少有工人能看懂图纸。

['fʊltən] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [plɑːnt] ,
Fulton had some of the work done outside of his own plant ,
富尔顿 有 一些 的 这 工作 完毕 外部 的 他的 自己的 植物 ,

富尔顿将部分工作外包给了其他工厂完成。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [brɑːs] [ænd; ənd]['kɒpə(r)] [wɜːk] (['məʊstli][baɪ][dʒɒn] - ['faʊndri]) .
particularly the brass and copper work (mostly by John Youle's foundry) .
特别 这 黄铜 和 铜 工作 (大多 经过 约翰 - 铸造厂) .

尤其是黄铜和铜制品（大多由约翰·尤尔铸造厂制造）。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['fʊltən] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][plɑːnt][tuː; tə][plɑːnt] ,
As a result , Fulton was required to move from plant to plant ,
作为 一个 结果 , 富尔顿 曾是 必需的 到 移动 从 植物 到 植物 ,

因此，富尔顿不得不辗转于各个工厂之间。

['kiːpɪŋ] [iːtʃ] [dʒɒb]['ʌndə(r)]['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːsənəli] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði]
keeping each job under almost constant observation and personally supervising the
保持 每个 工作 在下面 几乎 持续的 观察 和 亲自 监督 这
['wɜːkmən] .
workmen .
工人 .

对每项工作进行几乎不间断的监督，并亲自监督工人。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ðen] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['endʒɪn][wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
The equipment then available for building a large engine was inadequate in many ways .
这 设备 然后 可用的 为了 建筑 一个 大的 引擎 曾是 不足 在 许多 方式 .

当时用于制造大型发动机的设备在很多方面都不够完善。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [stiːm] ['sɪlɪndə(r)] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['prɒbləm] :
The large steam cylinder presented a problem :
这 大的 蒸汽 圆柱 呈现 一个 问题 :

大型蒸汽缸带来了一个问题：

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˌriː'kɑːst] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [geɪv] ['trʌb(ə)l] ,
it had to be recast several times and some of the other parts gave trouble ,
它 有 到 是 重制版 一些 时代 和 一些 的 这 其他 部分 给予 麻烦 ,

它不得不重铸好几次，其他一些部件也出了问题。

['aɪðə(r)][ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ɔː(r)][ɪn] [mə'ʃiːnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] .
either in casting or in machining and fitting .
任何一个 在 铸件 或者 在 加工 和 配件 .

无论是铸造还是机械加工和装配。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 143]
[页 -]

[第143页]

['fɪgə(r)] [θriː] . — [skeɪl] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [stiːm] ['bætri] , ['ʃəʊɪŋ] ['dʌb(ə)l] [hʌl] , [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] .
Figure 3 . — Scale model of Steam Battery , showing double hull , in the Museum of History and Technology .
数字 3 . — 规模 模型 的 蒸汽 电池 , 显示 双倍的 船体 , 在 这 博物馆 的 历史 和 技术 .

图 3.—历史与技术博物馆中的蒸汽炮台比例模型，显示其为双体结构。

([smɪθ'səʊni.ən] ['fəʊtəʊ][piː] - - - [diː] .)
(Smithsonian photo P - 63390 - D .)
(史密森尼 照片 P - - - D .)

（史密森尼照片 P-63390-D。）

[gʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['prɒbləm] .
Guns for the battery were another problem .
枪支 为了 这 电池 是 其他 问题 .

炮兵部队的火炮是另一个问题。

['əʊnli][θriː] [lɒŋ] [gʌnz] (- - [ˌpiː'diː'ɑːr] .) , [wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['neɪvi] [jɑːd] .
Only 3 long guns (32 - pdr .) , were available at the Navy Yard .
仅有的 3 长的 枪支 (- - 血浆置换 .) , 是 可用的 在 这 海军 院子 .

海军造船厂只有 3 门长炮（32 磅炮）。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ['prɒmɪst] [sʌm; səm] ['kæptʃəd] [gʌnz] [ðen] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] .
The Secretary of the Navy promised some captured guns then at Philadelphia .
这 秘书 的 这 海军 承诺 一些 捕获 枪支 然后 在 费城 .

海军部长当时承诺将缴获在费城的一些火炮交给他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒ'keɪd] , [ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvəlænd][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
Because of the blockade , these had to come overland to New York .
因为 的 这 封锁 , 这些 有 到 来 陆路 到 新的 约克 .

由于封锁，这些货物只能通过陆路运往纽约。

[ðə; ði] ['kæptʃəd] [gʌnz] [ðʌs] [əb'teɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['ɪŋglɪʃ] ,
The captured guns thus obtained were probably English ,
这 捕获 枪支 因此 获得 是 大概 英语 ,

缴获的这些枪支很可能是英国产的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 144]
[页 -]

[第144页]

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði]
part of the cargo of the British ship John of Lancaster captured by the
部分 的 这 货物 的 这 英国 船 约翰 的 兰开斯特 捕获 经过 这
['frɪgət] ['prezɪdənt] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
frigate President early in the war .
护卫舰 总统 早期的 在 这 战争 .

战争初期，英国军舰“兰开斯特的约翰”号的部分货物被护卫舰“总统”号缴获。

[ə'pærəntli] - [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [ðɪs] [wei] ; ['əʊnli] [ˌtuː'tuː] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]
Apparently 24 guns were obtained this way ; only 2 were obtained from
显然 - 枪支 是 获得 这 方式 ; 仅有的 2 是 获得 从
[ðə; ði] ['neɪvi] [jɑːd] .
the Navy Yard .
这 海军 院子 .

据称，通过这种方式获得了 24 门大炮；而从海军造船厂只获得了 2 门。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] [kə'mɪti] ['kærid] [aʊt] [sʌm; səm] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['dæmɪdʒ] ['stʌdiz] ,
In July the Supervising Committee carried out some experimental damage studies ,
在 七月 这 监督 委员会 携带 出去 一些 实验 损害 研究 ,

7月份，监督委员会开展了一些实验性损伤研究，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] - - [ˌpiː'diː'ɑːr] . [wɒz; wəz] ['faɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
in which a 32 - pdr . was fired at a target representing a section of
在 哪个 一个 - - 血浆置换 . 曾是 被解雇 在 一个 目标 代表 一个 部分 的
[ðə; ði] [t'ɒpsaɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] .
the topsides of the battery .
这 上部 的 这 电池 .

其中一门 32 磅炮向代表炮台顶部一部分的目标发射。

['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] .
Drawings of the result were sent to the Secretary of the Navy .
图画 的 这 结果 是 发送 到 这 秘书 的 这 海军 .

结果图已送交海军部长。

['fɜːðə(r)] ['prɔːbləmz] [ə'rəʊz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'leɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['peɪmənts] :
Further problems arose over the delays of the government in making payments :
更远 问题 出现 超过 这 延误 的 这 政府 在 制作 付款 :

政府付款延迟导致出现了更多问题：

[ðə; ði] [bæŋks] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] [ðə; ði] ['treʒəri] [nəʊts] , [səʊ] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membəz]
the banks discounted the Treasury notes , so the Committee members
这 银行 折扣 这 财政部 笔记 , 所以 这 委员会 成员
[hæd; həd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] $5 ,
had to advance $5 ,
有 到 进步 $5 ,

由于银行对国债进行了贴现，委员会成员不得不预付 5 美元。

- [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [p'ɒkɪts] .
000 out of their own pockets .
- 出去 的 他们的 自己的 口袋 .

他们自掏腰包支付了 000 美元。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɪə(r)] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənts] [mait] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
There was fear that British agents might damage the vessel ,
那里 曾是 害怕 那 英国 代理人 可能 损害 这 血管 ,

人们担心英国特工可能会破坏这艘船。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
and although the project was undoubtedly known to the British ,
和 虽然 这 项目 曾是 无疑 已知 到 这 英国 ,

尽管英国人无疑知道这个项目，

[nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [ækt] [ɒv; əv] ['sæbətɑːʒ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [faʊnd] .
no evidence of any act of sabotage was ever found .
不 证据 的 任何 行为 的 破坏 曾是 曾经 成立 .

从未发现任何蓄意破坏行为的证据。

['kæptɪn] ['deɪvɪd] ['pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] ,
Captain David Porter was assigned to the command of the battery in November ,
队长 大卫 搬运工 曾是 分配 到 这 命令 的 这 电池 在 十一月 ,

11月，大卫·波特上尉被任命为炮兵连指挥官。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [rɪgd] [wɪð] [seɪlz] .
and it was upon his request that the vessel was later rigged with sails .
和 它 曾是 之上 他的 要求 那 这 血管 曾是 之后 作弊 和 帆 .

后来，应他的要求，这艘船才装上了帆。

[wɪð] [ðə; ði] [stiːm] ['bætri] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,
With the Steam Battery approaching completion ,
和 这 蒸汽 电池 接近 完成 ,

随着蒸汽电池即将完工，

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['bætəris] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɒz; wəz] [ə'gen] [prə'pəʊzd] .
the Secretary of the Navy became more enthusiastic and the construction of other batteries of this type was again proposed .
这 秘书 的 这 海军 成为 更多的 热情的 和 这 建造 的 其他 电池 的 这 类型 曾是 再次 建议的 .

海军部长对此更加热情，再次提议建造其他同类型的炮台。

['kæptɪn] [staɪlz] , [ə; eɪ] ['bɔːltɪmɔː(r)] ['mɜːtʃənt] , ['ɒfəd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [stiːm] ['bætri] , [ðə; ði] [hʌl] [tuː; tə] [kɒst] $50 ,
Captain Stiles , a Baltimore merchant , offered to build a steam battery , the hull to cost $50 ,
队长 斯泰尔斯 , 一个 巴尔的摩 商人 , 提供 到 建造 一个 蒸汽 电池 , 这 船体 到 成本 $50 ,

巴尔的摩商人斯泰尔斯船长提出建造一座蒸汽炮台，船体造价为 50 美元。

- ; [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , $150 , - ,
000 ; the entire cost of the vessel , $150 , 000 ,
- ; 这 全部的 成本 的 这 血管 , $150 , - ,

000；该船的总造价为 150,000 美元。

[wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [freɪmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bætri] [ɪ'rektɪd] .
was raised in Baltimore and the frames of a battery erected .
曾是 提高 在 巴尔的摩 和 这 框架 的 一个 电池 竖立 .

在巴尔的摩建造，并搭建了炮台框架。

[ə'nʌðə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz][prə'dʒektɪd][æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]
Another battery was projected at Philadelphia and the Secretary of the
其他 电池 曾是 预计 在 费城 和 这 秘书 的 这
['neɪvi] ['wɒntɪd] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [bɪlt] [æt; ət] [sækɪts] ['hɑːbə(r)] ,
Navy wanted one or more built at Sackett's Harbor ,
海军 通缉 一 或者 更多的 建造 在 萨克特的 港口 ,

计划在费城再建一座炮台，海军部长希望在萨克特港建造一座或多座炮台。

[bʌt; bət]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['fʊltən] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
but naval officers and Fulton objected .
但 海军 警官 和 富尔顿 反对 .

但海军军官和富尔顿对此表示反对。

[ə; eɪ] [bɪl] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] ['mɪljən] [tuː; tə] [bɪld] [stiːm] ['bætəris]
A bill put before Congress to authorize another half million to build steam batteries
一个 账单 放 前 国会 到 授权 其他 一半 百万 到 建造 蒸汽 电池
[pɑːst] [ðə; ði] [fɜːst] ['riːdɪŋ] ['dʒænjuəri][naɪn] ,
passed the first reading January 9 ,
通过了 这 第一的 阅读 一月 9 ,

1月9日，提交国会授权再投入50万美元用于建造蒸汽电池的法案通过了一读。

\- , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['februəri] - , - ,
1815 , went to the House February 22 , 1815 ,
\- , 去 到 这 房子 二月 - , - ,

1815年，于1815年2月22日提交众议院。

[bʌt; bət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [prɪ'ventɪd] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
but the end of the war prevented any further action on it .
但 这 结尾 的 这 战争 阻止 任何 更远 行动 在 它 .

但战争的结束阻止了对此采取任何进一步行动。

[ɒn] ['februəri] - , - , ['fʊltən] [daɪd] .
On February 24 , 1815 , Fulton died .
在 二月 - , - , 富尔顿 死亡 .

1815年2月24日，富尔顿去世。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['trentən] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
He had been to Trenton , New Jersey , to attend a hearing on the
他 有 到过 到 特伦顿 , 新的 球衣 , 到 出席 一个 听力 在 这
['stiːmbəʊt] [mə'nɒpəli] [ænd; ənd] ,
steamboat monopoly and ,
汽船 垄断 和 ,

他曾前往新泽西州特伦顿参加关于汽船垄断的听证会，

[ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] , [ðə; ði] ['feri] [ɒn] [nɔːθ] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
on the way back , the ferry on North River was caught in the ice .
在 这 方式 后退 , 这 渡船 在 北 河 曾是 捕捉 在 这 冰 .

返程途中，北河上的渡轮被冰封住了。

['fʊltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)] , ['emɪt] , [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [get] [ə'ʃɔː(r)]
Fulton and his lawyer , Emmet , had to walk over the ice to get ashore
富尔顿 和 他的 律师 , 埃米特 , 有 到 走 超过 这 冰 到 得到 岸上
.
.
.

富尔顿和他的律师埃米特不得不走过冰面才能上岸。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , ['emɪt] [fel] [θruː] [ænd; ənd] ['fʊltən] [gɒt] [wet] [ænd; ənd] [tʃɪld] [waɪl] ['helpɪŋ]
On the way , Emmet fell through and Fulton got wet and chilled while helping
在 这 方式 , 埃米特 跌倒 通过 和 富尔顿 得到 湿的 和 冷藏 尽管 帮助
[hɪm] .
him .
他 .

途中，埃米特掉进了洞里，富尔顿在帮助他时被淋湿了，冻得瑟瑟发抖。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ɪn] [bed] ['fʊltən] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['faʊndri] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]
After two or three days in bed Fulton went to his foundry to inspect the
后 二 或者 三 天 在 床 富尔顿 去 到 他的 铸造厂 到 检查 这
['bætəriz] [mə'ʃiːnəri] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'læps; 'riːlæps] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [daɪd] .
battery's machinery causing a relapse from which he died .
电池的 机械 导致 一个 复发 从 哪个 他 死亡 .

卧床两三天后，富尔顿前往他的铸造厂检查电池机械，导致病情复发，最终不治身亡。

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [stɒpt] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]
This resulted in some delay in completing the machinery and stopped work on the
这 结果 在 一些 延迟 在 完成 这 机械 和 停止 工作 在 这
[mjuːt] ,
Mute ,
沉默的 ,

这导致机械设备的完工有所延误，并使"静音"号的建造工作停止。

[æn; ən] - - [fʊt] , ['mænjuəli] [prə'peld] , [tɔː'piːdəʊ] [bəʊt] [ðæt] ['fʊltən] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði]
an 80 - foot , manually propelled , torpedo boat that Fulton was having built in the
一个 - - 脚 , 手动 推进 , 鱼雷 船 那 富尔顿 曾是 拥有 建造 在 这
[braʊnz] - [jɑːd] .
Browns ' yard .
布朗队 - 院子 .

富尔顿委托布朗家族在自家院子里建造了一艘 80 英尺长的手动推进鱼雷艇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sə'spend] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔː(r)] ['bætri] ['ɑːftə(r)] [æn; ən]
It was decided to suspend work on the Baltimore battery after an
它 曾是 决定 到 暂停 工作 在 这 巴尔的摩 电池 后 一个
[ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] $61 ,
expenditure of $61 ,
支出 的 $61 ,

在花费了 61 美元后，决定暂停巴尔的摩炮台的建设工作。

- , [bʌt; bət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['bætri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'plitɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]
500 , but the New York battery was to be completed to prove the
- , 但 这 新的 约克 电池 曾是 到 是 完全的 到 证明 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒz; wəz] ['præktɪkl] .
project was practical .
项目 曾是 实际的 .

500，但纽约炮台的建成是为了证明该项目的可行性。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['peɪmənt] [ɒv; əv] $50 , - [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r)] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
The final payment of $50 , 000 was made four months after it was
这 最终的 支付 的 $50 , - 曾是 制成 四 几个月 后 它 曾是
[rɪ'kwestɪd] .
requested .
请求 .

最后一笔 5 万美元的款项在提出付款请求四个月后支付完毕。

[tʃɑːlz] - , ['fʌltənz] ['fɔːmən] [ɔː(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pliːt]
Charles Stoudinger , Fulton's foreman or superintendent , was able to complete
查尔斯 - , 富尔顿的 领班 或者 校长 , 曾是 有能力的 到 完全的
[ænd; ənd] [ɪn'stɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [mə'ʃiːnəri] .
and install the ship's machinery .
和 安装 这 船的 机械 .

富尔顿的工头或主管查尔斯·斯图丁格完成了船上机械的建造和安装。

[ɒn] [dʒuːn] - , - ,
On June 10 , 1815 ,
在 六月 - , - ,

1815年6月10日，

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['traɪəl] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd]
the vessel was given a short trial run in the harbor with Stoudinger and
这 血管 曾是 给定 一个 短的 审判 跑步 在 这 港口 和 - 和
[ðə; ði] ['neɪvi] [ɪn'spektə(r)] ,
the Navy inspector ,
这 海军 检查员 ,

斯托丁格和海军检查员陪同这艘船在港口进行了一次短暂的试航。

['kæptɪn] [smɪθ] , [ɒn] [bɔːd] .
Captain Smith , on board .
队长 史密斯 , 在 木板 .

史密斯船长已登船。

[ðɪs] ['traɪəl] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [mə'kænɪkl] [ˌɔːltə'reiʃəns] ; [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
This trial revealed the need of some mechanical alterations ; sails were not
这 审判 揭晓 这 需要 的 一些 机械的 变化 ; 帆 是 不是
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

这次试验表明需要进行一些机械方面的改进；没有使用帆。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [stem] [ðə; ði] [strɒŋ] [taɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] ['hedwɪnd]
and it was found she could stem the strong tide and a fresh headwind
和 它 曾是 成立 她 可以 干 这 强的 潮 和 一个 新鲜的 逆风
.
.
.

结果发现她能够抵挡住强劲的潮水和强劲的逆风。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [frentʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [æt; ət]
The vessel also was visited by the officers of French men - of - war at
这 血管 还 曾是 到访 经过 这 警官 的 法语 男人 - 的 - 战争 在
['æŋkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
anchor in the harbor .
锚 在 这 港口 .

停泊在港口的法国军舰上的军官们也参观了这艘船。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] [fɔːr] , - , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] .
On July 4 , 1815 , she was given another trial .
在 七月 4 , - , 她 曾是 给定 其他 审判 .

1815年7月4日，她再次受审。

[ʃiː; ʃi] [left] ['fʌltənz] [wɜːks] [æt; ət] - [hʊk] [æt; ət] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . , [ræn] [aʊt] [tuː; tə] ['sændi]
She left Fulton's works at Corlear's Hook at 9 a . m . , ran out to Sandy
她 左边 富尔顿的 作品 在 - 钩 在 9 一个 . 米 . , 跑 出去 到 沙
[hʊk] ['laɪthaʊs] ,
Hook Lighthouse ,
钩 灯塔 ,

她早上9点离开富尔顿位于科利尔角的工厂，跑到桑迪胡克灯塔。

[bɔː(r)] [west] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - [maɪlz]['ʌndə(r)] [stiːm] , ['riːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
bore west and returned , a total of 53 miles under steam , reaching her
钻孔 西方 和 返回 , 一个 全部的 的 - 英里 在下面 蒸汽 , 到达 她
[slɪp][æt; ət][faɪv] :
slip at 5 :
滑 在 5 :

向西航行并返回，总共航行了53英里，于5点到达码头。

- [piː] . [em] .
20 p . m .
- p . 米 .

晚上8点

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][stɪə(r)] “ [laɪk] [ə; eɪ]['paɪlət] [bəʊt] .
She was found to steer “ like a pilot boat .
她 曾是 成立 到 转向 “ 喜欢 一个 飞行员 船 .

人们发现她“像领航船一样”掌舵。

” [ðɪs] [prə'lɒŋd] ['traɪəl] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði]['stəʊkˌhəʊld][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['ventɪleɪtɪd]
” This prolonged trial revealed that the stokehold was not sufficiently ventilated
” 这 延长 审判 揭晓 那 这 握柄 曾是 不是 足够 通风
[ænd; ənd][mɔː(r)] [dek] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
and more deck openings were required .
和 更多的 甲板 开口 是 必需的 .

“这次长时间的试验表明，司炉舱通风不足，需要增加甲板开口。

[ðə; ði] [juːst] [ɪn] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['hætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ædɪkwət] .
The windsails used in existing hatches were inadequate .
这 风帆 用过的 在 现存的 孵化 是 不足 .

现有舱口使用的风帆不足。

[ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] [wɒz; wəz] [tuː] [ləʊ] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] - ['ɪntʃɪz] ,
The paddle wheel was too low and had to be raised 18 inches ,
这 桨 车轮 曾是 也 低的 和 有 到 是 提高 - 英寸 ,

桨轮太低了，需要抬高18英寸。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
and there were still some desirable modifications to be made in the
和 那里 是 仍然 一些 理想 修改 到 是 制成 在 这
[mə'ʃiːnəri] .
machinery .
机械 .

机器还有一些必要的改进空间。

[ɒn] [sep'tembə(r)] - , - , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ɡen] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ]['traɪəl] [rʌn] .
On September 11 , 1815 , she was again given a trial run .
在 九月 - , - , 她 曾是 再次 给定 一个 审判 跑步 .

1815年9月11日，她再次进行了试航。

[ɔːl] [ˌɔːltə'reiʃəns] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hætʃɪz] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ]
All alterations had been made , including the addition of hatches and raising
全部 变化 有 到过 制成 , 包括 这 添加 的 孵化 和 提高
[ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] ,
the paddle wheel ,
这 桨 车轮 ,

所有改动都已完成，包括增加舱口和抬高桨轮。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ɔːl] [stɔːz] , [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
and her battery was on board with all stores , supplies , and equipment .
和 她 电池 曾是 在 木板 和 全部 商店 , 补给品 , 和 设备 .

她的电池与所有物资、补给和设备一起在船上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] - [lɒŋ] [gʌnz] (- - [ˌpiː'diː'ɑːr] .) , ['maʊntɪd] [ɒn] ['pɪvətid] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [naʊ]
She had 26 long guns (32 - pdr .) , mounted on pivoted carriages , and now
她 有 - 长的 枪支 (- - 血浆置换 .) , 安装 在 枢轴 马车 , 和 现在
[druː] - [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .
drew 10 feet 4 inches .
画 - 脚 4 英寸 .

她有 26 门长炮（32 磅炮），安装在可旋转的炮架上，现在的拉距为 10 英尺 4 英寸。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [slɪp] [æt; ət] [eit] :
On this day she left her slip at 8 :
在 这 天 她 左边 她 滑 在 8 :

这一天，她把收据留在了8号：

- [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [beɪ] ,
38 a . m . and went through the Narrows into the Lower Bay ,
- 一个 . 米 . 和 去 通过 这 狭窄处 进入 这 降低 湾 ,

凌晨3点38分，穿过海峡进入下湾。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [mə'nuːvə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [njuː] ['frɪgət] ['dʒɑːvə] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [ðeə(r)] .
where she maneuvered around the new frigate Java at anchor there .
在哪里 她 操纵 大约 这 新的 护卫舰 Java 在 锚 那里 .

她绕着停泊在那里的新型护卫舰"爪哇"号进行了机动。

[ðə; ði] ['bætri] [ðen] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['traɪəl] ['ʌndə(r)] [stiːm] [ænd; ənd] [seɪl] [ænd; ənd] ,
The battery then was given a thorough trial under steam and sail and ,
这 电池 然后 曾是 给定 一个 彻底 审判 在下面 蒸汽 和 帆 和 ,

随后，该电池在蒸汽和风帆条件下进行了全面测试，

[wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌʌndə'weɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [kən'kʌʃn] [wʊd]
with the ship underway , her guns were fired to see if concussion would
和 这 船 进行 , 她 枪支 是 被解雇 到 看 如果 脑震荡 会
['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
damage the machinery .
损害 这 机械 .

船只航行中，舰上鸣炮测试，以检验冲击波是否会损坏机械设备。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [wʌn] ,
The vessel was found to be a practical one ,
这 血管 曾是 成立 到 是 一个 实际的 一 ,

经查明，该船实用性很强。

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] ; [hɜː(r); hə(r)] [spiːd]
capable of meeting the government's requirements in all respects ; her speed
有能力的 的 会议 这 政府的 要求 在 全部 尊重 ; 她 速度
[wɒz; wəz] [faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [nɒts] .
was 5 - 1 / 2 knots .
曾是 5 - 1 / 2 绳结 .

完全能够满足政府各方面的要求；航速为 5.5 节。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['stəʊkˌhəʊld] ['temprətʃə(r)] [hæd; həd] [riːtʃt] 116° ['færənhaɪt] !
However , the stokehold temperature had reached 116° Fahrenheit !
然而 , 这 握柄 温度 有 达到 116° 华氏度 !

然而，炉膛温度已经达到了华氏116度！

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [slɪp] [æt; ət] ['sɛvən] : - [piː] . [em] .
She returned to her slip at 7 : 00 p . m .
她 返回 到 她 滑 在 7 : - p . 米 .

她晚上7点回到了她的裙子旁。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [ðə; ði]['neɪvi] ,
On December 28 , 1815 , the Committee in a written report to the Secretary of the Navy ,
在 十二月 - , - , 这 委员会 在 一个 书面 报告 到 这 秘书 的 这 海军 ,

1815年12月28日，委员会向海军部长提交了一份书面报告：

[[faɪv]] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːməns] .
[5] gave a description of the vessel and praised her performance .
[5] 给予 一个 描述 的 这 血管 和 赞扬 她 表现 .

[5] 对该船进行了描述，并称赞了它的性能。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [plænz] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] " ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] ,
At this time a set of plans was made by " Mr . Morgan ,
在 这 时间 一个 放 的 计划 曾是 制成 经过 " 先生 . 摩根 ,

当时，摩根先生制定了一系列计划，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 145]
" [页 -]

"[第 145 页]

[ɒv; əv] [huːm] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['refrəns] [hæz; həz] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] .
of whom no other reference has appeared , and sent to the Navy Department .
的 谁 不 其他 参考 有 出现 , 和 发送 到 这 海军 部门 .

没有其他参考资料，并已送交海军部。

[ðiːz] ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] [faʊnd] .
These cannot now be found .
这些 不能 现在 是 成立 .

现在找不到这些了。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['bætri] [biː; bi] [kə'mɪʃənd] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
The Committee recommended the battery be commissioned and used for training purposes .
这 委员会 受到推崇的 这 电池 是 委托 和 用过的 为了 训练 目的 .

委员会建议启用该电池并将其用于训练目的。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɒləʊd] .
This suggestion was not followed .
这 建议 曾是 不是 随后 .

这项建议没有被采纳。

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][slɪp]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
The ship remained in her slip during the winter ,
这 船 剩余 在 她 滑 期间 这 冬天 ,

整个冬天，这艘船都停泊在船坞里。

[ænd; ənd][ɪn][dʒuːn] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['sæmjʊəl]['evənz] ,
and in June 1816 she was turned over to the Navy and delivered to Captain Samuel Evans ,
和 在 六月 - 她 曾是 转向 超过 到 这 海军 和 发表 到 队长 塞缪尔 埃文斯 ,

1816年6月，她被移交给海军，并交付给塞缪尔·埃文斯上校。

['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['neɪvi] [jɑːd] .
commandant of the New York Navy Yard .
指挥官 的 这 新的 约克 海军 院子 .

纽约海军造船厂司令。

['kæptɪn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['beɪnbrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] .
Captain Joseph Bainbridge was assigned to her command .
队长 约瑟夫 班布里奇 曾是 分配 到 她 命令 .

约瑟夫·贝恩布里奇上尉被指派指挥她的部队。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kə'mɪʃənd] [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪvəri] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [haʊzd]
she was not commissioned and soon after her delivery she was housed
她 曾是 不是 委托 和 很快 后 她 送货 她 曾是 房屋
['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] “ [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,
over and placed “ in ordinary ,
超过 和 放置 “ 在 普通的 ,

她没有受过委任，出生后不久就被安置在“普通”的住所。

” [ðæt] [ɪz] , [leɪd] [ʌp] .
” that is , laid up .
” 那 是 , 铺设 向上 .

也就是说，卧床不起。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [æz; əz] ['neɪvi] ['eɪdʒənts] , [hæd; həd] [peɪd]
The final settlement showed that the Committee , as Navy agents , had paid
这 最终的 沉降 显示 那 这 委员会 , 作为 海军 代理人 , 有 有薪酬的
[aʊt] $286 ,
out $286 ,
出去 $286 ,

最终结算结果显示，作为海军代理人的委员会支付了 286 美元。

\- . - [wɪð] $872 . - [ˌʌn'peɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] $3 , - . - [baɪ]['ædəm]
162 . 12 with $872 . 00 unpaid , as well as a claim for $3 , 364 . 00 by Adam
\- . - 和 $872 . - 未付 , 作为 出色地 作为 一个 宣称 为了 $3 , - . - 经过 亚当
[ænd; ənd] ['nəʊə] [braʊn] ,
and Noah Brown ,
和 诺亚 棕色的 ,

162.12 美元，其中 872.00 美元未付，此外还有 Adam 和 Noah Brown 提出的 3,364.00 美元索赔。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] $290 , - . - .
making a total of $290 , 398 . 12 .
制作 一个 全部的 的 $290 , - . - .

总计 290,398.12 美元。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ɒn][dʒuːn] - , - ,
The following year , on June 18 , 1817 ,
这 下列的 年 , 在 六月 - , - ,

次年，即1817年6月18日，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'ruːft] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [kruː] .
she was unroofed and put into service with a small crew .
她 曾是 无顶棚 和 放 进入 服务 和 一个 小的 全体人员 .

她被拆除了屋顶，并配备了一小队船员投入使用。

[wɪð] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz] [mən'rəʊ] [ɒn] [bɔːd] ,
With President James Monroe on board ,
和 总统 詹姆斯 门罗 在 木板 ,

有了詹姆斯·门罗总统的参与，

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['neɪvi] [jɑːd] [ə'baʊt] [nuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nærəʊz] [ænd; ənd]
she left the Navy Yard about noon for a short trip to the Narrows and
她 左边 这 海军 院子 关于 中午 为了 一个 短的 旅行 到 这 狭窄处 和
[ðen] [tuː; tə] ['stætn] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
then to Staten Island and returned in the evening .
然后 到 斯塔滕岛 岛 和 返回 在 这 晚上 .

她中午左右离开海军造船厂，前往海峡进行短途旅行，然后前往斯塔滕岛，晚上返回。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [pleɪst] “ [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
The next day she was again placed “ in ordinary .
这 下一个 天 她 曾是 再次 放置 “ 在 普通的 .

第二天她又被安置在“普通”病房。

” [fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,
” Four years later , in 1821 , when her guns and machinery were removed ,
” 四 年 之后 , 在 - , 什么时候 她 枪支 和 机械 是 已移除 ,

四年后，也就是1821年，当她的火炮和机械被拆除时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['rɒt(ə)n] .
it was found that she was rapidly becoming rotten .
它 曾是 成立 那 她 曾是 快速 成为 烂 .

人们发现她正在迅速腐烂。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðen] ['juːtəlaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ʃɪp] .
She was then utilized as a receiving ship .
她 曾是 然后 利用 作为 一个 接收 船 .

随后她被用作接收船。

[æt; ət] [ˌtuː'tuː] : - [piː] . [em] . [ɒn] [dʒuːn] [fɔːr] , - , [ʃiː; ʃi] [bluː] [ʌp] , ['kɪlɪŋ] - [men] [ænd; ənd] [wʌn]
At 2 : 30 p . m . on June 4 , 1829 , she blew up , killing 24 men and 1
在 2 : - p . 米 . 在 六月 4 , - , 她 吹 向上 , 杀 - 男人 和 1
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

1829年6月4日下午2点30分，她发生爆炸，造成24名男子和1名女子死亡。

[wɪð] - [p'ɜːsənz] ['lɪstɪd] [æz; əz] ['ɪndʒəd] .
with 19 persons listed as injured .
和 - 人 列出 作为 受伤 .

其中19人受伤。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [kɪld] [wɒz; wəz] [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] , [ɪt] . [es] . [em] . [ˌbrækən'rɪdʒ] .
Among those killed was one officer , Lt . S . M . Brackenridge .
之中 那些 被杀 曾是 一 官 , 中尉 . S . M . 布雷肯里奇 .

遇难者中有一名军官，即布雷肯里奇中尉。

[tuː] [lef'tenənt, luː't-] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['mɑːstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] , [fɔː(r)] ['mɪdʃɪpmən] [wɜː(r); wə(r)]
Two lieutenants and a Sailing Master were hurt , four midshipmen were
二 中尉 和 一个 帆船 掌握 是 伤害 , 四 海军学员 是
[sɪ'vɪəli] ['ɪndʒəd] ,
severely injured ,
严重 受伤 ,

两名少尉和一名航海长受伤，四名海军学员重伤。

[ænd; ənd] [faɪv] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪstɪd] [æz; əz] ['mɪsɪŋ] .
and five persons were listed as missing .
和 五 人 是 列出 作为 丢失的 .

另有五人失踪。

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['bærəlz] [ɒv; əv] [kən'demd] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɒz; wəz]
The explosion of 2 - 1 / 2 barrels of condemned gunpowder was
这 爆炸 的 2 - 1 / 2 桶 的 谴责 火药 曾是
[sə'fɪʃ(ə)nt] , [djuː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['rɒt(ə)n] [kən'dɪʃn] ,
sufficient , due to her rotten condition ,
充足的 , 到期的 到 她 烂 状况 ,

由于她身体腐烂，2.5桶废弃火药的爆炸就足以致命。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [kəm'pliːtli] .
to destroy the ship completely .
到 破坏 这 船 完全地 .

彻底摧毁这艘船。

[ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] [bleɪmd] [ə; eɪ] - - [jɪə(r)] - [əʊld] ['gʌnə(r)] ,
A Court of Inquiry blamed a 60 - year - old gunner ,
一个 法庭 的 询问 被指责 一个 - - 年 - 老的 炮手 ,

调查法庭将责任归咎于一名60岁的炮手。

[huː] [sə'pəʊzɪdli] ['entəd] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [tuː; tə] [get] ['paʊdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
who supposedly entered a magazine with a candle to get powder for the
WHO 据说 进入 一个 杂志 和 一个 蜡烛 到 得到 粉末 为了 这
['iːvnɪŋ] [gʌn] .
evening gun .
晚上 枪 .

据说他带着蜡烛进入了一家杂志社，想为晚上的枪取火药。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ðæt] [ə'baʊt] - [paʊndz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ɪn] [kɑːsk] [ænd; ənd]
It was stated to the court that about 300 pounds of powder in casks and
它 曾是 声明 到 这 法庭 那 关于 - 磅 的 粉末 在 酒桶 和
[ɪn] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] . [3a]
in cartridges was on board the ship at the time . [3a]
在 墨盒 曾是 在 木板 这 船 在 这 时间 . [3a]

法庭获悉，当时船上有约 300 磅装在桶里和弹药筒里的火药。[3a]

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'pleɪsd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kəʊst] - [dɪ'fens] ['stiːmə(r)] ['fʊltən] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - -
She was not replaced until the coast - defense steamer Fulton was built in 1837 -
她 曾是 不是 替换 直到 这 海岸 - 防御 汽船 富尔顿 曾是 建造 在 - -
- ,
38 ,
- ,

直到 1837-38 年海岸防御蒸汽船"富尔顿"号建成后，她才被取代。

[ðəʊ] [ɪn] - [ðə; ði] ['neɪvi] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] $16 , - [ə; eɪ] " [stiːm] ['gæliət] " [ɒv; əv] - [tʌnz]
though in 1822 the Navy purchased for $16 , 000 a " steam galliot " of 100 tons
尽管 在 - 这 海军 购买 为了 $16 , - 一个 " 蒸汽 加利奥特 " 的 - 吨
,
,
,

虽然海军在 1822 年以 16,000 美元的价格购买了一艘 100 吨的"蒸汽帆船"，

[ðə; ði] [siː] [gʌl] ,
the Sea Gull ,
这 海 鸥 ,

海鸥

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['skwɒdrən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
to be used as a dispatch boat for the West Indian squadron engaged in
到 是 用过的 作为 一个 派遣 船 为了 这 西方 印度 中队 已订婚的 在
[sə'presɪŋ] ['paɪrəsi] ['djʊərɪŋ] - .
suppressing piracy during 1823 .
抑制 海盗行为 期间 - .

曾被用作西印度群岛舰队在 1823 年打击海盗行动中的通讯船。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][leɪd][ʌp][æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd][ɪn] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] $4 , - .
In 1825 she was laid up at Philadelphia , and in 1840 she was sold for $4 , 750 .
在 - 她 曾是 铺设 向上 在 费城 , 和 在 - 她 曾是 卖 为了 $4 , - .

1825 年，她停泊在费城；1840 年，她以 4750 美元的价格售出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['bætri] [dɪd][nɒt] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] ,
It is a curious fact that the battery did not receive an official name ,
它 是 一个 好奇的 事实 那 这 电池 做过 不是 收到 一个 官方的 姓名 ,

令人好奇的是，这款电池竟然没有获得正式名称。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['blɒkʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [weɪz] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
as did the sailing blockship on the ways at New Orleans ,
作为 做过 这 帆船 阻塞船 在 这 方式 在 新的 奥尔良 ,

就像停泊在新奥尔良码头上的那艘帆船阻塞船一样。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] ['lɪstɪd] [æz; əz][ðə; ði] - .
which at the end of the War of 1812 was officially listed as the Tchifonta .
哪个 在 这 结尾 的 这 战争 的 - 曾是 官方 列出 作为 这 - .

在 1812 年战争结束时，它被正式列为 Tchifonta。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bætri] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɡʌnbəʊt] .
Nor was the battery given a number , as were the gunboats .
也不 曾是 这 电池 给定 一个 数字 , 作为 是 这 炮艇 .

炮台也没有像炮艇那样被赋予编号。

[ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd]['lɪsts] , [ðə; ði] [stiːm] ['bætri] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] “ ['fʊltən] [stiːm] ['frɪɡət] ,
In official correspondence and lists , the steam battery is referred to as the “ Fulton Steam Frigate ,
在 官方的 一致 和 列表 , 这 蒸汽 电池 是 指 到 作为 这 “ 富尔顿 蒸汽 护卫舰 ,

在官方信函和清单中，这艘蒸汽炮台被称为“富尔顿蒸汽护卫舰”。

” [ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] “ [stiːm] ['bætri] ,
” or as the “ Steam Battery ,
” 或者 作为 这 “ 蒸汽 电池 ,

或者称为“蒸汽电池”，

” [bʌt; bət][ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] “ ['fʊltən] ” [ɔː(r)] “ ['fʊltən] [ðə; ði] [fɜːst] .
” but in later years she was referred to as the “ Fulton ” or “ Fulton the First .
” 但 在 之后 年 她 曾是 指 到 作为 这 “ 富尔顿 ” 或者 “ 富尔顿 这 第一的 .

但后来她被称为“富尔顿”或“第一富尔顿”。

” [pə'hæps] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['nʌmbəd] ,
” Perhaps the explanation is that as she was the only one of her kind she was not numbered ,
” 也许 这 解释 是 那 作为 她 曾是 这 仅有的 一 的 她 种类 她 曾是 不是 编号 ,

“或许是因为她是同类中唯一的，所以没有编号。”

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [fɪt][fɔː(r); fə(r)]['kəʊst(ə)l][ɔː(r)] [ɪk'stendɪd] ['əʊʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒɪz] ,
and as she was not considered fit for coastal or extended ocean voyages ,
和 作为 她 曾是 不是 经过考虑的 合身 为了 沿海 或者 扩展 海洋 航程 ,

由于她被认为不适合沿海或远洋航行，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] .
she was not given a name .
她 曾是 不是 给定 一个 姓名 .

她没有名字。

[sə'vaɪvɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['bætəris]
Surviving Designs for Floating Batteries
幸存 设计 为了 漂浮的 电池

浮式电池的幸存设计

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['blɔkʃip] [ðæt] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
The designs of American blockships that have survived are those of the Tchifonta ,
这 设计 的 美国人 阻塞舰 那 有 幸存下来 是 那些 的 这 - ,

现存的美国阻塞船设计图是奇丰塔号（Tchifonta）的设计图。

[[sɪks]] - [fiːt] [lɒŋ] , - - [fʊt] ['məʊldɪd] [biːm] , [eit] - [fʊt] [sɪks] - [ɪntʃ] [depθ] [ɪn][həʊld] ,
[6] 145 feet long , 43 - foot moulded beam , 8 - foot 6 - inch depth in hold ,
[6] - 脚 长的 , - - 脚 模制 光束 , 8 - 脚 6 - 英寸 深度 在 抓住 ,

[6] 长 145 英尺，模制梁长 43 英尺，船舱深度 8 英尺 6 英寸，

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɒn] [dek] .
and about 152 feet 9 inches on deck .
和 关于 - 脚 9 英寸 在 甲板 .

甲板长度约为 152 英尺 9 英寸。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] - [lɒŋ] [gʌnz] (- - [ˌpiː'diː'ɑːr] .) ,
She was to carry a battery of 22 long guns (32 - pdr .) ,
她 曾是 到 携带 一个 电池 的 - 长的 枪支 (- - 血浆置换 .) ,

她将携带22门长炮（32磅炮），

[ɒn][ðə; ði] [meɪn] [dek] - [ˌkærə'neɪd] (- - [ˌpiː'diː'ɑːr] .) , [ɒn] ['fəʊksl] [ænd; ənd]['kwɔːtə(r)] [deks] .
on the main deck 12 carronades (42 - pdr .) , on forecastle and quarter decks .
在 这 主要的 甲板 - 卡隆炮 (- - 血浆置换 .) , 在 前甲板 和 四分之一 甲板 .

主甲板上有 12 门卡隆炮（42 磅炮），前甲板和后甲板上也有。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪgd] [tuː; tə]['rɑːðə(r)] ['lɒfti] [ænd; ənd] ['veri] [skweə(r)] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] [seɪlz] ,
She was to have been rigged to rather lofty and very square topgallant sails ,
她 曾是 到 有 到过 作弊 到 相当 高远 和 非常 正方形 顶盖兰特 帆 ,

她原本应该配备相当高耸且非常方正的上桅帆，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ['feəli] [wel] , [ðəʊ] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)] [ʃəʊl] [drɑːft] ,
and would have been capable of sailing fairly well , though of rather shoal draft ,
和 会 有 到过 有能力的 的 帆船 相当 出色地 , 尽管 的 相当 浅滩 草稿 ,

虽然吃水较浅，但应该具备相当不错的航行能力。

['drɔːɪŋ] ['əʊnli] [ə'baʊt] [eit] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [wen] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
drawing only about 8 feet 6 inches when ready for service .
绘画 仅有的 关于 8 脚 6 英寸 什么时候 准备好 为了 服务 .

准备投入使用时，图纸尺寸仅约为 8 英尺 6 英寸。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊld] [ɒn] [ðə; ði] [stɒks] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪtə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .
She was sold on the stocks at the end of the war and her later history is not known .
她 曾是 卖 在 这 股票 在 这 结尾 的 这 战争 和 她 之后 历史 是 不是 已知 .

战争结束后，她被卖掉了股票，之后的经历不为人知。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['blɒkʃɪp] , [ɔː(r)] ['fləʊtɪŋ] ['bætri] ,
Another and earlier design for a blockship , or floating battery ,
其他 和 早些时候 设计 为了 一个 阻塞船 , 或者 漂浮的 电池 ,

另一种更早的阻塞船或浮动电池设计

[wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ] ['krɪstʃən] [bɜːg] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [tʃɑːlz] ['stjʊət] [ɪn] - .
was prepared by Christian Bergh for Captain Charles Stewart in 1806 .
曾是 准备 经过 基督教 伯格 为了 队长 查尔斯 斯图尔特 在 - .

该书由克里斯蒂安·伯格于 1806 年为查尔斯·斯图尔特上尉撰写。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
This was a sailing vessel for the defense of the port of New York ,
这 曾是 一个 帆船 血管 为了 这 防御 的 这 港口 的 新的 约克 ,

这是一艘用于保卫纽约港的帆船。

[plænd] [tuː; tə] [maʊnt] - [gʌnz] (- - [ˌpiː'diː'ɑːr] .) , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['ləʊə(r)] [deks] [ænd; ənd] - [ˌkærə'neɪd] (- - [ˌpiː'diː'ɑːr] .) ,
planned to mount 40 guns (32 - pdr .) , on her two lower decks and 14 carronades (42 - pdr .) ,
计划 到 山 - 枪支 (- - 血浆置换 .) , 在 她 二 降低 甲板 和 - 卡隆炮 (- - 血浆置换 .) ,

计划在其下层两层甲板上安装 40 门火炮（32 磅炮）和 14 门卡隆炮（42 磅炮）。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [spɑː(r)] [dek] .
on her spar deck .
在 她 斯帕 甲板 .

在她的桅杆甲板上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] - [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [ˌpɜːpən'dɪkjʊləs] , [ə; eɪ] - - [fʊt] ['məʊldɪd] [biːm] ,
She was to be 103 feet 6 inches between perpendiculars , a 44 - foot moulded beam ,
她 曾是 到 是 - 脚 6 英寸 之间 垂直线 , 一个 - - 脚 模制 光束 ,

她的垂线间距为103英尺6英寸，模制梁长44英尺。

- - [fʊt] [depθ] [ɒv; əv] [həʊld] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə'baʊt] [naɪn] [fiːt] [wen] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
10 - foot depth of hold , and drawing about 9 feet when ready for service .
- - 脚 深度 的 抓住 , 和 绘画 关于 9 脚 什么时候 准备好 为了 服务 .

船舱深度为 10 英尺，准备投入使用时吃水深度约为 9 英尺。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɪp] - [rɪgd] ,
She was intended to be ship - rigged ,
她 曾是 故意的 到 是 船 - 作弊 ,

她原本是打算作为一艘帆船使用的。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['nevə(r)] [bɪlt] . [['sɛvən]] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [sluːp] - [rɪgd] [blɒk] ['ves(ə)lz]['ɔːlsəʊ]
but was never built . [7] A few small sloop - rigged block vessels also
但 曾是 绝不 建造 . [7] 一个 很少 小的 单桅帆船 - 作弊 堵塞 船只 还
[wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ['djʊərɪŋ] ['dʒɛfərsənz] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
were built during Jefferson's administration .
是 建造 期间 杰斐逊的 行政 .

但从未建造过。[7] 在杰斐逊执政期间，也建造了一些小型单桅帆船。

[ðə; ði] [sluːp] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][,særə'təʊgə] , [bɪlt] [ɒn] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] [baɪ][ðə; ði] [braʊnz] , [ɪn] - ,
The sloop - of - war Saratoga , built on Lake Champlain by the Browns , in 1813 ,
这 单桅帆船 - 的 - 战争 萨拉托加 , 建造 在 湖 尚普兰 经过 这 布朗队 , 在 - ,
[wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['blɒkʃɪp] .
was practically a blockship .
曾是 几乎 一个 阻塞船 .

1813 年，布朗家族在尚普兰湖上建造了单桅战舰萨拉托加号，这艘船实际上是一艘阻塞船。

[ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] " [gɑːd] [ʃɪp] , " [ɔː(r)] " ['fləʊtɪŋ] ['bætri] ,
A plan for a proposed " Guard Ship , " or " Floating Battery ,
一个 计划 为了 一个 建议的 " 警卫 船 , " 或者 " 漂浮的 电池 ,

一项关于拟建的"警戒舰"或"浮动炮台"的计划

" [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [mɑːʃ] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] , [saʊθ] [,kærə'laɪnə] , [ɪn] - .
" was made by James Marsh at Charleston , South Carolina , in 1814 .
" 曾是 制成 经过 詹姆斯 沼泽 在 查尔斯顿 , 南 卡罗莱纳 , 在 - .

"是詹姆斯·马什于 1814 年在南卡罗来纳州查尔斯顿创作的。"

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'rɪg] ['bætri] , - [fiːt] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ] , - - [fʊt] ['məʊldɪd] [biːm]
This was an unrigged battery , 200 feet extreme length , 50 - foot moulded beam
这 曾是 一个 未操纵的 电池 , - 脚 极端 长度 , - - 脚 模制 光束
, [naɪn] - [fʊt] [depθ] [ɒv; əv][həʊld] ,
, 9 - foot depth of hold ,
, 9 - 脚 深度 的 抓住 ,

这是一艘未装配索具的炮艇，最大长度200英尺，模制船体宽度50英尺，船舱深度9英尺。

[tuː; tə] [maʊnt] - [gʌnz] (- - [,piː'diː'ɑːr] .) , [ɒn][ə; eɪ] [flʌʃ] [dek] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [dek] [ə'bʌv] .
to mount 32 guns (42 - pdr .) , on a flush deck , with a covering deck above .
到 山 - 枪支 (- - 血浆置换 .) , 在 一个 冲洗 甲板 , 和 一个 覆盖 甲板 多于 .
[[eit]]
[8]
[8]

在平甲板上安装 32 门 42 磅炮，上面还有覆盖甲板。[8]

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 146]
[页 -]

[第146页]

['fɪgə(r)] [fɔːr] . — [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'rɪg] ['fləʊtɪŋ] ['bætri] [prə'pəʊzd] [baɪ][dʒeɪmz] [mɑːʃ] ,
Figure 4 . — Design for an unrigged floating battery proposed by James Marsh ,
数字 4 . — 设计 为了 一个 未操纵的 漂浮的 电池 建议的 经过 詹姆斯 沼泽 ,
['tʃɑːlstən] , [saʊθ] [,kærə'laɪnə] , [mɑːtʃ] - , - .
Charleston , South Carolina , March 14 , 1814 .
查尔斯顿 , 南 卡罗莱纳 , 行进 - , - .

图 4.—詹姆斯·马什于 1814 年 3 月 14 日在南卡罗来纳州查尔斯顿提出的无索具浮动炮台设计图。

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 147]
[页 -]

[第147页]

[θruː] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm][mju'ziːəm] ,
Through the courtesy of the trustees of the National Maritime Museum ,
通过 这 礼貌 的 这 受托人 的 这 国家的 海上 博物馆 ,
['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , ['ɪŋglənd] ,
Greenwich , England ,
格林威治 , 英格兰 ,

承蒙英国格林威治国家海事博物馆理事会惠允,

[ðə; ði] - , [ˌkəʊpən'heɪgən] , ['denmɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stætənz] - [mju'ziːəm] ,
the Rigsarkivet , Copenhagen , Denmark , and the Statens Sjöhistoriska Museum ,
这 - 哥本哈根 , 丹麦 , 和 这 斯塔滕斯 - 博物馆 ,
['stɒkhəʊm] , ['swiːd(ə)n] ,
Stockholm , Sweden ,
斯德哥尔摩 , 瑞典 ,

丹麦哥本哈根 Rigsarkivet 博物馆和瑞典斯德哥尔摩 Statens Sjöhistoriska 博物馆

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
the author has been able to illustrate in this article the designs of some
这 作者 有 到过 有能力的 到 阐明 在 这 文章 这 设计 的 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['fləʊtɪŋ] ['bætəris] .
of the early floating batteries .
的 这 早期的 漂浮的 电池 .

作者在本文中阐述了一些早期浮式电池的设计。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ,
In the last quarter of the 18th century and later ,
在 这 最后的 四分之一 的 这 18th 世纪 和 之后 ,

在18世纪最后25年及以后,

[ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd] [bɪlt] [seɪl] - [prə'peld] ['fləʊtɪŋ] ['bætəris] [ɔː(r)] ['blɔkʃip] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
the Danes had built sail - propelled floating batteries or blockships , which were
这 丹麦人 有 建造 帆 - 推进 漂浮的 电池 或者 阻塞舰 , 哪个 是
[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] .
employed in the defense of Copenhagen .
受雇 在 这 防御 的 哥本哈根 .

丹麦人建造了帆船推进的浮动炮台或阻塞船，用于保卫哥本哈根。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɪlt] [æt; ət] [liːst] [wʌn][seɪl] - [prə'peld] ['bætri] , [ðə; ði]['spæŋkə(r)] , [ɪn] - .
The British built at least one sail - propelled battery , the Spanker , in 1794 .
这 英国 建造 在 至少 一 帆 - 推进 电池 , 这 打屁股 , 在 - .

英国人在 1794 年建造了至少一座帆船动力炮台，名为“斯潘克”。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊ] [ɒv; əv] ['veri] ['æŋgjələ(r)] [fɔːm] [wɪð] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [gʌn] - [dek] , [bɒm] -
This was a scow of very angular form with overhanging gun - deck , bomb -
这 曾是 一个 平底驳船 的 非常 角度 形式 和 悬垂 枪 - 甲板 , 炸弹 -
[ketʃ] - [rɪgd] ,
ketch - rigged ,
双体帆船 - 作弊 ,

这是一艘外形棱角分明的平底驳船，带有悬垂的炮甲板，采用轰炸艇的索具。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [fiːt] [ˌəʊvər'ɔːl] - - [fʊt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] ['məʊldɪd] [biːm] [ænd; ənd][eɪt] - [fʊt] [depθ]
and about 120 feet overall 42 - foot 4 inches moulded beam and 8 - foot depth
和 关于 - 脚 全面的 - - 脚 4 英寸 模制 光束 和 8 - 脚 深度
[ɒv; əv][həʊld] .
of hold .
的 抓住 .

总长约 120 英尺，模制梁长 42 英尺 4 英寸，船舱深度 8 英尺。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] [djuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'siːwɜːðɪ] [prə'pɔːʃ(ə)nz]
She is said to have been a failure due to her unseaworthy proportions
她 是 说 到 有 到过 一个 失败 到期的 到 她 不适航 比例
[ænd; ənd] [fɔːm] ;
and form ;
和 形式 ;

据说她因为身材比例和外形不适合航海而失败了；

[ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [gʌn] [dek] [ænd; ənd] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ɪn]
the overhanging gun deck and sides were objected to in
这 悬垂 枪 甲板 和 侧面 是 反对 到 在
[pə'tɪkjələ(r)] .
particular .
特别的 .

尤其令人反对的是悬垂的炮甲板和舷侧。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['steɪʃənri] ['bætri] ” [ɪn][hɜː(r); hə(r)][plænz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['ædmərəlti]
She is called a “ Stationary Battery ” in her plans , which are in the Admiralty
她 是 称为 一个 “ 静止的 电池 ” 在 她 计划 , 哪个 是 在 这 海军部
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drɑːfts] ,
Collection of Draughts ,
收藏 的 起草 ,

在她的设计图纸中，她被称为“固定炮台”，这些图纸保存在海军部图纸收藏集中。

['næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm][mju'ziːəm] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
National Maritime Museum , Greenwich .
国家的 海上 博物馆 , 格林威治 .

格林威治国家海事博物馆。

[ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz]
Controversial Descriptions
有争议的 描述

有争议的描述

[ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊltən] [stiːm] ['bætri] [duː; də][nɒt] [ə'griː] .
The contemporary descriptions of the Fulton Steam Battery do not agree .
这 当代的 描述 的 这 富尔顿 蒸汽 电池 做 不是 同意 .

当时对富尔顿蒸汽炮台的描述并不一致。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [pɑːt] [djuː] [tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ] ['fʊltən]
This was in part due to differences between the dimensions given out by Fulton
这 曾是 在 部分 到期的 到 差异 之间 这 方面 给定 出去 经过 富尔顿
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
during the negotiations with the Federal Government ,
期间 这 谈判 和 这 联邦 政府 ,

部分原因是由于富尔顿在与联邦政府谈判期间给出的尺寸存在差异。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] .
and after the ship's construction was authorized .
和 后 这 船的 建造 曾是 授权 .

在船舶建造获得批准之后。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntekst][ɒv; əv] ['veəriəs] ['steɪtmənts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒektɪd]['ves(ə)l] , [sʌtʃ]
From the context of various statements concerning the projected vessel , such
从 这 语境 的 各种各样的 声明 有关 这 预计 血管 , 这样的
[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] ,
as that of the naval officers ,
作为 那 的 这 海军 警官 ,

从有关该舰艇的各种声明来看，例如海军军官的声明，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .
the changes in the intended dimensions of the ship can be seen .
这 变化 在 这 故意的 方面 的 这 船 能 是 已见 .

可以看到船舶预期尺寸发生了变化。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [steɪt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ænd; ənd] [plæn] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [wʊd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['bætri]
the officers state the model and plan shown them would produce a battery
这 警官 状态 这 模型 和 计划 所示 他们 会 生产 一个 电池
['kæriɪŋ] - [gʌnz] (- - [ænd; ənd] - - [piːdiːɑːz] .) ,
carrying 24 guns (24 - and 32 - pdrs .) ,
携带 - 枪支 (- - 和 - - PDRs .) ,

军官们表示，向他们展示的模型和计划将生产一个配备 24 门火炮（24 磅炮和 32 磅炮）的炮兵连。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['fʊltən] [tuː; tə] [dʒəunz] ,
and a letter from Fulton to Jones ,
和 一个 信 从 富尔顿 到 琼斯 ,

还有富尔顿写给琼斯的一封信，

[[naɪn]] [ʃəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] - [fiːt] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] - - [fʊt] [biːm] .
[9] shows she was to be 138 feet on deck and 55 - foot beam .
[9] 演出 她 曾是 到 是 - 脚 在 甲板 和 - - 脚 光束 .

[9] 显示她的甲板长度为 138 英尺，船宽为 55 英尺。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] [daɪ'menʃ(ə)nz] , ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri] [kə'mɪti] , [-
The final reported dimensions , given by the Supervisory Committee , [10
这 最终的 据报道 方面 , 给定 经过 这 主管 委员会 , [-
] [ɑː(r); ə(r)] - [fiːt] [leŋkθ; leŋθ] ,
] are 156 feet length ,
] 是 - 脚 长度 ,

监事会给出的最终报告尺寸为[10] 长度 156 英尺，

- [fiːt] [biːm] , [ænd; ənd] - [fiːt] [depθ] .
56 feet beam , and 20 feet depth .
- 脚 光束 , 和 - 脚 深度 .

船宽 56 英尺，船深 20 英尺。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɒrən] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [gɪv] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
In addition there are a few foreign accounts which give dimensions and
在 添加 那里 是 一个 很少 外国的 账户 哪个 给 方面 和
[dɪskɹ'ɪpʃənz] .
descriptions .
描述 .

此外，还有一些外国账户提供了尺寸和描述。

[ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒiːn] [bæp'tiːst] - ,
The most complete was probably that of Jean Baptiste Marestier ,
这 最多 完全的 曾是 大概 那 的 让 巴蒂斯特 - ,

最完整的版本可能要数让·巴蒂斯特·马雷斯蒂埃的版本了。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['neɪv(ə)l] [kən'strʌktə(r)] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
a French naval constructor who visited the United States soon after the end of
一个 法语 海军 构造函数 WHO 到访 这 团结的 各州 很快 后 这 结尾 的
[ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ə'merɪkən] ['stiːmbəʊt] [ɪn] - . [-]
the War of 1812 and published a report on American steamboats in 1824 . [11]
这 战争 的 - 和 已发布 一个 报告 在 美国人 汽船 在 - . [-]

一位法国海军造船师在 1812 年战争结束后不久访问了美国，并于 1824 年发表了关于美国汽船的报告。[11]

[ðə; ði] [stiːm] ['bætri] [ɪz] ['beəli] ['menʃ(ə)nd] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The Steam Battery is barely mentioned though a drawing of one of her
这 蒸汽 电池 是 仅仅 提及 尽管 一个 绘画 的 一 的 她
['bɔɪləz] [ɪz]['gɪv(ə)n] .
boilers is given .
锅炉 是 给定 .

书中几乎没有提到蒸汽电池，但给出了其中一台锅炉的图纸。

- [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] , [haʊ'evə(r)] .
Marestier made another report on the American Navy , however .
- 制成 其他 报告 在 这 美国人 海军 , 然而 .

不过，马雷斯蒂尔还就美国海军做了另一份报告。

[ɪk'stensɪv] ['sɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn]['pærɪs]['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst] - [j'iəz] ,
Extensive searches have been made for this in Paris over the last 14 years ,
广泛的 搜索 有 到过 制成 为了 这 在 巴黎 超过 这 最后的 - 年 ,

过去14年间，巴黎对此进行了广泛的搜寻。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['peɪpə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['a:kaivz] .
but this paper has not been found in any of the French archives .
但 这 纸 有 不是 到过 成立 在 任何 的 这 法语 档案 .

但是，在任何法国档案馆中都没有找到这份文件。

['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'pɔːt] [delt] ['veri] [ɪk'stensɪvli]
References to the original text indicate that the naval report dealt very extensively
参考 到 这 原来的 文本 表明 那 这 海军 报告 已处理 非常 广泛地
[wɪð] [ðə; ði] [stiːm] ['bætri] .
with the Steam Battery .
和 这 蒸汽 电池 .

参考原文可知，该海军报告对蒸汽炮台进行了非常详尽的论述。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒments] [ɒn][ðə; ði] ['bætri] [ə'pɪəd] [ɪn][prɔː'sɛs] - [vɜboʊ] [dez]['seɪˌɑːnsɪz]
Some of his comments on the battery appeared in Procès - verbaux des Séances
一些 的 他的 评论 在 这 电池 出现 在 程序 - VERBAUX 德斯 降神会
[diː] - [dez] ['saɪəns] . [-]
de l'Académie des Sciences . [12]
德 - 德斯 科学 . [-]

他对电池的一些评论出现在 Procès-verbaux des Séances de l'Académie des Sciences 中。 [12]

- [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'reɪtɪd] [djuː]
Marestier considered the powers of the battery to have been overrated due
- 经过考虑的 这 权力 的 这 电池 到 有 到过 被高估了 到期的
[tuː; tə]['fænsɪf(ə)l] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['leɪmən] ['raɪtər] .
to fanciful accounts of some laymen writers .
到 奇幻的 账户 的 一些 外行 作家 .

马雷斯蒂埃认为，由于一些外行作家的虚构描述，电池的威力被高估了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [hʌl] [ɪn][ə; eɪ] [stiːm] ['ves(ə)l]
He was aware of the shortcomings of the double hull in a steam vessel
他 曾是 意识到的 的 这 缺点 的 这 双倍的 船体 在 一个 蒸汽 血管
[æt; ət][ðə; ði] [ðen] - ['pɒsəb(ə)l] [spiːdz] ,
at the then - possible speeds ,
在 这 然后 - 可能的 速度 ,

他意识到，在当时蒸汽船所能达到的速度下，双层船体存在缺陷。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'pærəntli] [θɔːt] [tuː] ['endʒɪnz] ,
but he apparently thought two engines ,
但 他 显然 想法 二 发动机 ,

但他显然认为应该有两个引擎，

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [hʌl] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] ['bɔɪləz] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['fʌltənz]
one in each hull and each with its boilers would be better than Fulton's
一 在 每个 船体 和 每个 和 它是 锅炉 会 是 更好的 比 富尔顿的
[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['bɔɪləz] [ɪn][wʌn] [hʌl] [ænd; ənd]['endʒɪn][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
arrangement of boilers in one hull and engine in the other .
安排 的 锅炉 在 一 船体 和 引擎 在 这 其他 .

每个船体里放一台锅炉，每个船体里放一台锅炉，这样比富尔顿把锅炉放在一个船体里，把发动机放在另一个船体里的布置方式要好。

[hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] [tɜːnd] - - - [ˌɑː piː 'em][ænd; ənd] [ðæt] [stiːm] ['preʃə(r)]
He noted that the paddle wheel turned 16 - 18 rpm and that steam pressure
他 著名的 那 这 桨 车轮 转向 - - - 转速 和 那 蒸汽 压力
[sə'steɪnd] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] - [tuː; tə] - ['sɛntɪˌmiːtəz] .
sustained a column of mercury 25 to 35 centimeters .
持续 一个 柱子 的 汞 - 到 - 厘米 .

他注意到桨轮每分钟转动 16-18 转，蒸汽压力维持着 25 至 35 厘米的水银柱。

[ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [wɒz; wəz][set][æt; ət] - ['sɛntɪˌmiːtəz] .
The safety valve was set at 50 centimeters .
这 安全 阀门 曾是 放 在 - 厘米 .

安全阀设定在 50 厘米处。

['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɒz; wəz][θriː] - [faɪv] / [eit] [kɔːdz] [ɒv; əv][paɪn] [wʊd] [pə(r)]['aʊə(r)] .
Fuel consumption was 3 - 5 / 8 cords of pine wood per hour .
燃料 消耗 曾是 3 - 5 / 8 绳索 的 松树 木头 每 小时 .

每小时消耗 3-5/8 捆松木。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækses] - [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l]
In view of the access Marestier is known to have had to American naval
在 看法 的 这 使用权 - 是 已知 到 有 有 到 美国人 海军
[kənstɹ'ʌktəz] ,
constructors ,
构造函数 ,

考虑到马雷斯蒂尔与美国海军造船厂的密切联系，

['ʃɪpbɪldə(r)] , [ænd; ənd] [ˌendʒə'nɪr] ,
shipbuilders , and engineers ,
造船厂 , 和 工程师 ,

造船工人和工程师

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
it is highly probable that he not only obtained the building plan of the ship
它 是 高度 可能 那 他 不是 仅有的 获得 这 建筑 计划 的 这 船
[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][plænz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldəz]
but also some of the earlier project plans from the builders
但 还 一些 的 这 早些时候 项目 计划 从 这 建筑商
[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['fʌltənz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
and from Fulton's superintendent ,
和 从 富尔顿的 校长 ,

他极有可能不仅获得了这艘船的建造图纸，还从建造者以及富尔顿的监工那里获得了一些早期的项目图纸。

- .
Stoudinger .
- .

斯图丁格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leŋθi] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['bætri] ['kænɒt]
It is , therefore , a great misfortune that his lengthy report on the Battery cannot
它 是 , 所以 , 一个 伟大的 不幸 那 他的 冗长 报告 在 这 电池 不能
[biː; bi] [prə'djuːst] .
be produced .
是 生产 .

因此，很遗憾，他关于炮台的详细报告无法出版。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [huː] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [em] . - , ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ]
A French naval officer who investigated the ship , M . Montgéry , also wrote a
一个 法语 海军 官 WHO 调查 这 船 , M . - , 还 写道 一个
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

一位名叫蒙热里（Montgéry）的法国海军军官曾对该船进行过调查，他也写了一份描述。

['pʌblɪʃt] [ɪn] “ ['nəʊtɪs] [sɜːr][lɑː] [vaɪ] [et] [lez] [træ'voʊ] [diː] ['rɒbət] ['fʊltən] . ” [-]
published in “ Notice sur la Vie et les Travaux de Robert Fulton . ” [13]
已发布 在 “ 注意 苏尔 拉 争夺 等 莱斯 工作 德 罗伯特 富尔顿 . ” [-]

发表于“Notice sur la Vie et les Travaux de Robert Fulton”。[13]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 148]
[页 -]

[第148页]

['fɪgə(r)] [faɪv] . — ['fləʊtɪŋ] ['bætri] ['spæŋkə(r)] [bɪlt] , [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['wɪljəm] ['bɑːnɑːd] , [æt; ət]
Figure 5 . — Floating battery Spanker built , in England by William Barnard , at
数字 5 . — 漂浮的 电池 打屁股 建造 , 在 英格兰 经过 威廉 巴纳德 , 在
['dɛtfəd] [ɒn][ðə; ði] [temz] ,
Deptford on the Thames ,
德普特福德 在 这 泰晤士河 ,

图 5.—浮动炮台 Spanker，由英国威廉·巴纳德在泰晤士河畔的德普特福德建造。

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [dʒuːn] - , - .
and launched June 14 , 1794 .
和 发射 六月 - , - .

并于 1794 年 6 月 14 日下水。

[rɪgd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɒm] [ketʃ] , [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ɪz] - [fiːt] ['sɛvən] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [kiːl] ,
Rigged as a bomb ketch , its length is 111 feet 7 inches in the keel ,
作弊 作为 一个 炸弹 双体帆船 , 它是 长度 是 - 脚 7 英寸 在 这 龙骨 ,

它被改装成一艘炸弹帆船，龙骨长度为111英尺7英寸。

[ɪk'striːm] [biːm] - [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] , [depθ] [ɒv; əv][həʊld][eit] [fiːt] .
extreme beam 42 feet 4 inches , depth of hold 8 feet .
极端 光束 - 脚 4 英寸 , 深度 的 抓住 8 脚 .

最大横梁宽度 42 英尺 4 英寸，船舱深度 8 英尺。

['ʌpə(r)] [dek] [plæn]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] .
Upper deck plan also shown .
上 甲板 计划 还 所示 .

图中还显示了上层甲板平面图。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɒt] - [rəʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bætri] ,
It should be noted in regard to what Montgéry wrote about the Battery ,
它 应该 是 著名的 在 看待 到 什么 - 写道 关于 这 电池 ,

关于蒙热里对炮台的描述，需要注意以下几点：

[ðæt] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kən'sɪdəd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][dɪs'ɑːm][ðə; ði] [ʃɪp] .
that in 1821 it had been considered desirable to disarm the ship .
那 在 - 它 有 到过 经过考虑的 理想 到 解除武装 这 船 .

1821年，人们曾认为解除该船的武装是可取的。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] , ['wɪljəm] ['pəːsl] , [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
The engineer in charge , William Purcell , had reported that as there were
这 工程师 在 收费 , 威廉 珀塞尔 , 有 据报道 那 作为 那里 是
[nɒt]['prɒpə(r)] ['skʌpə] ,
not proper scuppers ,
不是 恰当的 排水孔 ,

负责的工程师威廉·珀塞尔报告说，由于没有合适的排水孔，

[dɜːt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd][hæd; həd] [kə'lektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
dirt and water had entered the hull and had collected under the
污垢 和 水 有 进入 这 船体 和 有 集 在下面 这
['endʒɪn][ænd; ənd] ['bɔɪləz] ,
engine and boilers ,
引擎 和 锅炉 ,

泥土和水进入船体，积聚在发动机和锅炉下方。

['kɔːzɪŋ] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌl] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wɪð] [gʌnz] [rɪ'muːvd] ,
causing damage to the hull , and also that with guns removed ,
导致 损害 到 这 船体 , 和 还 那 和 枪支 已移除 ,

对船体造成损坏，而且枪支也被拆除了。

[ðə; ði] ['bætri] [wʊd] [fləʊt] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] [tuː; tə][prə'pel][ðə; ði]['ves(ə)l] ;
the Battery would float too high for the paddle wheel to propel the vessel ;
这 电池 会 漂浮 也 高的 为了 这 桨 车轮 到 推进 这 血管 ;
[səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
so it had
所以 它 有

电池浮得太高，桨轮无法驱动船只；所以它不得不

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 149]
[页 -]

[第149页]

[biːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [mə'ʃiːnəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːməmənt] .
been decided to remove all machinery as well as the armament .
到过 决定 到 消除 全部 机械 作为 出色地 作为 这 武器 .

已决定拆除所有机械设备和武器装备。

['fɪgə(r)] [faɪv] .
Figure 5 .
数字 5 .

图 5。

- [dɪ'skrɪpʃn] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Montgéry's description , published in 1822 , was taken from his report to the
- 描述 , 已发布 在 - , 曾是 已采取 从 他的 报告 到 这
['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [mə'riːn] [ænd; ənd] ['kɒləniz] .
Minister of Marine and Colonies .
部长 的 海洋 和 殖民地 .

蒙热里于 1822 年发表的描述摘自他提交给海洋和殖民地部长的报告。

[ˌaɪ 'tiː]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [hʌlz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ,
It noted the battery was made of two hulls separated by a channel ,
它 著名的 这 电池 曾是 制成 的 二 船体 分开 经过 一个 渠道 ,

报告指出，该电池由两个中间隔着通道的壳体组成。

[ɔː(r)] “ [reɪs] , ” - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [fiːt] [waɪd] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .
or “ race , ” 15 - 1 / 2 feet wide , running the full length of the vessel .
或者 “ 种族 , ” - - 1 / 2 脚 宽的 , 跑步 这 满的 长度 的 这 血管 .

或者说“赛道”，宽 15.5 英尺，贯穿船身的整个长度。

[ðə; ði] [tuː] [hʌlz] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [dek] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtəlaɪn] ,
The two hulls were joined by a deck just above the waterline ,
这 二 船体 是 加入 经过 一个 甲板 只是 多于 这 吃水线 ,

两艘船的船体通过水线以上的甲板连接起来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][æn; ən]['ʌpə(r)] [dek] ,
as well as by an upper deck ,
作为 出色地 作为 经过 一个 上 甲板 ,

以及通过上层甲板

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kə'nektɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [kiːl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] - [əʊk] [biːmz] [iːtʃ] [wʌn] [fʊt]
and also connected at their keels by means of 12 oak beams each 1 foot
和 还 连接 在 他们的 龙骨 经过 方法 的 - 橡木 光束 每个 1 脚
[skweə(r)] .
square .
正方形 .

它们还通过 12 根边长为 1 英尺的橡木梁在龙骨处连接起来。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] - [fiːt] [lɒŋ] , - [fiːt] [biːm] , [ænd; ənd] - [fiːt] [diːp] .
The vessel was 152 feet long , 57 feet beam , and 20 feet deep .
这 血管 曾是 - 脚 长的 , - 脚 光束 , 和 - 脚 深的 .

该船长 152 英尺，宽 57 英尺，深 20 英尺。

[saɪdz] [wɜː(r); wə(r)][fɔːr] [fiːt] - ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] [wɜː(r); wə(r)]
Sides were 4 feet 10 inches thick , and the ends of the hull were
侧面 是 4 脚 - 英寸 厚的 , 和 这 结束 的 这 船体 是
['raʊndɪd] [ænd; ənd][ə'laɪk] .
rounded and alike .
圆润 和 同样 .

船舷厚 4 英尺 10 英寸，船体两端呈圆形且形状相同。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['rʌdəz] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [hʌl] , [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [reɪs] .
There were two rudders at each end , one on each hull , alongside the race .
那里 是 二 舵 在 每个 结尾 , 一 在 每个 船体 , 旁边 这 种族 .

比赛期间，船的两端各有一个舵，船体两侧各有一个舵。

[ðə; ði] [eɪt] ['pæd(ə)l] [bleɪdz] , [iːtʃ] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [fiːt] [baɪ][θriː] [fiːt] ,
The eight paddle blades , each 14 - 1 / 2 feet by 3 feet ,
这 八 桨 刀片 , 每个 - - 1 / 2 脚 经过 3 脚 ,

八个桨叶，每个桨叶长14.5英尺，宽3英尺，

[tɜːnd] [ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n][baɪ] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn]['pɪstən][æt; ət][hɑːf] - [strəʊk] [ænd; ənd]
turned in either direction by stopping the engine piston at half - stroke and
转向 在 任何一个 方向 经过 停止 这 引擎 活塞 在 一半 - 中风 和
[rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [stiːm] .
reversing the flow of steam .
逆转 这 流动 的 蒸汽 .

通过将发动机活塞停在半程并反转蒸汽流向，即可朝任一方向转动发动机。

[rɪgd] [wɪð] [tuː] [lə'tiːn] [seɪlz][ænd; ənd] [tuː] [dʒɪbz] , [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] ['aɪðə(r)][end][fɜːst] .
Rigged with two lateen sails and two jibs , the ship sailed either end first .
作弊 和 二 斜线 帆 和 二 摇臂 , 这 船 航行 任何一个 结尾 第一的 .

该船装有两个三角帆和两个前帆，船头和船尾先驶向目的地。

[ðə; ði]['endʒɪn][ɒv; əv] - [ˌeɪtʃ 'piː][wɒz; wəz][ɪn][wʌn] [hʌl] [ænd; ənd] [tuː] ['bɔɪləz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
The engine of 120 hp was in one hull and two boilers were in the
这 引擎 的 - 惠普 曾是 在 一 船体 和 二 锅炉 是 在 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

一台120马力的发动机安装在一个船体中，而两台锅炉则安装在另一个船体中。

['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] , - , [ænd; ənd][kəʊld(ə)n][ɪn][prɔː'sɛs] - [vɝboʊ] [dez]['seɪˌɑːnsɪz][diː] -
Other sources , Marestier , and Colden in Procès - verbaux des Séances de l'Académie
其他 来源 , - , 和 科尔登 在 程序 - VERBAUX 德斯 降神会 德 -

[dez] ['saɪəns] ,
des Sciences ,
德斯 科学 ,

其他来源，Marestier 和 Colden in Procès-verbaux des Séances de l'Académie des Sciences，

[-] [geɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ([sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkə'rekt]) : [ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz]
[14] gave additional information (some of it incorrect) : the engine was
[-] 给予 额外的 信息 (一些 的 它 错误) : 这 引擎 曾是

[ɪn'klaɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ][fɔːr] - [fʊt] - [daɪ'æmɪtə(r)]['sɪlɪndə(r)] ,
inclined , with a 4 - foot - diameter cylinder ,
倾斜 , 和 一个 4 - 脚 - 直径 圆柱 ,

[14] 提供了一些补充信息（其中一些不正确）：发动机是倾斜的，气缸直径为 4 英尺，

[faɪv] - [fʊt] [strəʊk] , [də'rekt] - [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [æt; ət]
5 - foot stroke , direct - connected to the paddle wheel , which was turned at
5 - 脚 中风 , 直接的 - 连接 到 这 桨 车轮 , 哪个 曾是 转向 在

- [ˌɑː piː 'em] .
18 rpm .
- 转速 .

5 英尺的冲程，直接连接到桨轮，桨轮的转速为每分钟 18 转。

[ðə; ði] ['bɔɪləz] [wɜː(r); wə(r)][eit] × - [fiːt] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪəˌbɒks] [ɪn][ˌɪn'saɪd] ['sɪlɪndəz] ,
The boilers were 8 × 22 feet with the fireboxes in inside cylinders ,
这 锅炉 是 8 × - 脚 和 这 火箱 在 里面 气缸 ,

锅炉尺寸为 8 英尺 × 22 英尺，火箱位于内筒内。

[iːtʃ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
each about 5 feet in diameter ,
每个 关于 5 脚 在 直径 ,

每个直径约5英尺，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [dɔːz] .
and extending about half the length of the boiler from the fire doors .
和 扩展 关于 一半 这 长度 的 这 锅炉 从 这 火 门 .

从炉门向外延伸约一半锅炉的长度。

[tuː] ['faɪə(r)] [tjuːbz] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
Two fire tubes , each about 3 feet in diameter ,
二 火 管子 , 每个 关于 3 脚 在 直径 ,

两根火管，每根直径约3英尺，

[rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['gæsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəˌbɒks] [tuː; tə][ðə; ði] [stæks] [æt; ət]
returned the gases from the inside end of the fireboxes to the stacks at
返回 这 气体 从 这 里面 结尾 的 这 火箱 到 这 堆栈 在

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [end] .
the firing end .
这 射击 结尾 .

将炉膛内端的燃气排回燃烧端的烟囱。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] - [dɔː(r)][end] , [ðə; ði]['faɪəˌbɒks][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
Except at the fire - door end , the firebox was completely surrounded by
除了 在 这 火 - 门 结尾 , 这 火箱 曾是 完全地 包围 经过

['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

除了火门端以外，火箱完全被水包围。

[ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [psaɪ; saɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪn'teɪnd] ,
The boiler pressure of about 6 psi was not maintained ,
这 锅炉 压力 的 关于 6 磅/平方英寸 曾是 不是 维持 ,

锅炉压力未能维持在约6磅/平方英寸，

['veəriɪŋ] ['sʌmwɒt] [wɪð] [iːtʃ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
varying somewhat with each stroke of the engine .
变化 有些 和 每个 中风 的 这 引擎 .

随着发动机每次冲程的变化而略有不同。

['wɔːtə(r)]['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪləz] [wɒz; wəz]['ɪndə,keɪtɪd][baɪ][traɪ] [kɒks] .
Water level in the boilers was indicated by try cocks .
水 等级 在 这 锅炉 曾是 表明的 经过 尝试 公鸡 .

锅炉内的水位由试水阀指示。

[ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [wɒz; wəz] [kən'trəʊld] [baɪ][ə; eɪ] [,kaʊntə'bælənst] ['liːvə(r)] .
The safety valve was controlled by a counterbalanced lever .
这 安全 阀门 曾是 受控 经过 一个 平衡 杠杆 .

安全阀由平衡杆控制。

[ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɪn'dʒektɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [trʌŋk] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]
A jet of salt water was injected into the exhaust trunk to form a
一个 喷射 的 盐 水 曾是 注射 进入 这 排气 树干 到 形式 一个
['vækjuːm][baɪ][,kɒnden'seɪʃ(ə)n] .
vacuum by condensation .
真空 经过 缩合 .

将一股盐水喷射到排气管中，利用冷凝作用形成真空。

[æn; ən][eə(r)] [pʌmp] [træns'fəːd] [kən'denseɪt] [ænd; ənd] [siː] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][tæŋk][frɒm; frəm] [wɪtʃ]
An air pump transferred condensate and sea water into a tank from which
一个 空气 泵 转移 冷凝水 和 海 水 进入 一个 坦克 从 哪个
[,aɪ 'tiː] [pɑːst] ['əʊvəbɔːd] .
it passed overboard .
它 通过了 落水 .

空气泵将冷凝水和海水输送到一个水箱中，然后从水箱排出船外。

['əʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] [tenθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪləz] .
Only about a tenth of this water was returned to the boilers .
仅有的 关于 一个 第十 的 这 水 曾是 返回 到 这 锅炉 .

只有大约十分之一的水被送回锅炉。

- ['steɪtɪd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði]['ləʊə(r)][ɔː(r)][gʌn] [dek] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɑːmd] .
Montgéry stated also that only the lower or gun deck was to be armed .
- 声明 还 那 仅有的 这 降低 或者 枪 甲板 曾是 到 是 武装 .

蒙热里还表示，只有下层甲板或炮甲板才会配备武器。

[nəʊ] ['bʊlwəks] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][spɑː(r)] [dek] ,
No bulwarks were on the spar deck ,
不 堡垒 是 在 这 斯帕 甲板 ,

桅杆甲板上没有舷墙。

['əʊnli]['aɪən] ['stɑːnʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['brest,wɜːk] [ɒv; əv][wet] ['kɒtn] [beɪlz]
only iron stanchions to which were fastened a breastwork of wet cotton bales
仅有的 铁 支柱 到 哪个 是 系紧 一个 胸墙 的 湿的 棉布 捆包
[wen] [ðə; ði] [stiːm] ['bætri] [wɒz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
when the Steam Battery was in action .
什么时候 这 蒸汽 电池 曾是 在 行动 .

只有铁柱，当蒸汽炮台工作时，湿棉包组成的胸墙就固定在铁柱上。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['kæri] - [gʌnz] (- - [,piː'diː'ɑːr] .) ,
The Battery was designed to carry 30 guns (32 - pdr .) ,
这 电池 曾是 设计 到 携带 - 枪支 (- - 血浆置换 .) ,

该炮台设计搭载30门火炮（32磅炮），

[wɪð] [θriː] [ɡʌnz] [ɪn] [iːtʃ] [end] [ænd; ənd] - [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
with 3 guns in each end and 12 on each side ,
和 3 枪支 在 每个 结尾 和 - 在 每个 边 ,

两端各3门炮，两侧各12门炮。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ɡʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] ['pæd(ə)l] [wiːl] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] .
but no guns in the wake of paddle wheel and machinery .
但 不 枪支 在 这 唤醒 的 桨 车轮 和 机械 .

但桨轮和机械的后面没有枪炮。

['hætʃɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stəʊkˌhəʊld] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [ə'mɪdʃɪps] .
Hatches to give air to the stokehold were located amidships .
孵化 到 给 空气 到 这 握柄 是 位于 船体中部 .

为锅炉舱供气的舱口位于船体中部。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['sʌplɪmentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hʌl] [baɪ]
The Battery was to have been supplemented at the ends of each hull by
这 电池 曾是 到 有 到过 补充 在 这 结束 的 每个 船体 经过
[ə; eɪ] [kə'lʌmbiˌæd] “ [ˌsʌbmə'riːn] [ɡʌn] ” (- - [ˌpiː'diː'ɑːr] .) ,
a Columbiad “ submarine gun ” (100 - pdr .) ,
一个 哥伦比亚 “ 潜艇 枪 ” (- - 血浆置换 .) ,

炮台原本计划在每艘船体的两端各配备一门哥伦比亚“潜艇炮”(100磅炮)。

['fʌltənz] [ɪn'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɪtɪd] .
Fulton's invention , but these were not fitted .
富尔顿的 发明 , 但 这些 是 不是 适配 .

富尔顿的发明，但这些并没有被安装。

[prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəˌbɒks] [fɔː(r); fə(r)] ['hiːtɪŋ] [ʃɒt] ,
Provision was to be made in the fireboxes for heating shot ,
条款 曾是 到 是 制成 在 这 火箱 为了 加热 射击 ,

火箱内应设有用于加热钢丸的装置，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːs] [pʌmp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlɪndə(r)] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]
and a force pump with a cylinder 33 inches in diameter was employed to
和 一个 力量 泵 和 一个 圆柱 - 英寸 在 直径 曾是 受雇 到
[θrəʊ] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,
throw a stream of cold water ,
扔 一个 溪流 的 寒冷的 水 ,

采用直径为33英寸的缸体压力泵来喷射冷水流。

[ə'baʊt] - - - ['ɡælənz] [pə(r)] ['mɪnɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .
about 60 - 80 gallons per minute , for a distance of about two hundred feet .
关于 - - - 加仑 每 分钟 , 为了 一个 距离 的 关于 二 百 脚 .

每分钟约 60-80 加仑，输送距离约 200 英尺。

[ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [wiːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
This could be done only when the paddle wheel was not in operation .
这 可以 是 完毕 仅有的 什么时候 这 桨 车轮 曾是 不是 在 手术 .

只有在桨轮停止运转时才能这样做。

[ðə; ði] ['pæd(ə)l] [wiːl] [wɒz; wəz] [haʊzd] , [ðə; ði] [tɒp] ['fɪtɪd] [wɪð] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑː(r)] [dek] .
The paddle wheel was housed , the top fitted with stairs to the spar deck .
这 桨 车轮 曾是 房屋 , 这 顶部 适配 和 楼梯 到 这 斯帕 甲板 .

桨轮被安置在船舱内，顶部装有通往桅杆甲板的楼梯。

[ðə; ði] [ɡʌn] [dek] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪs] , [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,
The gun deck , over the race , was used in part for staterooms ,
这 枪 甲板 , 超过 这 种族 , 曾是 用过的 在 部分 为了 客舱 ,

在比赛期间，炮甲板的一部分被用作船舱。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːmənənt] .
of which the bulkheads were permanent .
的 哪个 这 舱壁 是 永恒的 .

其中隔板是永久性的。

['hæməks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] - [men] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [slʌŋ] [ɒn] [ðə; ði]
Hammocks for the complement of 500 men were to be slung on the
吊床 为了 这 补充 的 - 男人 是 到 是 吊着 在 这
[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [dek] .
rest of the gun deck .
休息 的 这 枪 甲板 .

其余的炮甲板上将悬挂供 500 名士兵使用的吊床。

[ðə; ði] [ʃɪp] [druː] - [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [pɔːt] [sɪlz] [ə'baʊt] [faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ə'bʌv]
The ship drew 10 feet 4 inches , with the port sills about 5 - 1 / 2 feet above
这 船 画 - 脚 4 英寸 , 和 这 港口 门槛 关于 5 - 1 / 2 脚 多于
[ðə; ði] [loʊdlaɪn] .
the loadline .
这 负载线 .

该船吃水10英尺4英寸，左舷舷缘比载重线高出约5.5英尺。

['bɜːnɪŋ] [wʊd] , [ðə; ði] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] - [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['fjuːəl] ; ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] ,
Burning wood , the vessel could carry about 4 days ' supply of fuel ; burning coal ,
燃烧 木头 , 这 血管 可以 携带 关于 4 天 - 供应 的 燃料 ; 燃烧 煤炭 ,

烧木柴的话，这艘船可以携带大约4天的燃料；烧煤的话，

[ʃiː; ʃi] ['kærid] - [deɪz] - [sə'plaɪ] .
she carried 12 days ' supply .
她 携带 - 天 - 供应 .

她携带了12天的用量。

- [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['vʌlnərəbl] [tuː; tə] ['bɒmˌʃelz] [ænd; ənd] [hɒt] [ʃɒt] ,
Montgéry said that the vessel would be vulnerable to bombshells and hot shot ,
- 说 那 这 血管 会 是 易受伤害的 到 重磅炸弹 和 热的 射击 ,

蒙热里表示，这艘船很容易受到炸弹和热弹的袭击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɔːdɪd] .
and that furthermore she could be boarded .
和 那 此外 她 可以 是 登机 .

而且她还可能被登机。

[ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [æt; ət] ['sɜːvɪs] [drɑːft] , [wɒz; wəz] [wʌn] , - [tʌnz] , [ə; eɪ] ['fɪgə(r)]
The displacement of the ship , at service draft , was 1 , 450 tons , a figure
这 位移 的 这 船 , 在 服务 草稿 , 曾是 1 , - 吨 , 一个 数字
-
Montgéry
-

该船在正常吃水状态下的排水量为1450吨，这一数字是蒙热里（Montgéry）给出的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plæn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] ['nəʊə] [braʊn] .
obtained from a copy of the original plan given him by Noah Brown .
获得 从 一个 复制 的 这 原来的 计划 给定 他 经过 诺亚 棕色的 .

从诺亚·布朗给他的原始设计图副本中获得。

['fɪgə(r)] [sɪks] . — [frentʃ] [sketʃ] , [ɪn] - , [ˌkəʊpən'heɪgən] , [ɒv; əv] ['ɪnbɔːd] ['prəʊfaɪl] [ænd; ənd]
Figure 6 . — French sketch , in Rigsarkivet , Copenhagen , of inboard profile and
数字 6 . — 法语 草图 , 在 - , 哥本哈根 , 的 船内 轮廓 和
[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['fʌltənz] [stiːm] ['bætri] ,
arrangement of Fulton's Steam Battery ,
安排 的 富尔顿的 蒸汽 电池 ,

图 6.—法国哥本哈根国家档案馆藏的富尔顿蒸汽炮台内侧轮廓和布置草图

['ʃəʊɪŋ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʊltən] ['endʒɪn] , ['prɒbəbli] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
showing details of the Fulton engine , probably taken from one of his
显示 细节 的 这 富尔顿 引擎 , 大概 已采取 从 一 的 他的
[prɪ'lɪmɪnəri] [dɪ'zaɪnz] .
preliminary designs .
初步的 设计 .

图中展示了富尔顿发动机的细节，可能取自他的早期设计之一。

[ɪn] - , [lef'tenənt] [rælf] [ɑː(r)] . ['gɜːrliː] , [ˌjuː es 'en] ,
In 1935 , Lieutenant Ralph R . Gurley , USN ,
在 - , 中尉 拉尔夫 拉 . 格利 , 美国海军 ,

1935年，美国海军中尉拉尔夫·R·格利

[ə'temptɪd] [ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɪn] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːtɪk(ə)l] "
attempted a reconstruction in sketches of the vessel published in his article "
尝试过 一个 重建 在 草图 的 这 血管 已发布 在 他的 文章 "
[ðə; ði] [juː] . [es] . [es] . ['fʊltən] [ðə; ði] [fɜːst] " [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['neɪv(ə)l] ['ɪnstɪtjuːt] [prə'siːdɪŋz] . [-]
The U . S . S . Fulton the First " in the U . S . Naval Institute Proceedings . [15]
这 U . S . S . 富尔顿 这 第一的 " 在 这 U . S . 海军 研究所 诉讼程序 . [-]

他在《美国海军学会会刊》上发表的文章《第一艘富尔顿号》中，尝试用草图重建这艘船。[15]

[ðɪs] [ˌriːkən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] ['drɔːɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
This reconstruction was based on the Patent Office drawing prepared for
这 重建 曾是 基于 在 这 专利 办公室 绘画 准备 为了
['fʊltən] ,
Fulton ,
富尔顿 ,

这次重建是根据专利局为富尔顿准备的图纸进行的。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['stjuːət] [ænd; ənd] ['benət] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [frentʃ] ['sɔːsɪz] .
and published by Stuart and Bennett , and the foregoing French sources .
和 已发布 经过 斯图尔特 和 贝内特 , 和 这 前文 法语 来源 .

由 Stuart 和 Bennett 出版，以及上述法国资料。

[ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] ['drɔːɪŋ] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'klaɪnd] ['sɪlɪndə(r)]
The Patent Office drawing showed the engine was an inclined cylinder
这 专利 办公室 绘画 显示 这 引擎 曾是 一个 倾斜 圆柱
[ænd; ənd] [ɪt] . ['gɜːrliː] [ʃəʊz] [ðɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sketʃ] ;
and Lt . Gurley shows this in his sketch ;
和 中尉 . 格利 演出 这 在 他的 草图 ;

专利局的图纸显示该发动机为倾斜气缸，格利中尉在他的草图中也显示了这一点；

[ɪn] [hɪz; ɪz] [tekst] ([piː] . -) [hiː; hi] [sez] , " [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'klaɪnd] ,
in his text (p . 323) he says , " The engine was an inclined ,
在 他的 文本 (p . -) 他 说道 , " 这 引擎 曾是 一个 倾斜 ,

在他的文章中（第323页），他写道："发动机是倾斜的，

['sɪŋg(ə)l] - ['sɪlɪndə(r)] [ə'feə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [fʊt] [beɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪv] - [fʊt] [strəʊk] .
single - cylinder affair with a 4 - foot base and a 5 - foot stroke .
单身的 - 圆柱 事务 和 一个 4 - 脚 根据 和 一个 5 - 脚 中风 .

单缸发动机，底座长 4 英尺，冲程长 5 英尺。

" ['gɜːrliːz] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [stiːm] ['bætri] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

" Gurley's attempt to reconstruct the Steam Battery is the only one known to the author .

" 格利 试图 到 重建 这 蒸汽 电池 是 这 仅有的 一 已知 到 这 作者 .

"据作者所知，格利重建蒸汽炮台的尝试是唯一一次。"

[ˌkəʊpən'heɪgən][plænz]

Copenhagen Plans

哥本哈根 计划

哥本哈根计划

[ɪn] - , [kɛld] ['ræzməsən] , ['neɪv(ə)l] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['griːnlənd] ['kʌmpəni] ,

In 1960 , Kjeld Rasmussen , naval architect of the Danish Greenland Company ,

在 - , 凯尔德 拉斯穆森 , 海军 建筑师 的 这 丹麦语 格陵兰 公司 ,

1960年，丹麦格陵兰公司的船舶设计师凯尔德·拉斯穆森

[wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['rɔɪəl] ['aːkaivz] [æt; ət] [ˌkəʊpən'heɪgən][ə; eɪ]['fəʊliəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [plænz] ,

was requested by the author to inspect in the Danish Royal Archives at Copenhagen a folio of American ship plans ,

曾是 请求 经过 这 作者 到 检查 在 这 丹麦语 皇家 档案 在 哥本哈根 一个 对开本 的 美国人 船 计划 ,

作者请求他到哥本哈根的丹麦皇家档案馆查阅一份美国船舶设计图。

[ðə; ði]['ɪndeks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['lɪstɪd] [sʌm; səm]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['rɪvə(r)]['mɑːnɪtərz] .

the index of which had listed some Civil War river monitors .

这 指数 的 哪个 有 列出 一些 民用 战争 河 显示器 .

其索引中列出了一些南北战争时期的河流炮舰。

['mɪstə(r)] . ['ræzməsən] [faʊnd] [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)][plænz][hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːn] [bʌt; bət] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [θriː] [plænz][ɒv; əv] ['fʌltənz] [stiːm] ['bætri] [ɪg'zɪstɪd] ,

Mr . Rasmussen found the monitor plans had been withdrawn but discovered that three plans of Fulton's Steam Battery existed ,

先生 . 拉斯穆森 成立 这 监视器 计划 有 到过 撤回 但 发现 那 三 计划 的 富尔顿的 蒸汽 电池 存在 ,

拉斯穆森先生发现监控计划已被撤回，但他发现富尔顿蒸汽炮台的三份计划仍然存在。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][plænz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['prɪnstən] , [ə; eɪ] [skruː] [sluːp] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .

as well as plans of the first Princeton , a screw sloop - of - war .

作为 出色地 作为 计划 的 这 第一的 普林斯顿 , 一个 拧紧 单桅帆船 - 的 - 战争 .

以及第一艘普林斯顿号（一艘螺旋桨单桅战舰）的设计图。

['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['bætəriz] [plænz][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [æt; ət][ˌkəʊpən'heɪgən][ɪn] [sep'tembə(r)] - [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪvɪst] ,

Copies of the Steam Battery's plans were obtained at Copenhagen in September 1960 through the courtesy of the archivist ,

副本 的 这 蒸汽 电池的 计划 是 获得 在 哥本哈根 在 九月 - 通过 这 礼貌 的 这 档案管理员 ,

1960年9月，在哥本哈根，经档案管理员惠赠，获得了蒸汽炮台的设计图纸副本。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] , ['kɒpid] [ɪn] - , [æn; ən] ['ɪnbɔːd] ['prəʊfaɪl][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] ,

and were found to consist of the lines , copied in 1817 , an inboard profile and arrangement ,

和 是 成立 到 由 的 这 线条 , 复制 在 - , 一个 船内 轮廓 和 安排 ,

经查明，这些线条由1817年复制的船体内部轮廓和布局组成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

富尔顿的“蒸汽电池”：阻塞船和双(Fulton's Steam Battery Blockship and)

第2/3页

[ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [plæn] .
and a sail and rigging plan .
和 一个 帆 和 索具 计划 .

以及帆和索具设计图。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skeɪl] ['mɒd(ə)l][wɒz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd][ɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪə(r)] [wɪð] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɪz] [beɪst] .
From these the reconstruction for a scale model was drawn and is presented here with reproductions of the original drawings upon which the reconstruction is based .
从 这些 这 重建 为了 一个 规模 模型 曾是 绘制 和 是 呈现 这里 和 复制品 的 这 原来的 图画 之上 哪个 这 重建 是 基于 .

根据这些图纸绘制了比例模型的重建图，并在此展示了重建所依据的原始图纸的复制品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['ækjərət] .
It is apparent that Montgéry's description is generally accurate .
它 是 明显 那 - 描述 是 一般来说 准确的 .

显然，蒙热里的描述总体上是准确的。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz][ə; eɪ][ˌkætəmə'ræn] , [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [hʌlz] , ['dʌb(ə)l] - [endid] [ænd; ənd][ɪg'zæktli][ə'laɪk] .
The vessel is a catamaran , made of two hulls , double - ended and exactly alike .
这 血管 是 一个 双体船 , 制成 的 二 船体 , 双倍的 - 结束 和 确切地 同样 .

这艘船是一艘双体船，由两个船体组成，船头和船尾完全一样。

[ðə; ði] ['aʊtbɔːd] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] “ ['məʊldɪd] , ” [wɪð] [raʊnd] ['bɪldʒɪz] , [ðə; ði] ['ɪnbɔːd] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [streɪt] [ænd; ənd] [flæt] ,
The outboard sides are “ moulded , ” with round bilges , the inboard sides are straight and flat ,
这 舷外机 侧面 是 “ 模制 , ” 和 圆形的 舱底 , 这 船内 侧面 是 直的 和 平坦的 ,

外侧船体采用模压成型，船底呈圆形；内侧船体笔直平坦。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ]
as though a
作为 尽管 一个

仿佛

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 151]
[页 -]

[第151页]

[hʌl] [hæd; həd] [biːn] [splɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [laɪn][ænd; ənd] [ðen] [pl'æŋkt] [ʌp] [flæt] [weə(r)] [splɪt] .
hull had been split along the middle line and then planked up flat where split .
船体 有 到过 分裂 沿着 这 中间 线 和 然后 木板 向上平坦的 在哪里 分裂 .

船体沿中线裂开，然后在裂口处用木板拼合平整。

[ðə; ði] [hʌlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət]
The hulls are separated by the race , in which the paddle wheel is placed at
这 船体 是 分开 经过 这 种族 , 在 哪个 这 桨 车轮 是 放置 在
[mɪd] - [leŋkθ; leŋθ] .
mid - length .
中 - 长度 .

船体之间由隔板隔开，桨轮位于船体中部。

[ðə; ði] [t'ɒpsaɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [endz] ,
The topsides are made elliptical at the ends ,
这 上部 是 制成 椭圆形 在 这 结束 ,

船体顶部两端呈椭圆形，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪdˌsekʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [mɑːkt] ['tʌmb(ə)l] - [həʊm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪk] ['tɒpsaɪd]
and the midsection shows a marked tumble - home over the thick topside
和 这 中段 演出 一个 标记 翻滚 - 家 超过 这 厚的 上部
['plæŋkɪŋ] [bʌt; bət] [les] [ɒn][ðə; ði] ['məʊldɪd] [laɪnz] .
planking but less on the moulded lines .
木板 但 较少的 在 这 模制 线条 .

船体中部在厚实的上层木板上呈现出明显的向内倾斜，但在模制线条上则不那么明显。

['fɪgə(r)] [sɪks] .
Figure 6 .
数字 6 .

图 6。

[ðə; ði] [laɪnz] [plæn] [ə'griːd] ['rɑːðə(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] .
The lines plan agreed rather closely to Montgéry's description of the hull .
这 线条 计划 同意 相当 密切 到 - 描述 的 这 船体 .

线型图与蒙热里对船体的描述相当吻合。

['ɑːftə(r)]['keəf(ə)l] ['feərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] [laɪnz] ['drɔːɪŋ] [wʊd] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['ves(ə)l] -
After careful fairing it was found the lines drawing would produce a vessel 153
后 小心 整流罩 它 曾是 成立 这 线条 绘画 会 生产 一个 血管 -
[fiːt] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ˌəʊvər'ɔːl][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [stemz] ,
feet 2 inches overall outside the stems ,
脚 2 英寸 全面的 外部 这 茎 ,

经过仔细调整，发现根据线图绘制的船体总长（不含船首）为 153 英尺 2 英寸。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] - [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pl'æŋkt] ['ræbɪt] ,
or about 151 feet over the planked rabbets ,
或者 关于 - 脚 超过 这 木板 榫槽 ,

或者说，沿着木板榫槽向上大约151英尺，

[wɪð] [ə; eɪ] ['məʊldɪd] [biːm] [ɒv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [biːm] [ɒv; əv] - [fiːt] .
with a moulded beam of 56 feet and extreme beam of 58 feet .
和 一个 模制 光束 的 - 脚 和 极端 光束 的 - 脚 .

模制梁长 56 英尺，最大梁长 58 英尺。

[ðə; ði] ['məʊldɪd] [depθ] [wɒz; wəz] - [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
The moulded depth was 22 feet 9 inches and the width of the race
这 模制 深度 曾是 - 脚 9 英寸 和 这 宽度 的 这 种族
[wɒz; wəz] - [fiːt] - ['ɪntʃɪz] ,
was 14 feet 10 inches ,
曾是 - 脚 - 英寸 ,

模制深度为 22 英尺 9 英寸，水槽宽度为 14 英尺 10 英寸。

[plæŋk][tuː; tə][plæŋk] .
plank to plank .
板 到 板 .

一块板对一块板。

[ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [speɪs] [ɒv; əv] ['freɪmɪŋ] [ʃəʊn] [wɒz; wəz] [ˌtuː'tuː] [fiːt] .
The room and space of framing shown was 2 feet .
这 房间 和 空间 的 框架 所示 曾是 2 脚 .

图中所示的房间和装裱空间为 2 英尺。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnd] [drɑːft] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] - [fiːt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] [sɪlz] [faɪv]
The designed draft appears to be 13 feet and this would bring the port sills 5
这 设计 草稿 出现 到 是 - 脚 和 这 会 带来 这 港口 门槛 5
[fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [loʊdlaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] - [dek] [biːmz]
feet 6 inches above the loadline and the underside of the gun - deck beams
脚 6 英寸 多于 这 负载线 和 这 底面 的 这 枪 - 甲板 光束
[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [loʊdlaɪn] .
about 2 feet 9 inches above the loadline .
关于 2 脚 9 英寸 多于 这 负载线 .

设计的吃水深度似乎是 13 英尺，这将使左舷舷缘高于载重线 5 英尺 6 英寸，炮甲板梁的底部高于载重线约 2 英尺 9 英寸。

[ðə; ði] [laɪnz] [plæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['kɒpi] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] [baɪ] ['nəʊə] [braʊn] ,
The lines plan is a Danish copy , probably of the building plan by Noah Brown ,
这 线条 计划 是 一个 丹麦语 复制 , 大概 的 这 建筑 计划 经过 诺亚 棕色的 ,

该平面图是丹麦复制品，很可能是诺亚·布朗的建筑平面图。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [plæn] - [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [braʊn] .
and may be based on the plan Montgéry obtained from Brown .
和 可能 是 基于 在 这 计划 - 获得 从 棕色的 .

可能是根据蒙热里从布朗那里得到的计划制定的。

[ðə; ði] [spɑː(r)] [dek] [hæz; həz] [ðə; ði] ['aɪən] ['stɑːnʃənz] (['gɜːrliː] [trænz'leɪtɪd] [ðiːz] [æz; əz] " [ˌʃændə'lɪəz]
The spar deck has the iron stanchions (Gurley translated these as " chandeliers
这 斯帕 甲板 有 这 铁 支柱 (格利 翻译 这些 作为 " 吊灯
") [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [set] ['ɪnbɔːd] [fɔːr] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plæŋk] - [ʃɪə(r)] .
") which are set inboard 4 feet from the plank - sheer .
") 哪个 是 放 船内 4 脚 从 这 板 - 透明 .

桅杆甲板上有铁制支柱（格利将其翻译为"吊灯"），这些支柱位于距离舷缘 4 英尺的内侧。

[ðɪs] [gɪvz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒtn] [beɪlz] , ['aʊtbɔːd] [ðə; ði] ['stɑːnʃənz] , [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd]
This gives room for cotton bales , outboard the stanchions , to form a barricade
这 给予 房间 为了 棉布 捆包 , 舷外机 这 支柱 , 到 形式 一个 路障
.
.
.

这样就为立柱外侧的棉花包留出了空间，可以形成一道路障。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [kəmp'eəɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['deɪnɪʃ] ['drɔːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l]
As will be seen by comparing the original Danish drawing with the model
作为 将要 是 已见 经过 比较 这 原来的 丹麦语 绘画 和 这 模型
['drɔːɪŋ] ,
drawing ,
绘画 ,

通过对比丹麦原图和模型图即可看出，

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪən] ['stɑːnʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [endz]
the construction indicates that the iron stanchions should be carried around the ends
这 建造 表示 那 这 铁 支柱 应该 是 携带 大约 这 结束
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] ,
of the hull in the same manner as along the sides ,
的 这 船体 在 这 相同的 方式 作为 沿着 这 侧面 ,

该结构表明，铁柱应以与船体两侧相同的方式环绕船体两端布置。

[sɪns] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][endz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪən] [ˈstɑːnʃənz] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði][spɑː(r)] [dek] [ænd; ənd]
since the lower ends of the iron stanchions pass through the spar deck and
自从 这 降低 结束 的 这 铁 支柱 经过 通过 这 斯帕 甲板 和

[ɑː(r); ə(r)] [sɪˈkjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈsiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡʌn] [dek] .
are secured to the inside of the inner ceiling of the gun deck .
是 安全 到 这 里面 的 这 内 天花板 的 这 枪 甲板 .

因为铁柱的下端穿过桅杆甲板，并固定在炮甲板内顶的内侧。

[ðə; ði] [ˈrʌdəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈdrɔːɪŋ] ,
The rudders are as shown in the Danish drawing ,
这 舵 是 作为 所示 在 这 丹麦语 绘画 ,

舵的结构如图所示（丹麦图纸）。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒpəˌreɪtɪd] [ˈferibəʊt] [ˈfæʃ(ə)n] , [wʌn][æt; ət]
and it is supposed that they were operated ferryboat fashion , one at
和 它 是 据称 那 他们 是 经营的 渡船 时尚 , 一 在

[iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] .
each end of the vessel .
每个 结尾 的 这 血管 .

据推测，它们像渡船一样运作，船的两端各有一个。

[hens] , [iːtʃ] [peə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌdəz] [wɒz; wəz] [ˈtɑːɡəld] [təˈɡeðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [krɒs] - [jəʊk] .
Hence , each pair of rudders was toggled together by a cross - yoke .
因此 , 每个 一对 的 舵 曾是 切换 一起 经过 一个 叉 - 轭 .

因此，每对舵都通过十字轭连接在一起。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ˈɒpəˌreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈtɪlə(r)] ([ˈpɒsəbli] [ðə; ði] [krɒs] - [jəʊks] [ænd; ənd] [ˈtɪləz]
This was probably operated by a tiller (possibly the cross - yokes and tillers
这 曾是 大概 经营的 经过 一个 耕耘机 (可能 这 叉 - 轭 和 耕耘机

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈaɪən]) [ˈpɪvətid] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡʌn] [dek]
were of iron) pivoted under the beams of the gun deck
是 的 铁) 枢轴 在下面 这 光束 的 这 枪 甲板

这很可能是由一个舵柄操控的（十字轭和舵柄可能都是铁制的），舵柄的枢轴位于炮甲板的横梁下方。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

[kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
close to the ends of the ship .
关闭 到 这 结束 的 这 船 .

靠近船的两端。

[ˈtɪlə(r)][rəʊps] [led] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈtæk(ə)l][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ɡʌn] - [dek] [θruː] [trʌŋks] [tuː; tə][ðə; ði]
Tiller ropes led from a tackle under the gun - deck through trunks to the
耕耘机 绳索 引领 从 一个 处理 在下面 这 枪 - 甲板 通过 树干 到 这

[spɑː(r)] [dek] ,
spar deck ,
斯帕 甲板 ,

舵绳从炮甲板下方的滑轮组穿过绳索槽延伸到桅杆甲板，

[weə(r)] [ðə; ði] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] .
where the wheels were placed .
在哪里 这 车轮 是 放置 .

车轮放置的位置。

[ðɪs] [ə'laʊd] ['prɒpə(r)] [swiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪləz] [ænd; ənd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [peə(r)] [ɒv; əv]
This allowed proper sweep to the tillers and operation of each pair of
这 允许 恰当的 扫 到 这 耕耘机 和 手术 的 每个 一对 的
['rʌdəz] .
rudders .
舵 .

这样就能使舵柄正确摆动，并使每对舵都能正常运作。

[ðə; ði] ['pæd(ə)l] [wiːl] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ɒv; əv] ['aɪən] , [wɪð] ['wʊdn] [bleɪdz] , [ænd; ənd] [ə'griːz]
The paddle wheel was apparently of iron , with wooden blades , and agrees
这 桨 车轮 曾是 显然 的 铁 , 和 木制的 刀片 , 和 同意
[wɪð] - [dɪ'skrɪpʃn] .
with Montgéry's description .
和 - 描述 .

桨轮显然是铁制的，桨叶是木制的，这与蒙热里的描述相符。

[ɪn] [ðə; ði] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃəʊn] [reɪzd] - ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]
In the plan for the model it is shown raised 18 inches above the original
在 这 计划 为了 这 模型 它 是 所示 提高 - 英寸 多于 这 原来的
[dɪ'zaɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
design position ,
设计 位置 ,

模型的设计图中，它比原设计位置高出18英寸。

[tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['traɪəl] [rɪ'kwaɪərmənts] .
to agree with trial requirements .
到 同意 和 审判 要求 .

同意试验要求。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊz] [ˌsiː 'el] - [tuː; tə] - [ˌsiː 'el] [freɪm] ['speɪsɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]
It should be observed that the close CL - to - CL frame spacing created a
它 应该 是 观察到 那 这 关闭 CL - 到 - CL 框架 间距 创建 一个
[hʌl] ['hævɪŋ] [freɪmz] ['tʌtʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
hull having frames touching one another ,
船体 拥有 框架 接触 一 其他 ,

需要注意的是，由于船体各中心线之间的间距过小，导致船体各部分之间的框架相互接触。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪldʒ] , [səʊ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['sɒlɪd]
at least to above the turn of the bilge , so the vessel was almost solid
在 至少 到 多于 这 转动 的 这 舱底 , 所以 这 血管 曾是 几乎 坚硬的
['tɪmbə(r)] ,
timber ,
木材 ,

至少到船底转角以上，所以这艘船几乎完全由木材构成。

[bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [pl'æŋkt] [ænd; ənd] [siːld] , [frɒm; frəm] [kiːl] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [loʊdlaɪn] .
before being planked and ceiled , from keel to about the loadline .
前 存在 木板 和 天花板 , 从 龙骨 到 关于 这 负载线 .

在铺设龙骨和安装顶棚之前，从龙骨到大约载重线。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['hevɪli] [pl'æŋkt] [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [freɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [siːld]
The sides are not only heavily planked but , after the frames were ceiled
这 侧面 是 不是 仅有的 重度 木板 但 , 后 这 框架 是 天花板
[wɪð] [ɪk'strɔːdnrəli] ['hevi] ,
with extraordinarily heavy ,
和 非常 重的 ,

侧面不仅铺有厚重的木板，而且在框架上方安装了极其沉重的天花板之后，

[skweə(r)] ['tɪmbərɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['sɒlɪd] , ['vɜːtɪk(ə)l] ['freɪmɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪnbɔːd]
square timbering , a supplementary solid , vertical framing was introduced inboard
正方形 木材 ， 一个 补充 坚硬的 ， 垂直的 框架 曾是 介绍 船内
[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['siːlɪŋ] ['ædɪd] .
and another ceiling added .
和 其他 天花板 额外 .

采用方形木材，在内侧引入了补充的实心垂直框架，并增加了另一个天花板。

[ðə; ði] [saɪdz] [skeɪl] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [plæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnbɔːd] [feɪs] [ɒv; əv]
The sides scale about 5 feet from outside the plank to the inboard face of
这 侧面 规模 关于 5 脚 从 外部 这 板 到 这 船内 脸 的
[ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['siːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌnpɔːt] .
the inner ceiling at the level of the gunports .
这 内 天花板 在 这 等级 的 这 炮门 .

船舷从外侧到炮门高度的内侧天花板，高度约为 5 英尺。

[ðə; ði] [hʌlz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tə'geðə(r)] [əθ'wɔːtʃɪp] [baɪ] [ðə; ði] [dek] [biːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [dek]
The hulls were tied together athwartship by the deck beams of the gun deck
这 船体 是 系 一起 横切 经过 这 甲板 光束 的 这 枪 甲板
[ænd; ənd] [spɑː(r)] [dek] ,
and spar deck ,
和 斯帕 甲板 ，

船体通过炮甲板和桅杆甲板的甲板梁横向连接在一起。

[ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [wiːl] .
except in the wake of the paddle wheel .
除了 在 这 唤醒 的 这 桨 车轮 .

除了桨轮的尾流之外。

[niːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət] [ɔːl'tɜːnət] [gʌn] - [dek] [biːmz] .
Knees were placed along the sides of the race at alternate gun - deck beams .
膝盖 是 放置 沿着 这 侧面 的 这 种族 在 备用 枪 - 甲板 光束 .

膝盖被放置在赛道两侧，与炮甲板上的横梁交替排列。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] - [wʌn] - [fʊt] - [skweə(r)] [t'ɪmbəz] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræbɪt]
In addition , the 12 1 - foot - square timbers , crossing the race at the rabbets
在 添加 ， 这 - 1 - 脚 - 正方形 木材 ， 过境 这 种族 在 这 榫槽
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌlz] ,
of the hulls ,
的 这 船体 ，

此外，还有12根1英尺见方的木材，横跨船体榫槽处的航道。

(['menʃ(ə)nd] [baɪ] -) [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] .
(mentioned by Montgéry) are shown .
(提及 经过 -) 是 所示 .

（蒙热里提到的）已列出。

[ðiːz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'zɪstəns] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ləʊ] [spiːd] [ɒv; əv]
These must have created extraordinary resistance , even at the low speed of
这些 必须 有 创建 非凡的 反抗 ， 甚至 在 这 低的 速度 的
[ðɪs] ['stiːmə(r)] .
this steamer .
这 汽船 .

即使在这种低速航行的蒸汽船上，这些阻力也一定非常大。

[ðə; ði] [dek] ['diːteɪlz] [ʃəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnbɔːd] [wɜːks]
The deck details shown are the results of reconstruction of the inboard works
这 甲板 细节 所示 是 这 结果 的 重建 的 这 船内 作品
.
.
.

图中所示的甲板细节是内部结构重建的结果。

['fɪɡə(r)] ['sɛvən] . — [ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['fʌltənz] [stiːm] ['bætri] , [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['kɒpi] ['deɪtɪd] [sep'tembə(r)] - ,
Figure 7 . — Original lines of Robert Fulton's Steam Battery , a Danish copy dated September 12 ,
数字 7 . — 原来的 线条 的 罗伯特 富尔顿的 蒸汽 电池 , 一个 丹麦语 复制 日期 九月 - ,

图 7.—罗伯特·富尔顿蒸汽炮台的原始线条，丹麦复制品，日期为 9 月 12 日，

- ; [faʊnd] [ɪn] - , [ˌkəʊpən'heɪɡən] .
1817 ; found in Rigsarkivet , Copenhagen .
- ; 成立 在 - , 哥本哈根 .

1817;发现于哥本哈根的 Rigsarkivet。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] [krɑːft]
History of Double - Hull Craft
历史 的 双倍的 - 赫尔 工艺

双体船的历史

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌkætəmə'ræn] [hʌlz] , [ɔː(r)] " ['dʌb(ə)l] - [hʌlz] ,
The use of catamaran hulls , or " double - hulls ,
这 使用 的 双体船 船体 , 或者 " 双倍的 - 船体 ,

使用双体船船体，或称"双体船"，

" [hæz; həz] [biːn] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ʃɪp] [dɪzaɪnər] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
" has been periodically popular with ship designers since the time of Charles II of England .
" 有 到过 定期 受欢迎的 和 船 设计师 自从 这 时间 的 查尔斯 二 的 英格兰 .

自英国查理二世时期以来，"一直受到船舶设计师的青睐"。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [sluːp] [ɔː(r)] ['ʃæləp] [dɪ'zaɪnd] - - - [baɪ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peti] ,
The earliest of such vessels known in the present day were four sloops or shallops designed 1673 - 1687 by Sir William Petty ,
这 最早 的 这样的 船只 已知 在 这 展示 天 是 四 单桅帆船 或者 小鱼 设计 - - - 经过 先生 威廉 小气 ,

现今已知的最早的此类船只是由威廉·佩蒂爵士于 1673 年至 1687 年间设计的四艘单桅帆船或小帆船。

[huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'ventə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['neɪv(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
who was an inventor in the field of naval architecture and received some attention from Charles II and from the Royal Society .
WHO 曾是 一个 发明者 在 这 场地 的 海军 建筑学 和 已收到 一些 注意力 从 查尔斯 二 和 从 这 皇家 社会 .

他是船舶建筑领域的发明家，曾受到查理二世和皇家学会的关注。

[ðə; ði] [fɜːst] ['peti] [ɪk'sperɪmənt] , [ðə; ði] ['saɪmən] & [dʒuːd] , ['leɪtə(r)] [kɔːld] [ɪn'venʃ(ə)n] [ai] , [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
The first Petty experiment , the Simon & Jude , later called Invention I , was launched October 28 , 1662 .
这 第一的 小气 实验 , 这 西蒙 & 裘德 , 之后 称为 发明 我 , 曾是 发射 十月 - , - .

佩蒂的第一个实验，即"西蒙与裘德号"(后来被称为"发明一号")，于 1662 年 10 月 28 日下水。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [wɪð] [tuː] [hʌlz] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ɪn] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] , [iːtʃ] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
She was designed with two hulls cylindrical in cross section , each 2 feet in diameter ,
她 曾是 设计 和 二 船体 圆柱体 在 叉 部分 , 每个 2 脚 在 直径 ,

她的设计采用了两个横截面为圆柱形的船体，每个船体直径为2英尺。

[ænd; ənd] - [fiːt] [lɒŋ] .
and 20 feet long .
和 - 脚 长的 .

长20英尺。

[ə; eɪ] ['plætfɔːm] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [hʌlz] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [naɪn] [fiːt] .
A platform connected the hulls , giving the boat a beam of a little over 9 feet .
一个 平台 连接 这 船体 , 给予 这 船 一个 光束 的 一个 小的 超过 9 脚 .

船体之间由一个平台连接，使船体宽度略超过 9 英尺。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] - - [fʊt] [mɑːst] [stept] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɔːs,biːm] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [hʌlz] ,
She had a 20 - foot mast stepped on one of the crossbeams connecting the hulls ,
她 有 一个 - - 脚 桅杆 步 在 一 的 这 横梁 连接 这 船体 ,

她的桅杆有20英尺高，架设在连接船体的横梁上。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [gæf] [seɪl] .
with a single gaff sail .
和 一个 单身的 失误 帆 .

单斜桁帆。

[ɪn] ['seɪlɪŋ] ['traɪəlz] [ʃiː; ʃi] [biːt] [θriː] [fɑːst] [boʊts] : [ðə; ði] [kɪŋz] [bɑːdʒ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pleʒə(r)] [bəʊt] ,
In sailing trials she beat three fast boats : the King's barge , a large pleasure boat ,
在 帆船 试验 她 打 三 快速地 船 : 这 国王学院 驳船 , 一个 大的 乐趣 船 ,

在航行测试中，她击败了三艘快船：国王的驳船、一艘大型游艇、

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔːrz] [bəʊt] .
and a man - of - war's boat .
和 一个 男人 - 的 - 战争的 船 .

还有一艘军舰的附属艇。

[ðɪs]
This
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 153]
[页 -]

[第153页]

“ ['dʌb(ə)l] - ['bɒtəm] , ” ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] “ - ” [ɔː(r)] “ ['sɪlɪndə(r)] ,
“ double - bottom , ” also called a “ sluiceboat ” or “ cylinder ,
“ 双倍的 - 底部 , ” 还 称为 一个 “ - ” 或者 “ 圆柱 ,

“双层底船”，也称为“水闸船”或“圆筒船”，

” [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] ['leŋθənd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] - [fiːt] [ˌəʊvər'ɔːl] .
” was later lengthened at the stern to make her 30 feet overall .
” 曾是 之后 加长 在 这 船尾 到 制作 她 - 脚 全面的 .

后来船尾加长，使总长达到 30 英尺。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] .
Figure 7 .
数字 7 .

图 7。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [sə'pɔ:t] ['peti] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['lætərz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
The King did not support Petty , to the latter's great disappointment ,
这 国王 做过 不是 支持 小气 ， 到 这 后者的 伟大的 失望 ，

国王没有支持佩蒂，这令佩蒂非常失望。

[ænd; ənd] ['peti] [nekst] [bɪlt] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒə(r)] ['dʌb(ə)l] - ['bɒtəm] , [ɪn'venʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] .
and Petty next built a larger double - bottom , Invention II .
和 小气 下一个 建造 一个 更大的 双倍的 - 底部 ， 发明 二 .

接下来，佩蒂建造了一艘更大的双底船，名为“发明二号”。

[ðɪs] [ˌkætəmə'ræn] [wɒz; wəz] ['læpstreɪk] [kən'strʌkʃn] .
This catamaran was lapstrake construction .
这 双体船 曾是 搭接式 建造 .

这艘双体船采用搭接式结构。

[nɒt] [mʌtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊt] [ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bi:t] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['aɪrɪʃ] ['pækɪt] [bəʊt] ,
Not much is known of this boat except that she beat the regular Irish packet boat ,
不是 很多 是 已知 的 这 船 除了 那 她 打 这 常规的 爱尔兰 包 船 ，

人们对这艘船知之甚少，只知道它击败了爱尔兰的常规客船。

['rʌnɪŋ] [bɪ'twi:n] ['hɒlihed] [ænd; ənd] ['dʌblɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] [i:tʃ] [wei] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] £20 ['weɪdʒə(r)] .
running between Holyhead and Dublin , in a race each way , winning a £20 wager .
跑步 之间 霍利黑德 和 都柏林 ， 在 一个 种族 每个 方式 ， 获胜 一个 £20 赌注 .

在霍利黑德和都柏林之间的比赛中，以双向投注的方式获胜，赢得了 20 英镑的赌注。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [lɔ:ntʃt] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] - ; [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'kɔ:dɪd] .
She was launched in July 1663 ; what became of her was not recorded .
她 曾是 发射 在 七月 - ； 什么 成为 的 她 曾是 不是 记录 .

她于 1663 年 7 月下水；她的下落没有记录。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [ænd; ənd] [stɪl] ['lɑ:dʒə(r)] [bəʊt] , [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [lɔ:ntʃt] [dɪ'sembə(r)] - , - ,
A third and still larger boat , the Experiment , launched December 22 , 1664 ,
一个 第三 和 仍然 更大的 船 ， 这 实验 ， 发射 十二月 - ， - ，

第三艘船，也是更大的一艘船，名为“实验号”，于1664年12月22日下水。

[ə'pɪəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [slu:p] .
appears to have been a large sloop .
出现 到 有 到过 一个 大的 单桅帆船 .

看起来像是一艘大型单桅帆船。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [seɪld] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] [ɪn] ['eɪprəl] - [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ə'pɔ:təʊ] , ['pɔ:tʃʊgl] .
This vessel sailed by way of the Thames in April 1665 and went to Oporto , Portugal .
这 血管 航行 经过 方式 的 这 泰晤士河 在 四月 - 和 去 到 波尔图 ， 葡萄牙 .

这艘船于 1665 年 4 月经泰晤士河航行至葡萄牙波尔图。

[ʃi:; ʃi] [left] ['pɔ:tʃʊgl] [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] ,
She left Portugal October 20 , 1665 , for home ,
她 左边 葡萄牙 十月 - ， - ， 为了 家 ，

她于1665年10月20日离开葡萄牙返回家乡。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [went] [daʊn] [wɪð] [ɔ:l] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [stɔ:m] .
but apparently went down with all hands in a severe storm .
但 显然 去 向下 和 全部 双手 在 一个 严重 风暴 .

但显然他们在一场严重的风暴中全员遇难。

['fɪɡə(r)] [eit] . — ['deɪnɪʃ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] [seɪl] [plæn] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['fʌltənz] [stiːm] ['bætri] , ['deɪtɪd] [sep'tembə(r)] - ,
Figure 8 . — Danish copy of original sail plan of Robert Fulton's Steam Battery , dated September 12 ,
数字 8 . — 丹麦语 复制 的 原来的 帆 计划 的 罗伯特 富尔顿的 蒸汽 电池 , 日期 九月 - ,

图 8.—罗伯特·富尔顿蒸汽炮台的原始帆装图的丹麦副本，日期为 9 月 12 日，

- , [ɪn] - , [ˌkəʊpən'heɪɡən] .
1817 , in Rigsarkivet , Copenhagen .
- , 在 - , 哥本哈根 .

1817 年，哥本哈根 Rigsarkivet。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

['fɪɡə(r)] [naɪn] . — [laɪnz] [ɒv; əv] ['fʌltənz] [stiːm] ['bætri] ,
Figure 9 . — Lines of Fulton's Steam Battery ,
数字 9 . — 线条 的 富尔顿的 蒸汽 电池 ,

图 9.—富尔顿蒸汽炮台的线路

[æz; əz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] .
as reconstructed for a model in the Museum of History and Technology .
作为 重建 为了 一个 模型 在 这 博物馆 的 历史 和 技术 .

根据历史与科技博物馆的模型重建而成。

['fɪɡə(r)] - . — [ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['ɪnbɔːd] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːm] ['bætri] ,
Figure 10 . — A reconstruction of inboard works of the Steam Battery ,
数字 - . — 一个 重建 的 船内 作品 的 这 蒸汽 电池 ,

图 10.—蒸汽炮台内部结构的重建图，

[fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] .
for construction of the model in the Museum of History and Technology .
为了 建造 的 这 模型 在 这 博物馆 的 历史 和 技术 .

用于在历史与科技博物馆建造模型。

[fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] ['peti] [dɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [taɪp] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] , [ɪn] [dʒʊ'laɪ] - ,
For 18 years Petty did no more with the type , but finally , in July 1684 ,
为了 - 年 小气 做过 不 更多的 和 这 类型 , 但 最后 , 在 七月 - ,

此后18年间，佩蒂没有再对这种字体进行任何研究，但最终在1684年7月，

[hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [sluːp]
he laid down a still larger sloop
他 铺设 向下 一个 仍然 更大的 单桅帆船

他建造了一艘更大的单桅帆船。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 155]
[页 -]

[第155页]

[wɪð] [tuː] [deks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɑːst] ['stændɪŋ] - [fiːt] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] [dek] .
with two decks and a mast standing 55 feet above her upper deck .
和 二 甲板 和 一个 桅杆 常设 - 脚 多于 她 上 甲板 .

有两层甲板，桅杆高出上层甲板 55 英尺。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nemd] [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] [ænd; ənd] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn]
She was named St . Michael the Archangel and is probably the design in
她 曾是 命名 英石 . 迈克尔 这 大天使 和 是 大概 这 设计 在

['pepis] - [bʊk] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ,
Pepys ' Book of Miscellaneous Illustrations in Magdalene College ,
佩皮斯 - 书 的 各种各样的 插图 在 抹大拉的玛格达琳 大学 ,

她被命名为圣米迦勒大天使，很可能就是佩皮斯在抹大拉学院所著《杂项插图集》中的人物形象。

['keɪmbrɪdʒ] , ['ɪŋglənd] .
Cambridge , England .
剑桥 , 英格兰 .

英国剑桥。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [pruːvd] [ʌn'mænɪdʒəbl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['feɪljə(r)] .
This vessel proved unmanageable and was a complete failure .
这 血管 已证实 难以控制 和 曾是 一个 完全的 失败 .

事实证明，这艘船难以操控，彻底失败了。

['fɪgə(r)] - . — ['mɒd(ə)l] [laɪnz] [ˌriː'drɔːn] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [plæŋk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌhaɪdrəʊdaɪ'næmɪk]
Figure 11 . — Model lines redrawn to outside of plank to show hydrodynamic
数字 - . — 模型 线条 重新绘制 到 外部 的 板 到 展示 流体动力学

[fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːm] ['bætri] .
form of the Steam Battery .
形式 的 这 蒸汽 电池 .

图 11.—模型线重新绘制到木板外侧，以显示蒸汽电池的水动力学形状。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kə'nuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [nəʊn] [tuː; tə]
Though the double canoes of the Pacific Islands were probably known to
尽管 这 双倍的 独木舟 的 这 太平洋 岛屿 是 大概 已知 到

[sʌm; səm] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪn] - ,
some in Europe in 1662 ,
一些 在 欧洲 在 - ,

虽然太平洋岛屿上的双体独木舟可能在1662年就已经为欧洲的一些人所知，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['peti] [beɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] [sʌtʃ] [krɑːft] .
there is no evidence that Petty based his designs on such craft .
那里 是 不 证据 那 小气 基于 他的 设计 在 这样的 工艺 .

没有证据表明佩蒂的设计是基于此类工艺。

[hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [spɒn'teɪniəsli] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'pendənt]
He appears to have produced his designs spontaneously from independent
他 出现 到 有 生产 他的 设计 自发地 从 独立的

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪŋ] ['θɪərɪz] .
observations and resulting theories .
观察 和 结果 理论 .

他的设计似乎是根据独立的观察和由此产生的理论自发产生的。

[bɪ'fɔː(r)] ['peti] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] [krɑːft] [hæd; həd]
Before Petty concluded his experiments , a number of double - hull craft had
前 小气 结束 他的 实验 , 一个 数字 的 双倍的 - 船体 工艺 有

[biːn] [prə'djuːst] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ;
been produced by others ;
到过 生产 经过 其他的 ;

在佩蒂完成他的实验之前，其他人已经制造出了许多双体船；

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] " ['dʌb(ə)l] " [krɑːft] , [sʌtʃ] [æz; əz] " ['dʌb(ə)l] ['ʃæləp] " [meɪ] [hæv; həv] [biːn] "
however , some " double " craft , such as " double shallops " may have been "
然而 , 一些 " 双倍的 " 工艺 , 这样的 作为 " 双倍的 小鱼 " 可能 有 到过 "

['dʌb(ə)l] - ['endəz] ,
double - enders ,
双倍的 - 终结者 ,

然而，一些“双体”船只，例如“双平底船”，可能实际上是“双头船”。

" [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ] " ['dʌb(ə)l] - ['məʊzɪz] [bəʊt] " [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] . [
" as shown by a " double - moses boat " of the 18th century and later . [
" 作为 所示 经过 一个 " 双倍的 - 摩西 船 " 的 这 18th 世纪 和 之后 . [
-]
16]
-]

18 世纪及以后的"双摩西船"就证明了这一点。[16]

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tuː] [kə'nuːz] , [dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɔː(r)] [baɪ] [pəulz] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [ɪn]
The use of two canoes , joined by a platform or by poles was common in
这 使用 的 二 独木舟 , 加入 经过 一个 平台 或者 经过 杆子 曾是 常见的 在
[kə'ləʊniəl] [taɪmz] ;
colonial times ;
殖民 时代 ;

在殖民时期，使用两艘独木舟，通过平台或杆子连接起来是很常见的做法；

[ɪn]['meərilənd][ænd; ənd][və'dʒɪniə] ,
in Maryland and Virginia ,
在 马里兰州 和 弗吉尼亚州 ,

在马里兰州和弗吉尼亚州，

['dʌgaut] [səʊ][dʒɔɪnd][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [tə'bækəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['taɪd(ə)l] [kriːks] [tuː; tə]
dugouts so joined were used to transport tobacco down the tidal creeks to
球员休息区 所以 加入 是 用过的 到 运输 烟草 向下 这 潮汐 小溪 到
['ves(ə)lz] - ['ləʊdɪŋ] .
vessels ' loading .
船只 - 加载中 .

这样连接起来的独木舟被用来沿着潮汐溪流将烟草运送到船只装货处。

[sʌtʃ] [krɑːft][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [juːst] [æz; əz] ['feriz] .
Such craft were also used as ferries .
这样的 工艺 是 还 用过的 作为 渡轮 .

这种船只也曾被用作渡船。

[em] . [viː] . [bruːɪŋtənz] ['tʃesəpiːk] [beɪ] [lɒg] [kə'nuːz] [-] [ænd; ənd] [pɔːl] - [pə'təʊmək]
M . V . Brewington's Chesapeake Bay Log Canoes [17] and Paul Wilstack's Potomac
M . V . 布鲁因顿 切萨皮克 湾 日志 独木舟 [-] 和 保罗 - 波托马克河
['lændɪŋz] [-] ['ɪləstreɪt] [kə'nuːz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
Landings [18] illustrate canoes used in this manner .
着陆 [-] 阐明 独木舟 用过的 在 这 方式 .

MV Brewington 的《切萨皮克湾独木舟》[17] 和 Paul Wilstack 的《波托马克登陆点》[18] 展示了以这种方式使用的独木舟。

[ə; eɪ][ˌkætəmə'ræn] ['gæli] , [tuː] [raʊnd] - ['bɒtəm] [hʌlz] ,
A catamaran galley , two round - bottom hulls ,
一个 双体船 厨房 , 二 圆形的 - 底部 船体 ,

一艘双体船厨房，两个圆底船体，

[flæt] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnbɔːd] [saɪd] ([ə; eɪ] [hʌl] [splɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sentəˌlaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnbɔːd] ['feɪsɪz]
flat on the inboard side (a hull split along the centerline and the inboard faces
平坦的 在 这 船内 边 (一个 船体 分裂 沿着 这 中心线 和 这 船内 面孔
[pl'æŋkt] [ʌp]) ,
planked up) ,
木板 向上) ,

内侧平坦（船体沿中心线裂开，内侧表面用木板拼接而成），

- [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [hʌl] [ə; eɪ]['sɛvən] - [fʊt] ['məʊldɪd] [biːm] , [sɪks] - [fʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz]
113 feet long and each hull a 7 - foot moulded beam , 6 - foot 6 inches
- 脚 长的 和 每个 船体 一个 7 - 脚 模制 光束 , 6 - 脚 6 英寸
['məʊldɪd] [depθ] ,
moulded depth ,
模制 深度 ,

船长113英尺，每个船体的型宽为7英尺，型深为6英尺6英寸。

[ænd; ənd] [pleɪst] - [fiːt] [ə'pɑːt] , [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ][sɜː(r)] ['sɪdni] [smɪθ] , [ɑː(r)] . [en] . , [ɪn][ðə; ði]
and placed 13 feet apart , was proposed by Sir Sidney Smith , R . N . , in the
和 放置 - 脚 除 , 曾是 建议的 经过 先生 西德尼 史密斯 , 拉 . N . , 在 这
- ,
1790's ,
- ,

1790年代，皇家海军西德尼·史密斯爵士提议将两座塔架相距13英尺。

[ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti] .
and built by the British Admiralty .
和 建造 经过 这 英国 海军部 .

由英国海军部建造。

[nemd] ['tɔːrəs] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəlti] [drɑːft] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] -
Named Taurus , she is shown by the Admiralty draught to have been a double -
命名 金牛座 , 她 是 所示 经过 这 海军部 草稿 到 有 到过 一个 双倍的 -
['bɪtər'rendər] ,
ender ,
终结者 ,

该舰名为"金牛座号"，根据海军部的图纸显示，它是一艘双头舰。

[wɪð] ['kæbinz] [ə'mɪdʃɪps] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
with cabins amidships on the platform ,
和 小木屋 船体中部 在 这 平台 ,

平台中部设有客舱，

[æn; ən]['aɪən] ['rʌdə(r)] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ([bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌlz]) [stɪrd] [wɪð] ['tɪləz] ([tuː; tə] [ʌn'ʃɪp])
an iron rudder at each end (between the hulls) steered with tillers (to unship)
一个 铁 舵 在 每个 结尾 (之间 这 船体) 转向 和 耕耘机 (到 解体)
,
,
,

船头船尾（船体之间）各有一个铁舵，用舵柄控制方向（以便离船），

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ræmp][æt; ət][wʌn][end] .
and with a ramp at one end .
和 和 一个 坡道 在 一 结尾 .

一端设有坡道。

[ðə; ði][plænz][ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'deɪtɪd] , [saɪnd] [baɪ] ['kæptɪn] [sɜː(r)] ['sɪdni] [smɪθ] ,
The plans are undated , signed by Captain Sir Sidney Smith ,
这 计划 是 未注明日期 , 签名 经过 队长 先生 西德尼 史密斯 ,

这些图纸没有日期，由西德尼·史密斯爵士上尉签名。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːld] - ['kærɪdʒ] [gʌn] [ɪz] [ʃəʊn] [æt; ət][ðə; ði][ræmp][end][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
and a field - carriage gun is shown at the ramp end of the boat .
和 一个 场地 - 运输 枪 是 所示 在 这 坡道 结尾 的 这 船 .

船的斜坡端还展示了一门野战炮。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['rɒkə(r)][ɪn][ðə; ði] [ki:l] , [sə'dʒests] [ðə; ði] ['tɔːrəs] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd]
This , and the heavy rocker in the keels , suggests the Taurus was intended
这 , 和 这 重的 摇滚乐 在 这 龙骨 , 建议 这 金牛座 曾是 故意的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [bəʊt] .
for a landing boat .
为了 一个 降落 船 .

这一点，以及龙骨上较大的弧度，表明金牛座号原本是设计用来作为登陆艇的。

[nəʊ] ['seɪlɪŋ] [rɪg] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] , [bʌt; bət] [θəʊl] [fɔː(r); fə(r)] - [ɔːz] [ɔː(r)] [swiːps] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd]
No sailing rig is indicated , but tholes for 12 oars or sweeps on each side
不 帆船 钻井平台 是 表明的 , 但 洞 为了 - 桨 或者 扫荡 在 每个 边
[ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] .
are shown .
是 所示 .

图中未显示帆具，但显示了每侧 12 个桨或扫桨的桨孔。

[ðə; ði] ['ɔːzmən] [ə'pærəntli] [sæt][ɒn] [dek] , [ɔː(r)][ɒn] [ləʊ] [siːts] , [wɪð] ['stretʃəz] [ɪn] ['hætʃɪz]
The oarsmen apparently sat on deck , or on low seats , with stretchers in hatches
这 划桨手 显然 卫星 在 甲板 , 或者 在 低的 座位 , 和 担架 在 孵化

划桨手们显然是坐在甲板上或低矮的座位上，担架则放在舱口里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 156]
[页 -]

[第156页]

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [peə(r)][ɒv; əv] [θəʊl] (['ædmərəlti] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drɑːfts] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
between each pair of tholes (Admiralty Collection of Draughts , The National
之间 每个 一对 的 洞 (海军部 收藏 的 起草 , 这 国家的
['mærɪtaɪm][mju'ziːəm] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , ['ɪŋglənd]) .
Maritime Museum , Greenwich , England) .
海上 博物馆 , 格林威治 , 英格兰) .

在每对孔之间（英国格林威治国家海事博物馆海军部图纸收藏）。

['fɪgə(r)] - . — ['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrəs] , [ə; eɪ][ˌkætəmə'ræn] ['gæli] ['gʌnbəʊt] [prə'pəʊzd]
Figure 12 . — General plan of the Taurus , a catamaran galley gunboat proposed
数字 - . — 一般的 计划 的 这 金牛座 , 一个 双体船 厨房 炮舰 建议的
[baɪ][sɜː(r)] ['sɪdni] [smɪθ] ,
by Sir Sidney Smith ,
经过 先生 西德尼 史密斯 ,

图 12.—金牛座号（Taurus）总平面图，这是一艘由西德尼·史密斯爵士设计的双体桨炮艇。

[ɑː(r)] . [en] . , [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .
R . N . , to the British Admiralty in the early years of the French Revolution .
拉 . N . , 到 这 英国 海军部 在 这 早期的 年 的 这 法语 革命 .

法国大革命初期，RN 加入了英国海军部。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ædmərəlti] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drɑːfts] , ['næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm][mju'ziːəm] ,
From the Admiralty Collection of Draughts , National Maritime Museum ,
从 这 海军部 收藏 的 起草 , 国家的 海上 博物馆 ,
['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich .
格林威治 .

出自格林威治国家海事博物馆海军部图纸收藏。

[ə'nʌðə(r)] [ɪk'sperɪmentə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] [taɪp] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [skɒt]
Another experimenter with the double - hull type of vessel was a wealthy Scot
其他 实验者 和 这 双倍的 - 船体 类型 的 血管 曾是 一个 富裕 苏格兰人
[nemd] ['pætrɪk] ['mɪlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mænjuəl] [prə'pʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] ,
named Patrick Miller who was particularly interested in manual propulsion of vessels ,
命名 帕特里克 磨坊主 WHO 曾是 特别 感兴趣的 在 手动的 推进 的 船只 ,

另一位尝试建造双壳船的是一位名叫帕特里克·米勒的富有的苏格兰人，他对船舶的人力推进特别感兴趣。

[ɪm'plɔɪɪŋ] [gɪəd] ['kæpstən] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ['pæd(ə)l] [wiːlz] .
employing geared capstans to operate paddle wheels .
雇用 齿轮 绞盘 到 操作 桨 车轮 .

采用齿轮绞盘驱动桨轮。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['deɪtɪd] [dʒuːn] [naɪn] , - ,
In a letter dated June 9 , 1790 ,
在 一个 信 日期 六月 9 , - ,

在1790年6月9日的一封信中，

['mɪlə(r)] ['ɒfəd] ['gʊstɑːf] [θriː] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [hʌld] - - [gʌn]
Miller offered Gustav III of Sweden a design for a double - hulled 144 - gun
磨坊主 提供 古斯塔夫 三、 的 瑞典 一个 设计 为了 一个 双倍的 - 去壳 - - 枪
[ʃɪp] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [laɪn] (['reɪtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] - - [gʌn] [ʃɪp]) [prə'peld] [baɪ] ['mænjuəli] ['ɒpəˌreɪtɪd]
ship - of - the - line (rating as a 130 - gun ship) propelled by manually operated
船 - 的 - 这 - 线 (等级 作为 一个 - - 枪 船) 推进 经过 手动 经营的
['kæpstən] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [wiːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌlz] .
capstans connected to a paddle wheel between the hulls .
绞盘 连接 到 一个 桨 车轮 之间 这 船体 .

米勒向瑞典国王古斯塔夫三世提出了一种双壳144门炮战列舰（评级为130门炮舰）的设计方案，该舰由连接到船体之间桨轮的手动绞盘推进。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪgd] [tuː; tə] [seɪl] , [wɪð] [faɪv] [mɑːsts] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] - [fiːt] [lɒŋ] ,
She was rigged to sail , with five masts and was to be 246 feet long ,
她 曾是 作弊 到 帆 , 和 五 桅杆 和 曾是 到 是 - 脚 长的 ,

她配备了帆装，有五根桅杆，船长246英尺。

- [fiːt] [biːm] , [ænd; ənd] - [fiːt] [drɑːft] ; [ðə; ði] [hʌlz] [wɜː(r); wə(r)] - [fiːt] [ə'pɑːt] .
63 feet beam , and 17 feet draft ; the hulls were 16 feet apart .
- 脚 光束 , 和 - 脚 草稿 ; 这 船体 是 - 脚 除 .

船宽 63 英尺，吃水 17 英尺；船体间距 16 英尺。

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['frɛdrɪk] ['hɛnrɪk] [æf] ['tʃæpmən] ,
This project was submitted by the King to Fredrik Henrik af Chapman ,
这 项目 曾是 提交 经过 这 国王 到 弗雷德里克 亨里克 非洲 查普曼 ,
[ðə; ði] [greɪt] ['swiːdɪʃ] ['neɪv(ə)l] ['ɑːkɪtekt] ,
the great Swedish naval architect ,
这 伟大的 瑞典 海军 建筑师 ,

这个项目是国王委托给伟大的瑞典海军建筑师弗雷德里克·亨里克·阿夫·查普曼的。

[huː] [meɪd] [æn; ən] ['ædvɜːs] [rɪ'pɔːt] .
who made an adverse report .
WHO 制成 一个 不利 报告 .

谁提交了不利报告。

['tʃæpmən] ['pɒɪntɪd] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːməmənt] , [ðə; ði]
Chapman pointed out in great detail that the weight of the armament , the
查普曼 尖 出去 在 伟大的 细节 那 这 重量 的 这 武器 , 这
['nesəsəri] [hʌl] ['strʌktʃə(r)] ,
necessary hull structure ,
必要的 船体 结构 ,

查普曼详细指出，武器装备的重量、必要的船体结构、

[ðə; ði] [stɔːz] , [kruː] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [spɑːrz] , [seɪlz] , ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] [gɪə(r)] , [wʊd] ['greɪtli]
the stores , crew , ammunition , spars , sails , rigging and gear , would greatly
这 商店 , 全体人员 , 弹药 , 桅杆 , 帆 , 索具 和 齿轮 , 会 非常
[ɪk'siːd] ['mɪlərz] [dɪ'zaɪnd] [dɪs'pleɪsmənt] .
exceed Miller's designed displacement .
超过 米勒的 设计 位移 .

物资、船员、弹药、桅杆、帆、索具和装备，将远远超过米勒设计的排水量。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['pɒɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [praɪm] [fɔːlt] [ɒv; əv] [kætəmə'rænz] ['ʌndə(r)] [seɪl] — [sləʊ] ['tɜːnɪŋ] [ɪn]
He also pointed out the prime fault of catamarans under sail — slow turning in
他 还 尖 出去 这 主要的 过错 的 双体船 在下面 帆 — 慢的 转弯 在
[steɪz] .
stays .
停留 .

他还指出了帆船航行时双体船的主要缺点——转向缓慢。

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [spiːd] ['ʌndə(r)] [seɪl] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
He suggested that the speed under sail would be disappointing .
他 建议 那 这 速度 在下面 帆 会 是 令人失望 .

他认为帆船航行的速度会令人失望。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] [ʃɪp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [saɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɪlt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
He doubted that a double - hull ship of such size could be built strong enough
他 怀疑 那 一个 双倍的 - 船体 船 的 这样的 尺寸 可以 是 建造 强的 足够的
[tuː; tə] [stænd] [ə; eɪ] ['hevi] [siː] .
to stand a heavy sea .
到 站立 一个 重的 海 .

他怀疑如此巨大的双壳船能否建造得足够坚固，以抵御汹涌的海浪。

[hiː; hi] [ri'mɑːk] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['rekɔːdz] [ʃəʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkætəmə'ræn]
He remarked that English records showed that a small vessel of the catamaran
他 评论 那 英语 记录 显示 那 一个 小的 血管 的 这 双体船
[taɪp] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [wel] ([ðɪs] [meɪ]
type had been built between 1680 and 1700 which had sailed well (this may
类型 有 到过 建造 之间 - 和 - 哪个 有 航行 出色地 (这 可能
[hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] ['pɛtiz] [boʊts]) ,
have been one of Petty's boats) ,
有 到过 一 的 小气鬼 船) ,

他指出，英国的记录显示，在 1680 年至 1700 年间建造了一艘小型双体船，航行性能良好（这可能是佩蒂的船之一）。

[ænd; ənd] [ðæt] " - [j'iəz] [ə'gəʊ] " [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [eit] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
and that " 36 years ago " he had seen 8 miles from London ,
和 那 " - 年 前 " 他 有 已见 8 英里 从 伦敦 ,

他还说，"36年前"，他曾到过距离伦敦8英里的地方。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [bəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['njuːli] [bɪlt] [baɪ] [lɔːd] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
a similar boat that had been newly built by Lord Baltimore and was about
一个 相似的 船 那 有 到过 新 建造 经过 主 巴尔的摩 和 曾是 关于
- [fiːt] [lɒŋ] ;
50 feet long ;
- 脚 长的 ;

巴尔的摩勋爵新建了一艘类似的船，船长约 50 英尺；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'skɑːdɪd] ['ɑːftə(r)][wʌn]['traɪəl] .
this was a failure and was discarded after one trial .
这 曾是 一个 失败 和 曾是 丢弃 后 一 审判 .

这是一次失败的尝试后就被放弃了。

['ðeəfɔː(r)] , [sed] ['tʃæpmən] , [ðə; ði]['mɪlə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz][nɒt] [njuː] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)]
Therefore , said Chapman , the Miller project was not new but rather
所以 , 说 查普曼 , 这 磨坊主 项目 曾是 不是 新的 但 相当
[æn; ən][əʊld][aɪ'dɪə] .
an old idea .
一个 老的 主意 .

因此，查普曼说，米勒的项目并不是一个新项目，而是一个旧想法。

['tʃæpmənz] ['faɪn(ə)l] [rɪ'mɑːk] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]
Chapman's final remark is perhaps the best illustration of his opinion of the
查普曼的 最终的 评论 是 也许 这 最好的 插图 的 他的 观点 的 这
[ˌkætəmə'ræn] ,
catamaran ,
双体船 ,

查普曼的最后一番话或许最能体现他对双体船的看法。

“ [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðɪs] , [tuː] - [hʌl] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [saʊnd] [wen] [ðə; ði] ['θɪəri] [kæn; kən]
“ Despite all this , two - hull vessels are completely sound when the theory can
“ 尽管 全部 这 , 二 - 船体 船只 是 完全地 声音 什么时候 这 理论 能
[biː; bi] ['prɒpəli] [ə'plaɪd] ;
be properly applied ;
是 适当地 应用 ;

“尽管如此，只要理论能够正确应用，双体船就是完全合理的；

[ðæt] [ɪz][ɪn]['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['veri] [lait] [weɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] ,
that is in vessels of very light weight , and of small size ,
那 是 在 船只 的 非常 光 重量 , 和 的 小的 尺寸 ,

也就是说，是在重量很轻、体积很小的容器中。

[wɪð] [kruːz] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [men] .
with crews of one or two men .
和 船员 的 一 或者 二 男人 .

船员通常只有一到两个人。

” [ə; eɪ] “ ['mɒd(ə)l] ” [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] [ʃɪp] — [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [bɪlt] [æt; ət] [liːθ] ,
” A “ model ” of such a double - hull ship — the Experiment , built at Leith ,
” 一个 “ 模型 ” 的 这样的 一个 双倍的 - 船体 船 — 这 实验 , 建造 在 利斯 ,
['skɒtlənd] , [ɪn] - [baɪ] [dʒeɪ] .
Scotland , in 1786 by J .
苏格兰 , 在 - 经过 J .

“这种双壳船的‘模型’——实验号，由 J. 于 1786 年在苏格兰利斯建造。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 157]
[页 -]

[第157页]

['lɔːri; 'lɒri] — [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['swiːd(ə)n][baɪ]['mɪlə(r)] .
Laurie — was sent to Sweden by Miller .
劳里 — 曾是 发送 到 瑞典 经过 磨坊主 .

劳里——被米勒派往瑞典。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [fiːt] [lɒŋ] , - [fiːt] [biːm] , [ænd; ənd] [kɒst] £3000 .
She was 105 feet long , 31 feet beam , and cost £3000 .
她 曾是 - 脚 长的 , - 脚 光束 , 和 成本 £3000 .

她长 105 英尺，宽 31 英尺，造价 3000 英镑。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [kɪŋ] ['gʊstɑːf][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)]['deɪtɪd]
This vessel arrived in the summer of 1790 and King Gustav in a letter dated
这 血管 到达的 在 这 夏天 的 - 和 国王 古斯塔夫 在 一个 信 日期
[dʒʊ'laɪ] - ['ɔːdəd] [kɒl] . ['maɪk(ə)l] - [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['ves(ə)l][æt; ət] ['stɒkhəʊm] .
July 26 ordered Col . Michael Ankerswärd to welcome the vessel at Stockholm .
七月 - 订购 上校 . 迈克尔 - 到 欢迎 这 血管 在 斯德哥尔摩 .

这艘船于 1790 年夏天抵达，古斯塔夫国王在 7 月 26 日的一封信中命令迈克尔·安克斯瓦德上校在斯德哥尔摩迎接这艘船。

[ðə; ði] [kɪŋ] [prɪ'zentɪd] ['mɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] ['snʌfbɒks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd]
The King presented Miller with a gold snuffbox and a painting was made
这 国王 呈现 磨坊主 和 一个 金子 鼻烟盒 和 一个 绘画 曾是 制成
[ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .
of the vessel .
的 这 血管 .

国王赠予米勒一个金鼻烟盒，并以此为主题绘制了一幅画。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [faɪv] ['pæd(ə)l] [wiːlz] [ɪn]['tændəm] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [hʌlz] , ['ɒpəˌreɪtɪd]
The Experiment had five paddle wheels in tandem between her hulls , operated
这 实验 有 五 桨 车轮 在 串联 之间 她 船体 , 经营的
[baɪ] [gɪəd] ['kæpstən] [ɒn] [dek] .
by geared capstans on deck .
经过 齿轮 绞盘 在 甲板 .

实验船的船体之间并排装有五个桨轮，由甲板上的齿轮绞盘驱动。

[ðiːz] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv][faɪv] [nɒts] [bʌt; bət] [kɔːzd] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə]['sʌfə(r)]
These gave her a speed of 5 knots but caused the crew to suffer
这些 给予 她 一个 速度 的 5 绳结 但 导致 这 全体人员 到 遭受
[frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
from exhaustion in a short time .
从 疲惫 在 一个 短的 时间 .

这让她达到了 5 节的航速，但也导致船员在短时间内疲惫不堪。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz]['bædli] [streɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['faɪnəli] [ə'bændənd] [æt; ət]
The vessel was badly strained in a storm and was finally abandoned at
这 血管 曾是 糟糕 紧张 在 一个 风暴 和 曾是 最后 弃 在
[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , ['rʌʃə] . [-]
St . Petersburg , Russia . [19]
英石 . 圣彼得堡 , 俄罗斯 . [-]

该船在暴风雨中严重受损，最终在俄罗斯圣彼得堡被遗弃。[19]

['fɪgə(r)] - .
Figure 12 .
数字 - .

图 12。

['mɪlə(r)]['leɪtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪm'plɒɪɪŋ] [stiːm] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['mænjuəl]['paʊə(r)]
Miller later turned to the idea of employing steam instead of manual power
磨坊主 之后 转向 到 这 主意 的 雇用 蒸汽 反而 的 手动的 力量
[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] - - [fʊt] ['dʌb(ə)l] - [hʌld] ['pleʒə(r)] [bəʊt][ɒv; əv]['aɪən] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːm]
and built a 25 - foot double - hulled pleasure boat of iron fitted with a steam
和 建造 一个 - - 脚 双倍的 - 去壳 乐趣 船 的 铁 适配 和 一个 蒸汽
['endʒɪn] [bɪlt] [baɪ] ['wɪljəm] ['sɪmɪŋtən] .
engine built by William Symington .
引擎 建造 经过 威廉 辛明顿 .

米勒后来转而考虑使用蒸汽动力而不是人力，并建造了一艘 25 英尺长的双壳铁制游艇，船上装有威廉·西明顿制造的蒸汽机。

['ɔːlsəʊ] [nemd] [ɪk'sperɪmənt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'pærənt] [sək'ses] ,
Also named Experiment , she was an apparent success ,
还 命名 实验 , 她 曾是 一个 明显 成功 ,

她也被命名为“实验品”，显然取得了成功。

[səʊ]['mɪlə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] - - [fʊt] [bəʊt] [bɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] - [hʌl] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['fɪtɪd]
so Miller had a 60 - foot boat built of the double - hull design and fitted
所以 磨坊主 有 一个 - - 脚 船 建造 的 这 双倍的 - 船体 设计 和 适配
[wɪð] [æn; ən] ['endʒɪn] [bɪlt] [baɪ] ['sɪmɪŋtən] .
with an engine built by Symington .
和 一个 引擎 建造 经过 辛明顿 .

因此，米勒建造了一艘 60 英尺长的双体船，并安装了由赛明顿制造的发动机。

[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [spi:d] [ɒv; əv]['sɛvən][ˌem pi: 'eɪtʃ][ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [klaɪd] [kə'næl] .
She reached a speed of 7 mph on the Forth and Clyde Canal .
她 达到 一个 速度 的 7 每小时 在 这 第四 和 克莱德 运河 .

她在福斯-克莱德运河上达到了每小时 7 英里的速度。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

['mɪlə(r)] [lɒst] ['ɪntrəst] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmɪŋtən] ['endʒɪn] [wɒz; wəz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l]
Miller lost interest when he found that the Symington engine was unreliable
磨坊主 丢失的 兴趣 什么时候 他 成立 那 这 辛明顿 引擎 曾是 不可靠的
[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ʃəʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pʌblɪk] [sə'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]
and that Great Britain showed very little public support for such
和 那 伟大的 英国 显示 非常 小的 民众 支持 为了 这样的
['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] .
projects .
项目 .

米勒发现赛明顿发动机不可靠，而且英国对这类项目几乎没有公开支持，于是便失去了兴趣。

['fʊltən] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [sɪmɪŋtənz] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv]
Fulton was acquainted with Symington's work and probably had heard of
富尔顿 曾是 熟人 和 赛明顿 工作 和 大概 有 听到 的
['mɪlərz] ['ves(ə)lz] .
Miller's vessels .
米勒的 船只 .

富尔顿熟悉赛明顿的作品，可能也听说过米勒的船只。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [sti:m] ['feribəʊt] ,
At any rate , he employed the double - hull principle in his steam ferryboats ,
在 任何 速度 , 他 受雇 这 双倍的 - 船体 原则 在 他的 蒸汽 渡船 ,

总之，他在蒸汽渡轮上采用了双体船结构。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɜ:zi] , [ə; eɪ] - - [tʌn] ['ves(ə)l] [bɪlt] [baɪ] [tʃɑ:lz] [braʊn] ,
the first of which was the Jersey , a 188 - ton vessel built by Charles Browne ,
这 第一的 的 哪个 曾是 这 球衣 , 一个 - - 吨 血管 建造 经过 查尔斯 布朗 ,

其中第一艘是“泽西号”，这是一艘由查尔斯·布朗建造的188吨级船只。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['sɜ:vɪs] [dʒʊ'laɪ][ˌtu:'tu:] , - .
which began service July 2 , 1812 .
哪个 开始 服务 七月 2 , - .

该服务于 1812 年 7 月 2 日开始。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [ʃɪp] [bɪlt] , [ðə; ði] [jɔ:k] .
The next year he had a sister ship built , the York .
这 下一个 年 他 有 一个 姐姐 船 建造 , 这 约克 .

第二年，他又建造了一艘姊妹船，名为“约克”号。

[ði:z] ['ves(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [beɪst] [ɒn][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] - .
These vessels were based on his patent drawing of 1809 .
这些 船只 是 基于 在 他的 专利 绘画 的 - .

这些船只是根据他 1809 年的专利图纸设计的。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd][ə'nʌðə(r)]['ves(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [bɪlt] , [ðə; ði]['nasaʊ; 'næsɔː] .
In 1814 he had another vessel of this type built , the Nassau .
在 - 他 有 其他 血管 的 这 类型 建造 , 这 拿骚 .

1814 年，他建造了另一艘同类型的船只，名为“拿骚号”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['lɒdʒɪk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] ['bætri] .
It was , therefore , logical that he should apply this design to the Steam Battery .
它 曾是 , 所以 , 逻辑 那 他 应该 申请 这 设计 到 这 蒸汽 电池 .

因此，他将这种设计应用于蒸汽电池是合乎逻辑的。

[ðə; ði]['dʌb(ə)l] - [hʌl] [dɪ'zaɪn] [hæd; həd] [wɜːkt] [wel] [ɪn] [ðiːz] ['feriz] ,
The double - hull design had worked well in these ferries ,
这 双倍的 - 船体 设计 有 工作 出色地 在 这些 渡轮 ,

双体船设计在这些渡轮上效果很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [gɪv] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ʃɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] .
and the design would give protection from shot to the paddle wheel .
和 这 设计 会 给 保护 从 射击 到 这 桨 车轮 .

这种设计可以保护桨轮免受炮弹伤害。

[ðə; ði] ['bætri] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][rʌn] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] [ə'stɜːn] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [waɪl] [mə'nuːvərɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
The Battery would have the ability to run forward or astern so as not to be exposed to a raking fire from the enemy while maneuvering in action .
这 电池 会 有 这 能力 到 跑步 向前 或者 倒车 所以 作为 不是 到 是 裸露 到 一个 耙草 火 从 这 敌人 尽管 机动 在 行动 .

该炮兵连队能够向前或向后移动，以便在作战机动时不会暴露于敌人的扫射火力之下。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] “ ['feribəʊt] ” ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'striːm] [məˌnʊvə'bɪlətɪ] ,
The application of this “ ferryboat ” principle to the Battery reduced the need for extreme maneuverability ,
这 应用 的 这 “ 渡船 ” 原则 到 这 电池 减少 这 需要 为了 极端 机动性 ,

将这种“渡船”原理应用于炮台，降低了对极强机动性的需求。

[ðə; ði] - ['wiːkɪst] [pɔɪnt] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ləʊ] [spiːd] .
the catamaran's weakest point , even at low speed .
这 - 最弱 观点 , 甚至 在 低的 速度 .

即使在低速行驶时，双体船最薄弱的环节也是它。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['relətɪvli] [smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
The resistance factors in the design are of relatively small importance ,
这 反抗 因素 在 这 设计 是 的 相对地 小的 重要性 ,

设计中的阻力因素相对来说影响较小。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spiːd] ['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)] [stiːm] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd][wɒz; wəz]['veri] [ləʊ] .
for the speed possible under steam in this period was very low .
为了 这 速度 可能的 在下面 蒸汽 在 这 时期 曾是 非常 低的 .

因为在那个时期，蒸汽动力所能达到的速度非常低。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][plænz] [ʃəʊ] [æn; ən] [ə'pærəntli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [hʌl] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ,
However , the plans show an apparently efficient hull form for the power available ,
然而 , 这 计划 展示 一个 显然 高效的 船体 形式 为了 这 力量 可用的 ,

然而，从设计图来看，就现有动力而言，船体形状似乎非常高效。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][dræg][ɒv; əv][ðə; ði] [biːmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kiːl] .
aside from the drag of the beams across the race in the vicinity of the keel .
旁边 从 这 拖 的 这 光束 穿过 这 种族 在 这 附近 的 这 龙骨 .

除了龙骨附近横梁在航道上的阻力之外。

[ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [wɒz; wəz] ['ædɪkwət] .
The displacement was adequate .
这 位移 曾是 足够的 .

位移量足够。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] - [dek] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['bætri] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)] [rʌf] - ['wɔːtə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
The height of the gun - deck above the water at the race made the Battery unsuitable for rough - water operation ,
这 高度 的 这 枪 - 甲板 多于 这 水 在 这 种族 制成 这 电池 不合适 为了 粗糙的 - 水 手术 ,

比赛时炮甲板高于水面的高度使得该炮台不适合在波涛汹涌的水域作业。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['fʊltən] [ɔː(r)][ðə; ði]['spɑːnsərz][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['bætri] [æz; əz][ə; eɪ] ['kəʊstwaɪz] [ɔː(r)] ['siːgəʊɪŋ] ['stiːmə(r)] .
but there is no evidence that Fulton or the sponsors of the vessel considered the Battery as a coastwise or seagoing steamer .
但 那里 是 不 证据 那 富尔顿 或者 这 赞助商 的 这 血管 经过考虑的 这 电池 作为 一个 沿海岸线 或者 远洋 汽船 .

但没有证据表明富尔顿或该船的赞助商将“炮台号”视为沿海或远洋轮船。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['klɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [dek] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['ʌpə(r)] - [ɔː(r)][spɑː(r)] - [dek] ['bætri] [prə'hɪbətɪv] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['ækʃ(ə)n]['pruːvn; 'prəʊvn][ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
the clearance of the gun deck above the water and the dip of the paddle wheel would have made the additional weight of an upper - or spar - deck battery prohibitive even had experience in action proven it desirable .
这 清除 的 这 枪 甲板 多于 这 水 和 这 蘸 的 这 桨 车轮 会 有 制成 这 额外的 重量 的 一个 上 - 或者 斯帕 - 甲板 电池 禁止 甚至 有 经验 在 行动 已证实 它 理想 .

即使实战经验证明在上层甲板或桅杆甲板上安装炮台是可取的，但由于炮甲板高于水面的净空高度和桨轮的下沉量，额外的重量也是难以承受的。

[seɪl][ænd; ənd] ['ɪnbɔːd] [plænz]
Sail and Inboard Plans
帆 和 船内 计划

帆船和舷内机方案

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 158]
[页 -]

[第158页]

['fɪgə(r)] - . — [laɪnz] [ɒv; əv] ['tɔːrəs] .
Figure 13 . — Lines of Taurus .
数字 - . — 线条 的 金牛座 .

图 13.—金牛座线。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ædmərəlti] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drɑːfts] , ['næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm][mju'ziːəm] ,
From the Admiralty Collection of Draughts , National Maritime Museum ,
从 这 海军部 收藏 的 起草 , 国家的 海上 博物馆 ,
['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich .
格林威治 .

出自格林威治国家海事博物馆海军部图纸收藏。

[ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [plæn][ɪz]['laɪkwaɪz][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['kɒpi][ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] [tuː] -
The sail and rigging plan is likewise a Danish copy and shows the two -
这 帆 和 索具 计划 是 同样地 一个 丹麦语 复制 和 演出 这 二 -
['mæstɪd] [lə'tiːn] [rɪg] [ɪm'plɔɪd] .
masted lateen rig employed .
桅杆 斜线 钻井平台 受雇 .

帆和索具图也是丹麦的复制品，显示了所采用的双桅三角帆索具。

[ðə; ði] [hʌl] [ɪz] [ʃəʊn] [wɪð] ['bʊlwəks] [ænd; ənd] ['gʌnpɔːt] [ɒn][ðə; ði][spɑː(r)] [dek] [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)]
The hull is shown with bulwarks and gunports on the spar deck but no other
这 船体 是 所示 和 堡垒 和 炮门 在 这 斯帕 甲板 但 不 其他
['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
evidence that the Battery was finished in this manner has been found .
证据 那 这 电池 曾是 完成的 在 这 方式 有 到过 成立 .

船体在桅杆甲板上显示出舷墙和炮门，但没有发现其他证据表明炮台是以这种方式完工的。

[ðə; ði] [rɪg] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə][fɑːksɪz] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌdʒefə'səʊniən]
The rig resembles that of some of Josiah Fox's designs for Jeffersonian
这 钻井平台 类似 那 的 一些 的 约西亚 狐狸的 设计 为了 杰斐逊式
['gʌnbəʊt] — ['dʌb(ə)l] - ['endəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][seɪl][ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n][bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
gunboats — double - enders designed to sail in either direction but without the
炮艇 — 双倍的 - 终结者 设计 到 帆 在 任何一个 方向 但 没有 这
[dʒɪbz] .
jibs .
摇臂 .

这种帆装类似于乔赛亚·福克斯为杰斐逊炮艇设计的一些帆装——双头船，可以双向航行，但没有前帆。

[ðə; ði]['tɒpmɑːst; -məst]
The topmasts
这 桅杆

桅杆

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 159]
[页 -]

[第159页]

[duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪgnəl] [pəulz] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
do not appear to be more than signal poles and apparently were not
做 不是 出现 到 是 更多的 比 信号 杆子 和 显然 是 不是
['fɪtɪd] [wɪð] [seɪlz] ; [haʊ'evə(r)] ,
fitted with sails ; however ,
适配 和 帆 ; 然而 ,

它们看起来只不过是信号杆，而且显然没有安装帆；然而，

[sʌm; səm][ˌjʊərə'piːən] [lə'tiːnərz] [dɪd][hæv; həv][traɪ'æŋgjələ(r)]['tɒpseɪl; 'tɒpsl]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lə'tiːn] [ænd; ənd]
some European lateeners did have triangular topsails over a lateen and
一些 欧洲的 潜油剂 做过 有 三角形 顶帆 超过 一个 斜线 和
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['bætri] [meɪ] [hæv; həv] ['kærid] [sʌtʃ] [seɪlz] .
it is possible the Battery may have carried such sails .
它 是 可能的 这 电池 可能 有 携带 这样的 帆 .

一些欧洲三角帆船在三角帆上加装了三角形顶帆，巴特里号帆船有可能也曾使用过这种帆。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] , [ðə; ði] [rɪg] [ɪz] ['veri]
Considering the stability and displacement of the Battery , the rig is very
考虑 这 稳定 和 位移 的 这 电池 ， 这 钻井平台 是 非常
[smɔːl] [ænd; ənd] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [ɪ'fektɪv] .
small and not sufficiently effective .
小的 和 不是 足够 有效的 .

考虑到电池的稳定性和位移，该装置非常小，效率不够高。

[ʃraʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] ;
Shrouds were not required ;
裹尸布 是 不是 必需的 ;

不需要裹尸布；

[ðə; ði] [mɑːsts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['rʌnərz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪftɪd] [wen] [ðə; ði] [jɑːrdz]
the masts were supported by runners that were shifted when the yards
这 桅杆 是 有 经过 跑步者 那 是 转移 什么时候 这 码
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɜːst] , [ænd; ənd] [ɪn] ['tækɪŋ] .
were reversed , and in tacking .
是 反转 , 和 在 追踪 .

桅杆由滑轨支撑，当横桁反转或换舷时，滑轨也会移动。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['ɔːlsəʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [slæk] [ɒf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lə'tiːn] [jɑːrdz] [wʊd]
Apparently the jibstays also could be slacked off so that the lateen yards would
显然 这 前支索 还 可以 是 松懈 离开 所以 那 这 斜线 码 会
[nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dip] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] .
not have to be dipped under them .
不是 有 到 是 浸入 在下面 他们 .

显然，也可以放松前支索，这样三角帆索就不必垂到它们下面了。

['fɪgə(r)] - . — ['rʌdə(r)] ['diːteɪl] [ɒv; əv] ['tɔːrəs] .
Figure 14 . — Rudder detail of Taurus .
数字 - . — 舵 细节 的 金牛座 .

图 14.—金牛座舵的细节。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drɑːfts] , ['næʃ(ə)nəl] ['mærɪtaɪm] [mju'ziːəm] ,
From the Admiralty Collection of Draughts , National Maritime Museum ,
从 这 海军部 收藏 的 起草 , 国家的 海上 博物馆 ,
['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich .
格林威治 .

出自格林威治国家海事博物馆海军部图纸收藏。

[ðə; ði] ['ɪnbɔːd] ['prəʊfaɪl] [ɪz] [ɒn] ['treɪsɪŋ] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [frentʃ] .
The inboard profile is on tracing paper and the notes are in French .
这 船内 轮廓 是 在 追踪 纸 和 这 笔记 是 在 法语 .

船体内侧轮廓图绘制在描图纸上，注释是法语的。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] [hʌl] [fɔːm] ['hævɪŋ] [flæt] - ['bɒtəm] [hʌlz] [wɪð] [tʃaɪnz] .
This drawing is of a simplified hull form having flat - bottom hulls with chines .
这 绘画 是 的 一个 简化 船体 形式 拥有 平坦的 - 底部 船体 和 中国 .

该图为简化的船体形状，具有平底船体和折角线。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['drɔːɪŋ] [əb'teɪnd] [baɪ]
It is possible that this is a tracing of a preliminary drawing obtained by
它 是 可能的 那 这 是 一个 追踪 的 一个 初步的 绘画 获得 经过
- [ɔː(r)] - ,
Marestier or Montgéry ,
- 或者 - ,

这有可能是马雷斯蒂埃或蒙热里获得的初步草图的描摹本。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˌdɒkjumen'teɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
but no documentation can be found .
但 不 文档 能 是 成立 .

但找不到任何相关文件。

[ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ɪn][sʌm; səm]['diːteɪl][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] ['bɔɪləz] ,
Its importance is that it shows in some detail the engine and boilers ,
它是 重要性 是 那 它 演出 在 一些 细节 这 引擎 和 锅炉 ,

它的重要性在于它较为详细地展示了发动机和锅炉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['hwiːlbɒks] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] ,
as well as the wheelbox , and another drawing of the paddle wheel ,
作为 出色地 作为 这 车轮箱 , 和 其他 绘画 的 这 桨 车轮 ,

以及轮箱，还有桨轮的另一幅图纸，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['djʊpləˌket] [ðə; ði] [wiːl] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [plæn] .
more or less duplicating the wheel shown in the Danish plan .
更多的 或者 较少的 复制 这 车轮 所示 在 这 丹麦语 计划 .

大致复制了丹麦方案中所示的车轮。

[nəʊ]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][plænz] ,
No details of the deck arrangements are shown in any of the plans ,
不 细节 的 这 甲板 安排 是 所示 在 任何 的 这 计划 ,

所有图纸中均未显示甲板布置的细节。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dəʊm] ['skaɪlaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faiəruːm] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [hʌl] .
except for the dome skylight over the fireroom in the boiler hull .
除了 为了 这 穹顶 天窗 超过 这 壁炉 在 这 锅炉 船体 .

除了锅炉舱上方火室的圆顶天窗。

[bəuθ][ðə; ði][laɪnz][plæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnbɔːd] ['drɔːɪŋ] [ʃəʊ] [kən'strʌkʃn] ['mid,sekʃən] [ænd; ənd]
Both the lines plan and the inboard drawing show construction midsections and
两个都 这 线条 计划 和 这 船内 绘画 展示 建造 腰部 和
[hʌl] [kə'nekʃ(ə)nz] .
hull connections .
船体 连接 .

线图和内视图都显示了船体中部结构和船体连接处。

[ðiːz] [plænz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'klaɪnd] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][wɒz; wəz]['vɜːtɪk(ə)l] ,
These plans show that the engine was not inclined , but rather was vertical ,
这些 计划 展示 那 这 引擎 曾是 不是 倾斜 , 但 相当 曾是 垂直的 ,

这些图纸显示，发动机并非倾斜安装，而是垂直安装的。

['kɒntrəri] [tuː; tə] ['fʌltənz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['drɔːɪŋ] .
contrary to Fulton's patent drawing .
相反 到 富尔顿的 专利 绘画 .

与富尔顿的专利图纸相反。

[ðə; ði]['pɪstən][rɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒsˌhed] ['ɒbviəsli] [pɑːst] [θruː] [ɪts][gʌn] [dek] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
The piston rod and the crosshead obviously passed through its gun deck in a large
这 活塞 杆 和 这 十字头 明显地 通过了 通过 它是 枪 甲板 在 一个 大的
[hætʃ] .
hatch .
孵化 .

活塞杆和十字头显然穿过炮甲板上的一个大舱口。

['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [lɑːdʒ] ['hætʃɪz] [ə'fɔː] [ænd; ənd][ə'bɑːft]
Also it is plain that there must have been large hatches afore and abaft
还 它 是 清楚的 那 那里 必须 有 到过 大的 孵化 之前 和 后方
[ðə; ði] ['hwiːlbɒks] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stept] ['hwiːlbɒks] [kən'strʌkʃn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
the wheelbox to make the stepped wheelbox construction desirable .
这 车轮箱 到 制作 这 步 车轮箱 建造 理想 .

此外，很明显，轮箱的前后一定有大舱口，才能使阶梯式轮箱结构成为可取之物。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [hætʃ] [ɪn] [ðə; ði] [gʌn] [dek] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dəʊmd]
There also must have been a hatch in the gun deck under the domed
那里 还 必须 有 到过 一个 孵化 在 这 枪 甲板 在下面 这 圆顶
['skaɪlaɪt] .
skylight .
天窗 .

炮甲板上，穹顶天窗下方肯定也有一个舱口。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['skaɪlaɪt] ['hætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
It is improbable that the engine and skylight hatches were used for
它 是 不太可能 那 这 引擎 和 天窗 孵化 是 用过的 为了
['lædəwei] , ['pɑːsɪŋ] ['skʌtl] , [ɔː(r)] [kəm'pænjənweɪ] .
ladderways , passing scuttles , or companionways .
梯道 , 通过 冲刷 , 或者 舷梯 .

发动机舱口和天窗舱口不太可能被用作梯道、过道或通道。

[ðə; ði] ['bɔɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnbɔːd] ['prəʊfaɪl] [ə'baʊt] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [drɔːn]
The boilers are shown in the inboard profile about as described and drawn
这 锅炉 是 所示 在 这 船内 轮廓 关于 作为 描述 和 绘制
[baɪ] - [bʌt; bət] [wɪð] [tuː] [stæks] [ɒn] [iːtʃ] ['bɔɪlə(r)] ,
by Marestier but with two stacks on each boiler ,
经过 - 但 和 二 堆栈 在 每个 锅炉 ,

从内侧剖面图可以看出，锅炉的结构与马雷斯蒂尔的描述和图纸大致相同，但每个锅炉有两个烟囱。

[wʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] [fluː] ;
one to each flue ;
一 到 每个 烟道 ;

每个烟道一个；

- [sketʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ə'merɪkən] ['stiːmʃɪp] [ʃəʊz] [ðə; ði] [fluːz] [ɒv; əv] [iːtʃ]
Marestier's sketch in his report on American steamships shows the flues of each
- 草图 在 他的 报告 在 美国人 蒸汽船 演出 这 烟道 的 每个
['bɔɪlə(r)] [trʌŋkt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stæk] .
boiler trunked into a single stack .
锅炉 干线 进入 一个 单身的 堆 .

马雷斯蒂尔在其关于美国蒸汽船的报告中绘制的草图显示，每个锅炉的烟道都汇聚成一个烟囱。

[ðə; ði] ['bætri] [hæd; həd] [tuː] ['bɔɪləz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stæks] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔɪləz] - ['faɪə(r)] -
The battery had two boilers and the stacks are at the boilers ' fire -
这 电池 有 二 锅炉 和 这 堆栈 是 在 这 锅炉 - 火 -
[dɔː(r)] [end] .
door end .
门 结尾 .

该锅炉房有两个锅炉，烟囱位于锅炉的炉门端。

[ðə; ði] [stiːm] [laɪnz] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪləz] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [pɑːst] [θruː]
The steam lines came off the crown of the boilers and probably passed through
这 蒸汽 线条 来了 离开 这 王冠 的 这 锅炉 和 大概 通过了 通过
[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hwiːlbɒks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] ;
the ends of the wheelbox to the engine ;
这 结束 的 这 车轮箱 到 这 引擎 ;

蒸汽管线从锅炉顶部引出，可能穿过轮箱的末端连接到发动机；

[ə; eɪ] [trʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stiːm] [laɪnz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri] .
a trunk for the steam lines would undoubtedly have been necessary .
一个 树干 为了 这 蒸汽 线条 会 无疑 有 到过 必要的 .

毫无疑问，蒸汽管道的干线是必要的。

['fɪɡə(r)] - . — [sketʃ] [ɒv; əv] - - [ɡʌn] [ʃɪp] [prə'pəʊzd] [baɪ] ['pætrɪk] ['mɪlə(r)] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɡʊstɑːf] [θriː]

Figure 15 . — Sketch of 130 - gun ship proposed by Patrick Miller to King Gustav III

数字 - . — 草图 的 - - 枪 船 建议的 经过 帕特里克 磨坊主 到 国王 古斯塔夫 三、

[ɒv; əv]['swiːd(ə)n][ɪn] - .

of Sweden in 1790 .

的 瑞典 在 - .

图 15.—帕特里克·米勒于 1790 年向瑞典国王古斯塔夫三世提出的 130 门炮战舰草图。

[ɪn]['stætənz] - [mju'ziːəm] , ['stɒkhəʊm] .

In Statens Sjöhistoriska Museum , Stockholm .

在 斯塔滕斯 - 博物馆 , 斯德哥尔摩 .

现藏于斯德哥尔摩 Statens Sjöhistoriska 博物馆。

['fɪɡə(r)] - . — ['pætrɪk]

Figure 16 . — Patrick

数字 - . — 帕特里克

图 16.—帕特里克

['mɪlərz] ['mænjuəli] [prə'peld] (['pæd(ə)l] - [wiːl]) [ˌkætəmə'ræn] [ʃɪp] [ɪk'sperɪmənt] , [bɪlt] [æt; ət] [liːθ] ,

Miller's manually propelled (paddle - wheel) catamaran ship Experiment , built at Leith ,

米勒的 手动 推进 (桨 - 车轮) 双体船 船 实验 , 建造 在 利斯 ,

['skɒtlənd] , - .

Scotland , 1786 .

苏格兰 , - .

米勒的手动推进（桨轮）双体船“实验号”，于 1786 年在苏格兰利斯建造。

[skeɪl] ['drɔːɪŋ] [ɪn]['stætənz] - [mju'ziːəm] , ['stɒkhəʊm]

Scale drawing in Statens Sjöhistoriska Museum , Stockholm

规模 绘画 在 斯塔滕斯 - 博物馆 , 斯德哥尔摩

斯德哥尔摩 Statens Sjöhistoriska 博物馆的比例图

[ðə; ði]['endʒɪn][ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˌkaʊntə'bælənst] [saɪd] ['liːvəz] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd]

The engine is shown to have had counterbalanced side levers , one on each side

这 引擎 是 所示 到 有 有 平衡 边 杠杆 , 一 在 每个 边

,

,

,

发动机显示两侧各有一个平衡式侧杆。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['flaɪwiːl] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtbɔːd] [saɪd] .

and a single flywheel on the outboard side .

和 一个 单身的 飞轮 在 这 舷外机 边 .

外侧有一个飞轮。

[ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'densə(r)][ɔː(r)] “ ['sɪstən] ,

The cylinder is over the condenser or “ cistern ,

这 圆柱 是 超过 这 冷凝器 或者 “ 水箱 ,

圆筒位于冷凝器或“水箱”上方，

” [kə'nektɪd] [baɪ][ðə; ði] [stiːm] [laɪn][ænd; ənd] [vælv] [bɒks][ɒn][ðə; ði][saɪd] .

” connected by the steam line and valve box on the side .

” 连接 经过 这 蒸汽 线 和 阀门 盒子 在 这 边 .

“通过侧面的蒸汽管道和阀门箱连接。”

[ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ['krɒsˌhed] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnbɔːd] ['prəʊfaɪl][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]

The cylinder crosshead is shown in the inboard profile to have reached the

这 圆柱 十字头 是 所示 在 这 船内 轮廓 到 有 达到 这

['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [dek] .

underside of the beams of the upper deck .

底面 的 这 光束 的 这 上 甲板 .

从内侧剖面图可以看出，汽缸十字头已经到达上层甲板梁的底部。

[ðə; ði] ['krɒsˌhed] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [baɪ] [tuː] [kə'nektɪŋ] [rɒdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ['liːvəz] .
The crosshead was connected by two connecting rods to the side levers .
这 十字头 曾是 连接 经过 二 连接 杆 到 这 边 杠杆 .

十字头通过两根连杆与侧杆连接。

[ðiːz] ['liːvəz] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [wiːl] [baɪ] [kə'nektɪŋ] [rɒdz] [tuː; tə] [kræŋks] [ɒn] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] - [wiːl] [ʃɑːft] .
These levers operated the paddle wheel by connecting rods to cranks on the paddle - wheel shaft .
这些 杠杆 经营的 这 桨 车轮 经过 连接 杆 到 曲柄 在 这 桨 - 车轮 轴 .

这些杠杆通过连接杆将曲柄连接到桨轮轴上，从而驱动桨轮运转。

[ðeə(r)] [ɪz]
There is
那里 是

有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 161]
[页 -]

[第161页]

[ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [kə'nektɪŋ] [rɒdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ['liːvəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɒsˌhed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [pʌmp] .
another pair of connecting rods from the side levers to the crosshead of the air pump .
其他 一对 的 连接 杆 从 这 边 杠杆 到 这 十字头 的 这 空气 泵 .

另一对连杆从侧杆连接到气泵的十字头。

[ɔːl] [kə'nektɪŋ] [rɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [wʌn] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] ['liːvəz] ,
All connecting rods are on one arm of the side levers ,
全部 连接 杆 是 在 一 手臂 的 这 边 杠杆 ,

所有连杆都位于侧杆的同一臂上，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kaʊntəbæləns] [weɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm] ['beərɪŋ] .
the other end having only a counterbalance weight beyond the fulcrum bearing .
这 其他 结尾 拥有 仅有的 一个 抗衡 重量 超过 这 支点 轴承 .

另一端在支点轴承之外只有配重。

[ðə; ði] ['flaɪwiːl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ʃɑːft] ['fɪtɪd] [wɪð] [tuː] [gɪr] ,
The flywheel has a shaft fitted with two gears ,
这 飞轮 有 一个 轴 适配 和 二 齿轮 ,

飞轮的轴上装有两个齿轮，

[ænd; ənd] [ɪz] ['drɪvn] [θruː] ['aɪdlə(r)] [gɪr] [frɒm; frəm] [gɪr] [ɒn] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] - [wiːl] [ʃɑːft] ;
and is driven through idler gears from gears on the paddle - wheel shaft ;
和 是 驱动 通过 惰轮 齿轮 从 齿轮 在 这 桨 - 车轮 轴 ;

并通过惰轮从桨轮轴上的齿轮驱动；

[aɪ 'tiː] [tɜːnz] [æt; ət] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [wiːl] .
it turns at about twice the speed of the paddle wheel .
它 转弯 在 关于 两次 这 速度 的 这 桨 车轮 .

它的转速大约是桨轮的两倍。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [pʌmps] [ɔː(r)] ['fɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hʌl] ,
No other pumps or fittings are shown in the engine hull ,
不 其他 水泵 或者 配件 是 所示 在 这 引擎 船体 ,

发动机舱内未显示其他泵或配件。

[ɔːl'ðəʊ] ['mænjuəl] [pʌmps] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ænd; ənd] ['empti] [ðə; ði] ['bɔɪləz] .
although manual pumps were probably fitted to fill and empty the boilers .
虽然 手动的 水泵 是 大概 适配 到 充满 和 空的 这 锅炉 .

虽然可能安装了手动水泵来注水和排水。

['paɪpɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ʃəʊn] .
Piping is not shown .
管道 是 不是 所示 .

图中未显示管道。

['fɪɡə(r)] - . — ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['stætənz] - [mju'ziːəm] , ['stɒkhəʊm] .
Figure 17 . — Painting of the Experiment in the Statens Sjöhistoriska Museum , Stockholm .
数字 - . — 绘画 的 这 实验 在 这 斯塔滕斯 - 博物馆 , 斯德哥尔摩 .

图 17.——斯德哥尔摩 Statens Sjöhistoriska 博物馆的实验绘画。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['rʌdəz] , ['tɑːɡəld] [ɪn] [peəz] , [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [bəʊθ] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] ['ɪnbɔːd] ['drɔːɪŋz] ,
The four rudders , toggled in pairs , are shown in both the lines and inboard drawings ,
这 四 舵 , 切换 在 对 , 是 所示 在 两个都 这 线条 和 船内 图画 ,

图中线图和内视图均显示了四个舵，它们两两一组进行切换。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [plænz] .
but the shape is different in the two plans .
但 这 形状 是 不同的 在 这 二 计划 .

但两种方案的形状不同。

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪlə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɡʌn] - [dek] [biːmz] .
Operation must have been by a tiller under the gun - deck beams .
手术 必须 有 到过 经过 一个 耕耘机 在下面 这 枪 - 甲板 光束 .

操作方式一定是炮甲板横梁下的舵柄。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pɪvətid] [ɒn] [ðə; ði] ['tɒɡl] [bɑː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnbɔːd] [end] ['fɪtɪd] ,
The outer end of the tiller may have been pivoted on the toggle bar and the inboard end fitted ,
这 外 结尾 的 这 耕耘机 可能 有 到过 枢轴 在 这 切换 酒吧 和 这 船内 结尾 适配 ,

舵柄的外端可能绕着拨杆旋转，而内端则与之连接。

[æz; əz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð] ['stɪərɪŋ] ['keɪb(ə)l] [ɔː(r)] [tʃeɪn] ['tæk(ə)lz] .
as previously described , with steering cable or chain tackles .
作为 之前 描述 , 和 转向 电缆 或者 链 铲球 .

如前所述，采用转向索或链条滑车。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] ['præktɪkl] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evɪdəns] .
This seems to be the only practical interpretation of the evidence .
这 似乎 到 是 这 仅有的 实际的 解释 的 这 证据 .

这似乎是对证据唯一切实可行的解释。

[ˌriːkən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [plænz]
Reconstructing the Plans
重建 这 计划

重建计划

[ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [dek] [ə'rendʒmənts] [wɪ'ðaʊt]
In the model it was necessary to reconstruct the deck arrangements without
在 这 模型 它 曾是 必要的 到 重建 这 甲板 安排 没有
[ɪ'nʌf] [kən'temp(ə)rəri] [dɪ'skrɪpʃn] .
enough contemporary description .
足够的 当代的 描述 .

由于缺乏足够的当时的描述，模型中需要重建甲板布局。

[ðə; ði] ['aʊtbɔːd] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [hʌl] [fɔːm] , [rɪg] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]
The outboard appearance and hull form , rig , and arrangement of
这 舷外机 外貌 和 船体 形式 , 钻井平台 , 和 安排 的
['ɑːməmənt] [rɪ'kwaɪə(r)] [nəʊ] [ˌriːkən'strʌkʃn] ,
armament require no reconstruction ,
武器 要求 不 重建 ,

船体外观、船体形状、索具和武器布置均无需重建。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [rɪg] ['drɔːɪŋz] ,
for all that is of importance is shown in the lines and rig drawings ,
为了 全部 那 是 的 重要性 是 所示 在 这 线条 和 钻井平台 图画 ,

所有重要的东西都体现在线条和索具图纸中，

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnbɔːd] ['prəʊfaɪl] .
or in the inboard profile .
或者 在 这 船内 轮廓 .

或从内侧轮廓来看。

[ðə; ði] [mɑːsts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [stept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [ɒn] [ðə; ði] [gʌn] [dek] .
The masts are shown to have been stepped over the race on the gun deck .
这 桅杆 是 所示 到 有 到过 步 超过 这 种族 在 这 枪 甲板 .

桅杆被架设在炮甲板的横梁上。

[ðə; ði] ['aɪən] ['stɑːnʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [laɪnz] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn]
The iron stanchions are shown in the lines drawing and in the construction
这 铁 支柱 是 所示 在 这 线条 绘画 和 在 这 建造
['sekʃ(ə)n] .
section .
部分 .

铁柱在平面图和施工剖面图中均有显示。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] [ˌɪnkə'rektli] [ʃəʊn] [ɪn]
their position at the ends of the Battery are apparently incorrectly shown in
他们的 位置 在 这 结束 的 这 电池 是 显然 错误地 所示 在
[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪnz] [plæn] .
the original lines plan .
这 原来的 线条 计划 .

原线路图中，它们在炮台两端的位置显然显示错误。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['sekʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðiːz] ['stɑːnʃənz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [stept] [ɒn] [ðə; ði]
The construction section shows these stanchions to have been stepped on the
这 建造 部分 演出 这些 支柱 到 有 到过 步 在 这
[ˌɪn'saɪd] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] ,
inside face of the inner ceiling and ,
里面 脸 的 这 内 天花板 和 ,

施工剖面图显示，这些立柱是沿着内天花板的内侧阶梯式安装的，

[æz; əz][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
as the ceiling structure was carried completely around the ship ,
作为 这 天花板 结构 曾是 携带 完全地 大约 这 船 ,

由于天花板结构是环绕船体建造的，

[ðə; ði] ['stɑːnʃənz] [ɪn][ðə; ði] [endz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] ['ɪnbɔːd] , [æz; əz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .
the stanchions in the ends must have been placed inboard , as along the sides .
这 支柱 在 这 结束 必须 有 到过 放置 船内 , 作为 沿着 这 侧面 .

两端的支柱一定是像两侧一样，安装在船体内侧的。

[ðə; ði] ['bəʊsprɪt] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [dek] [ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['naɪtˌhed] [t'ɪmbəz] [æt; ət]
The bowsprit was above deck and would probably be secured in the knighthead timbers at
这 船首斜桅 曾是 多于 甲板 和 会 大概 是 安全 在 这 骑士头 木材 在

船首斜桅位于甲板上方，很可能固定在船首横梁上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 162]
[页 -]

[第162页]

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌl] ,
the ends of the hull ,
这 结束 的 这 船体 ,

船体两端，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [hiːl] [bit] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [laɪnz] ['drɔːɪŋ] .
as well as by the heel bitts shown in the Danish lines drawing .
作为 出色地 作为 经过 这 脚跟 比特 所示 在 这 丹麦语 线条 绘画 .

以及丹麦线条图中所示的马蹄铁。

[wɪð] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [bit] [ʃəʊn] ['ɪnbɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːl] [bit] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
With the riding bitts shown inboard of the heel bitts at each end of the vessel ,
和 这 骑术 比特 所示 船内 的 这 脚跟 比特 在 每个 结尾 的 这 血管 ,

图中显示，船首和船尾的系缆柱位于船尾系缆柱的内侧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [graʊnd] ['tæk(ə)l] [æt; ət] [bəʊθ] [endz] [ænd; ənd] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] ['kæpstən] ;
it is obvious that she would work her ground tackle at both ends and would therefore require two capstans ;
它 是 明显的 那 她 会 工作 她 地面 处理 在 两个都 结束 和 会 所以 要求 二 绞盘 ;

很明显，她会在两端都使用地面进攻战术，因此需要两个绞盘；

[ðə; ði] ['hwiːlbɒks] [wʊd] [prɪ'vent] [ɪ'fektɪv] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] .
the wheelbox would prevent effective use of a single one .
这 车轮箱 会 防止 有效的 使用 的 一个 单身的 一 .

轮箱会妨碍单个车轮的有效使用。

[ðə; ði] ['kæpstən] [mait] [bi:; bi] - , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [ʃɪps] -
The capstans might be doubleheaded , as in some large frigates and ships -
这 绞盘 可能 是 - , 作为 在 一些 大的 护卫舰 和 船舶 -
[ɒv; əv] - [ðə; ði] - [laɪn] .
of - the - line .
的 - 这 - 线 .

绞盘可能是双头的，就像一些大型护卫舰和战列舰那样。

['fɪgə(r)] - . — [seɪl][plæn][ɒv; əv] ['fʌltənz] [stiːm] ['bætri] [æz; əz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)l][ɪn]
Figure 18 . — Sail plan of Fulton's Steam Battery as reconstructed for model in
数字 - . — 帆 计划 的 富尔顿的 蒸汽 电池 作为 重建 为了 模型 在
[ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] .
the Museum of History and Technology .
这 博物馆 的 历史 和 技术 .

图 18.—富尔顿蒸汽炮台的帆装图，由历史与技术博物馆的模型重建。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [dek] ['fɪkstʃər] , ['hætʃɪz] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] , [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi]
As to the remaining deck fixtures , hatches and fittings , these must be
作为 到 这 其余的 甲板 固定装置 , 孵化 和 配件 , 这些 必须 是
[ɪn'taɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
entirely a matter of speculation .
完全 一个 事情 的 推测 .

至于其余的甲板装置、舱口和配件，这些都只能靠推测了。

['lædəwei] , ['pɑːsɪŋ] ['skʌtl] , ['hætʃɪz] , [trʌŋks] , ['gæli] ,
Ladderways , passing scuttles , hatches , trunks , galley ,
梯道 , 通过 冲刷 , 孵化 , 树干 , 厨房 ,

梯道、舷窗、舱口、储物箱、厨房

[hedz] [ænd; ənd]['kæbinz][wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] [rɪ'kwaɪəd][ɪn][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd][kæn; kən]
heads and cabins were obviously required in a fighting ship and can
头部 和 小木屋 是 明显地 必需的 在 一个 斗争 船 和 能
['əʊnli][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] ,
only be located on the theory that ,
仅有的 是 位于 在 这 理论 那 ,

战舰上显然需要卫生间和船舱，而它们的位置只能根据以下理论来解释：

[wen] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['ves(ə)l] .
when completed , the Battery was a practical vessel .
什么时候 完全的 , 这 电池 曾是 一个 实际的 血管 .

建成后，炮台是一艘实用的船只。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kæbinz][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪs] ;
It has been stated that the officers ' cabins were over the race ;
它 有 到过 声明 那 这 警官 - 小木屋 是 超过 这 种族 ;

据称，军官的舱室位于比赛场地上方；

[ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hedz] , ['gæli] , ['wɔːdruːm; 'wɔːdrʊm][ænd; ənd] [mes] ['ɔːlsəʊ]
the logical place for the heads , galley , wardroom and mess also
这 逻辑 地方 为了 这 头部 , 厨房 , 军官餐厅 和 混乱 还
[wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,
would be over the race ,
会 是 超过 这 种族 ,

厨房、餐厅、军官餐厅和食堂的合理位置也应该在赛道上方。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [dek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] ['hætʃɪz] ,
giving the remaining part of the gun deck for the necessary hatches ,
给予 这 其余的 部分 的 这 枪 甲板 为了 这 必要的 孵化 ,
['lædəwei] ,
ladderways ,
梯道 ,

将炮甲板的剩余部分用于安装必要的舱口和舷梯。

[trʌŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][ðə; ði] [tuː] [hʌlz] , [speɪs] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːməmənt] ,
trunks , etc . , in the two hulls , space required for armament ,
树干 , ETC . , 在 这 二 船体 , 空间 必需的 为了 武器 ,

两个船体内部的舱室等，以及武器装备所需的空间，

[ænd; ənd][tuː; tə] [slɪŋ] [ðə; ði] ['hæməks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [bɪ'ləʊ] .
and to sling the hammocks of a watch below .
和 到 吊索 这 吊床 的 一个 手表 以下 .

并把下面的手表吊起来。

[æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['fʊli] [mænd] , [ə'pærəntli] ,
As the vessel was never fully manned , apparently ,
作为 这 血管 曾是 绝不 完全 有人值守 , 显然 ,

由于该船显然从未满员，

[ðə; ði] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['hæməks] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm][ɪn][ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃn] .
the space for hammocks is not a serious problem in a reconstruction .
这 空间 为了 吊床 是 不是 一个 严肃的 问题 在 一个 重建 .

重建过程中，吊床的空间并不是一个严重的问题。

[ɪf] [ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd] [biːn] [mænd] [æz; əz] [prə'pəʊzd] [baɪ] - [men] ,
If the vessel had been manned as proposed by 500 men ,
如果 这 血管 有 到过 有人值守 作为 建议的 经过 - 男人 ,

如果这艘船按照提议配备了500名船员，

['hæməks] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] ,
hammocks for over 200 would have been required ,
吊床 为了 超过 - 会 有 到过 必需的 ,

需要准备超过200个吊床。

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] ['veri] ['kraʊdɪd] ['kwɔːtəz] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [ə'veɪləb(ə)l] .
which would give very crowded quarters in view of the limited space available .
哪个 会 给 非常 挤 四分之一 在 看法 的 这 有限的 空间 可用的 .

鉴于可用空间有限，这将导致居住环境非常拥挤。

[ðəʊ] [nəʊ][spə'sɪfɪk] [rɪ'kwaɪərmənts][wɜː(r); wə(r)]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəlz] ,
Though no specific requirements were stated in the reports of the trials ,
尽管 不 具体的 要求 是 声明 在 这 报告 的 这 试验 ,

虽然试验报告中没有明确规定具体要求，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['hætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][kʌt] [ɪn][ðə; ði] [deks]
it seems reasonable to suppose that additional hatches were cut in the decks
它 似乎 合理的 到 认为 那 额外的 孵化 是 切 在 这 甲板
[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['faiəruːm] [ˌventɪ'leɪʃn] .
to improve the fireroom ventilation .
到 提升 这 壁炉 通风 .

可以合理推测，甲板上增设舱口是为了改善炉膛通风。

[ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['drɔːɪŋz] ,
In the reconstruction drawings ,
在 这 重建 图画 ,

在重建图纸中，

[ðiːz] ['hætʃweɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dek] ['oʊpənɪŋz][ænd; ənd] [dek] ['fɪtɪŋz] — [sʌtʃ]
these hatchways as well as the other deck openings and deck fittings — such
这些 舱口 作为 出色地 作为 这 其他 甲板 开口 和 甲板 配件 — 这样的
[æz; əz][bɪldʒ] [pʌmps] ,
as bilge pumps ,
作为 舱底 水泵 ,

这些舱口以及其他甲板开口和甲板配件——例如舱底泵，

[kəm'pænjənweɪ] , ['skaɪlaɪts] , ['bɪnək(ə)l] , [wiːlz] [ænd; ənd] [wiːl] - [rəʊp] [trʌŋks] , ['keɪb(ə)l] [trʌŋks]
companionways , skylights , binnacles , wheels and wheel - rope trunks , cable trunks
舷梯 , 天窗 , 罗经 , 车轮 和 车轮 - 绳索 树干 , 电缆 树干

, ['stiːmpaɪp] ['keɪsɪŋ] ,
, steampipe casings ,
, 蒸汽管 肠衣 ,

舱口、天窗、罗经座、轮子和轮绳箱、电缆箱、蒸汽管道外壳

[ænd; ənd] [stæk] ['fɪdəli] — [hæv; həv] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnd]
and stack fiddleys — have been located in an effort to meet the imagined
和 堆 小提琴 — 有 到过 位于 在 一个 努力 到 见面 这 想象

[rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːm] .
requirements of the working of a ship of this unusual form .
要求 的 这 在职的 的 一个 船 的 这 异常 形式 .

以及堆叠式小提琴——都是为了满足这种不寻常形状的船舶的运作的设想需求而找到的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 163]
[页 -]

[第163页]

['fɪgə(r)] - . — ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [stiːm] ['bætri] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]
Figure 19 . — Model of Steam Battery in the Museum of History and
数字 - . — 模型 的 蒸汽 电池 在 这 博物馆 的 历史 和

[tek'nɒlədʒi] .
Technology .
技术 .

图 19.—历史与技术博物馆中的蒸汽电池模型。

([smɪθ'səʊni.ən]['fəʊtəʊ] - - [iː] .)
(Smithsonian photo 63990 - E .)
(史密森尼 照片 - - E .)

（史密森尼照片 63990-E。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 164]
[页 -]

[第164页]

['fɪgə(r)] - . — [laɪnz] [ɒv; əv] ['stiːmə(r)] ['kɒŋgəʊ] ,
Figure 20 . — Lines of steamer Congo ,
数字 - . — 线条 的 汽船 刚果 ,

图 20.—刚果号汽船的航线，

[bɪlt] [ɪn] - - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ]
built in 1815 - 1816 for the British Admiralty and converted to a sailing
建造 在 - - - 为了 这 英国 海军部 和 转换 到 一个 帆船

['sɜːveɪ] ['ves(ə)l] .
survey vessel .
民意调查 血管 .

该船于 1815-1816 年为英国海军部建造，后改装为帆船测量船。

[frɒm; frəm]['ædmərəlti] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drɑːfts] , ['næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm][mju'ziːəm] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
From Admiralty Collection of Draughts , National Maritime Museum , Greenwich .
从 海军部 收藏 的 起草 , 国家的 海上 博物馆 , 格林威治 .

出自格林威治国家海事博物馆海军部图纸收藏。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ʌn'ɑːnsəd] ['kwestʃənz] [ðæt] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There are some unanswered questions that arose in the preparation of the
那里 是 一些 未解答 问题 那 出现 在 这 准备 的 这
[ˌriːkən'strʌkʃn] ['drɔːɪŋz] .
reconstruction drawings .
重建 图画 .

在绘制重建图纸的过程中，出现了一些尚未解答的问题。

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪnbɔːd] [ə'reɪndʒmənt] [plæn] [faʊnd] [ɪn] [ˌkəʊpən'heɪgən]
As has been shown , the original inboard arrangement plan found in Copenhagen
作为 有 到过 所示 , 这 原来的 船内 安排 计划 成立 在 哥本哈根
[ʃəʊz] [fɔː(r)] ['sməukstæk] ,
shows four smokestacks ,
演出 四 烟囱 ,

正如已展示的那样，在哥本哈根发现的原始船内布置图显示了四个烟囱，

[waɪl] - [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɛsəlz] ['bɔɪləz] [ʃəʊz]
while Marestier's sketch of the vessel's boilers shows
尽管 - 草图 的 这 船的 锅炉 演出

而马雷斯蒂埃绘制的船舶锅炉草图则显示

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 165]
[页 -]

[第165页]

[trʌŋkt] [fluːz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [tuː] [stæks] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
trunked flues indicating that two stacks were used .
干线 烟道 表明 那 二 堆栈 是 用过的 .

纵横交错的烟道表明使用了两个烟囱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['fɪtɪd] [səʊ] [ðæt] [fɔː(r)] [stæks] [wɜː(r); wə(r)]
It is possible that the boilers were first fitted so that four stacks were
它 是 可能的 那 这 锅炉 是 第一的 适配 所以 那 四 堆栈 是
[rɪ'kwaɪəd] ;
required ;
必需的 ;

锅炉最初的安装方式可能是为了满足需要四个烟囱的要求；

[ˌɔːltə'reiʃəns] [meɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] ['traɪəlz] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði]
alterations made as a result of steaming trials may well have included the
变化 制成 作为 一个 结果 的 蒸煮 试验 可能 出色地 有 包括 这
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [trʌŋkt] [fluːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [tuː] [stæks] [ɪn] [laɪn] [fɔː(r)] -
introduction of trunked flues and the final use of two stacks in line fore -
介绍 的 干线 烟道 和 这 最终的 使用 的 二 堆栈 在 线 前 -
[ænd; ənd] - [ɑːft] .
and - aft .
和 - 后部 .

蒸汽试验的结果所做出的改变很可能包括引入干式烟道和最终使用前后排列的两个烟囱。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [ˌriːə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪdəli] ['hætʃɪz] [ə'mɪdʃɪps] .
This would have required a rearrangement of the fiddley hatches amidships .
这 会 有 必需的 一个 重新排列 的 这 小提琴 孵化 船体中部 .

这需要对船体中部的那些小舱口进行重新布置。

[ə'nʌðə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)]
Another troublesome question was the doubtful arrangement of the four
其他 麻烦的 问题 曾是 这 疑 安排 的 这 四
[kəm'pænjənweɪ] [ɒn] [ðə; ði] [spɑː(r)] [dek] .
companionways on the spar deck .
舷梯 在 这 斯帕 甲板 .

另一个令人头疼的问题是桅杆甲板上四个舷梯的布置是否合理。

[pə'hæps] ['əʊnli] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] ,
Perhaps only two were fitted ,
也许 仅有的 二 是 适配 ,

或许只有两台设备安装了。

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [waɪl] [ðə; ði] ['lædəwei] [æt; ət][ðə; ði] [kruːz] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l]['lædə(r)] ['hætʃɪz] .
one on each side of the officers ' staterooms while the ladderways at the crew's end of the ship were simple ladder hatches .
一 在 每个 边 的 这 警官 - 客舱 尽管 这 梯道 在 这 船员 结尾 的 这 船 是 简单的 梯子 孵化 .

军官舱两侧各有一个舷梯，而船员舱一侧的舷梯只是简单的梯子舱口。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][juːz][fɔː(r)][bɪldʒ] [pʌmps] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][dræg][ɪn][ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌlz] ,
The decision to use four bilge pumps is based upon the lack of drag in the keel of the hulls ,
这 决定 到 使用 四 舱底 水泵 是 基于 之上 这 缺少 的 拖 在 这 龙骨 的 这 船体 ,

之所以决定使用四个舱底泵，是因为船体龙骨的阻力很小。

[wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [bɪldʒ]['wɔːtə(r)][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] .
which would prevent accumulation of bilge water at one end of the hull .
哪个 会 防止 积累 的 舱底 水 在 一 结尾 的 这 船体 .

这样可以防止舱底水在船体一端积聚。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][fɔː(r)]['sɪŋg(ə)l] - ['bærəl] [pʌmps] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r)]['dʌb(ə)l] - ['bærəl] [pʌmps] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ,
The use of four single - barrel pumps instead of four double - barrel pumps may be questioned ,
这 使用 的 四 单身的 - 桶 水泵 反而 的 四 双倍的 - 桶 水泵 可能 是 被质问 ,

使用四台单管泵而不是四台双管泵的做法值得商榷。

[fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪn] [pʌmps] [ri'kwaiə] [tuː] ['bærəlz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪkl] .
for chain pumps requiring two barrels would have been practical .
为了 链 水泵 需要 二 桶 会 有 到过 实际的 .

对于链式泵来说，需要两个桶的设计是比较实用的。

[ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][juːz][ɒv; əv] ['plætfɔːms] [ɪn][ðə; ði][həʊld] .
Allowance for stores was made by use of platforms in the hold .
津贴 为了 商店 曾是 制成 经过 使用 的 平台 在 这 抓住 .

利用货舱内的平台，为货物存放预留了空间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [frɒm; frəm] ['steɪtmənts] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,
It is known from statements made to the Court of Inquiry ,
它 是 已知 从 声明 制成 到 这 法庭 的 询问 ,

根据向调查法庭所作的陈述可知，

[ðæt] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mɪdʃɪps] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪləz] .
that the magazines were amidships and that a part of these was close to the boilers .
那 这 杂志 是 船体中部 和 那 一个 部分 的 这些 曾是 关闭 到 这 锅炉 .

弹药库位于船体中部，其中一部分靠近锅炉。

['fjuːəl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][həʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['plætfɔːms] ;
Fuel and water would be in the lower hold under the platforms ;
燃料 和 水 会 是 在 这 降低 抓住 在下面 这 平台 ;

燃料和水将存放在平台下方的下层货舱中；

['hætʃɪz] [ænd; ənd] ['lædəwei] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['fjuːəlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
hatches and ladderways are arranged to permit fueling the ship .
孵化 和 梯道 是 安排 到 允许 加油 这 船 .

舱口和梯子布置方便船舶加油。

[ə; eɪ] [fjuː] [prɪnts] [ɔː(r)] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['drɔːɪŋ] , [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
A few prints or drawings of the ship , aside from the patent drawing , have been found .
一个 很少 印刷 或者 图画 的 这 船 , 旁边 从 这 专利 绘画 , 有 到过 成立 .

除了专利图纸外，还发现了一些该船的印刷品或图纸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [prɪnts] [ðæt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
There are two prints that show the launch of the vessel .
那里 是 二 印刷 那 展示 这 发射 的 这 血管 .

有两幅版画描绘了这艘船的下水场景。

[wʌn] , [ə; eɪ] [prɪnt] [ɒv; əv] - , [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪnəz] - [mju'ziːəm] , ['njuːpɔːt] [njuːz] ,
One , a print of 1815 , is in possession of the Mariners ' Museum , Newport News ,
一 , 一个 打印 的 - , 是 在 拥有 的 这 水手队 - 博物馆 , 纽波特 消息 ,

其中一幅是1815年的版画，现藏于纽波特纽斯水手博物馆。

[ˌviː 'eɪ] . , [ænd; ənd] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['kɹɒz.bi] [braʊnz] [twɪn] [ʃɪps] ,
Va . , and is reproduced in Alexander Crosby Brown's Twin Ships ,
瓦 . , 和 是 复制品 在 亚历山大 克罗斯比 布朗的 双 船舶 ,

弗吉尼亚州，并在亚历山大·克罗斯比·布朗的《双子船》中被复制。

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['mʌltɪp(ə)l] [hʌld] ['ves(ə)lz] . [-] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪnt] [ə'pɪəz] [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] ['benɪts] [stiːm] ['neɪvi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Notes on the Chronological History of the Use of Multiple Hulled Vessels . [20] A poor copy of this print appears on page 13 of Bennett's Steam Navy of the United States ,
笔记 在 这 按时间顺序 历史 的 这 使用 的 多种的 去壳 船只 . [-] 一个 贫穷的 复制 的 这 打印 出现 在 页 - 的 贝内特 蒸汽 海军 的 这 团结的 各州 ,

关于多体船使用年表历史的注释。[20] 这幅印刷品的劣质副本出现在贝内特的《美国蒸汽海军》第 13 页上，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərət] [sketʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɒn] [peɪdʒ] [eit] .
and another and inaccurate sketch is shown on page 8 .
和 其他 和 不准确 草图 是 所示 在 页 8 .

第 8 页上还显示了另一幅不准确的草图。

[ðiːz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃəʊ] [nəʊ] ['diːteɪlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkəʊpən'heɪgən] [plænz] .
These pictures were of no use in the reconstruction as they show no details that are not in the Copenhagen plans .
这些 图片 是 的 不 使用 在 这 重建 作为 他们 展示 不 细节 那 是 不是 在 这 哥本哈根 计划 .

这些照片对重建工作毫无用处，因为它们没有显示哥本哈根图纸上没有的细节。

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['drɔːɪŋ] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [dek] ['diːteɪlz][ænd; ənd][ɪn][fækt] [dʌz] [nɒt]
The patent drawing does not show deck details and in fact does not
这 专利 绘画 做 不是 展示 甲板 细节 和 在 事实 做 不是
[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['ves(ə)l][æz; əz] [bɪlt] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌkætəmə'ræn] [wɪð]
represent the vessel as built in any respect other than in being a catamaran with
代表 这 血管 作为 建造 在 任何 尊重 其他 比 在 存在 一个 双体船 和
['pæd(ə)l] [wiːl] [ə'mɪdʃɪps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌlz] .
paddle wheel amidships between the hulls .
桨 车轮 船体中部 之间 这 船体 .

专利图纸没有显示甲板细节，实际上除了表明这是一艘双体船，船体中部有两个桨轮之外，没有以任何其他方式表示该船的实际建造情况。

[ðə; ði] [stiːm] ['bætri] [dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][men] -
The Steam Battery did not have any particular influence on the design of men -
这 蒸汽 电池 做过 不是 有 任何 特别的 影响 在 这 设计 的 男人 -
[ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
of - war that followed her .
的 - 战争 那 随后 她 .

蒸汽炮台对后来的战舰设计并没有任何特别的影响。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , - [wɒz; wəz][nɒt] [vjuː] [wɪð] ['feɪvə(r)][baɪ]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz]
In the first place , steampower was not viewed with favor by naval officers
在 这 第一的 地方 , - 曾是 不是 已查看 和 偏爱 经过 海军 警官
['dʒen(ə)rəli] .
generally .
一般来说 .

首先，海军军官们普遍对蒸汽动力不感冒。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [djuː][tuː; tə]['predʒədɪs] ,
This was without doubt due to prejudice ,
这 曾是 没有 怀疑 到期的 到 偏见 ,

这无疑是由于偏见造成的。

[bʌt; bət]['endʒɪnz][ɪn] - - - [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [wen] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][rʌn][fɔː(r); fə(r)]
but engines in 1820 - 30 were still unreliable when required to run for
但 发动机 在 - - - 是 仍然 不可靠的 什么时候 必需的 到 跑步 为了
[lɒŋ] [pɪərɪədz] ,
long periods ,
长的 时期 ,

但1820-1830年的发动机在需要长时间运转时仍然不可靠。

[æz; əz] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ] [s'tiːməz] .
as experienced by the early ocean - going steamers .
作为 经验丰富的 经过 这 早期的 海洋 - 去 蒸汽船 .

正如早期远洋轮船所经历的那样。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [stiːm] ['endʒɪnz][ænd; ənd][ðeə(r)][saɪz][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]
The great weight of the early steam engines and their size in relation to
这 伟大的 重量 的 这 早期的 蒸汽 发动机 和 他们的 尺寸 在 关系 到
['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
power were important ,
力量 是 重要的 ,

早期蒸汽机的巨大重量及其与动力之间的比例失调是重要的考量因素。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkl] [əb'dʒekʃnz] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]
and also important were practical objections that prevented the design of
和 还 重要的 是 实际的 反对意见 那 阻止 这 设计 的
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['neɪv(ə)l]['əʊʃ(ə)n] [s'tiːməz] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - ;
efficient naval ocean steamers until about 1840 ;
高效的 海军 海洋 蒸汽船 直到 关于 - ;

此外，还有一些实际的反对意见，这些意见阻碍了高效远洋海军蒸汽船的设计，直到 1840 年左右才得以实现；

['iːv(ə)n] [ðen] , [ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːlz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['vʌlnərəbl] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
even then , the paddle wheels made them very vulnerable in action .
甚至 然后 , 这 桨 车轮 制成 他们 非常 易受伤害的 在 行动 .

即使在那时，桨轮也使它们在航行中非常脆弱。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skruː] [prə'pelə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'zaɪn]
Until the introduction of the screw propellor it was not possible to design
直到 这 介绍 的 这 拧紧 螺旋桨 它 曾是 不是 可能的 到 设计
[ə; eɪ] ['riːəli] [ɪ'fektɪv] ['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ]['neɪv(ə)l]['stiːmə(r)] ;
a really effective ocean - going naval steamer ;
一个 真的 有效的 海洋 - 去 海军 汽船 ;

在螺旋桨出现之前，不可能设计出真正高效的远洋海军轮船；

[hens] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - - - , [seɪl] [rɪ'meɪnd] [prɪ'dɒmɪnənt] [ɪn]['neɪv(ə)l]['ves(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]['əʊʃ(ə)n]
hence until about 1840 - 45 , sail remained predominant in naval vessels for ocean
因此 直到 关于 - - - , 帆 剩余 主要的 在 海军 船只 为了 海洋
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

因此，直到大约1840-45年，帆船仍然是远洋海军舰艇的主要动力来源。

[ænd; ənd] [s'tiːməz] [wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] ['əʊnli][ɪn] [kəʊst] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['təʊɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] , [ɔː(r)]
and steamers were accepted only in coast defense and towing services , or
和 蒸汽船 是 公认 仅有的 在 海岸 防御 和 拖带 服务 , 或者
[æz; əz] [dɪ'spætʃ] ['ves(ə)lz] .
as dispatch vessels .
作为 派遣 船只 .

而轮船则只被允许用于海岸防御和拖航服务，或作为通讯船。

[nəʊ] [ɪ'miːdiət] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [hʌl] [ɪn]['neɪv(ə)l]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [p'aʊəz]
No immediate use of the double hull in naval vessels of the maritime powers
不 即时 使用 的 这 双倍的 船体 在 海军 船只 的 这 海上 权力
[rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['bætri] .
resulted from the construction of the Steam Battery .
结果 从 这 建造 的 这 蒸汽 电池 .

蒸汽炮台的建造并没有立即导致海上强国的海军舰艇采用双层船体结构。

[ðə; ði] [flæt] - ['bɒtəm] [tʃaɪn] - [bɪlt] [dɪ'zaɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['fʊltən] [ɪn] [nɔːθ] ['rɪvə(r)] , ['rɛrɪtən] ,
The flat - bottom chine - built design employed by Fulton in North River , Raritan ,
这 平坦的 - 底部 中国 - 建造 设计 受雇 经过 富尔顿 在 北 河 , 拉里坦 ,

富尔顿在北河、拉里坦采用的平底船体设计，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɜːli] ['stiːmbəʊt] [wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][prə'dʒektɪd]
and other early steamboats was utilized in the design for a projected
和 其他 早期的 汽船 曾是 利用 在 这 设计 为了 一个 预计
['stiːmə(r)][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti][ɪn] - - - .
steamer by the British Admiralty in 1815 - 16 .
汽船 经过 这 英国 海军部 在 - - - .

以及其他早期蒸汽船的设计理念被英国海军部在 1815-1816 年设计了一种蒸汽船。

[ðɪs] ['ves(ə)l][wɒz; wəz][ə'baʊt] - [fiːt] [ˌəʊvər'ɔːl] , - - [fʊt] [biːm] , [ænd; ənd][eit] - [fʊt] - ['ɪntʃɪz]
This vessel was about 76 feet overall , 16 - foot beam , and 8 - foot 10 inches
这 血管 曾是 关于 - 脚 全面的 , - - 脚 光束 , 和 8 - 脚 - 英寸
[depθ] [ɪn][həʊld] .
depth in hold .
深度 在 抓住 .

这艘船总长约 76 英尺，船宽约 16 英尺，船舱深度约 8 英尺 10 英寸。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flæt] - ['bɒtəm] , [tʃaɪn] - [bɪlt] [hʌl] [wɪð] [nəʊ][fɔː(r)] -
Her design was for a flat - bottom , chine - built hull with no fore -
她 设计 曾是 为了 一个 平坦的 - 底部 , 中国 - 建造 船体 和 不 前 -
[ænd; ənd] - [ɑːft]['kæmbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
and - aft camber in the bottom ,
和 - 后部 外倾角 在 这 底部 ,

她的设计是平底、折角船体，船底没有前后弧度。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] ['entrəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skweə(r)] - [tʌk] [stɜːn] [wɪð] [slaɪt] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] [ə'bʌv]
a sharp entrance , and a square - tuck stern with slight overhang above
一个 锋利的 入口 , 和 一个 正方形 - 塞进 船尾 和 轻微 悬垂 多于
[ðə; ði] [krɒs] - [siːm] .
the cross - seam .
这 叉 - 接缝 .

船首呈尖锐的弧形，船尾呈方形，横缝上方略微突出。

[hɜː(r); hə(r)][saɪd] [freɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] [ænd; ənd]['vɜːtɪk(ə)l] [ə'mɪdʃɪps] , [bʌt; bət] [kɜːvd] [æz; əz]
Her side frames were straight and vertical amidships , but curved as
她 边 框架 是 直的 和 垂直的 船体中部 , 但 弯曲 作为
[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [stɜːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
the bow and stern were approached .
这 弓 和 船尾 是 接近 .

她的侧梁在船体中部笔直垂直，但靠近船首和船尾时则呈弧形。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][saɪd] - ['pæd(ə)l] - [wiːl] ['stiːmə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hʌl] [wɒz; wəz]
She was to be a side - paddle - wheel steamer , and her hull was
她 曾是 到 是 一个 边 - 桨 - 车轮 汽船 , 和 她 船体 曾是
[daɪ'ægənəli] [breɪst] ;
diagonally braced ;
对角线 支撑 ;

她原本是一艘侧桨轮蒸汽船，船体采用斜撑加固；

[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd]['endʒɪn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [ə'mɪdʃɪps] [weə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded]
the wheel and engine were to be about amidships where she was dead
这 车轮 和 引擎 是 到 是 关于 船体中部 在哪里 她 曾是 死的
[flæt][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] - [fiːt] .
flat for about 14 feet .
平坦的 为了 关于 - 脚 .

舵轮和发动机位于船体中部，船体在那里平坦了大约 14 英尺。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] ['bɔɪləz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'stɔːld] ; [ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz]
However , the engine and boilers were not installed ; the engine was
然而 , 这 引擎 和 锅炉 是 不是 已安装 ; 这 引擎 曾是
['juːtəlaɪzd] [ə'ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌmpɪŋ] ,
utilized ashore for pumping ,
利用 岸上 为了 抽水 ,

然而，发动机和锅炉并未安装；发动机被运到岸上用于抽水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɛtfəd] [jɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] .
and the vessel was completed in the Deptford Yard as a sailing ship .
和 这 血管 曾是 完全的 在 这 德普特福德 院子 作为 一个 帆船 船 .

该船在德普特福德船厂完工，是一艘帆船。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] ['kɒŋgəʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən][kəʊst] ['sɜːveɪ] .
Under the name Congo she was employed in the African coast survey .
在下面 这 姓名 刚果 她 曾是 受雇 在 这 非洲 海岸 民意调查 .

她以刚果（Congo）的名字受雇于非洲海岸勘测部门。

[hɜː(r); hə(r)][plæn][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ædmərəlti] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drɑːfts] , [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm]
Her plan is in the Admiralty Collection of Draughts , at the National Maritime
她 计划 是 在 这 海军部 收藏 的 起草 , 在 这 国家的 海上
[mju'ziːəm] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , ['ɪŋglənd] .
Museum , Greenwich , England .
博物馆 , 格林威治 , 英格兰 .

她的设计图收藏于英国格林威治国家海事博物馆的海军部图纸收藏馆。

[ðə; ði]['dʌb(ə)l] [hʌl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][bəʊθ] [stiːm] [ænd; ənd] [tiːm] ['feribəʊt] [ɪn]
The double hull continued to be employed in both steam and team ferryboats in
这 双倍的 船体 持续 到 是 受雇 在 两个都 蒸汽 和 团队 渡船 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] .
the United States and in England and France .
这 团结的 各州 和 在 英格兰 和 法国 .

在美国、英国和法国，双体船继续被用于蒸汽渡船和双人渡船。

[ə; eɪ] [fjuː] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [leɪk] [s'tiːməz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [hʌl] .
A few river and lake steamers were also built with this design of hull .
一个 很少 河 和 湖 蒸汽船 是 还 建造 和 这 设计 的 船体 .

也有一些河流和湖泊蒸汽船采用了这种船体设计。

[kən'tɪnjuːd] ['efəts] [tuː; tə][əb'teɪn][fɑːst] ['seɪlɪŋ] [baɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [hʌl] [prə'djuːst] [ə; eɪ]
Continued efforts to obtain fast sailing by use of the double hull produced a
持续 努力 到 获得 快速地 帆船 经过 使用 的 这 双倍的 船体 生产 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [kætəmə'rænz] ;
number of sailing catamarans ;
数字 的 帆船 双体船 ;

为了利用双体船实现快速航行，人们不断努力，最终研制出了许多帆船双体船；

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['hɛrɪʃɔːf] [kætəmə'rænz][ɒv; əv][ðə; ði] - [ʃəʊd] [haɪ] [spiːd] [wen]
of these the Herreshoff catamarans of the 1870's showed high speed when
的 这些 这 赫雷绍夫 双体船 的 这 - 显示 高的 速度 什么时候
['riːtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] .
reaching in a fresh breeze .
到达 在 一个 新鲜的 微风 .

其中，19 世纪 70 年代的赫雷绍夫双体船在顺风航行时速度很快。

[dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['dʌb(ə)l] - [hʌld] [s'tiːməz] [ə'pɪəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] 19th
Designs for double - hulled steamers appeared during the last half of the 19th
设计 为了 双倍的 - 去壳 蒸汽船 出现 期间 这 最后的 一半 的 这 19th
['sentʃəri] ;
century ;
世纪 ;

双体蒸汽船的设计出现于 19 世纪下半叶；

[ɪn] - [ðə; ði][kæ'steɪliə] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['dʌb(ə)l] - [hʌl] , ['aɪən] , [krɒs] - ['tʃæn(ə)l] ['stiːmə(r)] ,
in 1874 the Castalia , a large , double - hull , iron , cross - channel steamer ,
在 - 这 卡斯塔利亚 , 一个 大的 , 双倍的 - 船体 , 铁 , 叉 - 渠道 汽船 ,

1874年，卡斯塔利亚号，一艘大型双壳铁制跨海峡蒸汽船

[wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [temz] ['aɪən] - [wɜːks] ['kʌmpəni] [æt; ət]
was built by the Thames Iron - works Company at
曾是 建造 经过 这 泰晤士河 铁 - 作品 公司 在

由泰晤士钢铁公司建造

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 166]
[页 -]

[第166页]

['blækwɔːl] , ['ɪŋglənd] .
Blackwall , England .
布莱克沃尔 , 英格兰 .

英国布莱克沃尔。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hʌl] [hæd; həd][ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] - [fiːt] .
She was 290 feet long , and each hull had a beam of 17 feet .
她 曾是 - 脚 长的 , 和 每个 船体 有 一个 光束 的 - 脚 .

她长 290 英尺，每个船体的宽度为 17 英尺。

[ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌlz] [ænd; ənd] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] , [ʃiː; ʃi]
The paddle wheel was placed between the hulls and , ready for sea , she
这 桨 车轮 曾是 放置 之间 这 船体 和 , 准备好 为了 海 , 她
[druː] [sɪks] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [fiːt] .
drew 6 - 1 / 2 feet .
画 6 - 1 / 2 脚 .

桨轮安装在船体之间，准备出海，吃水6.5英尺。

[ʃiː; ʃi][ræn][ðə; ði] - [maɪlz] [bɪ'twiːn] ['dəʊvə(r)][ænd; ənd] ['kæleɪ] [ɪn][wʌn]['aʊə(r)][ænd; ənd] - ['mɪnɪts] ,
She ran the 22 miles between Dover and Calais in 1 hour and 50 minutes ,
她 跑 这 - 英里 之间 多佛 和 加莱 在 1 小时 和 - 分钟 ,

她用1小时50分钟跑完了多佛到加莱之间的22英里路程。

[ə; eɪ] [spiːd] [mʌtʃ] ['sləʊə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] - [wiːl] , [krɒs] - ['tʃæn(ə)l] [s'tiːməz]
a speed much slower than that of the paddle - wheel , cross - channel steamers
一个 速度 很多 慢点 比 那 的 这 桨 - 车轮 , 叉 - 渠道 蒸汽船
['hævɪŋ] [wʌn] [hʌl] .
having one hull .
拥有 一 船体 .

速度比单船体的明轮式跨海峡蒸汽船慢得多。

[ə'nʌðə(r)] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [baɪ] ['hɔːθɔːn] , ['lezli]
Another double - hull steamer was built for this service by Hawthorn , Leslie
其他 双倍的 - 船体 汽船 曾是 建造 为了 这 服务 经过 山楂 , 莱斯利
[ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['njuːkɑːsl] - [ɒn] - [taɪn] , ['skɒtlənd] , [ɪn] - .
and Company , Newcastle - on - Tyne , Scotland , in 1877 .
和 公司 , 纽卡斯尔 - 在 - 泰恩河 , 苏格兰 , 在 - .

1877 年，苏格兰泰恩河畔纽卡斯尔的霍桑、莱斯利公司为这项服务建造了另一艘双壳蒸汽船。

[fɜːst] [nemd] [ɪk'spres] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌriː'neɪmd] ['kæleɪ] - - [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɪn]
First named Express , she was renamed Calais - Douvres when she went into service in
第一的 命名 表达 , 她 曾是 更名 加莱 - - 什么时候 她 去 进入 服务 在
[meɪ] - .
May 1878 .
可能 - .

她最初名为“快车号”，1878 年 5 月投入使用时更名为“加莱-杜夫尔号”。

[hɜː(r); hə(r)][leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] - [fiːt] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'striːm] [biːm] - [fiːt] ,
Her length was 302 feet , her extreme beam 62 feet ,
她 长度 曾是 - 脚 , 她 极端 光束 - 脚 ,

她的长度为302英尺，最大宽度为62英尺。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hʌl] [hæd; həd][ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] - [fiːt] , [θriː] ['ɪntʃɪz] .
and each hull had a beam of 18 feet , 3 inches .
和 每个 船体 有 一个 光束 的 - 脚 , 3 英寸 .

每个船体的宽度为 18 英尺 3 英寸。

[ʃiː; ʃi] [druː] [sɪks] - [fʊt] ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['pæd(ə)l]
She drew 6 - foot 7 - 1 / 2 inches ready for sea and the paddle
她 画 6 - 脚 7 - 1 / 2 英寸 准备好 为了 海 和 这 桨
[wiːl] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌlz] .
wheel was between the hulls .
车轮 曾是 之间 这 船体 .

她的吃水深度为 6 英尺 7.5 英寸，准备出海，桨轮位于船体之间。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)]['traɪəlz][ʃiː; ʃi] [meɪd] - [nɒts] [ænd; ənd] [bɜːnd] [kəʊl] [ɪk'sesɪvli] .
On her trials she made 14 knots and burned coal excessively .
在 她 试验 她 制成 - 绳结 和 烧伤 煤炭 过度 .

在试航中，她打了 14 个结，并且过度消耗煤炭。

[səʊld][tuː; tə] [frɑːns] [ɪn] - , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] - .
Sold to France in 1880 , she was taken out of service in 1889 .
卖 到 法国 在 - , 她 曾是 已采取 出去 的 服务 在 - .

该舰于 1880 年售予法国，1889 年退役。

[ðəʊ] ['pɒpjələ(r)] ,
Though popular ,
尽管 受欢迎的 ,

虽然很受欢迎，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [hʌl] [s'tiːməz] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]
she was not faster than the single - hull steamers in this service and
她 曾是 不是 快点 比 这 单身的 - 船体 蒸汽船 在 这 服务 和
[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ɪk'spensɪv] ['ves(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] .
had been a comparatively expensive vessel to build and operate .
有 到过 一个 比较 昂贵的 血管 到 建造 和 操作 .

她的速度并不比同航线的单体蒸汽船快，而且建造和运营成本相对较高。

[ðə; ði] ['meni] [ə'tempts] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['veri] [fɑːst] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [lɑːdʒ]
The many attempts to produce a very fast double - hull steamer and large
这 许多 尝试 到 生产 一个 非常 快速地 双倍的 - 船体 汽船 和 大的
['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz][hæv; həv][led][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd]['spɑːnsərz] .
sailing vessels have led to disappointment for their designers and sponsors .
帆船 船只 有 引领 到 失望 为了 他们的 设计师 和 赞助商 .

人们多次尝试制造速度极快的双壳蒸汽船和大型帆船，但都以失败告终，令设计者和赞助商感到失望。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['neɪv(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [sɪns] ['pɛtiz] [taɪm] ,
In the history of naval architecture , since Petty's time ,
在 这 历史 的 海军 建筑学 , 自从 小气鬼 时间 ,

在船舶建筑史上，自佩蒂时代以来，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pɪərɪədz] [wen] [ðə; ði] [njuː] - [əʊld][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
there have been a number of periods when the new - old idea of the
那里 有 到过 一个 数字 的 时期 什么时候 这 新的 - 老的 主意 的 这
['dʌb(ə)l] [hʌl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)] .
double hull has become popular .
双倍的 船体 有 变得 受欢迎的 .

双体船这种新旧结合的设计理念曾多次流行起来。

[krɑːft][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [hæv; həv] [biːn] ['kɒmənli] [wel] ['pʌblɪsaɪzd] [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
Craft of this type have been commonly well publicized but , on the whole ,
工艺 的 这 类型 有 到过 通常 出色地 公开的 但 , 在 这 所有的 ,

这类工艺通常都得到了广泛的宣传，但总的来说，

[ðeə(r)]['beɪsɪk] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen]
their basic designs have followed the same principles over and over again
他们的 基本的 设计 有 随后 这 相同的 原则 超过 和 超过 再次
[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [prə'dju:st] [ðə; ði] [sɔ:t] - [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kri:s] [ɪn] [spi:d] [ænd; ənd] ['hændinəs] .
and have not produced the sought - for increase in speed and handiness .
和 有 不是 生产 这 寻求 - 为了 增加 在 速度 和 手巧 .

它们的基本设计一直遵循相同的原则，但并没有达到人们所期望的速度和便捷性提升。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 167]
[页 -]

[第167页]

[ɪn] ['veri] ['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn] ['ɪntrəst] [ɪn] ['seɪlɪŋ] ['dʌb(ə)l] - [hʌl]
In very recent years there has been a revival in interest in sailing double - hull
在 非常 最近的 年 那里 有 到过 一个 复兴 在 兴趣 在 帆船 双倍的 - 船体
[bəʊts] [ðæt] [ɪz] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [æz; əz][tu:; tə] ['veri] [smɔ:l] [krɑ:ft][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [rɪ'streɪnd] [æz; əz]
boats that is enthusiastic as to very small craft and somewhat restrained as
船 那 是 热情的 作为 到 非常 小的 工艺 和 有些 克制 作为
[tu:; tə] [lɑ:dʒ] [bəʊts] .
to large boats .
到 大的 船 .

近年来，人们对双体帆船的兴趣重新燃起，对小型帆船热情高涨，而对大型帆船则较为克制。

[ə; eɪ] [fju:] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [dɪ'veləpmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] [krɑ:ft] , ['paʊə(r)]
A few projects are under development for double - hull craft , power
一个 很少 项目 是 在下面 发展 为了 双倍的 - 船体 工艺 , 力量
[ænd; ənd][seɪl] , [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - - [fʊt] [leŋkθ; leŋθ] ,
and sail , of over 90 - foot length ,
和 帆 , 的 超过 - - 脚 长度 ,

目前正在开发一些长度超过90英尺的双体动力艇和帆船项目。

[ɪn'klu:dɪŋ] [æn; ən] [əʊʃɪənəʊ'græfɪk] [rɪ'sɜ:tʃ] ['ves(ə)l] .
including an oceanographic research vessel .
包括 一个 海洋学 研究 血管 .

其中包括一艘海洋科考船。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evə(r)] ,
In general , however ,
在 一般的 , 然而 ,

但总的来说，

[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] [bəʊts] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] ['tʃæpmənz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]
the performance of double - hull boats has shown that Chapman's estimate
这 表现 的 双倍的 - 船体 船 有 所示 那 查普曼的 估计
[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [wɒz; wəz] ['ri:z(ə)nəbli] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
of the type was reasonably correct and that there are limitations ,
的 这 类型 曾是 合理 正确的 和 那 那里 是 限制 ,

双体船的性能表明，查普曼对这种船型的估计基本正确，但也存在局限性。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [məˌnʊvə'bɪlətɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [hʌl] [krɑ:ft] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [faʊnd]
particularly in maneuverability in the double - hull craft that could have been found
特别 在 机动性 在 这 双倍的 - 船体 工艺 那 可以 有 到过 成立
[baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][pɑ:st][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] [taɪp] .
by reference to the history of past experiments with the type .
经过 参考 到 这 历史 的 过去的 实验 和 这 类型 .

特别是双体船的机动性，可以通过参考过去对该类型船只的实验历史来发现。

['neɪv(ə)l] [s'ti:məz] .
NAVAL STEAMERS .
海军 蒸汽船 .

海军轮船。

[ðə; ði] - ; [ɔː(r)] , ['fʊltən] [ðə; ði] [fɜːst] .
THE DEMOLOGOS ; OR , FULTON THE FIRST .
这 - ; 或者 , 富尔顿 这 第一的 .

《人类志》；或，第一富尔顿。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd][ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ,
At the close of the year eighteen hundred and thirteen ,
在 这 关闭 的 这 年 十八 百 和 十三 ,

1813年末，

['rɒbət] ['fʊltən] [ig'zibitid] [tuː; tə][ðə; ði]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Robert Fulton exhibited to the President of the United States ,
罗伯特 富尔顿 展出 到 这 总统 的 这 团结的 各州 ,

罗伯特·富尔顿向美国总统展示了

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [pleɪt] [wʌn][ɪz] [sketʃ] ,
the original drawing from which the engraving on Plate One is sketched ,
这 原来的 绘画 从 哪个 这 雕刻 在 盘子 一 是 草图 ,

第一版画所依据的原图，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'pəʊzd] [wɔː(r)] - ['stiːmə(r)] [ɔː(r)] ['fləʊtɪŋ] - ['bætri] , [nemd]
being a representation of the proposed war - steamer or floating - battery , named
存在 一个 表示 的 这 建议的 战争 - 汽船 或者 漂浮的 - 电池 , 命名
[baɪ][hɪm] , [ðə; ði] - .
by him , the Demologos .
经过 他 , 这 - .

这是他提议建造的战争蒸汽船或浮动炮台的示意图，该炮台被他命名为"德摩洛戈斯号"。

[ðɪs] [sketʃ] [pə'zesɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt]
This sketch possesses more than ordinary interest , from the circumstance that
这 草图 拥有 更多的 比 普通的 兴趣 , 从 这 环境 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

这幅素描因其创作背景而具有非凡的趣味性。

['daʊtləs] , [ðə; ði]['əʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wɔː(r)] - ['stiːmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
doubtless , the only record of the first war - steamer in the world ,
毫无疑问 , 这 仅有的 记录 的 这 第一的 战争 - 汽船 在 这 世界 ,

毫无疑问，这是世界上第一艘战时蒸汽船的唯一记录。

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['fʊltən] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
designed and drawn by the immortal Fulton , and represented by him to the
设计 和 绘制 经过 这 不朽 富尔顿 , 和 代表 经过 他 到 这
[ɪg'zekjətɪv] ,
Executive ,
管理人员 ,

由不朽的富尔顿设计绘制，并由他呈递给执行委员会。

[æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['bætri] , [wɪð] ['fəːnisiz] [fɔː(r); fə(r)] [red] [hɒt] [ʃɒt] ,
as capable of carrying a strong battery , with furnaces for red hot shot ,
作为 有能力的 的 携带 一个 强的 电池 , 和 熔炉 为了 红色的 热的 射击 ,

能够携带大容量电池，并配有用于加热炽热钢丸的熔炉，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [prə'peld] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [stiːm] , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][fɔː(r)] [maɪlz]
and being propelled by the power of steam , at the rate of four miles
和 存在 推进 经过 这 力量 的 蒸汽 , 在 这 速度 的 四 英里
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

并以蒸汽动力推动，速度为每小时四英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['ves(ə)l] , [bɪ'saɪdz] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [prə'pəʊzd] ['ɑːməmənt]
It was contemplated that this vessel , besides carrying her proposed armament
它 曾是 思考 那 这 血管 , 除了 携带 她 建议的 武器
[ɒn] [dek] ,
on deck ,
在 甲板 ,

人们曾设想，这艘船除了在甲板上搭载其计划中的武器装备外，

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ˌsʌbmə'riːn] [gʌnz] , [tuː] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [baʊ; bəʊ] ,
should also be furnished with submarine guns , two suspended from each bow ,
应该 还 是 提供 和 潜艇 枪支 , 二 暂停 从 每个 弓 ,

还应配备潜艇炮，船首各悬挂两门。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊnd] [bɔːl] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɛnəmiz] [ʃɪp] [æt; ət] [ten] [ɔː(r)]
so as to discharge a hundred pound ball into an enemy's ship at ten or
所以 作为 到 释放 一个 百 磅 球 进入 一个 敌人的 船 在 十 或者
[twelv] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)]['wɔːtə(r)] - [laɪn] .
twelve feet below her water - line .
十二 脚 以下 她 水 - 线 .

这样就可以将一枚一百磅重的炮弹射入敌舰水线以下十到十二英尺处。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,
In addition to this ,
在 添加 到 这 ,

除此之外，

[hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['endʒɪn] [wɪtʃ]
her machinery was calculated for the addition of an engine which
她 机械 曾是 计算 为了 这 添加 的 一个 引擎 哪个
[wʊd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kɒləm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [deks] ,
would discharge an immense column of water upon the decks ,
会 释放 一个 巨大 柱子 的 水 之上 这 甲板 ,

她的机械装置经过精心设计，可以加装一台发动机，将巨大的水柱倾泻到甲板上。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] - [həʊlz] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,
and through the port - holes of an enemy ,
和 通过 这 港口 - 孔 的 一个 敌人 ,

透过敌人的舷窗，

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['endʒɪn] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːfeə(r)] [ðæt] ['hjuːmən][ˌɪndʒə'njuːəti]
making her the most formidable engine for warfare that human ingenuity
制作 她 这 最多 强大 引擎 为了 战争 那 人类 独创性
[hæz; həz] [kən'traɪvd] .
has contrived .
有 人为的 .

这使她成为人类智慧所创造的最强大的战争机器。

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
The estimated cost of the vessel was three hundred and twenty thousand
这 估计的 成本 的 这 血管 曾是 三 百 和 二十 千
['dɒləz] ,
dollars ,
美元 ,

该船的估计造价为32万美元。

['nɪəli] [ðə; ði] [sʌm] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] .
nearly the sum requisite for a frigate of the first class .
几乎 这 和 必需品 为了 一个 护卫舰 的 这 第一的 班级 .

几乎相当于建造一艘一流护卫舰所需的金额。

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] ['zeləsli] [ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The project was zealously embraced by the Executive , and the
这 项目 曾是 热忱地 拥抱 经过 这 管理人员 , 和 这
['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn] [mɑːtʃ] ,
national legislature in March ,
国家的 立法机关 在 行进 ,

该项目于3月份得到了行政部门和国家立法机构的热烈支持。

[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] , [pɑːst] [ə; eɪ] [lɔː] ,
eighteen hundred and fourteen , passed a law ,
十八 百 和 十四 , 通过了 一个 法律 ,

1814年通过了一项法律，

['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [ɪ'kwɪpt] ,
authorizing the President of the United States to cause to be built , equipped ,
授权 这 总统 的 这 团结的 各州 到 原因 到 是 建造 , 配备 ,

授权美国总统下令建造、配备、

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] , [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['fləʊtɪŋ] ['bætəris] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]
and employed , one or more floating batteries , for the defense of the
和 受雇 , 一 或者 更多的 漂浮的 电池 , 为了 这 防御 的 这
['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
waters of the United States .
水 的 这 团结的 各州 .

并部署一个或多个浮动炮台，用于保卫美国水域。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd]['hɑːbə(r)] [dɪ'fens]
The building of the vessel was committed by the Coast and Harbor Defense
这 建筑 的 这 血管 曾是 坚定的 经过 这 海岸 和 港口 防御
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

该舰的建造由海岸和港口防御协会负责。

[tuː; tə][ə; eɪ] [sʌb] - [kə'mɪti] [ɒv; əv] [faɪv] ['dʒentlmən] ,
to a sub - committee of five gentlemen ,
到 一个 子 - 委员会 的 五 先生们 ,

提交给由五位先生组成的小组委员会，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz][ðeə(r)]['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
who were recognized by the Government as their agents for that purpose ,
WHO 是 认可 经过 这 政府 作为 他们的 代理人 为了 那 目的 ,

他们被政府认可为政府的代理人，

[ænd; ənd] [huːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['frɪgət] [ɪz] ['kɒpid] [ɪn] [nəʊt] [ə; eɪ] ,
and whose interesting history of the Steam Frigate is copied in Note A ,
和 谁 有趣的 历史 的 这 蒸汽 护卫舰 是 复制 在 笔记 一个 ,

其关于蒸汽护卫舰的有趣历史记载于注释A中。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɒljuːm] .
of the Appendix to this volume .
的 这 附录 到 这 体积 .

本卷附录。

['rɒbət] ['fʊltən] , [huːz] [səʊl] ['ænɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['entəpraɪz] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ;
Robert Fulton , whose soul animated the enterprise , was appointed the engineer ;
罗伯特 富尔顿 , 谁 灵魂 动画 这 企业 , 曾是 任命 这 工程师 ;

罗伯特·富尔顿是这项事业的灵魂人物，他被任命为工程师；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] , [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ,
and on the twentieth day of June , eighteen hundred and fourteen ,
和 在 这 第二十 天 的 六月 , 十八 百 和 十四 ,

一八一四年六月二十日，

[ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [leɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪp] - [jɑːd] [ɒv; əv] ['ædəm] [ænd; ənd]
the keel of this novel steamer was laid at the ship - yard of Adam and
这 龙骨 的 这 小说 汽船 曾是 铺设 在 这 船 - 院子 的 亚当 和
['nəʊə] [braʊn] ,
Noah Brown ,
诺亚 棕色的 ,

这艘新型蒸汽船的龙骨是在亚当和诺亚·布朗的造船厂铺设的。

[hɜː(r); hə(r)] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['æktɪv] [kənstɹ'ʌktəz] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
her able and active constructors , in the city of New York ,
她 有能力的 和 积极的 构造函数 , 在 这 城市 的 新的 约克 ,

她那些能干而积极的建造者们，在纽约市，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒk'təʊbə(r)] , [ɔː(r)] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
and on the twenty - ninth of the following October , or in little more than
和 在 这 二十 - 第九 的 这 下列的 十月 , 或者 在 小的 更多的 比
[fɔː(r)] [mʌnθs] ,
four months ,
四 几个月 ,

随后在次年十月二十九日，也就是四个多月后，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [lɔːntʃt] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] [spek'tetər] [huː]
she was safely launched , in the presence of multitudes of spectators who
她 曾是 安全 发射 , 在 这 在场 的 众多 的 观众 WHO
[θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ʃɔːz] ,
thronged the surrounding shores ,
熙熙攘攘 这 周围 海岸 ,

在众多挤满岸边的观众的注视下，她安全下水了。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɒspekt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
and were seen upon the hills which limited the beautiful prospect around the
和 是 已见 之上 这 丘陵 哪个 有限的 这 美丽的 前景 大约 这
[beɪ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
bay of New York .
湾 的 新的 约克 .

在环绕纽约湾的美丽山丘上可以看到它们的身影。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [beɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [s'tiːməz] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ɪn]
The river and bay were filled with steamers and vessels of war , in
这 河 和 湾 是 已填 和 蒸汽船 和 船只 的 战争 , 在
['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
compliment to the occasion .
赞扬 到 这 场合 .

为了配合这一盛事，河上和海湾里停满了汽船和军舰。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['fləʊtɪŋ] [mæs] ,
In the midst of these was the enormous floating mass ,
在 这 中间 的 这些 曾是 这 巨大的 漂浮的 大量的 ,

在这些物体中间，耸立着一个巨大的漂浮物。

[hu:z] [bʌlk] [ænd; ənd] [ʌn'wi:ldi] [fɔ:m] [si:md] [tu:; tə] ['rendə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['məʊʃn] ,
whose bulk and unwieldy form seemed to render her as unfit for motion ,
谁 大部分 和 笨重 形式 似乎 到 使成为 她 作为 不合格 为了 运动 ,

她庞大的身躯和笨拙的体态似乎使她行动不便。

[æz; əz] [ðə; ði] [lænd] ['bætəris] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'lju:t, sɑ:'lu:te] [hɜ:(r); hə(r)] .
as the land batteries which were saluting her .
作为 这 土地 电池 哪个 是 敬礼 她 .

就像陆地炮台向她致敬一样。

[ɪn] [ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['deɪvɪd] ['pɔ:tə(r)] , [ju:] . [es] . ['neɪvi] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ɒn] . ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
In a communication from Captain David Porter , U . S . Navy , to the Hon . Secretary of the Navy ,
在 一个 沟通 从 队长 大卫 搬运工 , U . S . 海军 , 到 这 尊敬的 . 秘书 的 这 海军 ,

美国海军上校大卫·波特致海军部长的一封信函中写道：

['deɪtɪd] [nju:] [jɔ:k] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [hi:; hi] [steɪts] ,
dated New York , October 29 , 1814 , he states ,
日期 新的 约克 , 十月 - , - , 他 各州 ,

他写道，日期为1814年10月29日，地点是纽约。

— “ [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] “ ['fʊltən] [ðə; ði] [fɜ:st] ,
— “ I have the pleasure to inform you that the “ Fulton the First ,
— “ 我 有 这 乐趣 到 通知 你 那 这 “ 富尔顿 这 第一的 ,

——“我很高兴地通知您，‘富尔顿一世’号，

” [wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ['seɪfli] [lɔ:ntʃt] .
” was this morning safely launched .
” 曾是 这 早晨 安全 发射 .

“今天早上安全发射。”

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [jet] ['ventʃəd] [tu:; tə] [sə'dʒest] ['eni] [ɪm'pru:vmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
No one has yet ventured to suggest any improvement that could be made in the vessel ,
不 一 有 然而 冒险 到 建议 任何 改进 那 可以 是 制成 在 这 血管 ,

目前还没有人提出任何可以改进这艘船的建议。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʒektə(r)] ,
and to use the words of the projector ,
和 到 使用 这 字 的 这 投影仪 ,

用投影机的话来说，

- [ai] [wʊd] [nɒt] ['ɔ:ltə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] . -
' I would not alter her if it were in my power to do so . '
- 我 会 不是 改变 她 如果 它 是 在 我的 力量 到 做 所以 . -

“即使我有能力改变她，我也不会这么做。”

“ [ʃi:; ʃi] ['prɒmɪsɪz] [feə(r)] [tu:; tə] [mi:t] ['aʊə(r)] [məʊst] ['sæŋgwɪn] [,ekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
“ She promises fair to meet our most sanguine expectations ,
“ 她 承诺 公平的 到 见面 我们的 最多 乐观 期望 ,

“她承诺会公平对待我们，满足我们最乐观的期望。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][dɪ'speə(r)][ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][wʌn]
and I do not despair in being able to navigate in her from one
和 我 做 不是 绝望 在 存在 有能力的 到 导航 在 她 从 一
[ɪk'striːm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəʊst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
extreme of our coast to the other .
极端 的 我们的 海岸 到 这 其他 .

我并不绝望，因为我能够驾驶她从我们海岸的一端航行到另一端。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɔɪənsi] [ə'stɒniʃ] ['evri] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [naʊ] [drɔːz] ['əʊnli] [eɪt] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz]
Her buoyancy astonishes every one , she now draws only eight feet three inches
她 浮力 令人惊讶 每一个 一 ， 她 现在 平局 仅有的 八 脚 三 英寸
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ，

她的浮力令所有人惊叹，现在她的吃水深度只有八英尺三英寸。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][drɑːft] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi][ten] [fiːt] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] , [mə'ʃiːnəri] ,
and her draft will only be ten feet with all her guns , machinery ,
和 她 草稿 将要 仅有的 是 十 脚 和 全部 她 枪支 ， 机械 ，

加上所有武器装备，她的吃水深度也只有十英尺。

[stɔːz] , [ænd; ənd] [kruː] , [ɒn] [bɔːd] .
stores , and crew , on board .
商店 ， 和 全体人员 ， 在 木板 .

船上有商店和船员。

[ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [təʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['stiːmbəʊt] ,
The ease with which she can now be towed with a single steamboat ,
这 舒适 和 哪个 她 能 现在 是 被拖走 和 一个 单身的 汽船 ，

现在只需一艘汽船就能轻松地拖曳她。

['rendəz] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [və'lɒsəti] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [greɪt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['evri]
renders it certain that her velocity will be sufficiently great to answer every
渲染 它 肯定 那 她 速度 将要 是 足够 伟大的 到 回答 每一个
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ，

可以肯定的是，她的速度将足够快，足以满足所有目的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːnəri] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and the manner it is intended to secure her machinery from the
和 这 方式 它 是 故意的 到 安全的 她 机械 从 这
['gʌnərz] [ʃɒt] ,
gunner's shot ,
炮手的 射击 ，

以及它旨在保护其机械免受炮手射击的方式，

[liːvz] [nəʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['seɪfti] .
leaves no apprehension for its safety .
树叶 不 忧虑 为了 它是 安全 .

完全不用担心它的安全性。

[ai][ʃæl; ʃəl][juːz] ['evri] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] ['sɜːvɪs] ; [hɜː(r); hə(r)]
I shall use every exertion to prepare her for immediate service ; her
我 将 使用 每一个 用力 到 准备 她 为了 即时 服务 ； 她
[gʌnz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['maʊntɪd] ,
guns will soon be mounted ,
枪支 将要 很快 是 安装 ，

我将竭尽全力让她做好立即投入使用的准备；她的火炮很快就会安装完毕。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][baɪ]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ,
and I am assured by Mr . Fulton ,
和 我 是 保证 经过 先生 . 富尔顿 ,

富尔顿先生向我保证:

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [mə'ʃi:nəri] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [wi:ks] .
that her machinery will be in operation in about six weeks .
那 她 机械 将要 是 在 手术 在 关于 六 周 .

她的机器大约六周后就能投入使用。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 169]
" [页 -]

"[第 169 页]

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:st] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði] [sti:m] ['frɪgət] [wɒz; wəz] [mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:f] [ɒv; əv] ['mesəz] . [braʊnz] ,
On the twenty - first of November , the Steam Frigate was moved from the wharf of Messrs . Browns ,
在 这 二十 - 第一的 的 十一月 , 这 蒸汽 护卫舰 曾是 已搬 从 这 码头 的 先生们 . 布朗队 ,

11月21日，这艘蒸汽护卫舰从布朗先生的码头移走。

[ɪn] [ðə; ði] [i:st] ['rɪvə(r)] , [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['fʊltən] , [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['rɪvə(r)] ,
in the East River , to the works of Robert Fulton , on the North River ,
在 这 东方 河 , 到 这 作品 的 罗伯特 富尔顿 , 在 这 北 河 ,

从东河到北河罗伯特·富尔顿的作品，

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:(r); hə(r)] [mə'ʃi:nəri] , [wɪtʃ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] [baɪ] ['fɑ:snɪŋ] [ðə; ði] ['sti:mbəʊt] " [kɑ:(r)] [ɒv; əv] ['neptju:n] ,
to receive her machinery , which operation was performed by fastening the steamboat " Car of Neptune ,
到 收到 她 机械 , 哪个 手术 曾是 执行 经过 紧固 这 汽船 " 车 的 海王星 ,

为了接收她的机械设备，这项操作是通过系泊汽船"海神之车"来完成的。

" [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:bəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sti:mbəʊt] " ['fʊltən] , " [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['stɑ:bəd] [saɪd] ;
" to her larboard , and the steamboat " Fulton , " to her starboard side ;
" 到 她 左舷 , 和 这 汽船 " 富尔顿 , " 到 她 右舷 边 ;

在她的左舷，汽船"富尔顿"号在她右舷；

[ðeɪ] [təʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [θri:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [hɑ:f] [tu:; tə] [fɔ:(r)] [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] .
they towed her through the water from three and a - half to four miles per hour .
他们 被拖走 她 通过 这 水 从 三 和 一个 - 一半 到 四 英里 每 小时 .

他们以每小时三英里半到四英里的速度拖着她穿过水面。

[ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['fʊltən] [ðə; ði] [fɜ:st] " [wɜ:(r); wə(r)] : —
The dimensions of the " Fulton the First " were : —
这 方面 的 这 " 富尔顿 这 第一的 " 是 : —

"富尔顿一号"的尺寸如下：—

[leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [fi:t] .
Length , one hundred and fifty - six feet .
长度 , 一 百 和 五十 - 六 脚 .

长度一百五十六英尺。

[bredθ] , ['fɪfti] - [sɪks] [fiːt] .
Breadth , fifty - six feet .
宽度 , 五十 - 六 脚 .

宽度，56英尺。

[depθ] , ['twenti] [fiːt] .
Depth , twenty feet .
深度 , 二十 脚 .

深度20英尺。

['wɔːtə(r)] - [wiːl] , [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [daɪ'æmɪtə(r)] .
Water - wheel , sixteen feet diameter .
水 - 车轮 , 十六 脚 直径 .

水车，直径十六英尺。

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['bʌkɪt] , [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] .
Length of bucket , fourteen feet .
长度 的 桶 , 十四 脚 .

桶长十四英尺。

[dɪp] , [fɔː(r)] [fiːt] .
Dip , four feet .
蘸 , 四 脚 .

下沉四英尺。

['endʒɪn] , ['fɔːti] - [eɪt] [ɪntʃ] ['sɪlɪndə(r)] , [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [strəʊk] .
Engine , forty - eight inch cylinder , and five feet stroke .
引擎 , 四十 - 八 英寸 圆柱 , 和 五 脚 中风 .

发动机，48英寸气缸，5英尺行程。

['bɔɪlə(r)] , [leŋkθ; leŋθ] , ['twenti] - [tuː] [fiːt] ; [breθ] , [twelv] [fiːt] ; [ænd; ənd] [depθ] , [eɪt] [fiːt] .
Boiler , length , twenty - two feet ; breath , twelve feet ; and depth , eight feet .
锅炉 , 长度 , 二十 - 二 脚 ; 气息 , 十二 脚 ; 和 深度 , 八 脚 .

锅炉，长 22 英尺；宽 12 英尺；深 8 英尺。

['tʌnɪdʒ] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] .
Tonnage , two thousand four hundred and seventy - five .
吨位 , 二 千 四 百 和 七十 - 五 .

吨位，2475吨。

[baɪ] [dʒuːn] , [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] , [hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] ,
By June , eighteen hundred and fifteen , her engine was put on board ,
经过 六月 , 十八 百 和 十五 , 她 引擎 曾是 放 在 木板 ,

到1815年6月，她的发动机已经安装到船上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [kəm'plitɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ]
and she was so far completed as to afford an opportunity of trying
和 她 曾是 所以 远的 完全的 作为 到 买得起 一个 机会 的 尝试
[hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːnəri] .
her machinery .
她 机械 .

她已经完成了相当一部分工作，可以给她一个试用机器的机会。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dʒuːn] , [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] " ['fʊltən] [ðə; ði] [fɜːst] ,
On the first of June , at ten o'clock in the morning , the " Fulton the First ,
在 这 第一的 的 六月 , 在 十 点钟 在 这 早晨 , 这 " 富尔顿 这 第一的 ,

6月1日上午10点，"富尔顿一世号"

” [prə'peld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [stiːm] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] , [left] [ðə; ði] [wɔːf] [nɪə(r)][ðə; ði]
” propelled by her own steam and machinery , left the wharf near the
” 推进 经过 她 自己的 蒸汽 和 机械 , 左边 这 码头 靠近 这
['brʊklɪn] ['feri] ,
Brooklyn ferry ,
布鲁克林 渡船 ,

“凭借自身蒸汽和机械动力，离开了布鲁克林渡轮附近的码头。”

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [mə'dʒestɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ðəʊ] [ə; eɪ] [stɪf] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and proceeded majestically into the river ; though a stiff breeze from the
和 继续 雄伟地 进入 这 河 ; 尽管 一个 僵硬的 微风 从 这
[saʊθ] [bluː] [də'rektli] [ə'hed] ,
south blew directly ahead ,
南 吹 直接地 前方 ,

于是，它雄伟地驶入河中；尽管一股强劲的南风正从前方吹来，

[ʃiː; ʃi] [stemd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [iːz] , [æz; əz][ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [eb] .
she stemmed the current with perfect ease , as the tide was a strong ebb .
她 茎 这 当前的 和 完美的 舒适 , 作为 这 潮 曾是 一个 强的 落潮 .

由于当时正值强劲的退潮期，她轻而易举地控制住了水流。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [baɪ][ðə; ði][fɔːrts][ænd; ənd][sə'luːtɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['θɜːti] - [tuː] [paʊnd] [gʌnz] .
She sailed by the forts and saluted them with her thirty - two pound guns .
她 航行 经过 这 堡垒 和 敬礼 他们 和 她 三十 - 二 磅 枪支 .

她驶过堡垒，用她的32磅炮向它们致敬。

[hɜː(r); hə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ;
Her speed was equal to the most sanguine expectations ;
她 速度 曾是 平等的 到 这 最多 乐观 期望 ;

她的速度符合最乐观的预期；

[ʃiː; ʃi] [ig'zibitid] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ænd; ənd][sə'blaɪm]['spektək(ə)l][tuː; tə][æn; ən][əd'maɪərɪŋ]['piːp(ə)l] .
she exhibited a novel and sublime spectacle to an admiring people .
她 展出 一个 小说 和 升华 奇观 到 一个 钦佩 人们 .

她为仰慕她的人们呈现了一场新颖而精彩的表演。

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['biːɪŋ] ['səʊlli] [tuː; tə][traɪ][hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪnri] ,
The intention of the Commissioners being solely to try her enginery ,
这 意图 的 这 委员 存在 仅 到 尝试 她 发动机 ,

委员会的目的仅仅是考验她的阴谋诡计，

[nəʊ][juːz][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seɪlz] .
no use was made of her sails .
不 使用 曾是 制成 的 她 帆 .

她的帆没有被使用。

['ɑːftə(r)]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði] [beɪ] ,
After navigating the bay ,
后 导航 这 湾 ,

驶过海湾后，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)]['laɪɪŋ]
and receiving a visit from the officers of the French ship of war lying
和 接收 一个 访问 从 这 警官 的 这 法语 船 的 战争 说谎
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkəz] ,
at her anchors ,
在 她 锚 ,

并接待了停泊在她锚地上的法国军舰军官们的来访，

[ðə; ði] [stiːm] ['frɪgət] [keɪm] [tuː; tə][æt; ət] [paʊlz] - [hʊk] ['feri] , [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði]
the Steam Frigate came to at Powles ' Hook ferry , about two o'clock in the
这 蒸汽 护卫舰 来了 到 在 鲍尔斯 - 钩 渡船 , 关于 二 点钟 在 这
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

蒸汽护卫舰大约下午两点钟抵达了鲍尔斯胡克渡口。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʌn'plez(ə)nt] [ə'kʌrəns] .
without having experienced a single unpleasant occurrence .
没有 拥有 经验丰富的 一个 单身的 令人不快的 发生 .

从未经历过任何不愉快的事情。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
On the fourth of July , of the same year ,
在 这 第四 的 七月 , 的 这 相同的 年 ,

同年7月4日，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd] [went] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
she made a passage to the ocean and back , and went the distance ,
她 制成 一个 通道 到 这 海洋 和 后退 , 和 去 这 距离 ,

她往返于大海之间，走完了全程。

[wɪtʃ] , [ɪn]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ɪz] ['fɪfti] - [θriː] [maɪlz] , [ɪn] [eɪt] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['twenti]
which , in going and returning , is fifty - three miles , in eight hours and twenty
哪个 , 在 去 和 返回 , 是 五十 - 三 英里 , 在 八 小时 和 二十
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

往返共计五十三英里，耗时八小时二十分钟。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [seɪlz] ;
without the aid of sails ;
没有 这 援助 的 帆 ;

无需借助风帆；

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)][ænd; ənd] ['pɑːtli] [ə'genst]
the wind and tide were partly in her favor and partly against
这 风 和 潮 是 部分 在 她 偏爱 和 部分 反对
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

风向和潮汐有时对她有利，有时对她不利。

[ðə; ði] ['bæləns] ['rɑːðə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] .
the balance rather in her favor .
这 平衡 相当 在 她 偏爱 .

天平似乎更倾向于她。

[ɪn][sep'tembə(r)] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)]['traɪəl][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
In September , she made another trial trip to the ocean ,
在 九月 , 她 制成 其他 审判 旅行 到 这 海洋 ,

九月份，她又进行了一次去海边的试航。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['ɑːməmənt] [ɒn] [bɔːd] ,
and having at this time the weight of her whole armament on board ,
和 拥有 在 这 时间 这 重量 的 她 所有的 武器 在 木板 ,

而此时，她船上已搭载了全部武器装备。

[ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
she went at an average of five and a half miles an hour ,
她 去 在 一个 平均的 的 五 和 一个 一半 英里 一个 小时 ,

她的平均行驶速度为每小时五英里半。

[wɪð] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪd] .
with and against the tide .
和 和 反对 这 潮 .

顺流而下，逆流而上。

[wen] ['stemɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] , [wɪtʃ] [ræn] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
When stemming the tide , which ran at the rate of three miles an hour ,
什么时候 词干提取 这 潮 , 哪个 跑 在 这 速度 的 三 英里 一个 小时 ,

在抵御以每小时三英里速度奔涌的潮水时，

[ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [hɑːf] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
she advanced at the rate of two and a - half miles an hour .
她 先进的 在 这 速度 的 二 和 一个 - 一半 英里 一个 小时 .

她以每小时两英里半的速度前进。

[ðɪs] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['rɒbət] ['fʌltənz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
This performance was not more than equal to Robert Fulton's expectations ,
这 表现 曾是 不是 更多的 比 平等的 到 罗伯特 富尔顿的 期望 ,

这场演出并未达到罗伯特·富尔顿的预期。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['premɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
but it exceeded what he had premised to the Government ,
但 它 超出 什么 他 有 前提 到 这 政府 ,

但这超出了他向政府承诺的数额。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'peld] [baɪ] [stiːm] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [frɒm; frəm]
which was that she should be propelled by steam at the rate of from
哪个 曾是 那 她 应该 是 推进 经过 蒸汽 在 这 速度 的 从
[θriː] [tuː; tə] [fɔː(r)] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
three to four miles an hour .
三 到 四 英里 一个 小时 .

也就是说，她应该由蒸汽动力推动，速度为每小时三到四英里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 170]
[页 -]

[第170页]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
The English were not uninformed as to the preparations which were
这 英语 是 不是 不知情 作为 到 这 准备工作 哪个 是
['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
making for them ,
制作 为了 他们 ,

英国人并非对针对他们的准备工作一无所知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

富尔顿的“蒸汽电池”：阻塞船和双(Fulton's Steam Battery Blockship and)

第3/3页

[nɔː(r)] [ˌɪnəˈtentɪv] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈprəʊgres] .
nor inattentive to their progress .
也不 注意力不集中 到 他们的 进步 .

也并未忽视他们的进展。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [ˈfrɪgət] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tˈɛɹəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈpɔːts]
It is certain that the Steam Frigate lost none of her terrors in the reports
它 是 肯定 那 这 蒸汽 护卫舰 丢失的没有任何 的 她 恐怖 在 这 报告

[ɔː(r)] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
or imaginations of the enemy .
或者 想象力 的 这 敌人 .

可以肯定的是，敌方的报告或想象丝毫没有减轻蒸汽护卫舰的恐怖之处。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈtriːtɪs] [ɒn] [stiːm] [ˈves(ə)lz] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈskɒtlənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
In a treatise on steam vessels , published in Scotland at that time ,
在 一个 论文 在 蒸汽 船只 , 已发布 在 苏格兰 在 那 时间 ,

当时在苏格兰出版的一部关于蒸汽船的专著中，

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [greɪt] [keə(r)] [tuː; tə] [prəˈkjʊə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈækjərət]
the author states that he has taken great care to procure full and accurate
这 作者 各州 那 他 有 已采取 伟大的 关心 到 采购 满的 和 准确的

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [ˈfrɪgət] [lɔːntʃt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
information of the Steam Frigate launched in New York ,
信息 的 这 蒸汽 护卫舰 发射 在 新的 约克 ,

作者声明，他已尽最大努力获取有关在纽约下水的蒸汽护卫舰的完整准确信息。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : —
and which he describes in the following words : —
和 哪个 他 描述 在 这 下列的 字 : —

他用以下的话语描述了这一点：——

“ [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [dek] , [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ; [bredθ] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ; [ˈθɪknəs] [ɒv; əv]
“ Length on deck , three hundred feet ; breadth , two hundred feet ; thickness of
“ 长度 在 甲板 , 三 百 脚 ; 宽度 , 二 百 脚 ; 厚度 的

[hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] ,
her sides ,
她 侧面 ,

“甲板长度三百英尺；宽度二百英尺；船舷厚度，

[ˌθɜːˈtiːn] [fiːt] [ɒv; əv] [ɔːlˈtɜːnət] [əʊk] [plæŋk] [ænd; ənd] [kɔːk] [wʊd] — [ˈkæriz] [ˈfɔːti] - [fɔː(r)] [gʌnz] , [fɔː(r)]
thirteen feet of alternate oak plank and cork wood — carries forty - four guns , four
十三 脚 的 备用 橡木 板 和 软木 木头 — 携带 四十 - 四 枪支 , 四

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈpaʊndə(r)] ;
of which are hundred pounders ;
的 哪个 是 百 磅 ;

由 13 英尺长的橡木板和软木交替构成——可搭载 44 门火炮，其中 4 门为百磅炮；

[ˈkwɔːtə(r)] - [dek] [ænd; ənd] [ˈfəʊksl] [gʌnz] , [ˈfɔːti] - [fɔː(r)] [ˈpaʊndə(r)] ; [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə] [əˈnɔɪ]
quarter - deck and forecastle guns , forty - four pounders ; and further to annoy
四分之一 - 甲板 和 前甲板 枪支 , 四十 - 四 磅 ; 和 更远 到 烦人

[æn; ən] [ˈenəmi] [əˈtempt] [tuː; tə] [bɔːd] ,
an enemy attempting to board ,
一个 敌人 尝试 到 木板 ,

后甲板和前甲板炮，44磅炮；并进一步骚扰试图登船的敌人，

[kæn; kən] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['gælənz] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [baɪ]
can discharge one hundred gallons of boiling water in a minute , and by
能 释放 一 百 加仑 的 沸腾 水 在 一个 分钟 ， 和 经过
['mekənɪzəm] ,
mechanism ,
机制 ，

它每分钟可以排出100加仑沸水，并且是通过机械装置实现的。

['brændiʃ] [θriː] ['hʌndrəd] ['kʌtləs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ˌregju'lærəti] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['gʌnl] ;
brandishes three hundred cutlasses with the utmost regularity over her gunwales ;
挥舞 三 百 弯刀 和 这 极致 规律性 超过 她 舷缘 ;

她以极其规律的方式在舷边挥舞着三百把弯刀；

[wɜːks] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hevi] ['aɪən] [paɪks] [ɒv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,
works also an equal number of heavy iron pikes of great length ,
作品 还 一个 平等的 数字 的 重的 铁 长矛 的 伟大的 长度 ，

此外，还制造了数量相当的长而重的铁矛，

[dɑːtɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] [wɪð] [prə'dɪdʒəs] [fɔːs] , [ænd; ənd] [wɪð'drɔːɪŋ]
darting them from her sides with prodigious force , and withdrawing
飞镖 他们 从 她 侧面 和 惊人 力量 ， 和 撤退
[ðem; ðəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ” ! !
them every quarter of a minute ” ! !
他们 每一个 四分之一 的 一个 分钟 ” ! !

她以惊人的力量从两侧射出它们，并且每隔一刻钟就收回一次”！！

[ðə; ði] [wɔː(r)] ['hævɪŋ] ['tɜːrməˌnet] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] “ ['fʊltən] [ðə; ði] [fɜːst] ” [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kəm'plitɪd] ,
The war having terminated before the “ Fulton the First ” was entirely completed ,
这 战争 拥有 终止 前 这 “ 富尔顿 这 第一的 ” 曾是 完全 完全的 ，

由于战争在“富尔顿一号”完全完工前就结束了，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪvi] [jɑːd] , ['brʊklɪn] , [ænd; ənd] [mʊrd] [ɒn] [ðə; ði] [flæts] [ə'brest]
she was taken to the Navy Yard , Brooklyn , and moored on the flats abreast
她 曾是 已采取 到 这 海军 院子 ， 布鲁克林 ， 和 系泊 在 这 公寓 并排
[ɒv; əv] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] ,
of that station ,
的 那 车站 ，

她被带到布鲁克林海军造船厂，停泊在该基地旁边的浅滩上。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] - [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːθ]
where she remained , and was used as a receiving - ship until the fourth
在哪里 她 剩余 ， 和 曾是 用过的 作为 一个 接收 - 船 直到 这 第四
[ɒv; əv] [dʒuːn] ,
of June ,
的 六月 ，

她一直待在那里，并被用作接待船，直到6月4日。

[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] .
eighteen hundred and twenty - nine , when she was blown up .
十八 百 和 二十 - 九 ，什么时候 她 曾是 吹 向上 .

1829年，她被炸死了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['kɒmədɔː(r)] ['aɪzək] ['tʃɔːnsi] ([ðen] ['kɒməndænt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The following letters from Commodore Isaac Chauncey (then Commandant of the
这 下列的 信件 从 准将 艾萨克 昌西 （ 然后 指挥官 的 这
[njuː] [jɔːk] ['neɪvi] [jɑːd]) [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
New York Navy Yard) to the Honorable Secretary of the Navy ,
新的 约克 海军 院子 ） 到 这 尊敬的 秘书 的 这 海军 ，

以下是海军准将艾萨克·昌西（时任纽约海军造船厂司令）写给尊敬的海军部长的信件：

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [ɪ'vent] ,
informing him of the distressing event ,
通知 他 的 这 令人痛心 事件 ,

将这件令人痛心的事告知他，

[kən'kluːdz] [ðɪs] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [stiːm] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['evə(r)] [bɪlt] .
concludes this brief history of the first steam vessel of war ever built .
结束 这 简短的 历史 的 这 第一的 蒸汽 血管 的 战争 曾经 建造 .

至此，人类建造的第一艘蒸汽战舰的简史就结束了。

[juː] . [es] . ['neɪvi] [jɑːd] , [njuː] [jɔːk] ,
U . S . Navy Yard , New York ,
U . S . 海军 院子 , 新的 约克 ,

美国海军造船厂，纽约

[dʒuːn] 5th , - .
June 5th , 1829 .
六月 5th , - .

1829年6月5日。

[sɜː(r)] :
Sir :
先生 :

先生：

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [maɪ] ['peɪnf(ə)l] ['djuːti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'kʌrəns] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['jestədeɪ] ,
It becomes my painful duty to report to you a most unfortunate occurrence which took place yesterday ,
它 变成 我的 痛苦 责任 到 报告 到 你 一个 最多 不幸 发生 哪个 采取 地方 昨天 ,

我不得不遗憾地向你们报告昨天发生的一件非常不幸的事件。

[æt; ət] [ə'baʊt] [hɑːf] [pɑːst] [tuː] [ə'klɑːk] , [piː] . [em] . ,
at about half past two o'clock , P . M . ,
在 关于 一半 过去的 二 点钟 , P . M . ,

下午两点半左右

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ʃɪp] ['fʊltən] , [wɪtʃ] [kɪld] ['twenti] - [fɔː(r)] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
in the accidental blowing up of the Receiving Ship Fulton , which killed twenty - four men and a woman ,
在 这 偶然 吹 向上 的 这 接收 船 富尔顿 , 哪个 被杀 二十 - 四 男人 和 一个 女士 ,

在接收船"富尔顿"号意外爆炸事故中，造成24名男子和1名女子死亡。

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ˌnaɪn'tiːn] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [faɪv] ['mɪsɪŋ] .
and wounded nineteen ; there are also five missing .
和 受伤 十九 ; 那里 是 还 五 丢失的 .

其中19人受伤；另有5人失踪。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kɪld] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [lef'tenənt] [es] . [em] . [ˌbrækən'rɪdʒ] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ,
Amongst the killed I am sorry to number Lieutenant S . M . Brackenridge , a very fine ,
在 这 被杀 我 是 对不起 到 数字 中尉 S . M . 布雷肯里奇 , 一个 非常 美好的 ,

很遗憾，阵亡者中包括SM Brackenridge中尉，他是一位非常优秀的军官。

['prɒmɪsɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɑ:(r); ə(r)] , [lef'tenənt, lu:'t-] [tʃɑ:lz] [ef] . [plæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [em] . [mʌl] ,
promising officer , and amongst the wounded are , Lieutenants Charles F . Platt , and A . M . Mull ,
有前途 官 , 和 在 这 受伤 是 , 中尉 查尔斯 F . 普拉特 , 和 一个 . M . 穆尔 ,

前途无量的军官，以及受伤的查尔斯·F·普拉特中尉和A·M·穆尔中尉，

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] - ['mɑ:stə(r)] [klʌf] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['deɪndʒərəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [lɑ:st] [sɪ'vɪəli] ;
and Sailing - Master Clough , the former dangerously , and the two last severely ;
和 帆船 - 掌握 克拉夫 , 这 以前的 危险地 , 和 这 二 最后的 严重 ;

以及航海长克拉夫，前者危险，后者严重；

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r)] ['mɪdʃɪpmən] [sɪ'vɪəli] ['wu:ndɪd] .
there are also four Midshipmen severely wounded .
那里 是 还 四 海军学员 严重 受伤 .

还有四名海军学员身负重伤。

[haʊ] [ðɪs] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['æksɪdənt] [ə'kɜ:d] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [jet] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] ,
How this unfortunate accident occurred I am not yet able to inform you ,
如何 这 不幸 事故 发生 我 是 不是 然而 有能力的 到 通知 你 ,

至于这场不幸事故是如何发生的，我目前还无法告知您。

[nɔ:(r)][hæv; həv][ai][taɪm][tu:; tə] [steɪt] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] ; [ai] [wɪl] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
nor have I time to state more particularly ; I will , as soon as possible ,
也不 有 我 时间 到 状态 更多的 特别 ; 我 将要 , 作为 很快 作为 可能的 ,

我也没有时间详细说明；我会尽快说明。

[gɪv] [ə; eɪ] ['di:teɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .
give a detailed account of the affair .
给 一个 详细的 帐户 的 这 事务 .

详细描述事件经过。

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tu:; tə][bi:; bi] , [sɜ:(r)] ,
I have the honor to be , Sir ,
我 有 这 荣誉 到 是 , 先生 ,

先生，我很荣幸能成为您这样的人。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[dʒeɪ] . ['tʃɔ:nsi] .
J . CHAUNCEY .
J . 昌西 .

J. 昌西。

[ɒn] . [dʒɒn] [brɑ:ntʃ] ,
Hon . John Branch ,
尊敬的 . 约翰 分支 ,

尊敬的约翰·布兰奇先生

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , ['wɒʃɪŋtən] .
Secretary of the Navy , Washington .
秘书 的 这 海军 , 华盛顿 .

美国海军部长，华盛顿。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 171]
[页 -]

[第171页]

[juː] . [es] . [ˈneɪvi] [jɑːd] , [njuː] [jɔːk] ,
U . S . Navy Yard , New York ,
U . S . 海军 院子 , 新的 约克 ,

美国海军造船厂，纽约

[dʒuːn] 8th , - .
June 8th , 1829 .
六月 8th , - .

1829年6月8日。

[sɜː(r)] :
Sir :
先生 :

先生：

[ai][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] “ [ˈfʊltən] ” [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [men] ,
I had been on board the “ Fulton ” all the morning , inspecting the ship and men ,
我 有 到过 在 木板 这 “ 富尔顿 ” 全部 这 早晨 , 检查 这 船 和 男人 ,

我整个上午都在“富尔顿”号上，视察船只和船员。

[pəˈtɪkjələli] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [kənˈsɪdərəbli] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [ʃɪps] ,
particularly the sick and invalids , which had increased considerably from other ships ,
特别 这 生病的 和 无效 , 哪个 有 增加 相当 从 其他 船舶 ,

尤其是病人和残疾人，他们的人数比其他船只上的要多得多。

[ænd; ənd] [huːm] [ai][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] ,
and whom I had intended to ask the Department permission to discharge ,
和 谁 我 有 故意的 到 问 这 部门 允许 到 释放 ,

我原本打算请求部门批准将其解雇，

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][juːz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] .
as being of little use to the service .
作为 存在 的 小的 使用 到 这 服务 .

对服务几乎没有用处。

[ai][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈməʊmənts] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,
I had left the ship but a few moments before the explosion took place ,
我 有 左边 这 船 但 一个 很少 时刻 前 这 爆炸 采取 地方 ,

爆炸发生前不久，我离开了那艘船。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [ˈɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
and was in my office at the time .
和 曾是 在 我的 办公室 在 这 时间 .

当时他就在我的办公室里。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laʊdə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθɜːti] - [tuː] [ˈpaʊndə(r)] ,
The report did not appear to me louder than a thirty - two pounder ,
这 报告 做过 不是 出现 到 我 更大声 比 一个 三十 - 二 重锤 ,

在我看来，那份报告的声音并不比32磅重的炸弹大。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]
although the destruction of the ship was complete and entire , owing to
虽然 这 破坏 的 这 船 曾是 完全的 和 全部的 , 欠款 到
[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [dɪ'keɪd] [steɪt] ,
her very decayed state ,
她 非常 腐烂的 状态 ,

尽管这艘船由于其极度腐朽的状态而被彻底摧毁，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɒn] [bɔːd] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
for there was not on board , at the time ,
为了 那里 曾是 不是 在 木板 , 在 这 时间 ,

因为当时船上没有……

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒd] ['paʊdə(r)] ,
more than two and a - half barrels of damaged powder ,
更多的 比 二 和 一个 - 一半 桶 的 损坏的 粉末 ,

超过两桶半的破损火药，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
which was kept in the magazine for the purpose of firing the morning
哪个 曾是 保留 在 这 杂志 为了 这 目的 的 射击 这 早晨
[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [gʌn] .
and evening gun .
和 晚上 枪 .

弹药库中存放着用于早晚鸣放礼炮的物品。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [frɒm; frəm]
It appears to me that the explosion could not have taken place from
它 出现 到 我 那 这 爆炸 可以 不是 有 已采取 地方 从
['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

在我看来，这次爆炸不可能是意外造成的。

[æz; əz][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] , [ɔː(r)]['betə(r)] [sɪ'kjʊəd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mægəziːnz]
as the magazine was as well , or better secured , than the magazines
作为 这 杂志 曾是 作为 出色地 , 或者 更好的 安全 , 比 这 杂志
[ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
of most of our ships ,
的 最多 的 我们的 船舶 ,

因为该弹药库的安保措施比我们大多数舰船上的弹药库都要好，甚至更好。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ]['məʊtɪv][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][ˌmægə'ziːn]
yet it would be difficult to assign a motive to those in the magazine
然而 它 会 是 难的 到 分配 一个 动机 到 那些 在 这 杂志
[fɔː(r); fə(r)][səʊ]['hɒrəb(ə)l][æn; ən][ækt] ,
for so horrible an act ,
为了 所以 可怕 一个 行为 ,

然而，要探究该杂志社成员做出如此可怕行为的动机却十分困难。

[æz; əz] ['vɒləntrəli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] .
as voluntarily to destroy themselves and those on board .
作为 自愿 到 破坏 他们自己 和 那些 在 木板 .

自愿毁灭自己和船上所有人。

[ɪf] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
If the explosion was not the effect of design ,
如果 这 爆炸 曾是 不是 这 影响 的 设计 ,

如果爆炸并非设计所致，

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .
I am at a loss to account for the catastrophe .
我 是 在 一个 损失 到 帐户 为了 这 灾难 .

我完全无法解释这场灾难的原因。

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [sɜː(r)] ,
I have the honor to be , Sir ,
我 有 这 荣誉 到 是 , 先生 ,

先生，我很荣幸能成为您这样的人。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[dʒeɪ] . ['tʃɔːnsi] .
J . CHAUNCEY .
J . 昌西 .

J. 昌西。

[ɒn] . [dʒɒn] [brɑːntʃ] ,
Hon . John Branch ,
尊敬的 . 约翰 分支 ,

尊敬的约翰·布兰奇先生

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , ['wɒʃɪŋtən] .
Secretary of the Navy , Washington .
秘书 的 这 海军 , 华盛顿 .

美国海军部长，华盛顿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 172]
[页 -]

[第172页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[nəʊt] [ə; eɪ] .
Note A .
笔记 一个 .

注A。

[stiːm] ['frɪgət] .
STEAM FRIGATE .
蒸汽 护卫舰 .

蒸汽护卫舰。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['henri] ['rʌtgərz] , ['sæmjʊəl][el] . ['mɪtʃəl] , [ænd; ənd] ['tɒməs] ['mɒrɪs] ,
Report of Henry Rutgers , Samuel L . Mitchel , and Thomas Morris ,
报告 的 亨利 罗格斯大学 , 塞缪尔 L . 米切尔 , 和 托马斯 莫里斯 ,

亨利·拉特格斯、塞缪尔·L·米切尔和托马斯·莫里斯的报告

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [,sju:pərin'tend] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['ves(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
the Commissioners superintending the construction of a steam vessel of war ,
这 委员 监督 这 建造 的 一个 蒸汽 血管 的 战争 ,
[tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .
to the Secretary of the Navy .
到 这 秘书 的 这 海军 .

负责监督战舰建造的委员会致海军部长。

[njuː] [jɔːk] , [dɪ'sembə(r)] 28th , - .
New York , December 28th , 1815 .
新的 约克 , 十二月 28th , - .

纽约，1815年12月28日。

[sɜː(r)] :
Sir :
先生 :

先生：

[ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tɜːrməˌnet] [baɪ] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [gent] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd] , ['djʊərɪŋ] [ɪts]
The war which was terminated by the treaty of Ghent , afforded , during its
这 战争 哪个 曾是 终止 经过 这 条约 的 根特 , 提供 , 期间 它是
[ʃɔːt] [kən'tɪnjuəns] ,
short continuance ,
短的 继续 ,

这场战争以《根特条约》而告终，在其短暂的持续时间内，

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [baɪ] [siː] —
a glorious display of the valor of the United States by land and by sea —
一个 辉煌 展示 的 这 勇气 的 这 团结的 各州 经过 土地 和 经过 海 —
[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['betə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['fɒrən] ['neɪʃnz] ,
it made them much better known to foreign nations ,
它 制成 他们 很多 更好的 已知 到 外国的 国家 ,

这是美国在陆地和海上英勇作战的辉煌展现——这使美国在外国更加广为人知。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
and , what is of much greater importance ,
和 , 什么 是 的 很多 更大的 重要性 ,

而且，更重要的是，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðəm'selvz] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd]
it contributed to make them better acquainted with themselves — it excited
它 贡献 到 制作 他们 更好的 熟人 和 他们自己 — 它 兴奋的
[njuː] ['entəpraɪzɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'djuːst] ['leɪt(ə)nt] ['tælənts] — [ˌaɪ 'tiː] ['stɪmjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ig'zəːʃən] [ˌʌn'nəʊn]
new enterprises — it educed latent talents — it stimulated to exertions unknown
新的 企业 — 它 受过教育 潜 天赋 — 它 刺激 到 努力 未知
[tuː; tə] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] .
to our people before .
到 我们的 人们 前 .

它使他们更加了解自己——它激发了新的事业——它催生了潜在的才能——它刺激了我们的人民去做以前从未做过的事情。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [kəʊst] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [æn; ən] ['enəmi] , ['paʊəf(ə)l] [ə'bʌv] ['evri]
A long extent of coast was exposed to an enemy , powerful above every
一个 长的 程度 的 海岸 曾是 裸露 到 一个 敌人 , 强大的 多于 每一个
['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
other on the ocean .
其他 在 这 海洋 .

漫长的海岸线暴露在敌人的威胁之下，这个敌人在海洋上强大无比。

[hɪz; ɪz] [kə'mændər] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [leɪ] [weɪst] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪð] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sɔːd] ,
His commanders threatened to lay waste our country with fire and sword ,
他的 指挥官 威胁 到 躺 浪费 我们的 国家 和 火 和 剑 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他的将领威胁要用刀剑和烈火摧毁我们的国家，

['æktʃuəli] , [ɪn] ['veəriəs] ['ɪnstənsɪz] , ['kærid] [ðeə(r)] ['menəs] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
actually , in various instances , carried their menaces into execution .
实际上 , 在 各种各样的 实例 , 携带 他们的 威胁 进入 执行 .

事实上，在很多情况下，他们都将威胁付诸行动。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'fens] , [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [baɪ] ['evri] ['præktɪkəbl] ['meθəd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [fəʊ] .
It became necessary , for our defense , to resist , by every practicable method , such a formidable foe .
它 成为 必要的 , 为了 我们的 防御 , 到 抵抗 , 经过 每一个 切实可行的 方法 , 这样的 一个 强大 敌人 .

为了保卫家园，我们必须采取一切可行的手段来抵抗如此强大的敌人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 173]
[页 -]

[第173页]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːvd] , [baɪ][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] ,
It was conceived , by a most ingenious and enterprising citizen ,
它 曾是 构思 , 经过 一个 最多 巧妙 和 进取 公民 ,

这是由一位极富创造力和进取心的市民构思的。

[ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [stiːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [prə'pel] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['bætri] ,
that the power of Steam could be employed to propel a floating battery ,
那 这 力量 的 蒸汽 可以 是 受雇 到 推进 一个 漂浮的 电池 ,

蒸汽动力可以用来驱动浮动电池，

['kæriɪŋ] ['hevi] [gʌnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['hɒstaɪl] [fɔːs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]['hɒvə(r)][ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] ,
carrying heavy guns , to the destruction of any hostile force that should hover on the shores ,
携带 重的 枪支 , 到 这 破坏 的 任何 敌对的 力量 那 应该 徘徊 在 这 海岸 ,

携带重型火炮，摧毁任何胆敢在海岸附近徘徊的敌对势力。

[ɔː(r)]['entə(r)][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ət'læntɪk]['frʌntɪə(r)] .
or enter the ports of our Atlantic frontier .
或者 进入 这 端口 的 我们的 大西洋 边境 .

或者进入我们大西洋沿岸的港口。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] [bəʊts] [kən'teɪnɪŋ] ['trævələz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'læstɪk]['eɪdʒənt] ,
The perfect and admirable success of his project for moving boats containing travelers and baggage by the same elastic agent ,
这 完美的 和 令人钦佩的 成功 的 他的 项目 为了 移动 船 包含 旅行者 和 行李 经过 这 相同的 松紧带 代理人 ,

他利用同一弹性体移动载有旅客和行李的船只的项目取得了完美而令人钦佩的成功。

['əʊpənd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] .
opened the way to its employment for carrying warriors and the apparatus for fighting .
打开 这 方式 到 它是 就业 为了 携带 战士 和 这 设备 为了 斗争 .

这为利用它运送战士和制造作战装备开辟了道路。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɒv; əv][æn; ən]
The plan was submitted to the consideration of the executive of an
这 计划 曾是 提交 到 这 考虑 的 这 管理人员 的 一个
[ɪn'laɪt(ə)nd] ['gʌvənmənt] .
enlightened government .
开明 政府 .

该计划已提交给一位开明政府的行政部门审议。

['kɒŋgres] , ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['lɪbərəl][ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]['spɪrɪt] , [əpɹ'əʊpɹɪətɪd] ['mʌni]
Congress , influenced by the most liberal and patriotic spirit , appropriated money
国会 , 影响 经过 这 最多 自由主义 和 爱国 精神 , 挪用 钱
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
for the experiment ,
为了 这 实验 ,

受最自由主义和爱国主义精神的影响，国会拨款用于这项实验。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] , [ðen] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['wɪljəm] [dʒəunz] ,
and the Navy Department , then conducted by the honorable William Jones ,
和 这 海军 部门 , 然后 实施 经过 这 光荣的 威廉 琼斯 ,

以及当时由尊敬的威廉·琼斯领导的海军部，

[ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['ves(ə)l]
appointed commissioners to superintend the construction of a convenient vessel
任命 专员 到 督 这 建造 的 一个 方便的 血管
['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɒbət] ['fʊltən] ,
under the direction of Robert Fulton ,
在下面 这 方向 的 罗伯特 富尔顿 ,

任命专员在罗伯特·富尔顿的指导下监督建造一艘便捷的船只，

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [æz; əz][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ænd; ənd] ['mesəz] . ['ædəm][ænd; ənd] ['nəʊə] [braʊn] , [æz; əz]
the inventor , as engineer , and Messrs . Adam and Noah Brown , as
这 发明者 , 作为 工程师 , 和 先生们 . 亚当 和 诺亚 棕色的 , 作为
['neɪv(ə)l] [kənstɹ'ʌktəz] .
naval constructors .
海军 构造函数 .

发明者，作为工程师；亚当·布朗先生和诺亚·布朗先生，作为海军建造者。

[ðə; ði] ['entəpraɪz] , [frɒm; frəm][ɪts] [kə'mensmənt] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv]
The enterprise , from its commencement , and during a considerable part of
这 企业 , 从 它是 开始 , 和 期间 一个 大量 部分 的
[ɪts] [prɪ'pærət(ə)ri] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
its preparatory operations ,
它是 预备 运营 ,

该企业从成立之初，在其相当长的筹备阶段，

[wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['zeləs] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['dɪəbɔːn] ,
was aided by the zealous co - operation of Major General Dearborn ,
曾是 协助 经过 这 热心 合作 - 手术 的 主要的 一般的 迪尔伯恩 ,

在迪尔伯恩少将的积极配合下，这项工作得以顺利完成。

[ðen] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
then holding his head - quarters at the city of New York ,
然后 保持 他的 头 - 四分之一 在 这 城市 的 新的 约克 ,

当时他的总部设在纽约市，

[æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɪlətri] ['dɪstrɪkt] .
as the officer commanding the third military district .
作为 这 官 指挥 这 第三 军队 区 .

作为第三军区的指挥官。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['kaʊnsl] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
The loss of his valuable counsel in conducting a work which he had
这 损失 的 他的 有价值的 法律顾问 在 进行 一个 工作 哪个 他 有
[mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli] [kən'sɪdəd] ,
maturely considered ,
成熟 经过考虑的 ,

失去他在开展一项他深思熟虑的工作中提供的宝贵建议，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l]
and which he strongly recommended , was the consequence of his removal
和 哪个 他 强烈 受到推崇的 , 曾是 这 结果 的 他的 移动
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ,
to another section of the Union ,
到 其他 部分 的 这 联盟 ,

他强烈建议这样做，而这正是他被调往联邦另一部门的结果。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['tælənts] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [rɪ'kwaɪəd] .
where his professional talents were specially required .
在哪里 他的 专业的 天赋 是 特别 必需的 .

他的专业才能在那里得到了特别的发挥。

[ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [stiːm] - ['frɪgət] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
The keels of this steam - frigate were laid on the twentieth day of June ,
这 龙骨 的 这 蒸汽 - 护卫舰 是 铺设 在 这 第二十 天 的 六月 ,
[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] .
eighteen hundred and fourteen .
十八 百 和 十四 .

这艘蒸汽护卫舰的龙骨于1814年6月20日铺设。

[ðə; ði] ['strɪktɪst] [blɒ'keɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [ɪn'fɔːs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] ,
The strictest blockade the enemy could enforce interrupted the coasting trade ,
这 最严格的 封锁 这 敌人 可以 执行 中断 这 滑行 贸易 ,

敌人所能实施的最严格的封锁中断了沿海贸易。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'hɑːnst] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .
and greatly enhanced the price of timber .
和 非常 增强型 这 价格 的 木材 .

并大幅推高了木材价格。

[ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɑːdɪd] ['aʊə(r)] [kəʊst] [ə'genst] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['fɒrən] ['neɪʃnz]
The vigilance with which he guarded our coast against intercourse with foreign nations
这 警觉 和 哪个 他 守卫 我们的 海岸 反对 交往 和 外国的 国家
,
,
,

他严密防范我国海岸与外国往来，

['rendəd] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] ['aɪən] .
rendered difficult the importation of copper and iron .
渲染 难的 这 输入 的 铜 和 铁 .

这使得铜和铁的进口变得困难。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pedɪmənt] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [njuː]
The same impediment attended the supplies of coal heretofore brought to New
这 相同的 障碍 参加 这 补给品 的 煤炭 此前 带来 到 新的
[jɔːk] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['lɪvəpuːl] .
York from Richmond and Liverpool .
约克 从 里士满 和 利物浦 .

此前从里士满和利物浦运往纽约的煤炭供应也遇到了同样的阻碍。

[liːd] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] ['ʌndə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

Lead , in like manner , was procured under additional disadvantages .

带领 , 在 喜欢 方式 , 曾是 采购 在下面 额外的 缺点 .

同样，铅的获取也面临着额外的不利条件。

[ðiːz] [ə'tempts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [veɪn] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] .

These attempts of the enemy to frustrate the design , were vain and impotent .

这些 尝试 的 这 敌人 到 阻挠 这 设计 , 是 徒劳 和 阳痿 .

敌人的这些破坏计划的企图都是徒劳无功的。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [səː'maunt] .

All the obstacles were surmounted .

全部 这 障碍 是 克服 .

所有障碍都被克服了。

['skeəsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [wʊdz] [ænd; ənd] ['met(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['strenjuəs] [ig'zəːʃən] ;

Scarcity of the necessary woods and metals were overcome by strenuous exertions ;

缺乏 的 这 必要的 树林 和 金属 是 克服 经过 费力的 努力 ;

通过艰苦卓绝的努力，克服了木材和金属短缺的问题；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [blɔ'keɪdɪŋ] ['skwɒdrən] [kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

and all the blockading squadron could achieve , was not a disappointment in the undertaking ,

和 全部 这 封锁 中队 可以 达到 , 曾是 不是 一个 失望 在 这 承诺 ,

而封锁舰队所能取得的一切成就，并没有让这次行动令人失望。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spens] .

but merely an increase of the expense .

但 仅仅 一个 增加 的 这 费用 .

只不过是支出增加了而已。

[səʊ] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['treɪdzmən] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪfɪkəlti] .

So , in respect to tradesmen and laborers , there was an extraordinary difficulty .

所以 , 在 尊重 到 商人 和 劳工 , 那里 曾是 一个 非凡的 困难 .

因此，对于工匠和劳动者来说，这是一个极其困难的问题。

['ʃɪpraɪt] [hæd; həd] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪks] , [fɔː(r); fə(r)] [ri'pel] [ðə; ði] ['enəmi] , [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] ,

Shipwrights had repaired to the lakes , for repelling the enemy , in such numbers ,

造船匠 有 已修复 到 这 湖泊 , 为了 排斥 这 敌人 , 在 这样的 数字 ,

为了抵御敌人，大量的造船工匠被派往湖区。

[ðæt] , [kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒn] [ðə; ði] ['siːbɔːd] .

that , comparatively speaking , few were left on the seaboard .

那 , 比较 请讲 , 很少 是 左边 在 这 海岸 .

相比之下，沿海地区剩下的就寥寥无几了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['deɪli] [wɜːk] , [hæd; həd]
A large portion of the men who had been engaged in daily work , had
一个 大的 部分 的 这 男人 WHO 有 到过 已订婚的 在 日常的 工作 ， 有
[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz]['səʊldʒəz] ,
enlisted as soldiers ,
入伍 作为 士兵 ，

很多原本从事日常工作的男子都应征入伍当了兵。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]
and had marched under the banners of the nation to the defense of
和 有 行军 在下面 这 横幅 的 这 国家 到 这 防御 的
[ɪts] [raɪts] — [jet] [ə'mɪdst][ðə; ði]['skeəsəti][ɒv; əv][hændz] ,
its rights — yet amidst the scarcity of hands ,
它是 权利 — 然而 在……之中 这 缺乏 的 双手 ，

他们曾高举国家旗帜，为捍卫国家权利而游行——然而，在人手匮乏的情况下，

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]
a sufficient number were procured for the purpose which the Commissioners
一个 充足的 数字 是 采购 为了 这 目的 哪个 这 委员
[hæd; həd][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
had in charge .
有 在 收费 .

为专员们负责的目的，采购了足够数量的物资。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪm'pedɪmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
An increase of wages was the chief impediment , and this they were
一个 增加 的 工资 曾是 这 首席 障碍 ， 和 这 他们 是
[ɪneɪbld] ['præktɪkli] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
enabled practically to overcome .
已启用 几乎 到 克服 .

工资上涨是主要障碍，但他们实际上克服了这一障碍。

[baɪ][ðə; ði] [ɪg'zempləri] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [skɪl] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
By the exemplary combination of diligence and skill , on the part of the
经过 这 典范 组合 的 勤勉 和 技能 ， 在 这 部分 的 这
[ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] [kənstɹ'ʌktəz] ,
Engineer and Constructors ,
工程师 和 构造函数 ，

凭借工程师和施工人员的勤勉和技能，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][səʊ] [ək'seləreɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɒn][ðə; ði] ['twenti] -
the business was so accelerated , that the vessel was launched on the twenty -
这 商业 曾是 所以 加速 ， 那 这 血管 曾是 发射 在 这 二十 -
[naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
ninth day of October ,
第九 天 的 十月 ，

业务进展如此迅速，以至于这艘船在10月29日就下水了。

[ə'mɪdst][ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪtəznz] .
amidst the plaudits of an unusual number of citizens .
在……之中 这 赞誉 的 一个 异常 数字 的 公民 .

在众多市民的赞扬声中。

['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ; [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,
Measures were immediately taken to complete her equipment ; the boiler ,
措施 是 立即地 已采取 到 完全的 她 设备 ； 这 锅炉 ，
[ðə; ði]['endʒɪn] ,
the engine ,
这 引擎 ，

立即采取措施完善她的设备；锅炉、发动机、

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and the machinery were put on board with all possible expedition .
和 这 机械 是 放 在 木板 和 全部 可能的 远征 .

机器设备以最快的速度装上了船。

[ðeə(r)] [weɪt] [ænd; ənd][saɪz][fɑː(r)] [sə'pɑːst] ['eni] [θɪŋ] [ðæt][hæd; həd] [biːn] ['witnis] [bɪ'fɔː(r)]
Their weight and size far surpassed any thing that had been witnessed before
他们的 重量 和 尺寸 远的 超越 任何 事物 那 有 到过 目击者 前
[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
among us .
之中 我们 .

它们的重量和体积远远超过了我们以前见过的任何生物。

[ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [nɒt] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv]
The stores of artillery in New York not furnishing the number and kind of
这 商店 的 炮兵 在 新的 约克 不是 家具 这 数字 和 种类 的
['kænən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['kæri] ,
cannon which she was destined to carry ,
大炮 哪个 她 曾是 注定 到 携带 ,

纽约的炮兵仓库无法提供她所需数量和类型的火炮。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [gʌnz] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] .
it became necessary to transport guns from Philadelphia .
它 成为 必要的 到 运输 枪支 从 费城 .

从费城运送枪支变得势在必行。

[ə; eɪ] [praɪz] , ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,
A prize , taken from the enemy ,
一个 奖 , 已采取 从 这 敌人 ,

从敌人手中缴获的战利品

[pʊt][sʌm; səm][fɪt][ænd; ənd] ['eksələnt] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] .
put some fit and excellent pieces at the disposal of the Navy Department .
放 一些 合身 和 出色的 件 在 这 处理 的 这 海军 部门 .

为海军部提供一些合适的、优秀的装备。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['krʊzər] ,
To avoid the danger of capture by the enemy's cruisers ,
到 避免 这 危险 的 捕获 经过 这 敌人的 巡洋舰 ,

为了避免被敌方巡洋舰俘获的危险，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['maɪəri][rəʊdz][ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .
these were carted over the miry roads of New Jersey .
这些 是 推车 超过 这 溷 道路 的 新的 球衣 .

这些东西被用卡车运过新泽西州泥泞的道路。

['twenti] ['hevi] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
Twenty heavy cannon were thus conveyed by the strength of horses .
二十 重的 大炮 是 因此 传递 经过 这 力量 的 马匹 .

就这样，二十门重型火炮靠马匹的力量运送了过来。

['kærɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['mɒd(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] ,
Carriages of the most approved model were constructed ,
马车 的 这 最多 得到正式认可的 模型 是 建造 ,

建造了最受认可的型号的马车，

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
and every thing done to bring her into prompt action , as an efficient
和 每一个 事物 完毕 到 带来 她 进入 迅速的 行动 , 作为 一个 高效的
['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
instrument of war .
乐器 的 战争 .

以及为使她迅速投入战斗，成为高效的战争工具而采取的一切措施。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] , [ˈpriː] - [ˈemɪnənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] ,
About this time , an officer , pre - eminent for bravery and discipline ,
关于 这 时间 , 一个 官 , 预 - 杰出 为了 勇敢 和 纪律 ,

大约在这个时候，一位以勇敢和纪律著称的军官

[wɒz; wəz] [kəˈmɪʃənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kəˈmɑːnd] .
was commissioned by the government to her command .
曾是 委托 经过 这 政府 到 她 命令 .

受政府委派，听命于她。

[ˈpraɪə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈvent] ,
Prior to this event ,
事先的 到 这 事件 ,

在此事件发生之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈfɔːməbli]
it had been intended by the Commissioners to finish her conformably
它 有 到过 故意的 经过 这 委员 到 结束 她 顺应地
[tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] [əˈrɪdʒənəli] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] .
to the plan originally submitted to the Executive .
到 这 计划 起初 提交 到 这 管理人员 .

委员会原本打算按照最初提交给行政部门的计划完成她的工作。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈstrʌktʃə(r)] [ˈrestɪŋ] [əˈpɒn] [tuː] [boʊts] [ænd; ənd] [kiːl] ,
She is a structure resting upon two boats and keels ,
她 是 一个 结构 休息 之上 二 船 和 龙骨 ,

她是一个由两艘船和龙骨支撑的结构，

[ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [baɪ] [ə; eɪ] [kəˈnæl] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] [ˈsɪksti] - [sɪks] [lɒŋ]
separated from end to end by a canal fifteen feet wide , and sixty - six long
分开 从 结尾 到 结尾 经过 一个 运河 十五 脚 宽的 , 和 六十 - 六 长的
.
.
.

两地之间隔着一条宽十五英尺、长六十六英尺的运河。

[wʌn] [bəʊt] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [stiːm] .
One boat contained the caldrons of copper to prepare her steam .
一 船 包含 这 坩埚 的 铜 到 准备 她 蒸汽 .

其中一艘船上装有用于制备蒸汽的铜锅。

[ðə; ði] [vɑːst] [ˈsɪlɪndə(r)] [ɒv; əv] [ˈaɪən] , [wɪð] [ɪts] [ˈpɪstən] , [ˈliːvəz] , [ænd; ənd] [wiːlz] , [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [pɑːt]
The vast cylinder of iron , with its piston , levers , and wheels , occupied a part
这 广阔的 圆柱 的 铁 , 和 它是 活塞 , 杠杆 , 和 车轮 , 占领 一个 部分
[ɒv; əv] [ɪts] [ˈfeləʊ] ;
of its fellow ;
的 它是 同伴 ;

这个巨大的铁制圆柱体，连同它的活塞、杠杆和轮子，占据了它同伴的一部分；

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɔːtə(r)] - [wiːl] [rɪˈvɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [meɪn] [ɔː(r)] [ɡʌn] -
the great water - wheel revolved in the space between them ; the main or gun -
这 伟大的 水 - 车轮 旋转 在 这 空间 之间 他们 ; 这 主要的 或者 枪 -
[dek] [səˈpɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːməmənt] ,
deck supported her armament ,
甲板 有 她 武器 ,

巨大的水车在它们之间的空间里旋转；主甲板或炮甲板支撑着她的武器装备。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlwək] [fɔː(r)] [fiːt] [ten] ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [ɒv; əv]['sɒlɪd]['tɪmbə(r)] .
and was protected by a bulwark four feet ten inches thick , of solid timber .
和 曾是 受保护 经过 一个 堡垒 四 脚 十 英寸 厚的 , 的 坚硬的 木材 .

它由一道四英尺十英寸厚的实木护墙保护着。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pɪəst] [baɪ] ['θɜːti] [pɔːt] - [həʊlz] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][æz; əz] ['meni] ['θɜːti] - [tuː] ['paʊndə(r)]
This was pierced by thirty port - holes , to enable as many thirty - two pounders
这 曾是 穿孔 经过 三十 港口 - 孔 , 到 使能够 作为 许多 三十 - 二 磅
[tuː; tə]['faɪə(r)] [red] [hɒt] [bɔːlz] ;
to fire red hot balls ;
到 火 红色的 热的 球 ;

炮身上开了三十个舷窗，以便发射多达三十二磅炮弹；

[hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] [ɔː(r)][spɑː(r)] [dek] [wɒz; wəz][pleɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prə'peld]
her upper or spar deck was plain , and she was to be propelled
她 上 或者 斯帕 甲板 曾是 清楚的 , 和 她 曾是 到 是 推进
[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪnri] [ə'ləʊn] .
by her enginery alone .
经过 她 发动机 独自的 .

她的上层甲板或桅杆甲板很简朴，她将完全依靠自身的发动机推进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['pɔːtə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ,
It was the opinion of Captain Porter and Mr . Fulton ,
它 曾是 这 观点 的 队长 搬运工 和 先生 . 富尔顿 ,

这是波特船长和富尔顿先生的意见。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlwək] [ænd; ənd] ['stɑːnʃənz] —
that the upper deck ought to be surrounded with a bulwark and stanchions —
那 这 上 甲板 应该 到 是 包围 和 一个 堡垒 和 支柱 —
[ðæt] [tuː] [staʊt] [mɑːsts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] - [seɪlz] — [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd]
that two stout masts should be erected to support latteen sails — that there should
那 二 肥硕 桅杆 应该 是 竖立 到 支持 - 帆 — 那 那里 应该
[biː; bi] ['bəʊsprɪt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪbz] ,
be bowsprits for jibs ,
是 船首斜桅 为了 摇臂 ,

上层甲板应四周筑起舷墙和立柱——应竖起两根粗壮的桅杆来支撑三角帆——应有船首斜桅来安装前帆，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪgd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [staɪl] .
and that she should be rigged in a corresponding style .
和 那 她 应该 是 作弊 在 一个 相应的 风格 .

并且她的装备也应该符合这种风格。

['ʌndə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [səʊ] [greɪt] ,
Under authorities so great ,
在下面 当局 所以 伟大的 ,

在如此强大的权威之下，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv] [njuː]
and with the expectation of being able to raise the blockade of New
和 和 这 期待 的 存在 有能力的 到 增加 这 封锁 的 新的
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

并期望能够解除对新伦敦的封锁，

[baɪ] [di'strɔi] , ['teɪkɪŋ] , [ɔː(r)] ['ruːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] ,
by destroying , taking , or routing the enemy's ships ,
经过 摧毁 , 采取 , 或者 路由 这 敌人的 船舶 ,

通过摧毁、夺取或击溃敌舰，

[ɔːl] [ðiːz] [ə'dɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
all these additions were adopted and incorporated with the vessel .
全部 这些 新增内容 是 已采用 和 公司 和 这 血管 .

所有这些新增设施都被采纳并融入到船舶中。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hɪə(r)] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
It must here be observed , that during the exhaustion of the treasury ,
它 必须 这里 是 观察到 , 那 期间 这 疲惫 的 这 财政部 ,

这里必须指出，在国库空虚期间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['temprəri] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['kredɪt] ,
and the temporary depression of public credit ,
和 这 暂时的 沮丧 的 民众 信用 ,

以及公共信用的暂时低迷，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪm'bærəst] — [ðeə(r)] ['peɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['treʒəri] [nəʊts] ,
the Commissioners were exceedingly embarrassed — their payments were made in treasury notes ,
这 委员 是 非常 尴尬的 — 他们的 付款 是 制成 在 财政部 笔记 ,

委员们感到非常尴尬——他们的款项是用国库券支付的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒzətɪvli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [æt; ət] [pɑː(r)] .
which they were positively instructed to negotiate at par .
哪个 他们 是 积极地 指示 到 谈判 在 帕 .

他们被明确指示要按公平标准进行谈判。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð'held] ,
On several occasions even these were so long withheld ,
在 一些 场合 甚至 这些 是 所以 长的 隐瞒 ,

有好几次，就连这些信息也被长时间扣留。

[ðæt] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] , [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ˌdɪskən'tentɪd] .
that the persons who had advanced materials and labor were importunate for payment , and silently discontented .
那 这 人 WHO 有 先进的 材料 和 劳动 是 纠缠不休 为了 支付 , 和 默默 不满 .

那些拥有先进材料和劳动力的人催促支付报酬，并且默默地感到不满。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [pledʒd] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['kredɪt] .
To a certain extent , the Commissioners pledged their private credit .
到 一个 肯定 程度 , 这 委员 承诺 他们的 私人的 信用 .

在某种程度上，委员们动用了自己的私人信用。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [men] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , ['æktʃuəli] [brəʊk] [ɒf] .
Notwithstanding all this , the men , at one time , actually broke off .
虽然 全部 这 , 这 男人 , 在 一 时间 , 实际上 打破 离开 .

尽管如此，这些人一度还是分道扬镳了。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [rɪ'tɑːdɪd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [dɪ'fɜːd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
The work was retarded , and her completion unavoidably deferred , to the great disappointment of the Commissioners ,
这 工作 曾是 弱智 , 和 她 完成 不可避免的 延期 , 到 这 伟大的 失望 的 这 委员 ,

这项工作进展缓慢，竣工日期也不可避免地被推迟，这令委员们非常失望。

[ʌn'tɪl] ['wɪntə(r)] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ækt] .
until winter rendered it impossible for her to act .
直到 冬天 渲染 它 不可能的 为了 她 到 行为 .

直到冬天来临，她才无法行动。

['ʌndə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ['preʃə(r)] , [ðeɪ] , [ˌnevəðə'les] , [,pə:si'viə] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
Under all this pressure , they , nevertheless , persevered in the important object
在下面 全部 这 压力 , 他们 , 尽管如此 , 坚持不懈 在 这 重要的 目的
[kən'faid] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
confided to them .
坦白 到 他们 .

尽管面临如此巨大的压力，他们仍然坚持完成受托的重要任务。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ig'zə:ʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'tɑ:dɪd] [baɪ][ðə; ði] ['premətʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd]
But their exertions were further retarded by the premature and unexpected
但 他们的 努力 是 更远 弱智 经过 这 过早 和 意外
[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
death of the Engineer .
死亡 的 这 工程师 .

但工程师的过早意外去世进一步阻碍了他们的努力。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] ['leibə] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd]
The world was deprived of his invaluable labors before he had completed
这 世界 曾是 被剥夺的 的 他的 无价 劳动 前 他 有 完全的
[ðɪs] ['feɪvərɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
this favorite undertaking .
这 最喜欢的 承诺 .

在他完成这项他最钟爱的事业之前，世界就失去了欣赏他宝贵劳动成果的机会。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][ɪn'kwaɪə(r)] , ['weəfɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [,dispen'seiʃən] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ,
They will not inquire , wherefore , in the dispensations of Divine Providence ,
他们 将要 不是 查询 , 因此 , 在 这 豁免 的 神圣的 普罗维登斯 ,

他们不会追问，在神圣天意的安排下，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][hɪz; ɪz][grænd] [kən'sepʃ(ə)n] .
he was not permitted to realize his grand conception .
他 曾是 不是 允许 到 意识到 他的 盛大 概念 .

他未能实现他的宏伟构想。

[hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] , [haʊ'evə(r)] , [sə'vaɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [wɪl]
His discoveries , however , survive for the benefit of mankind , and will
他的 发现 , 然而 , 存活 为了 这 益处 的 人类 , 和 将要
[ɪk'stend][tu:; tə] [ˌʌn'bɔ:n] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
extend to unborn generations .
延长 到 未出生的 几代人 .

然而，他的发现将造福人类，并惠及子孙后代。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɔ:l] ['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə]
At length all matters were ready for a trial of the machinery to
在 长度 全部 事情 是 准备好 为了 一个 审判 的 这 机械 到
[ɜ:dʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['ves(ə)l] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
urge such a bulky vessel through the water .
敦促 这样的 一个 笨重 血管 通过 这 水 .

最终，一切准备就绪，可以对推动如此庞大的船只在水中航行的机械装置进行试验了。

[ðɪs] ['eseɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][dʒu:n] , [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] .
This essay was made on the first day of June , eighteen hundred and fifteen .
这 散文 曾是 制成 在 这 第一的 天 的 六月 , 十八 百 和 十五 .

本文写于1815年6月1日。

[ʃi:; ʃi] [pru:vd] [hɜ:'self] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['stemɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] ,
She proved herself capable of opposing the wind , and of stemming the tide ,
她 已证实 她自己 有能力的 的 反对 这 风 , 和 的 词干提取 这 潮 ,

她证明了自己有能力逆风而行，也能力挽狂澜。

[ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] ['kʌrənts] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [stɪrd] [ə'mʌŋ] ['ves(ə)lz] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] ['æŋkə(r)] ,
of crossing currents , and of being steered among vessels riding at anchor ,
的 过境 电流 , 和 的 存在 转向 之中 船只 骑术 在 锚 ,

在交叉水流中航行，以及在锚泊船只间穿梭航行，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [rʌf] .
though the weather was boisterous and the water rough .
尽管 这 天气 曾是 喧闹的 和 这 水 粗糙的 .

尽管天气恶劣，水面波涛汹涌。

[hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːməns] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] — [nəʊ]
Her performance demonstrated that the project was successful — no
她 表现 已证明 那 这 项目 曾是 成功的 — 不
[daʊt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['bætri] ,
doubt remained that a floating battery ,
怀疑 剩余 那 一个 漂浮的 电池 ,

她的表现证明了该项目的成功——毫无疑问，漂浮式电池

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [muːvd] [baɪ] [stiːm] .
composed of heavy artillery , could be moved by steam .
由 的 重的 炮兵 , 可以 是 已搬 经过 蒸汽 .

由重型火炮组成，可由蒸汽动力驱动。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
The Commissioners returned from the exercise of the day ,
这 委员 返回 从 这 锻炼 的 这 天 ,

委员们结束了当天的演习，返回办公室。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['pɜːpəs] ,
satisfied that the vessel would answer the intended purpose ,
使满意 那 这 血管 会 回答 这 故意的 目的 ,

确信该船能够达到预期用途，

[ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeə(r)] [keə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wɜːði]
and consoled themselves that their care had been bestowed upon a worthy
和 安慰 他们自己 那 他们的 关心 有 到过 授予 之上 一个 值得
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

他们安慰自己，自己所付出的关爱是值得的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ðæt] ['veəriəs] [ˌɔːltə'reiʃəns] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] .
But it was discovered , that various alterations were necessary .
但 它 曾是 发现 , 那 各种各样的 变化 是 必要的 .

但后来发现，需要进行各种修改。

['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [ðeɪ] [kɔːzd] [sʌm; səm] ['erə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'rektɪd] ,
Guided by the light of experience , they caused some errors to be corrected ,
引导 经过 这 光 的 经验 , 他们 导致 一些 错误 到 是 已更正 ,

在经验的指引下，他们纠正了一些错误。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɪ'fekts] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'plaɪd] .
and some defects to be supplied .
和 一些 缺陷 到 是 供应 .

并存在一些缺陷。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] [ɔːl] ['præktɪkəbl] [spiːd] .
She was prepared for a second voyage with all practicable speed .
她 曾是 准备 为了 一个 第二 航程 和 全部 切实可行的 速度 .

她已做好充分准备，以最快的速度开始第二次航行。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈgen] [pʊt] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] .
On the fourth of July she was again put in action .
在 这 第四 的 七月 她 曾是 再次 放 在 行动 .

7月4日，她再次投入战斗。

[ʃiː; ʃi] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] , [ˈiːstwəd] [ɒv; əv] [ˈsændi] [hʊk] , [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ,
She performed a trip to the ocean , eastward of Sandy Hook , and back again ,
她 执行 一个 旅行 到 这 海洋 , 向东 的 沙 钩 , 和 后退 再次 ,

她进行了一次前往桑迪胡克以东海边的旅行，然后又返回。

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [ˈfɪfti] - [θriː] [maɪlz] , [ɪn] [eɪt] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] .
a distance of fifty - three miles , in eight hours and twenty minutes .
一个 距离 的 五十 - 三 英里 , 在 八 小时 和 二十 分钟 .

53英里的距离，用时8小时20分钟。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [taɪd] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] ,
A part of this time she had the tide against her ,
一个 部分 的 这 时间 她 有 这 潮 反对 她 ,

这段时间里，她曾一度逆流而上。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [əˈsɪstəns] [wɒtˈevə(r)] [frɒm; frəm] [seɪlz] .
and had no assistance whatever from sails .
和 有 不 协助 任何 从 帆 .

而且没有借助任何帆的力量。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] ,
Of the gentlemen who formed the company invited to witness the experiment ,
的 这 先生们 WHO 形成 这 公司 受邀 到 证人 这 实验 ,

公司创始人之一的几位先生受邀见证了这项实验，

[nɒt] [wʌn] [entəˈteɪnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈpɜːpəs] .
not one entertained a doubt of her fitness for the intended purpose .
不是 一 娱乐 一个 怀疑 的 她 健康 为了 这 故意的 目的 .

没有一个人怀疑她是否胜任预定的工作。

[əˈdɪʃən(ə)l] [ikˈspiːdiənt] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] , [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwɪkənɪŋ] [ænd; ənd] [daɪˈrektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈməʊʃn] .
Additional expedients were , notwithstanding , necessary to be sought for quickening and directing her motion .
额外的 权宜之计 是 , 虽然 , 必要的 到 是 寻求 为了 加速 和 导演 她 运动 .

尽管如此，仍需寻求其他权宜之计来加快和指导她的行动。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ˈeksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ɔːl] [ˈpɒsəb(ə)l] [keə(r)] .
These were devised and executed with all possible care .
这些 是 设计 和 执行 和 全部 可能的 关心 .

这些方案的制定和执行都经过了周密的考虑。

[ˈsuːtəb(ə)l] [əˈrendʒmənts] [ˈhævɪŋ] [biːn] [meɪd] ,
Suitable arrangements having been made ,
合适的 安排 拥有 到过 制成 ,

已做出适当安排，

[ə; eɪ] [θɜːd] ['traɪəl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,
a third trial of her powers was attempted on the eleventh day of September ,
一个 第三 审判 的 她 权力 曾是 尝试过 在 这 第十一 天 的 九月 ,

9月11日，对她的能力进行了第三次试验。

[wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɒndərəs] [gʌnz] ,
with the weight of twenty - six of her long and ponderous guns ,
和 这 重量 的 二十 - 六 的 她 长的 和 沉重的 枪支 ,

加上她二十六门又长又重的火炮的重量，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stɔːz] [ɒn] [bɔːd] ;
and a considerable quantity of ammunition and stores on board ;
和 一个 大量 数量 的 弹药 和 商店 在 木板 ;

船上还有大量的弹药和物资；

[hɜː(r); hə(r)][drɑːft][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] [fiːt] .
her draft of water was short of eleven feet .
她 草稿 的 水 曾是 短的 的 十一 脚 .

她的吃水深度不足十一英尺。

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [baɪ] [ɪn'vɜːrt] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə'baʊt] .
She changed her course by inverting the motion of the wheel , without the necessity of putting about .
她 已更改 她 课程 经过 倒置 这 运动 的 这 车轮 , 没有 这 必要性 的 推杆 关于 .

她通过反转车轮的运动方向改变了航向，而无需费力地转动车轮。

[ʃiː; ʃi]['faɪəd] [sə'luːts] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði][fɔːrts] ,
She fired salutes as she passed the forts ,
她 被解雇 敬礼 作为 她 通过了 这 堡垒 ,

她经过堡垒时鸣放礼炮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][taɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prəʊgres] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .
and she overcame the resistance of the wind and tide in her progress down the bay .
和 她 克服 这 反抗 的 这 风 和 潮 在 她 进步 向下 这 湾 .

她克服了风和潮汐的阻力，一路顺流而下。

[ʃiː; ʃi] [pə'fɔːmd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - ['frɪgət] ['dʒɑːvə] , [ðen] [æt; ət] ['æŋkə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] .
She performed beautiful manœuvres around the United States ' Frigate Java , then at anchor near the light - house .
她 执行 美丽的 机动 大约 这 团结的 各州 - 护卫舰 Java , 然后 在 锚 靠近 这 光 - 房子 .

她围绕着停泊在灯塔附近的美国护卫舰“爪哇”号进行了漂亮的机动飞行。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sɪ'lerɪti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['dʌb(ə)l] [helm] .
She moved with remarkable celerity , and she was perfectly obedient to her double helm .
她 已搬 和 卓越 速度 , 和 她 曾是 完美 听话 到 她 双倍的 舵 .

她行动敏捷，而且对双舵操控得非常听话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv]['paʊdə(r)] [prə'djuːst] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kən'kʌʃn] .
It was observed that the explosion of powder produced very little concussion .
它 曾是 观察到 那 这 爆炸 的 粉末 生产 非常 小的 脑震荡 .

据观察，火药爆炸产生的冲击波非常小。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪ'griː] .
The machinery was not affected by it in the smallest degree .
这 机械 曾是 不是 做作的 经过 它 在 这 最小 程度 .

机器丝毫未受影响。

[hɜː(r); hə(r)]['prəʊgres] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['faɪərɪŋ] , [wɒz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] .
Her progress , during the firing , was steady and uninterrupted .
她 进步 , 期间 这 射击 , 曾是 稳定的 和 不间断 .

在炮火轰鸣中，她的进展稳步且未受干扰。

[ɒn][ðə; ði][məʊst] ['ækjərət] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['hiːvɪŋ] [ðə; ði][lɒg] ,
On the most accurate calculations , derived from heaving the log ,
在 这 最多 准确的 计算 , 衍生的 从 起伏 这 日志 ,

根据最精确的计算，即通过吊起原木得出的结果，

[hɜː(r); hə(r)] ['ævərɪdʒ] [və'lɒsəti] [wɒz; wəz] [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [hɑːf] [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] .
her average velocity was five and a - half miles per hour .
她 平均的 速度 曾是 五 和 一个 - 一半 英里 每 小时 .

她的平均速度是每小时五英里半。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['kʌrənts] ,
Notwithstanding the resistance of currents ,
虽然 这 反抗 的 电流 ,

尽管电流存在阻力，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)]
she was found to make headway at the rate of two miles an hour
她 曾是 成立 到 制作 进展 在 这 速度 的 二 英里 一个 小时
[ə'genst] [ðə; ði] [eb] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] ,
against the ebb of the East River ,
反对 这 落潮 的 这 东方 河 ,

人们发现她逆着东河的退潮速度，以每小时两英里的速度前进。

['rʌnɪŋ] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf] [nɒts] .
running three and a - half knots .
跑步 三 和 一个 - 一半 绳结 .

航速三节半。

[ðə; ði] [deɪz] ['eksəsaɪz][wɒz; wəz][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['kʌmpəni] [huː] [ə'tendɪd] ,
The day's exercise was satisfactory to the respectable company who attended ,
这 天 锻炼 曾是 令人满意的 到 这 可敬 公司 WHO 参加 ,
[bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]['ʌtməʊst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
beyond their utmost expectations .
超过 他们的 极致 期望 .

当天的演习令到场的各位体面人士非常满意，甚至超出了他们的预期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [pə'zest] [ə; eɪ] [njuː] [ɔːg'zɪliəri] [ə'genst] ['evri]
It was universally agreed that we now possessed a new auxiliary against every
它 曾是 普遍地 同意 那 我们 现在 拥有 一个 新的 辅助的 反对 每一个
[mɑːrətaɪm][ɪn'veɪdə(r)] .
maratime invader .
海事 侵略者 .

人们一致认为，我们现在拥有了一种对抗所有海上入侵者的全新辅助力量。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ɪk'spəʊzd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
The City of New York , exposed as it is ,
这 城市 的 新的 约克 , 裸露 作为 它 是 ,

纽约市，赤裸裸地暴露在世人面前，

[wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ɪt'self] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .
was considered as having the means of rendering itself invulnerable .
曾是 经过考虑的 作为 拥有 这 方法 的 渲染 本身 无敌的 .

被认为拥有使自己刀枪不入的手段。

[ðə; ði] ['deləwer] , ['tʃesəpiːk] , [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [beɪ] [ænd; ənd] ['hɑːbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
The Delaware , Chesapeake , Long Island Sound , and every other bay and harbor in the nation ,
这 特拉华州 , 切萨皮克 , 长的 岛 声音 , 和 每一个 其他 湾 和 港口 在 这 国家 ,

特拉华河、切萨皮克湾、长岛海峡以及全国其他所有海湾和港口，

[meɪ] [biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] .
may be protected by the same tremendous power .
可能 是 受保护 经过 这 相同的 巨大的 力量 .

或许受到同一股强大力量的保护。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] [əb'zɜːvəbl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
Among the inconveniences observable during the experiment ,
之中 这 不便之处 可观察的 期间 这 实验 ,

实验过程中可以观察到的不便之处包括：

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [hiːt] [ɪn'djʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [huː] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['faɪərz] .
was the heat endured by the men who attended the fires .
曾是 这 热 忍受 经过 这 男人 WHO 参加 这 火灾 .

是参与灭火的男人们所承受的酷热。

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
To enable a correct judgment to be formed on this point ,
到 使能够 一个 正确的 判断 到 是 形成 在 这 观点 ,

为了能够就此问题形成正确的判断，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] (['dɑːktər; draɪv] . ['mɪtʃəl]) [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] , [baɪ] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] , [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊld] ,
one of the Commissioners (Dr . Mitchel) descended and examined , by a thermometer , the temperature of the hold ,
一 的 这 委员 (博士 . 米切尔) 下降 和 检查 , 经过 一个 温度计 , 这 温度 的 这 抓住 ,

其中一位委员（米切尔博士）下到船舱，用温度计测量了船舱的温度。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['bɔɪləz] .
between the two boilers .
之间 这 二 锅炉 .

两个锅炉之间。

[ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] , [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdiənt] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fjuːəl] ,
The quicksilver , exposed to the radiant heat of the burning fuel ,
这 水银 , 裸露 到 这 辐射状 热 的 这 燃烧 燃料 ,

水银暴露在燃烧燃料的辐射热下，

[rəʊz] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [fɛrənhaɪts] [skeɪl] .
rose to one hundred and sixteen degrees of Fahrenheit's scale .
玫瑰 到 一 百 和 十六 学位 的 华氏度 规模 .

温度升至华氏116度。

[ðəʊ] [ɪk'spəʊzd] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'tensəti] , [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [nəʊ] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ['ɑːftəwədz] .
Though exposed thus to its intensity , he experienced no indisposition afterwards .
尽管 裸露 因此 到 它是 强度 , 他 经验丰富的 不 病痛 然后 .

虽然他因此受到了强烈的刺激，但事后并没有感到任何不适。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv] ['pɒtəriz] , ['fɔːdʒɪz] , [glɑːs] - ['haʊzɪz] , ['kɪtʃinz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,
The analogy of potteries , forges , glass - houses , kitchens , and other places ,
这 类比 的 陶器 , 锻造厂 , 玻璃 - 房屋 , 厨房 , 和 其他 地方 ,

陶器作坊、锻造厂、玻璃温室、厨房和其他场所的类比，

[weə(r)] ['læbɔːərz] [ɑː(r); ə(r)] [hə'bɪtʃuəli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [haɪ] [hiːts] , [ɪz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]
where laborers are habitually exposed to high heats , is familiar to persons of
在哪里 劳工 是 习惯性地 裸露 到 高的 加热 , 是 熟悉的 到 人 的
['bɪznəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
business and of reflection .
商业 和 的 反射 .

劳动者经常暴露在高温下，这对于经商和深思熟虑的人来说并不陌生。

[ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [ðə; ði] [men] , [baɪ]['prɒpə(r)]['riːleɪz; rɪ'leɪz] , [pə'fɔːm] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz]
In all such occupations , the men , by proper relays , perform their services
在 全部 这样的 职业 , 这 男人 , 经过 恰当的 继电器 , 履行 他们的 服务
['pɜːfɪktli] [wel] .
perfectly well .
完美 出色地 .

在所有这类职业中，男人们通过适当的轮换，都能很好地完成他们的工作。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [haʊ'evə(r)] ,
The Government , however ,
这 政府 , 然而 ,

然而，政府

[wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ves(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['rendəd] ['kuːlə(r)][baɪ]
will understand that the hold of the present vessel could be rendered cooler by
将要 理解 那 这 抓住 的 这 展示 血管 可以 是 渲染 冷却器 经过
['ʌðə(r)] [æ'pətʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][eə(r)] ,
other apertures for the admission of air ,
其他 孔径 为了 这 入学 的 空气 ,

将会明白，通过增加其他进气口，可以使现有船舶的船舱温度降低。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [stiːm] ['frɪgət] , [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəmən] [mait]
and that on building another steam frigate , the comfort of the firemen might
和 那 在 建筑 其他 蒸汽 护卫舰 , 这 舒适 的 这 消防员 可能
[biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ,
be provided for ,
是 假如 为了 ,

并且，在建造另一艘蒸汽护卫舰时，可以考虑改善司炉工的舒适度。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stiːmbəʊt] .
as in the ordinary steamboats .
作为 在 这 普通的 汽船 .

就像普通的汽船一样。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ɪ'vent]
The Commissioners congratulate the Government and the nation on the event
这 委员 祝贺 这 政府 和 这 国家 在 这 事件
[ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
of this noble project .
的 这 高贵 项目 .

委员们对政府和国家启动这项崇高工程表示祝贺。

['ɒnərəb(ə)l] [ə'laɪk] , [tuː; tə][ɪts] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][ɪts]['peɪtrənz] , [ˌaɪ 'tiː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [æn; ən]['ɪərə][ɪn]
Honorable alike , to its author and its patrons , it constitutes an era in
尊敬的 同样 , 到 它是 作者 和 它是 顾客 , 它 构成 一个 时代 在
['wɔːfeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] .
warfare and the arts .
战争 和 这 艺术 .

无论对于作者还是赞助者而言，它都具有崇高的意义，它标志着战争与艺术的一个时代。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [piːs] , [ɪn'diːd] , [hæz; həz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
The arrival of peace , indeed , has disappointed the expectations of
这 到达 的 和平 , 的确 , 有 失望的 这 期望 的
[kən'dʌktɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
conducting her to battle .
进行 她 到 战斗 .

和平的到来，确实辜负了人们带领她投入战斗的期望。

[ðæt] [lɑːst][ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] [ækt][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn]['kɒmbæt] ,
That last and conclusive act of showing her superiority in combat ,
那 最后的 和 确凿 行为 的 显示 她 优势 在 战斗 ,

那最后一次也是决定性的行动，展现了她在战斗中的绝对优势。

[hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] [meɪk] .
has not been in the power of the Commissioners to make .
有 不是 到过 在 这 力量 的 这 委员 到 制作 .

专员们无权做出此决定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 176]
[页 -]

[第176页]

[ɪf] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊə(r)][lɒt] ,
If a continuance of tranquillity should be our lot ,
如果 一个 继续 的 宁静 应该 是 我们的 很多 ,

如果我们注定要继续享有平静的生活，

[ænd; ənd] [ðɪs] [stiːm] ['ves(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][biː; bi][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'fens] ,
and this steam vessel of war be not required for the public defense ,
和 这 蒸汽 血管 的 战争 是 不是 必需的 为了 这 民众 防御 ,

这艘战舰无需用于公共防御。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðə; ði][fækt][wiː; wi][hæv; həv] [æsə'teind] [ɪz][ɒv; əv][ɪn'kælkjələbli]
the nation may rejoice that the fact we have ascertained is of incalculably
这 国家 可能 麾 那 这 事实 我们 有 已确定 是 的 无法估量
['greɪtə(r)]['vvæljuː][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
greater value than the expenditure — and that if the present structure should
更大的 价值 比 这 支出 — 和 那 如果 这 展示 结构 应该
['perɪʃ] ,
perish ,
沦 ,

国家或许会感到欣慰，因为我们所查明的事实价值远远大于所付出的代价——而且，如果现有的结构消亡，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['nevə(r)][tuː; tə] ['perɪʃ] , [haʊ] , [ɒn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
we have the information never to perish , how , on a future emergency ,
我们 有 这 信息 绝不 到 沦 , 如何 , 在 一个 未来 紧急情况 ,
['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] .
others may be built .
其他的 可能 是 建造 .

我们掌握着永不消逝的信息，以便在未来的紧急情况下，可以建造其他设施。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌverɪ'eʃən] [wɪl] [biː; bi] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
The requisite variations will be dictated by circumstances .
这 必需品 变体 将要 是 口述 经过 情况 .

具体需要进行的调整将视情况而定。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] ,
Owing to the cessation of hostilities ,
欠款 到 这 停止 的 敌对行动 ,

由于敌对行动停止，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [diːmd] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪp] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]
it has been deemed inexpedient to finish and equip her as for
它 有 到过 被认为 不合适的 到 结束 和 装备 她 作为 为了
[ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪm'plɔɪ] .
immediate and active employ .
即时 和 积极的 采用 .

认为现在完成她的培训和装备，让她立即投入工作是不合适的。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ə'dʒʌstmənt] .
In a few weeks every thing that is incomplete could receive the proper adjustment .
在 一个 很少 周 每一个 事物 那 是 未完成 可以 收到 这 恰当的 调整 .

几周之内，所有未完成的事情都可以得到适当的调整。

['ɑːftə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [rɪ'zʌlts] ,
After so much has been done , and with such encouraging results ,
后 所以 很多 有 到过 完毕 , 和 和 这样的 鼓励 结果 ,

在做了这么多工作，并取得了如此令人鼓舞的成果之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] ['frɪgət] [biː; bi] ['ɒfɪsə(r)]
it becomes the Commissioners to recommend that the steam frigate be officered
它 变成 这 委员 到 推荐 那 这 蒸汽 护卫舰 是 警官
[ænd; ənd] [mænd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
and manned for discipline and practice .
和 有人值守 为了 纪律 和 实践 .

委员会应建议为蒸汽护卫舰配备军官和人员，以进行纪律和训练。

[ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [kə'mɑːndə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] [kruː] ,
A discreet commander , with a selected crew ,
一个 慎重 指挥官 , 和 一个 已选 全体人员 ,

一位行事低调的指挥官，手下是一支精挑细选的船员队伍。

[kʊd; kəd] [ə'kwaɪə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ves(ə)l] .
could acquire experience in the mode of navigating this peculiar vessel .
可以 获得 经验 在 这 模式 的 导航 这 奇特 血管 .

可以获得驾驶这种特殊船只的经验。

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['fjuːəl] , [ðə; ði] ['tendɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The supplies of fuel , the tending of the fire , the replenishing of the
这 补给品 的 燃料 , 这 倾向于 的 这 火 , 这 补充 的 这
[ɪk'spendɪd] ['wɔːtə(r)] ,
expended water ,
已支出 水 ,

燃料供应、火势照看、补充消耗掉的水，

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] , [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɒt] , [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]
the management of the mechanism , the heating of shot , the exercise of
这 管理 的 这 机制 , 这 加热 的 射击 , 这 锻炼 的
[ðə; ði] [gʌnz] ,
the guns ,
这 枪支 ,

机械装置的管理、炮弹的加热、火炮的演练，

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['mætəz] , [kæn; kən] ['əʊnli] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [baɪ] [juːz] .
and various matters , can only become familiar by use .
和 各种各样的 事情 , 能 仅有的 变得 熟悉的 经过 使用 .

以及其他各种事情，只有通过实践才能熟悉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːmən] [ænd; ənd] [mə'riːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It is highly important that a portion of seamen and marines should be
它 是 高度 重要的 那 一个 部分 的 海员 和 海军陆战队 应该 是

[vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['frɪgət] .
versed in the order and economy of the steam frigate .
精通 在 这 命令 和 经济 的 这 蒸汽 护卫舰 .

让一部分海员和海军陆战队员熟悉蒸汽护卫舰的秩序和经济性非常重要。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːg'ment] , [dɪ'fjuːs] , [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] ['nɒlɪdʒ] .
They will augment , diffuse , and perpetuate knowledge .
他们 将要 增强 , 扩散 , 和 延续 知识 .

它们将增进、传播和延续知识。

[wen] , [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [taɪm] , [ə'nʌðə(r)][wɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
When , in process of time , another war shall call for more structures of this
什么时候 , 在 过程 的 时间 , 其他 战争 将 称呼 为了 更多的 结构 的 这

[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

随着时间的推移，当另一场战争需要更多此类设施时，

[men] , ['regjələli] [treɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tæktɪks] ,
men , regularly trained to her tactics ,
男人 , 经常 受过训练 到 她 策略 ,

经常接受她战术训练的男人们

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['steɪʃnz] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['wɒntɪd] .
may be dispatched to the several stations where they may be wanted .
可能 是 已派出 到 这 一些 车站 在哪里 他们 可能 是 通缉 .

可能会被派往需要他们的各个站点。

[ɪf] , [ɒn] ['eni] [sʌtʃ] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]
If , on any such disposition , the Government should desire a good and faithful
如果 , 在 任何 这样的 处置 , 这 政府 应该 欲望 一个 好的 和 忠实

['eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

如果政府希望就此类安排寻找一位优秀且忠实的代理人，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ˌrekə'mend] ['kæptɪn] ['oʊbɛd] [smɪθ] [tuː; tə]['nəʊtɪs] ,
the Commissioners recommend Captain Obed Smith to notice ,
这 委员 推荐 队长 奥贝德 史密斯 到 注意 ,

委员会建议奥贝德·史密斯上尉注意，

[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz]['eɪbli] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ɪn'spektə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
as a person who has ably performed the duties of inspector from the
作为 一个 人 WHO 有 能够 执行 这 职责 的 检查员 从 这

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːn] .
beginning to the end of the concern .
开始 到 这 结尾 的 这 忧虑 .

作为一名从公司成立之初到结束都出色履行了检查员职责的人。

['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [sɜː(r)] , ['sevrəl] ['steɪtmənts] [ɪk'splænət(ə)ri]
Annexed to the report , you will find , Sir , several statements explanatory
附件 到 这 报告 , 你 将要 寻找 , 先生 , 一些 声明 解释性

[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
of the subject .
的 这 主题 .

先生，报告附件中附有几份对该主题的解释性声明。

[ə; eɪ] ['seprət] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒliːg] , [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['ɒlɪvə] ['wʊlkət] ,
A separate report of our colleague , the honorable Oliver Wolcott ,
一个 分离 报告 的 我们的 同事 , 这 光荣的 奥利弗 沃尔科特 ,

我们的同事，尊敬的奥利弗·沃尔科特，也提交了一份单独的报告：

[huːz] [rɪ'muːv(ə)l][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [prɪ'kluːdɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
whose removal from New York precluded him from attending to the latter part of the business ,
谁 移动 从 新的 约克 排除 他 从 参加 到 这 后者 部分 的 这 商业 ,

他的离任使他无法处理后半部分的业务。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [ziːl] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] , [ɪz][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [prɪ'zentɪd] .
with his accustomed zeal and fidelity , is herewith presented .
和 他的 习惯 热情 和 忠诚 , 是 此附 呈现 .

他以一贯的热情和忠诚，在此呈献。

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] ,
A drawing of her form and appearance , by Mr . Morgan ,
一个 绘画 的 她 形式 和 外貌 , 经过 先生 . 摩根 ,

摩根先生所绘的她的体态和外貌素描

[æz; əz] ['biːɪŋ] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][ˌsəb'dʒɔin] ,
as being like to give satisfaction to the department , is also subjoined ,
作为 存在 喜欢 到 给 满意 到 这 部门 , 是 还 并列 ,

也附言说，这样做似乎能让部门感到满意。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] ,
as are likewise an inventory of her furniture and effects ,
作为 是 同样地 一个 存货 的 她 家具 和 效果 ,

此外，还有一份她的家具和物品清单。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['met(ə)lz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fæbrɪk] .
and an account of the timber and metals consolidated in her fabric .
和 一个 帐户 的 这 木材 和 金属 合并 在 她 织物 .

以及对她织物中所用木材和金属的描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] [peɪnz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
It is hoped these communications will evince the pains taken by the Commissioners ,
它 是 希望 这些 通讯 将要 表明 这 疼痛 已采取 经过 这 委员 ,

希望这些沟通能够体现委员们所付出的努力。

[tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [trʌst] [ri'pəuz] [ɪn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
to execute the honorable and responsible trust reposed in them by the Government .
到 执行 这 光荣的 和 负责任的 相信 安息 在 他们 经过 这 政府 .

履行政府赋予他们的光荣而负责的职责。

['sæmjʊəl] [el] . ['mɪtʃəl] .
SAMUEL L . MITCHEL .
塞缪尔 L . 米切尔 .

塞缪尔·L·米切尔。

['tɒməs] ['mɒrɪs] .
THOMAS MORRIS .
托马斯 莫里斯 .

托马斯·莫里斯。

['henri] ['rʌtgərz] .
HENRY RUTGERS .
亨利 罗格斯大学 .

亨利·鲁特格斯。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
Footnotes : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neptjuːn] (-) , [vɒl] .
The American Neptune (1946) , vol .
这 美国人 海王星 (-) , 卷 .

美国海王星（1946 年），第 1 卷

[sɪks] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [[ˌtuː'tuː]]
6 , pp . 253 - 274 . [2]
6 , pp . - - - . [2]

6，第 253-274 页。[2]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neptjuːn] (-) , [vɒl] .
The American Neptune (1944) , vol .
这 美国人 海王星 (-) , 卷 .

美国海王星（1944 年），第 1 卷

[fɔːr] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [[θriː]]
4 , pp . 327 - 329 . [3]
4 , pp . - - - . [3]

4，第 327-329 页。[3]

[3a]
[3a]
[3a]

[3a]

[njuː] [jɔːk] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - . [[fɔːr]]
New York , 1853 , pp . 13 - 17 . [4]
新的 约克 , - , pp . - - - . [4]

纽约，1853 年，第 13-17 页。[4]

['pɪtsbɜːg] , - , [ˌpiː 'piː] . [eit] - - . [[faɪv]]
Pittsburgh , 1896 , pp . 8 - 16 . [5]
匹兹堡 , - , pp . 8 - - . [5]

匹兹堡，1896 年，第 8-16 页。[5]

[siː] ['peɪdʒɪz] - [θruː] - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [biː] . ['stjuːət] ,
See pages 172 through 176 for this report , which is reproduced from Charles B . Stuart ,
看 页面 - 通过 - 为了 这 报告 , 哪个 是 复制品 从 查尔斯 B . 斯图尔特 ,

请参阅第 172 至 176 页了解该报告，该报告转载自 Charles B. Stuart 的文章。

['neɪv(ə)l] [ænd; ənd] [meɪl] [s'tiːməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ([njuː] [jɔːk] , -) , [æp] . , [ˌpiː 'piː] . - - - . [[sɪks]]
Naval and Mail Steamers of the United States (New York , 1853) , app . , pp . 155 - 159 . [6]
海军 和 邮件 蒸汽船 的 这 团结的 各州 (新的 约克 , -) , 应用程序 . , pp . - - - . [6]

美国海军和邮轮（纽约，1853 年），附录，第 155-159 页。[6]

['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] , ['neɪvi] ['rekɔːdz] [plænz] , - - ['sɛvən] - - ; [ænd; ənd] ['haʊəd] [ai] . [ʃæ'pɛl] ,
National Archives , Navy Records Plans , 80 - 7 - 14 ; and Howard I . Chapelle ,
国家的 档案 , 海军 记录 计划 , - - 7 - - ; 和 霍华德 我 . 教堂 ,

国家档案馆，海军记录计划，80-7-14；以及霍华德·I·查佩尔，

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪlɪŋ] ['neɪvi] ([njuː] [jɔːk] : ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['nɔːrtən] & [ˌsiː 'əʊ] . , -) , [ˌpiː 'piː] . - - - . [['sɛvən]]
History of the American Sailing Navy (New York : W . W . Norton & Co . , 1949) , pp . 293 - 295 . [7]
历史 的 这 美国人 帆船 海军 (新的 约克 : W . W . 诺顿 & 合作 . , -) , pp . - - - . [7]

美国帆船海军史（纽约：WW Norton & Co.，1949 年），第 293-295 页。[7]

['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] , ['neɪvi] ['rekɔːdz] [plænz] , - - ['sɛvən] - [naɪn] ; [ænd; ənd] [ʃæ'pɛl] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪlɪŋ] ['neɪvi] , [ˌpiː 'piː] . - , - . [[eit]]
National Archives , Navy Records Plans , 80 - 7 - 9 ; and Chapelle , History of the American Sailing Navy , pp . 226 , 228 . [8]
国家的 档案 , 海军 记录 计划 , - - 7 - 9 ; 和 教堂 , 历史 的 这 美国人 帆船 海军 , pp . - , - . [8]

美国国家档案馆，海军记录计划，80-7-9；以及 Chapelle，《美国帆船海军史》，第 226、228 页。[8]

['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] , ['neɪvi] ['rekɔːdz] [plænz] , - - ['sɛvən] - - . [[naɪn]]
National Archives , Navy Records Plans , 80 - 7 - 15 . [9]
国家的 档案 , 海军 记录 计划 , - - 7 - - . [9]

美国国家档案馆，海军档案计划，80-7-15。[9]

['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] , ['neɪv(ə)l] ['rekɔːdz] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌmɪsə'leɪniəs] ['lɛtəz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . [-]
National Archives , Naval Records Collection , Miscellaneous Letters , 1819 , II . [10]
国家的 档案 , 海军 记录 收藏 , 各种各样的 信件 , - , 二 . [-]

美国国家档案馆，海军档案收藏，杂项信件，1819 年，第二卷。[10]

[siː] [piː] . - , [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [biː] . ['stjuːət] ,
See p . 169 , reproduced from Charles B . Stuart ,
看 p . - , 复制品 从 查尔斯 B . 斯图尔特 ,

参见第 169 页，摘自 Charles B. Stuart 的著作，

['neɪv(ə)l] [ænd; ənd] [meɪl] [s'tiːməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ([njuː] [jɔːk] , -) , [piː] . - . [-]
Naval and Mail Steamers of the United States (New York , 1853) , p . 15 . [11]
海军 和 邮件 蒸汽船 的 这 团结的 各州 (新的 约克 , -) , p . - . [-]

美国海军和邮轮（纽约，1853 年），第 15 页。[11]

[dʒiːn] [bæp'tiːst] - , [me'mwɑːr] [sɜːr] [lez] [bæ'təʊz] - [və'pɜːr] [dez] - - [j'uːniz] - ,
Jean Baptiste Marestier , Mémoire sur les bateaux à vapeur des États - Unis d'Amérique ,
让 巴蒂斯特 - , 记忆 苏尔 莱斯 船 - 蒸汽 德斯 - - 大学 - ,

让·巴蒂斯特·马雷斯蒂尔，《美洲大学的船只回忆录》，

[ə'vɛk] [ən] [ə'pɛndɪs] [sɜːr] [daɪ'vɜːrsɪz] [mə'ʃiːnz] ['relətɪvz] - [lɑː] [mə'riːn] (['pærɪs] : - ['rɔɪəl] , -) . [-]
avec un appendice sur diverses machines relatives à la Marine (Paris : L'imprimerie Royal , 1824) . [12]
和 联合国 附录 苏尔 多样化 机器 亲属 - 拉 海洋 (巴黎 : - 皇家 , -) . [-]

avec unappendice sur多样化机器亲属àla Marine（巴黎：L'imprimerie Royal，1824年）。[12]

- - - , [vɒl] .
1820 - 1823 , vol .
- - - , 卷 .

1820-1823年，第1卷

['sɛvən] , [piː] . - . [-]
7 , p . 437 . [13]
7 , p . - . [-]

7，第 437 页。[13]

['ænˌæliːz] [diː] [lɪndəstri] [ˌnæʃə'nɑːli] [et] - , [əʊ] [mɜːr'kjʊər] [tɛknəlɑːdʒɪk] (['pærɪs] , -) ,
Annales de l'industrie nationale et étrangère , ou Mercure Technologique (Paris , 1822) ,
年鉴 德 工业 国民 等 - , 你的 美居 技术 (巴黎 , -) ,
[ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
pp . 760 - 762 . [14]
pp . - - - . [-]

Annales de l'industrie natione et étrangère, ou Mercure Technologique（巴黎，1822 年），第 760-762 页。[14]

['dʒænjuəri] - , - , [vɒl] .
January 27 , 1823 , vol .
一月 - , - , 卷 .

1823年1月27日，第1卷

['sɛvən] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
7 , pp . 436 - 438 . [15]
7 , pp . - - - . [-]

7，第 436-438 页。[15]

['dʒænjuəri] - [mɑːtʃ] - , [vɒl] .
January - March 1935 , vol .
一月 - 行进 - , 卷 .

1935年1月至3月，第1卷

- , [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
61 , pp . 322 - 328 . [16]
- , pp . - - - . [-]

61，第 322-328 页。[16]

['haʊəd] [ai] . [ʃæ'pɛl] , [ə'merɪkən] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] ([njuː] [jɔːk] : ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['nɔːrtən] &
Howard I . Chapelle , American Small Sailing Craft (New York : W . W . Norton &
霍华德 我 . 教堂 , 美国人 小的 帆船 工艺 (新的 约克 : W . W . 诺顿 &
[ˌsiː 'əʊ] . ,
Co . ,
合作 . ,

Howard I. Chapelle，《美国小型帆船》（纽约：WW Norton & Co.，

[ɪŋk] . , -) , [ˌpiː 'piː] . - , - . [-]
Inc . , 1951) , pp . 29 , 31 . [17]
公司 . , -) , pp . - , - . [-]

Inc.，1951 年)，第 29、31 页。[17]

['njuːpɔːt] [njuːz] , [ˌviː 'eɪ] . : [ðə; ði] ['mærɪnəz] - [mju'ziːəm] , - , [piː] . - . [-]
Newport News , Va . : The Mariners ' Museum , 1937 , p . 23 . [18]
纽波特 消息 , 瓦 . : 这 水手队 - 博物馆 , - , p . - . [-]

弗吉尼亚州纽波特纽斯：水手博物馆，1937 年，第 23 页。[18]

[ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ɪnd] . : [bɑbz] [mə'rɪl] , - , [piː] . - . [-]
Indianapolis , Ind . : Bobbs Merrill , 1932 , p . 291 . [19]
印第安纳波利斯 , 印度 . : 鲍勃斯 梅里尔 , - , p . - . [-]

印第安纳州印第安纳波利斯：鲍勃斯·梅里尔出版社，1932 年，第 291 页。[19]

['henri] ['wɪljəm] ['edwəd] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bɒtəm] [ɔː(r)] [twɪn] [hʌld] [ʃɪp] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peti] (
Henry William Edward , The Double Bottom or Twin Hulled Ship of Sir William Petty (
亨利 威廉 爱德华 , 这 双倍的 底部 或者 双 去壳 船 的 先生 威廉 小气 (
['ɒksfəd] :
Oxford :
牛津 :

亨利·威廉·爱德华，《威廉·佩蒂爵士的双底船或双体船》（牛津：

[ðə; ði] ['rɑːksbɜːrg] [klʌb] , -) . [-]
The Roxburghe Club , 1931) . [20]
这 罗克斯堡 俱乐部 , -) . [-]

罗克斯堡俱乐部，1931 年）。[20]

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [nəʊ] . [faɪv] (['njuːpɔːt] [njuːz] : [ðə; ði] ['mærɪnəz] - [mju'ziːəm] , -) , [piː] . - .
Publication No . 5 (Newport News : The Mariners ' Museum , 1939) , p . 22 .
发布 不 . 5 (纽波特 消息 : 这 水手队 - 博物馆 , -) , p . - .

出版物第 5 号（纽波特纽斯：水手博物馆，1939 年），第 22 页。

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : -
U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1964
U . S . 政府 印刷 办公室 : -

美国政府印刷局：1964年

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] , [juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]
For sale by the Superintendent of Documents , U . S . Government Printing Office
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷 办公室

由美国政府印刷局文件主管办公室出售

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - — [praɪs] - [sents]
Washington , D . C . 20402 — Price 70 cents
华盛顿 , D . C . - — 价格 - 分

华盛顿特区 20402——价格 70 美分

['ɪndeks]
Index
指数

指数

- , [kɒl] . ['maɪk(ə)l] , -
Ankerswärd , Col . Michael , 157
- , 上校 . 迈克尔 , -

安克斯瓦德，迈克尔上校，157

['æstə(r)] , [dʒɒn]['dʒeɪkəb] , -
Astor , John Jacob , 141
阿斯托 , 约翰 雅各布 , -

阿斯特，约翰·雅各布，141

['bɔːltɪmɔː(r)] , [lɔːd] .
Baltimore , Lord .
巴尔的摩 , 主 .

巴尔的摩，主啊。

[siː] ['kælvərt] .
See Calvert .
看 卡尔弗特 .

参见卡尔弗特。

['benət] , [fræŋk] [em] . , - , - , -
Bennett , Frank M . , 139 , 150 , 165
贝内特 , 坦率 M . , - , - , -

贝内特，弗兰克·M.，139、150、165

[bɜːg] , ['krɪstʃən] , -
Bergh , Christian , 145
伯格 , 基督教 , -

伯格，克里斯蒂安，145

['bɪdəl] , [dʒeɪmz] , -
Biddle , James , 141
比德尔 , 詹姆斯 , -

比德尔，詹姆斯，141

[ˌbrækən'rɪdʒ] , [es] . [em] . , -
Brackenridge , S . M . , 145
布雷肯里奇 , S . M . , -

布雷肯里奇，SM，145

['bruːɪŋtən] , [em] . [viː] . , -
Brewington , M . V . , 155
布鲁因顿 , M . V . , -

布鲁因顿，MV，155

[braʊn] , ['ædəm][ænd; ənd] ['nəʊə] , - , - , -
Brown , Adam and Noah , 141 , 142 , 145
棕色的 , 亚当 和 诺亚 , - , - , -

布朗、亚当和诺亚，141、142、145

[braʊn] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['kɹɒz.bi] , -
Brown , Alexander Crosby , 165
棕色的 , 亚历山大 克罗斯比 , -

布朗，亚历山大·克罗斯比，165

[braʊn] , ['nəʊə] , - , - , -
Brown , Noah , 141 , 150 , 151
棕色的 , 诺亚 , - , - , -

布朗，诺亚，141，150，151

[braʊn] , [tʃɑːlz] , -
Browne , Charles , 157
布朗 , 查尔斯 , -

布朗，查尔斯，157

[braʊnz] - [jɑːd] , - , -
Browns ' yard , 142 , 144
布朗队 - 院子 , - , -

布朗队得分，142，144

['kælvərt] , [dʒɔːdʒ] , [lɔːd] ['bɔːltɪmɔː(r)] , -
Calvert , George , Lord Baltimore , 156
卡尔弗特 , 乔治 , 主 巴尔的摩 , -

卡尔弗特，乔治，巴尔的摩勋爵，156

['kænɪŋ] , ['strætfəd] , -
Canning , Stratford , 139
罐头 , 斯特拉特福德 , -

坎宁，斯特拉特福德，139

['tʃæpmən] , ['frɛdrɪk] ['hɛnrɪk] [æf] , - , -
Chapman , Fredrik Henrik af , 156 , 166
查普曼 , 弗雷德里克 亨里克 非洲 , - , -

弗雷德里克·亨里克·查普曼 af，156、166

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , - , -
Charles II of England , 152 , 153
查尔斯 二 的 英格兰 , - , -

英格兰国王查理二世，152、153年

[kəʊst] [ænd; ənd]['hɑːbə(r)] [dɪ'fens] ['kʌmpəni] , -
Coast and Harbor Defense Company , 141
海岸 和 港口 防御 公司 , -

海岸与港口防御公司，141

[kəʊst] [dɪ'fens] [sə'saɪəti] , - , -
Coast Defense Society , 141 , 142
海岸 防御 社会 , - , -

海岸防御协会，141，142

[kəʊld(ə)n] , [siː] . [diː] . , -
Colden , C . D . , 149
科尔登 , C . D . , -

科尔登，CD，149

['deɪnɪʃ] ['griːnlənd] ['kʌmpəni] , -
Danish Greenland Company , 150
丹麦语 格陵兰 公司 , -

丹麦格陵兰公司，150

['deɪnɪʃ] ['rɔɪəl] ['a:kaivz] , - , -
Danish Royal Archives , 139 , 150
丹麦语 皇家 档案 , - , -

丹麦皇家档案馆，139，150

['dɪəbɔːn] , ['henri] , - , -
Dearborn , Henry , 141 , 142
迪尔伯恩 , 亨利 , - , -

迪尔伯恩，亨利，141，142

[də'keɪtə(r)] , ['stiːvn] , -
Decatur , Stephen , 141
迪凯特 , 史蒂芬 , -

迪凯特，斯蒂芬，141

['dɛtfəd] [jɑːd] (['ɪŋglənd]) , -
Deptford Yard (England) , 165
德普特福德 院子 (英格兰) , -

德普特福德码头（英格兰），165

['ɛkfərd] , ['henri] , -
Eckford , Henry , 142
埃克福德 , 亨利 , -

埃克福德，亨利，142

['emɪt] , — — , -
Emmet , — — , 144
埃米特 , — — , -

埃米特，——，144

['evənz] , ['sæmjʊəl] , - , -
Evans , Samuel , 141 , 145
埃文斯 , 塞缪尔 , - , -

埃文斯，塞缪尔，141，145

[fɒks] , [dʒəʊ'zaɪə] , -
Fox , Josiah , 157
狐狸 , 约西亚 , -

福克斯，约西亚，157

['fʊltən] , ['rɒbət] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Fulton , Robert , 139 , 141 , 142 , 144 , 147 , 149 , 150 , 157 , 159 , 165
富尔顿 , 罗伯特 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

富尔顿，罗伯特，139、141、142、144、147、149、150、157、159、165

['gɜːrliː] , [rælf] [ɑː(r)] . ([ˌjuː es 'en]) , - , -
Gurley , Ralph R . (USN) , 150 , 151
格利 , 拉尔夫 拉 . (美国海军) , - , -

格利，拉尔夫·R.（美国海军），150，151

['gʊstɑːf] [θriː] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] , - , -
Gustav III of Sweden , 156 , 157
古斯塔夫 三、 的 瑞典 , - , -

瑞典国王古斯塔夫三世，公元156年、157年

['hɔːθɔːn] , ['lezli] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] (['skɒtlənd]) , -
Hawthorn , Leslie , and Company (Scotland) , 166
山楂 , 莱斯利 , 和 公司 (苏格兰) , -

霍桑、莱斯利公司（苏格兰），166

['dʒefəs(ə)n] , ['tɒməs] , -
Jefferson , Thomas , 145
杰斐逊 , 托马斯 , -

杰斐逊，托马斯，145

[dʒəunz] , ['dʒeɪkəb] , -
Jones , Jacob , 141
琼斯 , 雅各布 , -

琼斯，雅各布，141

[dʒəunz] , ['wɪljəm] , -
Jones , William , 147
琼斯 , 威廉 , -

琼斯，威廉，147

['lɔːri; 'lɔri] , [dʒeɪ] . , -
Laurie , J . , 157
劳里 , J . , -

Laurie, J., 157

['luːɪs] , ['dʒeɪkəb] , -
Lewis , Jacob , 141
刘易斯 , 雅各布 , -

刘易斯，雅各布，141

['luːɪs] , ['mɔːgən] , -
Lewis , Morgan , 141
刘易斯 , 摩根 , -

刘易斯，摩根，141

- , [dʒiːn] [bæp'tiːst] , - , - , - , -
Marestier , Jean Baptiste , 147 , 149 , 159 , 162
- , 让 巴蒂斯特 , - , - , - , -

让·巴蒂斯特·马雷斯捷, 147, 149, 159, 162

['mærɪnəz] - [mju'ziːəm] , -
Mariners ' Museum , 165
水手队 - 博物馆 , -

水手博物馆，165

[mɑːʃ] , [dʒeɪmz] , -
Marsh , James , 145
沼泽 , 詹姆斯 , -

马什，詹姆斯，145

[meɪ] , ['ɑːθə(r)] [dʒeɪ] . , -
May , Arthur J . , 139
可能 , 亚瑟 J . , -

梅，亚瑟J.，139

['mɪlə(r)] , ['pætrɪk] , - , -
Miller , Patrick , 156 , 157
磨坊主 , 帕特里克 , - , -

米勒，帕特里克，156，157

['mɪtʃɪl] , ['sæmjʊəl][el] . , - , -
Mitchill , Samuel L . , 141 , 142
米切尔 , 塞缪尔 L . , - , -
米切尔，塞缪尔·L.，141，142

[mən'rəʊ] , [dʒeɪmz] , -
Monroe , James , 145
门罗 , 詹姆斯 , -
门罗，詹姆斯，145

- , [em] . , - , - , -
Montgéry , M . , 147 , 149 , 159
- , M . , - , - , -
Montgéry, M., 147, 149, 159

['mɔːgən] , " ['mɪstə(r)] . " , -
Morgan , " Mr . " , 144
摩根 , " 先生 . " , -
摩根，《先生》，144

['mɒrɪs] , ['tɒməs] , - , -
Morris , Thomas , 141 , 142
莫里斯 , 托马斯 , - , -
莫里斯，托马斯，141，142

['næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm][mju'ziːəm] (['ɪŋglənd]) , - , - , -
National Maritime Museum (England) , 147 , 156 , 165
国家的 海上 博物馆 (英格兰) , - , - , -
英国国家海事博物馆，147、156、165

['pepis] , ['sæmjʊəl] , -
Pepys , Samuel , 155
佩皮斯 , 塞缪尔 , -
佩皮斯，塞缪尔，155

['peri] , ['ɒlɪvə] , -
Perry , Oliver , 141
佩里 , 奥利弗 , -
佩里，奥利弗，141

['peti] , [sɜː(r)] ['wɪljəm] , - , - , - , -
Petty , Sir William , 152 , 153 , 155 , 166
小气 , 先生 威廉 , - , - , - , -
佩蒂爵士，威廉，152、153、155、166

['pɔːtə(r)] , ['deɪvɪd] , -
Porter , David , 144
搬运工 , 大卫 , -
波特，大卫，144

['pəːsl] , ['wɪljəm] , -
Purcell , William , 147
珀塞尔 , 威廉 , -
珀塞尔，威廉，147

['ræzməsən] , [kɛld] , -
Rasmussen , Kjeld , 150
拉斯穆森 , 凯尔德 , -
拉斯穆森，凯尔德，150

- (['denmɑːk]) , -
Rigsarkivet (Denmark) , 147
- (丹麦) , -
丹麦国家档案馆，147

['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['lʌndən] , -
Royal Society of London , 152
皇家 社会 的 伦敦 , -

伦敦皇家学会，152

['rʌtgərz] , ['henri] , - , -
Rutgers , Henry , 141 , 142
罗格斯大学 , 亨利 , - , -

罗格斯，亨利，141，142

[smɪθ] , — — (['kæptɪn] , [ˌjuː es 'en]) , -
Smith , — — (Captain , USN) , 144
史密斯 , — — (队长 , 美国海军) , -

史密斯，——（美国海军上校），144

[smɪθ] , [sɜː(r)] ['sɪdni] ([ˌɑːr 'en]) , -
Smith , Sir Sidney (RN) , 155
史密斯 , 先生 西德尼 (注册护士) , -

史密斯爵士，西德尼（皇家海军），155

['stætənz] - [mju'ziːəm] (['swiːd(ə)n]) , -
Statens Sjöhistoriska Museum (Sweden) , 147
斯塔滕斯 - 博物馆 (瑞典) , -

Statens Sjöhistoriska 博物馆（瑞典），147

['stjʊət] , [tʃɑːlz] , -
Stewart , Charles , 145
斯图尔特 , 查尔斯 , -

斯图尔特，查尔斯，145

[staɪlz] , [dʒɔːdʒ] , -
Stiles , George , 144
斯泰尔斯 , 乔治 , -

斯泰尔斯，乔治，144

- , [tʃɑːlz] , -
Stoudinger , Charles , 144
- , 查尔斯 , -

斯图丁格，查尔斯，144

['stjuːət] , [tʃɑːlz] [biː] . , - , -
Stuart , Charles B . , 139 , 150
斯图尔特 , 查尔斯 B . , - , -

斯图尔特，查尔斯·B.，139，150

['sɪmɪŋtən] , ['wɪljəm] , -
Symington , William , 157
辛明顿 , 威廉 , -

西明顿，威廉，157

[temz] ['aɪən] - [wɜːks] ['kʌmpəni] (['ɪŋglənd]) , -
Thames Iron - works Company (England) , 165
泰晤士河 铁 - 作品 公司 (英格兰) , -

泰晤士钢铁厂公司（英格兰），165

['tailə] , ['deɪvɪd][biː] . , -
Tyler , David B . , 139
泰勒 , 大卫 B . , -

泰勒，大卫·B.，139

['wɒrɪŋtən] , ['sæmjʊəl] , -
Warrington , Samuel , 141
沃灵顿 , 塞缪尔 , -

沃灵顿，塞缪尔，141

- , [pɔːl] , -
Wilstack , Paul , 155
- , 保罗 , -

威尔斯塔克，保罗，155

['wʊlkət] , ['ɒlɪvə] , - , -
Wolcott , Oliver , 141 , 142
沃尔科特 , 奥利弗 , - , -

沃尔科特，奥利弗，141，142

['juːli] , [dʒɒn] , ['faʊndri] , -
Youle , John , foundry , 142
有乐 , 约翰 , 铸造厂 , -

尤尔，约翰，铸造厂，142

[-] [kə'rekʃnz] :
Transcriber's corrections :
转录员的 更正 :

转录员的更正：

[piː] . - : - [ðə; ði]['saɪmən] & [dʒuːd] , ['leɪtə(r)] - — [wɒz; wəz] - [ðə; ði]['saɪmən] & [dʒuːd] , ['lætə(r)] - .
P . 152 : ' the Simon & Jude , later ' — was ' the Simon & Jude , latter ' .
P . - : - 这 西蒙 & 裘德 , 之后 - — 曾是 - 这 西蒙 & 裘德 , 后者 - .

第 152 页：“后来的西蒙和犹大”——是“后来的西蒙和犹大”。

[piː] . - : - [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] . . . - — [wɒz; wəz]
P . 159 : ' Its importance is that it . . . ' — was
P . - : - 它是 重要性 是 那 它 . . . - — 曾是

第159页：“它的重要性在于……”——是

- [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] [ðæt] [ɪz] . . . - .
' Its importance is that is . . . ' .
- 它是 重要性 是 那 是 . . . - .

“它的重要性就在于此……”

['ɪndeks] : - ['emɪt] , — — , - - — [wɒz; wəz] - ['ɛmɪt] , — — , - - .
Index : ' Emmet , — — , 144 ' — was ' Emmett , — — , 144 ' .
指数 : - 埃米特 , — — , - - — 曾是 - 埃米特 , — — , - - .

索引：'Emmett, ——, 144'—是'Emmett, ——, 144'。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神